

• Ottawa veut freiner l'immigration illégale

L'usage du visa sera élargi

par Patricia Poirier

OTTAWA — Le gouvernement fédéral va exiger un visa de visiteur d'un plus grand nombre d'étrangers désirant séjourner au Canada, afin de freiner l'immigration illégale.

Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy, a expliqué hier aux membres d'un comité des Communes que l'imposition des visas est un moyen parmi d'autres pour tenter de limiter l'entrée d'immigrants illégaux.

C'est pourquoi il entend demander au cabinet fédéral de réviser la liste actuelle des 80 pays dont les ressortissants sont exemptés du visa. Un visa est exigé dans le cas des visiteurs de 83 autres pays.

M. Axworthy a également fait savoir qu'il y aura des projets-pilotes à partir du 15 juillet, afin de mieux contrôler les points d'entrée aux pays. De plus, il a promis que les dispositions de la Loi sur l'immigration qui interdisent l'embauche d'immigrants illégaux seront désormais appliquées avec plus de sévérité.

Enfin, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration va mettre au point des critères «plus justes et uniformes» qui permettront l'étude «cas par cas» reliés aux immigrants illégaux installés au pays depuis plusieurs années. Des facteurs comme les liens familiaux et la contribution communautaire joueront un rôle important, a-t-il fait savoir.

M. Axworthy a précisé qu'il avait décidé d'appliquer plusieurs recommandations qui lui ont été faites par son conseiller spécial, M. Gerry Robinson, dans une vaste étude sur les problèmes des immigrants illégaux, qu'il a rendue publique par la même occasion.

Selon une étude fédérale publiée l'année dernière, il y aurait pas moins de 200,000 immigrants illégaux au Canada, mais le document préparé par M. Robinson fait plutôt allusion au chiffre de 50,000.

Le ministre a reconnu qu'il est difficile d'évaluer correctement leur nombre en soulignant que Statistique Canada devrait terminer une étude sur le sujet l'an prochain.

Dans son rapport, M. Robinson a proposé l'imposition du visa de visiteur pour un plus grand nombre de ressortissants étrangers et a suggéré que le coût de ce document soit fixé à \$50.

M. Axworthy a fait savoir aux membres du comité, qu'un visa permet aux autorités de procéder à la vérification des antécédents à l'étranger, alors que cela est impossible aux points d'entrée.

Le visa facilite l'admission du titulaire et, a-t-il dit, évite aux ressortissants et au pays des dépenses inutiles. «En cas de refus au point d'entrée, le titulaire d'un visa a le droit d'appeler de ce refus devant la Commission d'appel de l'immigration», a-t-il signalé.

Le ministre n'a pas voulu dire si les ressortissants de la Jamaïque ou de la Guyane seraient les premiers à se voir imposer le nouveau visa de visiteur. Selon les chiffres publiés dans le rapport Robinson, ce sont le plus souvent des personnes originaires des pays suivants qui sont arrêtées parce qu'elles se trouvent dans l'illégalité: de Jamaïque 25.9%, des Etats-Unis 16%, d'Inde 11.2%, de Guyane 7.1% et du Portugal 5.3%.

Ce ne sont pas nécessairement ces pays qui seront touchés, a-t-il dit, ajoutant que le retrait de la dispense du visa a des répercussions qui dépassent le cadre de l'immigration. En effet, cela pourrait avoir des conséquences sur nos relations politiques, commerciales, multilatérales et bilatérales, a-t-il déclaré.

Cependant il n'a pas caché que certains pays seront rayés de la liste sans pour autant les nommer.

«Je ne crois pas qu'il soit opportun d'être plus précis pour l'instant mais j'informerai les membres du comité des décisions une fois qu'elles auront été prises», a-t-il fait savoir.

• Frégates

Contrat accordé

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Le Québec obtiendra près de \$1 milliard de retombées du contrat de \$2.4 milliards des six frégates de la défense nationale, bien que la Scan Marine de Longueuil ait perdu la course aux dépens de la St. John Shipbuilding du Nouveau-Brunswick.

«Le Québec pourra ainsi maintenir son rang dans le domaine de la technologie avancée», a soutenu le ministre Lamontagne.

En outre, Marine Industrie de Sorel aura à construire trois des six navires; les trois autres relèveront du chantier du Nouveau-Brunswick.

Par ailleurs Ottawa offrira en priorité à la Davie, de Lauzon, chantier parrainé par Scan, le contrat de la modernisation de quatre destroyers de la marine au coût de \$650 millions.

• Lire en page 3

LE DROIT

Ensoleillé

Maximum (aujourd'hui)..... 28
Minimum (cette nuit) 18
Maximum (demain) 29

71e ANNEE — No 79 JEUDI 30 JUN 1983 LE NUMERO: 30°



Une lourde perte

L'ailier Steve Stapler, des Tiger-Cats de Hamilton, grimaçait de douleurs après avoir subi une dislocation de la hanche gauche au cours du match d'hier soir contre les Rough Riders d'Ottawa. Le médecin de l'équipe s'est empressé de le calmer à l'aide d'une injection. Stapler, transporté à l'hôpital Riverside, a été blessé

en tentant de capter une passe de Tom Clements près de la zone des buts des Riders. Il a été plaqué par son coureur, Don Jones. Sa saison est sérieusement compromise, et pour les Tiger-Cats, il s'agit d'une lourde perte. Lire en page 33.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• Dépotoir à Gloucester

Des produits toxiques causent des problèmes

par Pierre Quimet

GLOUCESTER — Il faut maintenant compter la ville de Gloucester au nombre des localités qui sont aux prises avec l'un des problèmes environnementaux les plus angoissants de notre époque.

Des spécialistes de l'environnement ont en effet déterminé qu'un ancien site d'enfouissement, qui a servi pendant 10 ans de dépotoir de produits chimiques toxiques, à des laboratoires gouvernementaux, contaminera, dans cinq ans, les premiers puits artésiens des résidents des environs.

Les produits chimiques en cause sont reconnus comme cancérogènes. Une vingtaine de substances différentes ont été répertoriées, mais les plus inquiétants sont des produits comme le chloroforme, le benzène, le trichloroéthylène, et le toluène, que les chimistes classent parmi les solvants et les hydrocarbures.

Le dépotoir couvre une surface clôturée d'un demi-acre, située en retrait du chemin Leirim, près de l'aéroport d'Ottawa. Il fait partie d'un site d'enfouissement de 15 acres exploité de 1959 à 1973 par la municipalité de Gloucester, pour ses ordures ménagères. Loué par le gouvernement, il est la responsabilité de Transport Canada, qui l'a utilisé de 1969 à 1979.

Une soixantaine de résidents, une trentaine d'habitants, ainsi qu'une vingtaine d'entreprises commerciales et industrielles, qui n'ont pas le service d'acqueduc municipal, sont installés dans les environs immédiats du site.

Inquiétude

A Gloucester, cette histoire est source d'inquiétude et de spéculation. Tandis que les autorités municipales sont obligées de s'en remettre aux analyses d'experts et à la bureaucratie gouvernementale, les résidents voudraient, eux, avoir des services d'acqueduc et d'égouts «pour demain», a indiqué le conseiller municipal Mitchell Owens.

Même si on s'efforce de les rassurer qu'il n'y a aucun dan-

ger, dans l'immédiat, certains résidents sont choqués. «Pouvez-vous vous imaginer d'élever des enfants dans ces conditions?», a demandé le conseiller Owens.

Un chimiste de l'Institut national de recherches en hydrologie, à Environnement Canada, Daniel Chaput, a déclaré, cette semaine, que «les résidents ont essayé d'avoir un acqueduc, même si on sait qu'il n'y a aucun danger pour un bon bout de temps».

Une demi-douzaine de puits artésiens — sources d'eau potable — seront affectés dans cinq ans, a-t-il dit, et le reste pourrait l'être sur une période qui s'échelonne sur 20 ans.

Il a expliqué que les produits chimiques ont imbibé le sol, au fil des ans, pour contaminer la nappe d'eau souterraine, jusqu'à 70 pieds de profondeur.

Deux «plumes» d'eau souter-

raïne contaminée se propagent lentement à l'ouest du site. Aux endroits les plus «rapides», l'eau contaminée progresse d'environ 20 centimètres par jour et les chercheurs trouvent maintenant des traces des produits chimiques à environ 300 mètres de l'endroit où ils ont été déversés en premier lieu.

Des millions

Quand on demande quels seront les frais du «nettoyage», les estimés très approximatifs arrivent facilement dans les millions de dollars. Certains disent qu'il en coûtera environ \$5 millions pour régler le problème de façon satisfaisante. A elle seule, une expertise, qui doit avoir lieu cet été, coûtera environ \$200,000. Les services d'acqueduc et d'égouts iraient chercher près du million de dollars.

De source municipale, les produits chimiques déversés au dé-

potoir de Gloucester provenaient principalement des laboratoires du Conseil national de recherches.

Cette information n'a pas pu être confirmée, mais un fonctionnaire fédéral a indiqué que l'on dispose de peu de documents à ce sujet. A tout événement, les produits chimiques en question servaient à nettoyer des contenants de verre des laboratoires, avant de procéder à des expériences.

Un jeune chercheur de l'université Waterloo, Mark Priddle, engagé pour l'été au projet de recherches, a dit que les produits étaient transportés dans des bouteilles de verre, et placés dans des tranchées de six pieds de profondeur avant qu'on les fasse éclater avec une charge explosive.

• Lire en page 21

• Accusé de chasser sans permis

Guy Lafleur a reçu la visite du huissier

MONTREAL (PC) — Le ministère de la Justice a décidé hier de prendre des procédures contre Guy Lafleur, l'accusé d'avoir chassé sans permis, en période prohibée et d'avoir été trouvé en possession de gros gibier.

Ses deux compagnons de voyage, MM. Léo Drollet et Georges Guilbault, ont été accusés d'incitation à une chasse dans des conditions illégales.

Le trio doit comparaître à Québec le 11 août. Lafleur, affligé d'une blessure au pied droit qui l'empêchait de chasser son patin, avait répondu en novembre dernier à une invitation de MM. Drollet et Guilbault, de la compagnie de bâtons Sherwood, et participé à une excursion de chasse sur la réserve de M. Réal Bureau, à Saint-Evariste-de-Beauce.

«Nous avons reçu la visite d'un huissier qui nous a remis un avis de comparaître en marge de cette affaire», a reconnu hier soir M. Guilbault, rejoint à Lake Tahoe où il participait à une réu-

nion des gouverneurs de la Ligue américaine de hockey, en qualité de directeur général des Jets de Sherbrooke.

Amendes

Chacun des accusés est passible d'une amende de \$300 à \$1,000 pour chaque inculpation qui pèse contre lui.

«C'est curieux de recevoir pareille accusation lorsque tu chasses pour la première fois», a ajouté Guilbault.

Interviewé au téléphone en soirée, M. Réal Bureau, le propriétaire de la réserve, a indiqué qu'il ne parlera qu'en présence du juge et des avocats, le 11 août, quand Lafleur comparaitra.

«Je ne sais ce qu'il en ressort», a-t-il affirmé lorsque rejoint à son domicile de Saint-Evariste.

Il a répété que son trio de visiteurs n'était pas venu à son insu: «C'est sûr et certain que le groupe était attendu, qu'il a franchi la réserve en toute légalité».



11e gain de Rogers, les Expos divisent le double

— page 33

Fabriquer des canots: une passion pour Slvain Frappier

— page 21

Annexion de terrains: Aylmer aura son référendum

— page 13

Avis aux lecteurs

Nos lecteurs noteront que LE DROIT ne paraîtra pas demain, Fête du Canada. La publication reprendra samedi. A tous, bon congé.

sommaire

Annonces classées27 à 31, 38
Bandes dessinées 37
Canada et le monde 3 à 11
Cinéma-spectacles 18-19
Editorial 6
Economie 38-39
Horoscope 29
Mot caché 30
Mots croisés 27
Nécrologie 26
Ottawa-Carleton et l'Ontario 21 à 23
Outaouais et Québec 13 à 17
Page sociale 37
Sports 33 à 36, 40

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Télé-guide*
— Contes illustrés*

*Livraison à domicile seulement

certificats de DÉPÔT GARANTI

11 3/4 % (5 ans)

Intérêt annuel
Dépôt minimum 1 000 \$

TRUST GENERAL

• «Les nuits du nord», à Québec

Une boîte à chansons bien différente

par Gilles Bernier

QUÉBEC — «Encore trois marches et j'y suis».

A la porte, une affiche proclame: «Les nuits de Québec by night!». Ça ne ressemble pas du tout à ce dont on est habitué à Québec pour ce genre d'établissements.

C'est sûrement pas ici non plus qu'on risque d'accrocher un passant en ouvrant la porte ou qu'on peut jeter sa cendre sur le trottoir en passant le bras par la fenêtre. Il faut compter au moins une cinquantaine de pieds entre le trottoir et l'escalier et une vingtaine de marches à monter avant d'arriver au balcon de l'entrée.

Et puis le quartier n'est pas non plus celui qui regroupe les établissements semblables. En fait, c'est situé au haut de la rue Saint-Jean, juste avant que cette dernière ne s'appelle chemin Sainte-Foy. Les murs du vieux Québec et les

touristes américains sont loin de là.

Mais ce sont «Les nuits du nord», et pour Paul Tanguay, l'un des propriétaires de cette boîte à chansons, c'est ce qu'il faut pour donner à l'établissement son cachet particulier.

Vous demanderez peut-être pourquoi LE DROIT s'intéresse aux boîtes à chansons de Québec et en particulier au «Nuit du nord».

Ceux qui viennent du nord de l'Ontario ont peut-être déjà cliqué. Ils auront pensé à ce que représente le nord ou aux «Nuits sur l'étang», à Sudbury. C'est presque ça.

En fait, «Les nuits du nord», c'est une boîte à chansons qui, à Québec, présente depuis maintenant un an des spectacles d'artistes franco-ontariens. Et comme dans le nord de l'Ontario il y a beaucoup de francophones, bien...vous savez la suite.

Pourtant, Paul Tanguay refuse que son établissement soit affublé du qualificatif «franco-ontarien».

En fait, d'expliquer celui-ci, la programmation de la boîte ne compte qu'une partie d'artistes venant de l'Ontario, ce qui est déjà plus qu'ailleurs.

Les nuits du nord, pour Paul Tanguay, originaire de Hearst mais fier de résider maintenant à l'Île d'Orléans, ça rappelle davantage les soirées passées dans ces endroits éloignés des grands centres urbains. Privé de salle où l'on peut se rendre assister à des spectacles, on y décide tout simplement de faire son propre spectacle, de faire ses chansons, sa musique, sa poésie.

Tanguay a voulu reproduire cette ambiance et a fait porte ouverte pour quiconque, auteur-compositeur ou poète, veut se produire sur sa scène sans plus de formalité. Pas surprenant alors que

les artistes québécois, beaucoup plus près que ceux de l'Ontario, y soient plus nombreux.

Mais la francophonie ontarienne y a une place de choix. Une semaine franco-ontarienne était organisée, récemment, aux Nuits du nord. Au début du mois de juin, quatre poètes-musiciens-comédiens de la région d'Ottawa, y présentaient un spectacle poésie-musique intitulé «P.S. Je serai là dans deux semaines».

Pour Paul Tanguay, qui est aussi imprésario d'une dizaine d'artistes, dont Donald Poliquin, Laurent Martin et Michel Vallière trois Franco-Ontariens, il s'agit de permettre aux Québécois de connaître ce qui se fait en français en Ontario.

Chose assez curieuse pour la ville de Québec, «Les Nuits du nord» est à peu près la seule boîte à présenter des spec-

tacles uniquement en français. Ailleurs, la mode est plutôt au reggae et au punk, interprétés souvent par des artistes américains. A ces endroits, il faut aussi être connu pour s'y produire.

Il n'y a pas de touristes américains non plus aux «Nuits du nord», mais des gens du quartier, des musiciens, des poètes, des Franco-Ontariens de passage venus se remettre dans une ambiance de veillées qu'ils avaient sûrement connues avant de quitter leur patelin.

Pendant le Festival d'été de Québec, soit du 7 au 16 juillet, «Les Nuits du nord» présenteront deux semaines complètes de spectacles acadiens.

Enfin, une caractéristique qui n'est pas à dédaigner, l'entrée est presque toujours libre aux «Nuits du nord».

En quittant les lieux, je regarde l'adresse: «215, rue Saint-Jean». «Ouais...c'est spécial».

• Gracefield

Le festival western-pionnier se met en branle

GRACEFIELD — Le cinquième Festival western-pionnier se mettra en branle dès demain soir à Gracefield pour se terminer le 10 juillet. Comme ce fut le cas lors des dernières années, on s'attend à accueillir quelque 50,000 visiteurs durant la période des festivités.

Malgré la récession économique qu'il a dû traverser, sa popularité s'est toujours maintenue et il fait maintenant partie des

divers circuits touristiques de l'Outaouais qui sont proposés aux touristes.

Son succès découle d'une bonne organisation et d'une variété d'activités pensées pour plaire à tous les goûts et pour offrir des événements spectaculaires.

Activités

Cette année, la soirée de la Paysanne d'antan est de retour au programme des activités et elle marquera, dès demain soir à 21h sous la grande tente du Parc Richelieu, le début des 10 jours de festivités. Six jeunes filles convoiteront ce titre, qui sera accordé par un jury à partir d'une sélection basée sur des critères d'excellence.

Samedi, les principales activités sont une compétition pour femmes et hommes forts à 13h, un spectacle de variétés avec des animaux savants à 14h 30, la compétition de tir au poignet de Bell Canada et CHOT à 15h, et un spectacle western présenté par Bobby Hachey, Marie-Louise et les Country Boys à 20h, suivi d'une soirée avec le groupe Desjardins et Renaud.

Dimanche, le spectacle western reprendra l'affiche à 13h. Il y aura aussi une compétition de bûcherons à 20h, la journée se terminera par une soirée western à la grande tente.

Durant toute la durée du festival, un seul billet de \$2.50 permettra d'assister à toutes les activités ou spectacles présentés durant une journée. Les seules exceptions sont les 9 et 10 juillet, journées du grand rodéo, alors que l'entrée sera de \$3 par jour.

ques Lafrenière qui voyait alors l'occasion de mettre sur pied un événement qui aiderait à améliorer l'économie locale, le Festival western-pionnier a connu un succès dès sa première année en 1979.

Malgré la récession économique qu'il a dû traverser, sa popularité s'est toujours maintenue et il fait maintenant partie des

CORRECTIONS

Dans notre cahier publicitaire «Dollars en Fête» du 27 juin, veuillez noter les corrections suivantes:

- PAGE 19 — Serviettes Caldwell à \$9.50 ch. ne sont pas vendues dans les couleurs illustrées.
- PAGE 15 — Draps en percale de Lady Pepperell, sont vendus à l'unité.
- PAGE 6 — Anti-sudorifique Soft & Dry, contenant de 200 mL + 50 mL en prime et non 250 mL + 50 mL.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci ait pu vous causer.

Miracle Mart

Pleins feux sur le JAZZ

du 27 juin au 2 juillet: Red Rodney Trompette P.J. Perry Saxophone
du 4 au 9 juillet: Stacy Rowles Trompette

Spectacles tous les soirs, de 21h à 1h, du lundi au samedi.
Venez écouter le jazz tout du monde jase au



RECEPTION DANS LES JARDINS DE RIDEAU HALL LE SAMEDI 2 JUILLET 1983

Son Excellence le Gouverneur général et Madame Edward Schreyer, ainsi que leurs enfants, offriront une réception le samedi 2 juillet dans les jardins de Rideau Hall de 14h 00 à 16h 00.

LE GRAND PUBLIC Y EST CONVIE ET AUCUNE INVITATION NE SERA ENVOYEE.

Tous sont priés de se présenter à l'entrée principale de la promenade Sussex. La réception aura lieu dans les jardins situés au sud de la résidence du Gouverneur général où Leurs Excellences accueilleront tous ceux qui se présenteront.

La tenue de ville conviendra.

Afin de ne pas encombrer la circulation, l'utilisation des transports en commun dans la mesure du possible est recommandée.

En cas d'intempéries, la réception sera reportée au dimanche 3 juillet à la même heure. La radio et la télévision en aviseront le public.

Leurs Excellences espèrent qu'un très grand nombre de familles participeront à cette réception.

Le programme musical sera interprété par la musique de Vimy des Forces canadiennes.



Le président Ronald Reagan a quitté hier Washington pour une semaine de vacances dans son ranch californien de Santa Barbara, à la veille de la fête nationale américaine du 4 juillet. En chemin le président a fait escale dans le Kentucky et le Kansas, où il a prononcé deux discours sur l'économie et l'éducation. Il doit assister aujourd'hui à Los Angeles à un réunion de responsables du Parti républicain et prononcer un nouveau discours sur l'éducation avant de gagner le Rancho del Cielo de Santa Barbara où il demeurera jusqu'à mardi.

• Detroit

Couvre-feu pour les jeunes

DETROIT, Michigan (AFP) — Les mineurs de moins de 18 ans habitant la ville industrielle de Detroit, Michigan, devront désormais être rentrés chez eux à 22 heures les jours de semaine et à 23 heures les vendredis et samedis soirs, a annoncé hier le maire de cette ville, M. Coleman Young.

Ce couvre-feu débutera à la fin de cette

semaine et restera en vigueur pendant tout l'été. Son objectif, a expliqué en substance M. Young, est de faire diminuer la criminalité, en interdisant les rues aux jeunes, considérés comme les principaux responsables de la montée de la violence.

Une mesure semblable avait été prise par les autorités municipales en 1981 et 82 pour tenter de mettre

un terme à l'activité des gangs de jeunes délinquants. Selon les statistiques de la police de Detroit, la criminalité importante et les violents ont augmenté respectivement de 14 et 31 pour cent au cours du premier trimestre de 83 par rapport à la même période de l'année précédente.

Dans le même

temps cette année, 162 meurtres ont été commis dans cette ville, neuf de plus qu'en 1974, pourtant considérée comme l'année noire de Detroit. Ce record de 1974 avait valu à Detroit le peu enviable surnom de ville du meurtre.

• Canadien en otage au Soudan

Négociations engagées

OTTAWA (AFP) — Des négociations ont bien été engagées entre le Front de libération du Soudan et les organisations humanitaires dont dépendent les cinq étrangers (dont un Canadien) enlevés jeudi dernier dans le parc national de Boma (sud-est du Soudan), a-t-on confirmé hier de source officielle canadienne à Ottawa.

Selon les informations parvenues dans la journée à Ottawa en provenance du haut-commissariat canadien à Nairobi (Kenya), les cinq hommes se portent bien. Ils semblent gardés dans une maison et jouir d'une certaine liberté. Ce n'est pas le régime de la prison, indique-t-on de même source.

Il s'agit de deux missionnaires

américains, John Haspels (36 ans), travaillant pour Across International et Ron Pontier (29 ans), employé à des tâches médicales par la Africa Inland Mission, d'un zoologiste allemand, Alois Pscheidt, du Néerlandais W.L. Noort et du pilote et missionnaire canadien Martin Overduin, travaillant pour une organisation chrétienne allemande.

Le ministère canadien des Affaires extérieures a par ailleurs indiqué que les organisations humanitaires ne semblaient pas prêtes à faire des concessions importantes qui ne serviraient qu'à encourager des initiatives semblables. Enfin, il a précisé qu'aucune demande de rançon n'était parvenue aux gouvernements concernés par ce rapt.

• Jusqu'au 12 septembre Les Communes partent en vacances un jour plus tôt

OTTAWA (PC) — Une journée plus tôt que prévu, les Communes ont suspendu hier soir leurs travaux pour la saison estivale.

En vertu du nouveau règlement, qui en est à sa première année d'application, la Chambre devait siéger jusqu'au 30 juin pour reprendre ses séances le 12 septembre.

Avant de prendre le chemin des vacances, les députés ont adopté la résolution sur les droits des autochtones, résultant de l'accord de la conférence constitutionnelle de mars dernier.

Par ailleurs, le projet de loi permettant à Ottawa de créer une loterie sportive a été adopté.

L'automne prochain, le gouvernement poursuivra la session qui, après avoir atteint 541 jours, a déjà fracassé tous les records de longévité.

Récemment toutefois, le leader en Chambre du gouvernement, M. Yvon Pinard, indiquait que l'on n'aurait à attendre que quelques jours en septembre avant un nouveau discours du Trône, «si on peut compter sur la collaboration de l'Opposition».

En septembre, le gouvernement reviendra avec son projet de loi sur les tarifs du Nid-de-Corbeau qui aura été étudié en juillet et en août par le comité des Transports.

Mais, laissant présager de nouvelles guerres parlementaires, le leader en Chambre des néo-démocrates Ian Deans a rappelé hier juste avant de quitter qu'il espérait que les libéraux prendraient l'été pour voyager dans l'Ouest pour voir comment les gens acceptent mal leur politique.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Droit Lida, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5V7. La Presse Canadienne délient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$75.00 par année; 5 mois: \$37.50; trois mois: \$18.75; un mois: \$6.25; une semaine: \$1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$128.00 par année; six mois: \$66.00; trois mois: \$33.00; un mois: \$10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 844.

TELEPHONE — Renseignements (613) 560-2500 — Abonnements 560-2525 — Annonces classées 560-2750 — Salle des nouvelles 560-2711



Nous aurons droit à une journée ensoleillée aujourd'hui alors que les nuages ne devraient faire leur apparition qu'en fin de journée. Les probabilités de précipitation sont nulles. Maximum aujourd'hui de 28. Minimum cette nuit de 18. Demain, un ciel variable avec des risques d'averses ou d'orages en après-midi. Probabilités de précipitation pour demain de 30%. Maximum prévu de 29. Aperçu pour samedi, peu de changement. Le soleil se couche à 20h 55 et se lève à 5h 17.		Fredericton 4 27	
Minimum normal: 16	Maximum normal: 27	Halifax 10 23	Montréal 10 26
Minimum record: 8.3 en 1943	Maximum record: 35.6 en 1963	Ottawa 13 26	Prince George 12 17
Températures en degrés centigrades:		Prince Rupert 11 16	Québec 7 14
Min	Max	Saint-Jean, T.-N. 7 23	Sudbury 12 26
9	20	Timmins 7 27	Toronto 14 23
9	24	Windsor 15 24	Winnipeg 13 23
Calgary	Edmonton	Yellowknife 16 28	Dallas 22 34
		La Havane 24 31	Los Angeles 17 22
		Nassau 23 31	Mexico 12 27
		Miami 27 34	Miami 27 34
		Orlando 24 33	Pittsburgh 17 23
		Raleigh 21 31	St-Louis 23 32
		San Francisco 13 21	Tampa 24 32
		Washington 19 24	

ERRATUM

Zellers

Dans notre circulaire daté du 28 juin au 2 juillet DU AU RETARD DANS LA LIVRAISON les marchandises d'équipement de camping et de loisirs annoncées en pages 1, 2 et 3 NE SONT PAS DISPONIBLES DANS TOUS NOS MAGASINS.

Nous nous excusons de tout inconvénient que ce retard aurait pu vous causer.

• La réplique des conservateurs

Les chômeurs ont fait que les prix ont baissé

par Patricia Poirier

OTTAWA — Le premier ministre Trudeau trompe les Canadiens lorsqu'il affirme que son programme des six et cinq pour cent est à l'origine de la baisse du taux de l'inflation au pays, selon l'Opposition conservatrice.

«C'est parce qu'il y a deux millions de chômeurs que les prix ont baissé...», ont fait savoir les conservateurs hier soir, en répliquant sur les ondes de la radio et de la télévision d'Etat, à l'allocution de 15 minutes prononcée dans les mêmes circonstances, mardi par le premier ministre.

Le leader de l'Opposition officielle en chambre, M. Erik Nielsen et le seul député québécois du caucus conservateur, M. Roch LaSalle, ont lu le message au nom de leur parti, puisque le chef conservateur, M. Brian Mulroney, ne siégeant pas aux Communes, n'avait pas le droit de le faire, d'après les règlements de Radio-Canada.

«Il est triste de voir le premier ministre se faire du capital politique au prix des souffrances des Canadiens sans emplois», a déploré M. LaSalle qui a rappelé que ce sont les politiques gouvernementales qui a plongé le pays dans un tel fouilli.

«En dépit de son gouvernement et de ses politiques interventionnistes, la relance qui a débuté aux Etats-Unis commence à se faire sentir au Canada. M. Trudeau ne peut, en

aucun cas, s'en attribuer le mérite», a indiqué M. LaSalle.

Les conservateurs se sont dit convaincus que le taux d'inflation serait exactement au même point avec ou sans le programme des six ou cinq pour cent puisque c'est la récession provoquée par les politiques du gouvernement libéral qui a fait baisser le taux.

Par ailleurs M. Trudeau a de nouveau été vivement pris à partie parce qu'il a choisi de s'expliquer par la voie de la télévision plutôt qu'aux Communes. Pourtant, ont souligné les conservateurs, les règlements de la société d'Etat précisent que l'intervention doit se rapporter à une question d'actualité nationale de caractère exceptionnel.

Le premier ministre n'aime pas particulièrement les débats en Chambre et il les évite autant que possible», ont fait savoir le porte-parole du Parti progressiste conservateur en rappelant que le premier ministre choisit le plus souvent possible d'autres tribunes, que le Parlement, afin de parler de sujets importants parce qu'il ne veut pas fournir d'explications ou répondre aux questions.

Aux Communes hier, les conservateurs et les néo-démocrates ont reproché au premier ministre Trudeau d'avoir parlé uniquement de la question de l'inflation et d'avoir escamoté un problème beaucoup plus urgent, c'est à dire le chômage.

Le député conservateur de St-John's Est, M. James McGrath, s'est demandé si M. Trudeau vit parmi le vrai monde, lorsqu'il prétend que la crise est passée et qu'elle a fait place à l'espoir.

«Mais quel espoir? Depuis le mois de mai l'an dernier il y a 265,000 nouveaux chômeurs Canadiens, dont 92,000 chefs de famille», a-t-il signalé.

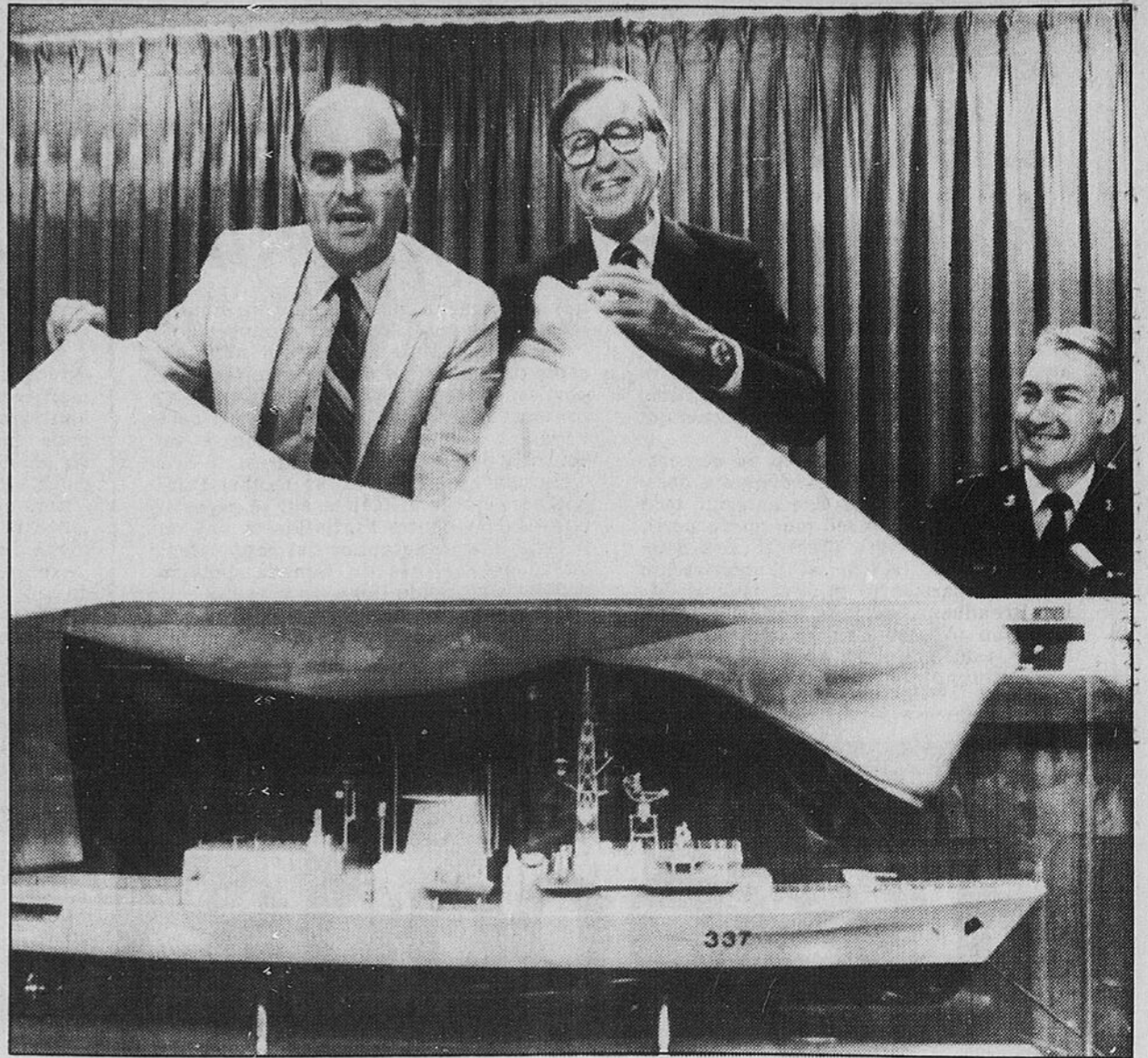
Pour sa part, M. Ian Waddell du Nouveau parti démocratique a ironisé en déclarant que le premier ministre devrait savoir comment venir à bout de l'inflation puisqu'il en parle depuis 14 ans.

M. Trudeau a reproché à ses détracteurs d'être trop négatifs et de ne voir que le côté sombre de la situation.

«Consultez les statistiques, a-t-il dit. Les mises en chantier sont à la hausse, la création d'emplois est à la hausse, les besoins pour des biens de consommation sont à la hausse, l'investissement est à la hausse...».

Le député néo-démocrate, M. Nelson Riis, a rapidement enchaîné en déclarant... «et les faillites commerciales et personnelles sont à la hausse, le chômage chez les jeunes est à la hausse...».

Un autre député a ajouté à son tour... «et les profits des banques sont à la hausse».



Les ministres Jean-Jacques-Blais et Gilles Lamontagne ont dévoilé, hier, le modèle à l'échelle réduite d'une des frégates de la Marine canadienne qui seront mises en chantier au cours des prochains mois.

(Photolaser PC)

Olivier se réjouit des retombées pour le Québec

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Parce qu'elle assure l'implantation d'une industrie de pointe à Montréal, la décision du gouvernement fédéral d'accorder le gigantesque contrat des frégates à une compagnie du Nouveau-Brunswick est satisfaisante aux yeux du caucus libéral du Québec.

«Au point de vue de la qualité des emplois obtenus, c'est le Québec qui sort gagnant», a lancé le député de Longueuil, M. Jacques Olivier, qui avait par le passé promis un «putsch politique» à Ottawa si la Scan Marine de Longueuil n'avait pas le contrat des frégates.

En annonçant sa décision, mardi, le gouvernement fédéral a exigé que la société Paramax, filiale de la multinationale Sperry, installe à Montréal son quartier général et ses 400 employés, dont 200 ingénieurs. Sous-traitant principal pour la construction de trois navires à Marine, la Vickers Vessatile devra aussi transférer 150 employés à Montréal.

Selon M. Olivier, ces conditions font que la décision est aussi bonne que ce que proposait Scan, en terme de possibilités futures de décrocher de nouveaux contrats.

Pour le président du caucus libéral du Québec, M. Dennis Dawson, le Québec peut se vanter d'avoir «la part du lion» dans ce contrat de \$2,4 milliards où il peut compter sur \$1 milliard de retombées.

Un autre libéral impliqué dans ce dossier, le représentant de Laprairie, M. Pierre Olivier, a soutenu que Scan n'avait pas la meilleure proposition tant sur le plan financier que sur ceux de la technique et des risques.

Selon lui, le fédéral a «évité les erreurs du F-18 en indexant tout de suite les retombées et en exigeant leur répartition régionale».

«Trop longtemps on a été des constructeurs de pièces; la fabrication des coques ne compte que pour trois pour cent du contrat,

et on attire à Montréal les firmes responsables de ce qui va dessus, l'armement, les télécommunications. C'est bien mieux», croit-il.

Gourde est amer

Le plus amer a été le député de Lévis, M. Gaston Gourde — représentant de Lauzon où est située la Davie Shipbuilding. Davie était parrainée par Scan dans le dossier, et Ottawa ne peut que lui promettre de lui offrir un contrat de \$650 millions pour la modernisation de quatre destroyers d'ici la fin de la décennie.

«Faute de pain on doit se con-

tenter de la galette», a-t-il lancé, visiblement déçu.

«Ce soir on fête probablement dans la province de Montréal. Encore une fois, on a agi comme si Trois-Rivières, Québec ou Chicoutimi n'existaient pas», a-t-il ajouté.

Selon lui, en termes d'emploi, Davie n'aura rien perdu et peut espérer encore conserver 350 personnes au travail pendant 10 ans. Mais pour M. Gourde, il est décevant qu'on n'ait pas consenti à installer à Québec une partie des compagnies de haute technologie qu'a accaparé Montréal.

Marine se réjouit des sous-contrats

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — Des retombées de \$996 millions tempèrent la déception des milieux d'affaires et syndicaux, au Québec, à la suite de l'octroi par Ottawa hier du contrat de construction de six frégates à un chantier maritime du Nouveau-Brunswick.

Le président de Marine Industrie de Sorel, M. Jean-Roch Brisson, se réjouit des sous-contrats obtenus par sa compagnie pour la réalisation de trois des navires de guerre.

M. Brisson considère aussi que l'installation à Montréal de la firme Paramax — créée spécialement pour assurer la responsabilité de la haute technologie des frégates — accorde vraiment au Québec «la part du lion», l'expertise développée ici étant inestimable.

Ces sous-contrats assureront du travail à environ 700 travailleurs durant cinq ans à compter de la fin de 1985.

Pour le président des 1,000 tra-

vailleurs de Marine Industrie, M. François Lamoureux, la construction de trois frégates est «une excellente nouvelle surtout si l'on considère les mises à pied faites encore récemment».

M. Lamoureux se félicite de la résistance que les syndicats avaient opposée à la volonté du gouvernement québécois, en 1979, de laisser tomber la construction navale à Marine Industrie.

Il espère toutefois que d'autres contrats d'Ottawa et de Québec pourront assurer le pont d'ici le début de la construction des frégates.

Il en va autrement pour les travailleurs des chantiers Davie à Lauzon chez qui ce contrat avait suscité des espoirs. Ils sont déçus, d'autant plus que 350 personnes travaillent actuellement sur une possibilité de 2,300 et que le carnet de commandes est vide à compter de 1985.

• Les six frégates

Gatineau a failli avoir une part du gâteau

GATINEAU — L'agent de développement économique de Gatineau, M. Francis Lavigne, a confirmé hier que l'Outaouais et la ville de Gatineau avaient été retenues comme site possible pour l'établissement d'un centre d'ingénierie, dans le cadre du contrat de \$2,4 milliards du gouvernement fédéral pour la construction de frégates destinées à la Défense nationale.

«Jusqu'à récemment, a-t-il dit, lors d'une conversation téléphonique, on se proposait d'installer des ingénieurs et des techniciens dans l'Outaouais, à Gatineau et à Hull.»

Toutefois, à la suite de la nouvelle parue dans le quotidien La Presse, hier, qui laisse croire que ce centre sera établi à Montréal, M. Francis a dit: «On se pose des questions, on se demande si on est au Québec et même au Canada.»

Celui-ci a précisé que les représentants du groupe St-John Sperry qui, selon toute évidence, ont obtenu le fabuleux contrat, s'étaient montrés intéressés à établir un centre dans l'Outaouais, mais avaient choisi en dernier ressort la région de Montréal, sous des pressions politiques.

Selon M. Francis, l'Outaouais est la troisième région en importance au Québec et n'a rien bénéficié du contrat du F-18. Et dans ce dossier des frégates,

l'Outaouais se voit une fois de plus oubliée, malgré le fait que la compagnie Paramax Electronics, sous-contractant pour le groupe St-John Sperry, se soit montrée intéressée à s'installer dans la région.

M. Francis a indiqué que les représentants du groupe Sperry considéraient Gatineau comme un «site idéal», particulièrement à cause de son aéroport. M. Francis a dit qu'il faut laisser le libre choix à la compagnie d'établir son centre là où elle le veut. D'autant plus, selon lui, qu'il s'agit d'une «occasion en or de nous inclure dans la Silicon Valley, compte tenu que la compagnie désirait venir chez nous». «On ne trouve pas ça correct. C'est un manque de fair-play... C'était évident qu'ils venaient chez nous. On a appris ça hier (mardi) qu'ils ne venaient pas dans l'Outaouais. On a eu des indications que des pressions s'exerçaient depuis une semaine, a-t-il laissé expliqué.

Le choix de Montréal a été fait pour augmenter les retombées au Québec, selon Lavigne. Mais selon lui, Gatineau fait autant partie du Québec que Montréal.

Les autorités de Gatineau tenteront d'ailleurs d'obtenir une rencontre avec le comité des priorités du cabinet pour discuter de cette question.

Par ailleurs, selon le porte-par-

ole, Bernard Van Fleet de la compagnie Paramax Electronics, sous-contractant du groupe St-John Sperry chargé des systèmes de combat, la compagnie a toujours eu l'intention d'établir son centre dans la province de Québec. Elle avait trois choix: établir son centre entièrement à Montréal, entièrement dans l'Outaouais, ou divisé le centre entre ses deux régions. Après toutes les études, le choix de Montréal a été arrêté. M. Van Fleet a nié que ce choix avait été fait à la suite de pressions politiques. Montréal était le meilleur choix en terme de coût et de possibilité de remplir les obligations.

Il a décrit Montréal comme une grande région métropolitaine où on peut trouver plus facilement la main-d'oeuvre nécessaire. Il est question de travail pour 400 personnes dont 250 ingénieurs.

L'Outaouais aurait certes, selon lui, offert l'avantage d'être tout près de l'industrie de haute technologie, du côté ontarien. L'implantation dans l'Outaouais aurait servi à développer le secteur de haute technologie du côté québécois, mais en dernière analyse, «il y aurait eu un peu plus de risques», a souligné M. Van Fleet.

• Après le F-18, les frégates

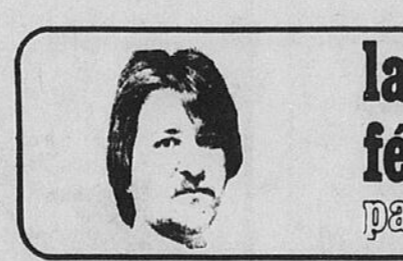
Les députés connaissent la chanson

OTTAWA — Les stigmates du F-18 font encore très mal pour les libéraux du Québec à Ottawa, et le spectre de l'arnaque dont ils ont été victimes il y a trois ans s'est levé à nouveau, hier, avec l'octroi du fameux contrat de construction de six frégates de la marine moribonde canadienne.

Le Québec n'a peut-être pas tout perdu avec la victoire finale au cabinet de la compagnie du Nouveau-Brunswick St. John's Shipbuilding et, en fait, les bonzes du pouvoir jureront avec chiffres à l'appui, que la province française récoltera la grosse part du gâteau. Et ça, même si la firme québécoise de Longueuil Scan Marine, n'a pas obtenu le contrat comme l'exigeaient certains députés du Québec.

En fait, il faut avouer qu'à première vue, les retombées économiques au Québec sont impressionnantes. Trois des six navires de guerre seront construits dans les chantiers de Sorel et la firme Paramax,

qui développera la technologie de pointe nécessaire dans la construction de bâtiments aussi modernes, a accepté de s'établir à Montréal pour la durée du contrat. De même, les chantiers de Lévis, qui aurait profité du contrat s'il avait été accordé au concurrent Scan Marine, se verront offrir un autre contrat de quelque \$650 millions pour la remise à neuf de quatre destroyers de la marine construite au début des années 70. En tout environ \$1 milliard de retombées, soit 40 pour cent du contrat. Mais, le doute du F-18 persiste. N'aurait-on pas fait des promesses semblables quand MacDonnell-Douglas a décroché le contrat du nouvel avion de chasse canadien, de préférence à la Pratt and Whitney de Longueuil (le F-16) qui, ironiquement, était aussi derrière l'offre de Scan Marine de Longueuil cette fois-ci? On parlait de 49 pour cent de retombées au Québec, alors qu'aujourd'hui, trois ans plus tard, on



la politique fédérale
par Michel Gratton

les évalue plutôt à 20 pour cent du total.

Evidemment, la situation était passablement plus délicate à l'époque pour les libéraux. On était en pleine campagne référendaire au Québec et, le fringant député de Longueuil Jacques Olivier, était venu brouiller épouvantablement les cartes en déclarant que «le fédéralisme est biaisé contre le Québec» si le contrat était accordé à la MacDonnell-Douglas.

Les ministres du cabinet, qui avait déjà pris leur décision en faveur du F-18, sans l'avoir annoncée, ont dû faire des acrobaties verbales et poli-

tiques pour se sortir du guépier où le démon de Longueuil les avait mis.

On a donc eu l'impression à ce moment-là — et ce qui n'était qu'une intuition s'est confirmée par la suite — que les ministres libéraux avaient joué avec les chiffres et manipulé le contrat sans trop savoir où ils s'en allaient. Car, il leur fallait d'abord et avant tout sauver la face avant le vote référendaire.

Aujourd'hui, le contrat des frégates est moins flou, la situation politique est un peu moins explosive et les malheurs du PQ rendent la tâche des troupes de Trudeau un peu

plus facile à Ottawa. Mais, une nouvelle menace inattendue plane maintenant sur le caucus québécois, celle de Brian Mulroney. Et, si la tâche du leader conservateur semble énorme face aux 74 sièges libéraux, sa présence n'est pas sans inquiéter plusieurs d'entre eux qui se font reprocher de ne pas représenter les intérêts de la province au fédéral.

C'est d'autant plus embarrassant politiquement que c'est encore une fois le député Jacques Olivier, qui a mis le feu aux poudres en déclarant, il y a quelques semaines qu'il y aurait un «putsch» au sein du caucus libéral québécois si le contrat allait à St. John's de préférence à la firme de sa circonscription.

Malheureusement, un coup d'Etat, ça ne se fait pas tout seul. Les députés sur lesquels il comptait et les ministres du Québec, sauf peut-être Marc Lalonde et Pierre Bussières, l'ont laissé tomber.

L'action politique, c'est difficile pour un député d'arrière-banc. C'est même difficile très souvent pour des ministres qui ne font pas partie du «super-cabinet» du comité des priorités. On perd plus de batailles qu'on en gagne. On se sert de vous pour aller aux «parties» de fêtes au lard, pour livrer les chèques de subventions et pour les campagnes de financement quand le parti est en faillite. Mais, on ne vous écoute pas très souvent.

Plus que la perte du contrat, les libéraux du Québec ont peut-être perdu maintenant Jacques Olivier qui songerait à la scène provinciale.

Ils ne sont qu'une poignée dans le caucus à contester l'ordre établi. S'ils laissent maintenant filer l'un de ceux qui remplit le mieux sa mission de représentant des intérêts québécois à Ottawa, aussi extravagant puisse-t-il être par moments dans ses interventions, que reste-t-il du «French Power».

• Congrès du NPD L'exécutif adopte une formule de compromis

REGINA (PC) — L'exécutif national du Nouveau Parti démocratique a adopté hier une formule de compromis quant au manifeste politique qui doit être adopté par les délégués au douzième congrès de cette formation politique, qui s'ouvre aujourd'hui à Regina.

Le texte de ce manifeste de compromis, dont La Presse canadienne a obtenu une copie, devait être entériné tard en soirée par le conseil fédéral du parti.

Le texte qui sera présenté aux délégués est donc le résultat d'une entente entre les partisans du chef fédéral, M. Ed Broadbent, et ceux des leaders du parti en Alberta et en Saskatchewan, MM. Grant Notley et Alan Blakeney.

Ce compromis permettra d'éviter ce

qui s'annonçait déjà comme un conflit idéologique entre les deux groupes.

Les délégués de l'Ouest ont donc accepté de retrancher de leur manifeste les parties concernant une "politique des revenus" que les grands syndicats voyaient comme une invitation à un contrôle des prix et des salaires.

Ils ont également laissé tomber l'importance qu'ils mettaient sur la nécessité de lutter contre l'inflation et ont retranché les paragraphes qui rappelaient les responsabilités du Canada dans la défense du monde libre.

Par contre, les délégués de l'Ouest ont obtenu que soient incluses dans le manifeste du parti toutes leurs propositions sur le régionalisme.

• La fête du Canada Le carillon sera de la fête demain matin

OTTAWA — Les cérémonies officielles marquant le 116ème anniversaire du Canada débuteront dès 9h 45 demain sur la colline parlementaire, a annoncé hier, le secrétaire d'Etat, M. Serge Joyal.

Après un concert de musique canadienne donné par le carillonneur de la Tour de la Paix, M. Gordon Slater, on assistera à la traditionnelle cérémonie de la relève de la garde.

Le gouverneur général, M. Edward Schreyer, passera en revue deux formations de garde d'apparat, soit le Canadien Grenadier Guards de Montréal

et le Governor General's Foot Guards d'Ottawa. La musique de la Garde de la cérémonie au nombre de 85 personnes s'exécutera au cours de la cérémonie.

Le ministre responsable de la Société canadienne des Postes, M. André Ouellet, dévoilera par la suite, une série de 10 nouveaux timbres illustrant des forts historiques du Canada et y transmettra ses vœux aux Canadiens.

Par la suite, comme c'est le cas depuis 1980, année de la proclamation officielle de l'hymne national, «O Canada» sera entonné

par une chorale dirigée par M. Brian Law et qui regroupera la chorale d'Ottawa, le Choeur du Conseil scolaire d'Ottawa, les Lucernaires d'Aylmer, l'Ottawa Region Youth Choir et des membres des chorales des écoles de la région d'Ottawa-Hull.

La musique centrale des forces canadiennes sous la direction du major Derek Stannard accompagnera le choeur et jouera quelques oeuvres connues.

La cérémonie officielle se terminera par une salve de 21 coups de canons, après quoi la population est invitée à participer à diverses activités qui se poursuivront tout au cours de la journée.

A compter de 19h30, un concert Dixieland sera suivi du spectacle traditionnel regroupant bon nombre d'artistes canadiens sur la colline parlementaire.

Marie-Lynn Hammond et Wayne Ronsstad seront les animateurs de la soirée qui

débutera à 20h 30. Les groupes tels «The Rovers», «The Nylons», ainsi que René et Nathalie Simard se produiront sur la grande scène pour l'occasion.

Le feu d'artifice sur la rivière des Outaouais de la Colline parlementaire couronnera les fêtes.

Pour la première fois cette année, la fête nationale portera le nom de «Fête du Canada». Cette appellation fut en effet donnée et adoptée à la Chambre des communes en octobre 82.

LE GROS LOT CETTE SEMAINE

1 990 000 \$

APPROXIMATIF

lotto

649

LE GRAND JEU!



Réactions mitigées

SAINT-JEAN, N.-B. (PC). L'attribution par le gouvernement fédéral des contrats pour la construction de six nouvelles frégates pour la Marine canadienne a soulevé des réactions mitigées

dans les provinces anglaises.

Le vice-président des opérations de la firme Saint John Shipbuilding and Drydock Co., qui a reçu la part la plus importante du contrat, M. John Sheppard, a déclaré: "Nous avons une solide proposition et nous étions prêt à la partager. Nous avons présenté une bonne distribution canadienne en ce qui a trait au travail. Je pense que cela nous a aidés pour l'évaluation finale".

A Fredericton, le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Richard Hatfield, a déclaré que le contrat était la meilleure nouvelle que la province ait reçue depuis des années.

A Victoria, le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. Bill Bennett, a été déçu qu'aucune des six nouvelles frégates ne soit construite sur la côte ouest.

En attribuant le contrat, le gouvernement fédéral devrait s'assurer que les chantiers maritimes canadiens demeurent en excellente santé sur les deux côtes, a conclu le premier ministre.

LA FRAISIÈRE P. LAMOUREUX

Prix spéciaux pour l'âge d'or les lundi, mardi et mercredi.

ECONOMISEZ EN CUEILLANT VOS FRAISES VOUS-MEME

(CONTENANT NON FOURNI: MAIS DISPONIBLE)

AMENEZ LES ENFANTS



OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE de 8h 00 a.m. AU COUCHER DU SOLEIL



R.R. 1, CURRAN ONTARIO 673-5452 (près de Pendleton)

Offre combinée spéciale d'été

638 Achetés séparément \$9.38

Liquide de lave-glace MOTOMASTER sans traînées pour une vue bien dégagée par mauvais temps. Prémélangé, c'est un nettoyant qui enlève la saleté en toute saison... à un prix à ne pas manquer! Bidon de 4 L. 38-4171

L'antigel/réfrigérant PERMA-FILL protège en toute saison le moteur des véhicules plus anciens. Ses inhibiteurs protègent les soudures et les pièces en aluminium. Protégez votre moteur de la chaleur. 29-3040

PRIX SPECIAL EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 9 JUILLET



Canadian Tire... en tête



Crédit accepté... OU

4% de Billets-Bonis au comptant

OTTAWA
178, rue KENT 119, ch. RICHMOND
2160, av. CARLING 1170, ch. HERON
VANIER
248, ch. McARTHUR

BELLS CORNERS
85, route 7
NEPEAN 1375, av. Clyde
GLOUCESTER
2010, ch. OGILVIE

HULL GATINEAU
9, boul. 375 MALONEY-
MONTCLAIR OUEST
AYLMER
171, rue PRINCIPALE

TOUS LES CENTRES DE SERVICE OUVERTS A 7h A.M. — SAM. 8h A.M.

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

LA FÊTE DU CANADA, C'EST VOTRE FÊTE AUSSI!

Laissez l'automobile à la maison et laissez-vous conduire aux festivités en autobus-navette!

Que vous vous rendiez fêter au Festival canadien du Canot ou au Parc Majors ou à la Pointe Nepean ou au Parc Laurier... faites-vous conduire!

Le 1^{er} juillet, de 9h à 23h30, les navettes arrêteront aux dix minutes aux endroits indiqués sur la carte ci-dessous.

BONNE FÊTE, CANADIENS!

Sur la rue Albert la navette arrêtera à tous les arrêts OC Transpo

JUILLET EST LE MOIS DES MANTEAUX CHEZ OGILVY

Notre VENTE annuelle DE MISE DE COTE

commence samedi



Rabais
présaisonniers

à notre NOUVEAU SALON DE LA FOURRURE
Mettant en vedette une collection
extraordinaire de vêtements de
fourrures à prix superbes

A. VISON D'ELEVAGE CANADIEN

Offert à prix incroyable à l'occasion de notre mois présaisonnier des manteaux. Peaux luxueuses entièrement allongées. Choisissez parmi des cols ailés, mandarins, châles ou crantés; styles tout-aller ou semi-ajustés. La qualité ne sera peut-être jamais répétée à ce prix. Tailles 8 à 18.

Prix spécial du mois
des manteaux

\$1995

B. JACQUETTES DE RENARD BLEU SCINTILLANT

Assez tôt pour les porter à l'automne. Style couturier avec des détails en cuir. Vous aurez de la difficulté à égaler cette qualité! Choix de cols mandarins ou châles.

Prix spécial du mois
des manteaux

\$795

C. LE MANTEAU POUR TOUTES LES SAISONS

En popeline avec une doublure de fourrure bouffonnante. De la chaleur sans poids! Luxe simple et commodité 3 saisons. Brun ou beige dans les tailles 6 à 16.

Prix spécial du mois
des manteaux

\$895

D. MAGNIFIQUES MANTEAUX DE CASTOR

De belles fourrures à poils longs, de luxe, dans un style exquis; pour vous donner de la chaleur et de l'élégance. Cols crantés, mandarins ou ailés. Manches amples ou à poignets. Tailles 8 à 18 dans l'assortiment.

Prix spécial du mois
des manteaux

\$1695

NOUVEAU SALON DE LA FOURRURE OGILVY, ETAGE DE LA MODE AU DEUXIEME, RUE RIDEAU/CENTRE RIDEAU SEULEMENT



MANTEAUX DE LAINE

dernier cri à prix
superbes pour jeunes dames et tailles menues

De la qualité en quantité! Une myriade de styles comprenant de la laine pure de luxe, du mohair, du tweed doux et des mélanges de laine. Vous trouverez certainement l'allure recherchée dans ce magnifique assortiment de nouveaux manteaux de laine automne-hiver. Tailles 8 à 18 pour jeunes dames, 6 à 16 menues dans l'assortiment en vente durant le mois des manteaux commençant samedi.

Prix spécial du
mois des manteaux,
seulement

\$185 ch.

MANTEAUX POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE AU DEUXIEME, RUE RIDEAU/CENTRE RIDEAU, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

UN DEPOT DE 10% SUFFIT POUR RESERVER LE MANTEAU DE VOTRE CHOIX JUSQU'AU 1er OCTOBRE.

LES 3 MAGASINS FERMES LE VENDREDI 1er JUILLET
CHARLES OGILVY LIMITED

Le message économique de Pierre Trudeau

Le premier ministre Trudeau et son ministre des Finances peuvent bien arguer que le gouvernement fédéral compte et continuera de miser sur le volontarisme des Canadiens pour apprendre l'auto-discipline, il n'en reste pas moins qu'Ottawa exerce et exercera encore un contrôle au moins indirect de l'économie.

Ce n'est plus le contrôle législatif des prix et des salaires qui fut appliqué voici quelques années. Il n'y a plus de commission anti-inflation pour surveiller étroitement les variations de l'économie. Le gouvernement fédéral lui-même — et le ministère des Finances tout spécialement — agiront de leur propre chef, profitant de l'énorme pouvoir discrétionnaire qu'ils détiennent pour influencer sur l'allure de l'économie nationale.

Dans son allocution télévisée, Pierre Trudeau fut très clair là-dessus. Plutôt que de passer une législation contraignante sur le niveau de revenus acceptables dans le secteur privé en vertu du

programme du «6 et 5 pour cent», le gouvernement se prévaudra de tous les moyens financiers à sa disposition pour pousser les sociétés et syndicats à s'entendre sur des coûts de travail raisonnables. En d'autres mots, utiliser le pouvoir que lui confèrent ses subventions et crédits pour imposer aux acteurs économiques du secteur privé d'obéir aux impératifs du programme de restrictions. Pas de respect du «6 et 5 pour cent», pas d'octrois ou de contrats. Qui dira qu'il ne s'agit pas là d'un contrôle au moins indirect de l'économie?

Si l'effort de la première année du programme désormais célèbre a porté essentiellement à harnacher le coût de production imputable aux salaires dans les secteurs publics fédéral et provinciaux, la seconde étape consistera donc à réduire toute velléité du secteur privé à dépasser les normes décrétées.

Tout comme une entente tacite existait en 1982-1983 entre les paliers de gouvernement, un autre contrat discret

existe entre les grands du secteur privé et le gouvernement fédéral. L'appel du pied est évident. Le langage du premier ministre Trudeau au cours de son allocution télévisée a été très clair. Lorsqu'il souligne que son gouvernement n'acceptera pas que les investissements que le ministre des Finances est prêt à faire soient divertis chez une minorité de salariés («Nous examinerons donc ces projets à la lumière des ententes salariales conclues»), le premier ministre se fait menaçant. «Nous refuserons de dépenser des fonds publics pour permettre à un groupe quelconque de Canadiens d'obtenir un traitement de faveur au détriment du reste de la population, surtout lorsqu'un million et demi de nos concitoyens sont encore sans travail: Pierre Trudeau veut essentiellement que l'investissement d'argent public soit dirigé sur le retour au travail des chômeurs en attente.

Les plus récents sondages montrent que la population est prête à cela. Mais qu'arrivera-t-il si les grands syndicats

s'y objectent et montrent qu'ils désirent récupérer le manque à gagner enregistré au cours de la crise? On pourrait gager sans crainte de perdre que le premier ministre et son gouvernement sont prêts à jouer gros jeu là-dessus. On a tant dit que le PM préparait la prochaine campagne électorale en avisant directement le public canadien qu'il ne serait point surprenant de voir le thème du «retour au travail» devenir alors un thème électoral particulièrement efficace. Si les principaux agents économiques n'obtempèrent pas rapidement, évidemment.

L'allocution de Pierre Trudeau tenait donc plus de la mise en garde et du «pep talk» que de l'annonce de choses vraiment nouvelles. Acteur consommé, Trudeau aura passé l'écran comme une balle. Magicien du verbe, il aura touché davantage l'individu dans son salon que le citoyen organisé en syndicat ou autrement. Bien peu de gens protesteront réellement contre la forme de contrôle économique dont il a fait l'illustration.

Pierre TREMBLAY

L'ACFO et son destin

À première vue, on ne peut qu'applaudir cette démarche entreprise par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) dans le but de se donner un plan de développement global. Toutefois, l'échéancier prévu nous semble extrêmement serré pour un projet d'une aussi grande envergure, compte tenu que le document final doit être prêt pour la fin du mois d'août. De plus, le moment est fort mal choisi pour une telle réflexion. L'été n'est pas la saison idéale pour amener le peuple à se pencher sur son destin. La pensée est beaucoup trop fugace en cette période de l'année.

Malgré tout, il nous est difficile de résister à l'idée d'émettre quelques suggestions à l'aube de ce cheminement qu'entreprend l'ACFO. Compte tenu des ressources financières très limitées de l'organisme, ce serait une déperdition d'efforts que de se fixer des objectifs trop élevés; que de chercher à livrer bataille sur un trop grand nombre de terrains à la fois.

Le fait est que pour 99 pour cent des Franco-Ontariens l'ACFO demeure une sorte d'abstraction; une émanation de l'époque des luttes épiques contre cet anéantissement que promettait le Règlement XVII. Bref, pour bien de ces gens l'ACFO est un anachronisme. Le truc, pour l'ACFO, est donc de se donner une image qui colle étroitement à la réalité quotidienne des gens ordinaires.

C'est curieux mais pour la personne qui est peu familière avec le travail accompli par l'ACFO au niveau des centres de décision gouvernementaux, par exemple, un événement comme le Festival franco-ontarien a plus d'impact en sept jours que tout ce que peut faire l'organisme en une année. La raison est simple. Les organisateurs du Festival ont compris que le seul fait d'avoir accès à l'école française, de pouvoir s'adresser au gouvernement en français, d'avoir accès à la Justice en français, en somme le seul fait d'exister un tant soit peu en français dans une Ontario très anglophone n'est pas suffisant.

Il faut aussi pouvoir «aimer» en français... Le Festival franco-ontarien s'adresse avant tout aux émotions des francophones et touche particulièrement les jeunes jusqu'au tréfonds de l'âme. Eux qui ne voient habituellement le français que comme une discipline, qu'ils s'empressent de laisser au vestiaire lorsque vient le moment de jouer avec les copains. On voit donc que pour récupérer les jeunes (l'Ontario français de demain) il faut passer par le cœur pour atteindre l'esprit.

Il nous semble donc que la première mission de l'ACFO devrait être de se donner une crédibilité auprès des jeunes en s'identifiant à leurs besoins culturels. Comme ils vivent dans un état de privation grave au niveau des équipements culturels, et de loisirs en général, l'ACFO a donc du pain sur la planche.

Alain DEXTER

Un jeu de formes et d'échéances

Déposée en toute fin de session parlementaire, la réforme de l'Assemblée nationale est plus que bienvenue. Non pas qu'elle transformera subitement cette cour d'école en salle d'étude et de débat sérieuse et digne. Mais au point où on en était rendu, le spectacle qu'y donnaient couramment les élus du peuple ne pouvait être pire. Le moindre effort de redressement ne pourra donc qu'améliorer la situation et contribuer à rendre au Parlement sa crédibilité qu'il se doit d'ailleurs de préserver.

Le nouveau président de l'Assemblée nationale, M. Richard Guay, a dit de cette réforme qu'elle vise à assurer un meilleur contrôle des députés sur l'exécutif et sur les finances publiques. Les mesures qui seront mises en place en témoignent en attendant que les députés eux-mêmes montrent de quelle performance ils sont capables dans un cadre qui favorise mieux leur participation.

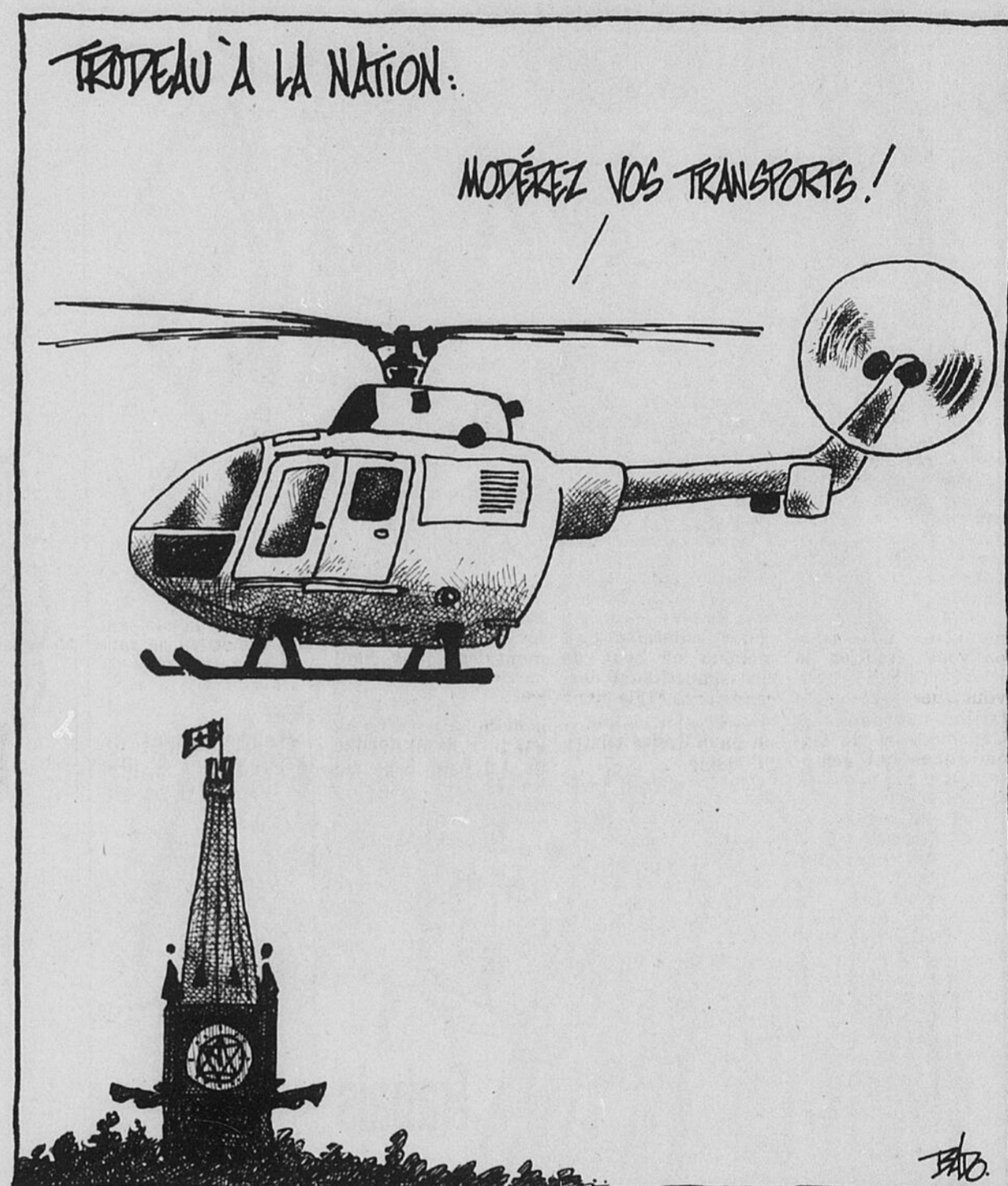
En réduisant l'élasticité des sessions parlementaires et en abaissant le nombre des commissions, la réforme minimise du coup les risques de dispersion, de perte de temps et de manque de planification des travaux. Or depuis longtemps, ceux-ci guettaient l'Assemblée nationale au point de faciliter à l'exécutif le fait de passer des vessies pour des lanternes.

Le mode de fonctionnement des commissions des Finances publiques et de l'Assemblée nationale devrait également permettre aux élus de porter un regard plus critique et plus productif sur la gouverne de l'Etat. Enfin, les sprints de fin de session devraient être allégés du fait que pour être adopté, un projet de loi devra être déposé plus de six semaines avant la clôture des travaux.

Toutefois, il ne s'agit là que de réalignements mécaniques. Un jeu de formes et d'échanges comme celui auquel on s'était adonné sans résultat probant quand, à la suite du rapport Martin-Bouchard, le temps fut venu de réformer une première fois les négociations collectives publiques. Par exemple, on peut immédiatement se demander si, prolongés de deux semaines, les sprints de fin de session serviront à déposer plus de projets et de paperasse ou à permettre une étude plus sérieuse des propositions gouvernementales...

Tout dépendra en réalité de la façon dont les députés sauront manier les nouveaux instruments ainsi mis à leur disposition. Car, par-delà les mécaniques, ils demeurent les maîtres d'oeuvre de la crédibilité et de la dignité de l'Assemblée nationale.

Johannes MARTIN GOUBOUT



correspondance

Une injustice sociale

Madame Thérèse Morin, Présidente
Service Universitaire Canadien
Outre-Mer, 6839, rue Drolet
Montréal, Qué.
H2S 2T1

Madame, Je viens d'apprendre avec stupeur que le directeur du SUCO vient de démissionner, forcé semble-t-il, par l'incapacité de votre organisme à devenir plus efficace et à sortir de sa tour d'ivoire idéologique.

Je suis, moi-même, ancien coopérant et employé du SUCO (1965-67, 1969-74) et avait entendu des rumeurs inquiétantes à votre sujet depuis plusieurs années déjà. Il y a quelques années, vous avez refusé d'accepter comme coopérant, un monsieur dont vous reconnaissiez la compétence mais à qui vous écriviez qu'il n'avait pas une idéologie acceptable.

L'an passé, je suis redevenu membre du SUCO et ai pu examiner à loisir, les statuts et règlements. Là aussi, j'ai trouvé des choses inquiétantes: il en ressortait que ce n'était pas n'importe quel groupe ou organisme qui peut être agréé membre de SUCO; qu'il fallait avoir une certaine analyse pour l'être et que seul les groupes et organismes agréés pouvaient déléguer des personnes avec droit de vote et droit de parole à l'assemblée annuelle.

J'avais aussi appris qu'avant l'arrivée de Monsieur Jobin comme directeur, SUCO avait atteint un degré inquiétant d'inefficacité: moins de 80 coopérants outre-mer pour plus de 50 employés, alors que d'autres organismes à vocation similaire en ont de deux à cinq fois plus pour le même nombre de personnel.

Bien que membre sans droit de vote, ni de parole, j'ai assisté à votre dernière assemblée annuelle d'information où mes craintes se sont confirmées: les organismes représentés par des délégués avec droit de vote avaient la même idéologie; les pays mis en évidence parmi ceux où vous travaillez, ont des gouvernements qui partagent cette même idéologie; il était passablement difficile pour quiconque de proposer une analyse différente; tel que prévu dans ce contexte et conformément à la tendance de vos statuts et règlements, ce sont surtout des délégués partageant cette même idéologie qui ont comblé les postes ouverts au Conseil d'administration.

J'ai appris trois (3) autres faits troublants au cours de cette assemblée: que le SUCO accusait un déficit accumulé de près de 20% de son budget et qu'à peine un peu plus de 100 coopérants de retour sur plus de 2,000 avaient envoyé une contribution financière à SUCO; que

vous ne sembliez pas préoccupés outre mesure par ces deux (2) faits.

J'ai évité, jusqu'ici d'identifier l'idéologie en question — or, il s'agit d'une idéologie dite de gauche et d'une analyse marxiste — parce que le problème, à mon avis, ne tient pas comme tel de cette idéologie pour laquelle j'ai beaucoup de respect, mais de l'intolérance de ceux qui en sont les adeptes.

Combien de coopérants potentiels ou d'employés ont-ils été ou seront-ils forcés de partir parce qu'ils ne se conforment pas à cette idéologie? Jusqu'où irez-vous au niveau du budget et de l'envoi de coopérants?

Le directeur sortant me semblait l'homme idéal pour ramener SUCO à une meilleure performance humaine et financière tout en respectant l'orientation idéologique actuelle. Son départ me laisse pour le moins, songeur!

Chaque année, le gouvernement canadien, via l'Agence canadienne de développement international, vous accorde plusieurs millions de dollars, millions qui proviennent des contribuables. Il serait temps à mon avis, que vous informiez le public sur la façon que vous les dépensez.

Moi, en tout cas, en tant que membre de SUCO, j'attends des explications.

André Gulndon

N.D.L.R. LE DROIT accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité. Sont évidemment exclus les communiqués émanant d'associations ou de leurs porte-parole. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui en assume alors toute la responsabilité. L'auteur doit en outre inscrire lisiblement son nom, son adresse au complet et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LE DROIT ne s'engage pas à publier toutes les lettres ni à justifier au téléphone ou par écrit chaque non-publication et se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible et d'éliminer celles contenant des injures ou attaques personnelles. Adressez vos lettres comme suit «Lettres des lecteurs», Services de l'éditorial, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

Le discours de M. Trudeau à la nation Quel incroyable chemin parcouru

OTTAWA (PC) —Voici le texte intégral du discours à la nation fait mardi soir par le premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau.

Bonsoir. Il y a un an, jour pour jour, le gouvernement lançait un appel à tous les Canadiens et Canadiennes. Le pays était alors en pleine crise.

Un an plus tard, quel incroyable chemin n'avons-nous pas parcouru ensemble. En douze mois à peine, nous avons ramené l'inflation de 12 à 5,4 pour cent, sans imposer de contrôles économiques et sans toucher aux programmes sociaux qui font du Canada une véritable société humaine.

Comme pays, nous sommes résolument engagés sur la voie des six et cinq pour cent. Nous avons atteint les objectifs d'étape que nous nous étions fixés, et nous commençons à recueillir le fruit de nos efforts.

Le Canada a cessé de perdre des emplois. Il en produit, au contraire, à un rythme record: 27,000 emplois en février, 28,000 en mars, 63,000 en avril, 63,000 en mai.

Plus de la moitié des emplois créés en mai, soit près de 39,000, ont été accordés à nos jeunes, nos travailleurs de moins de 25 ans, ceux qui étaient les plus touchés par la récession.

Mais si nous avons franchi un long et difficile parcours depuis un an, nous sommes de nouveau rendus à une croisée des chemins. Et les choix que nous ferons, à la fois comme individus et comme groupes, conditionneront notre avenir et nos perspectives économiques pour de nombreuses années.

Si nous faisons le mauvais choix, nous pouvons étouffer la reprise. Nous pouvons tuer l'espoir du million et demi de Canadiens et de Canadiennes qui comptent se trouver un emploi stable.

Mais si nous faisons le bon choix et continuons à contenir nos coûts, nous pourrions déboucher de nouveaux horizons, créer de nouvelles industries, générer de nouveaux emplois et produire de nouvelles richesses.

En termes clairs, ce que nous avons difficilement acquis par nos efforts communs peut facilement être perdu si nous oublions la façon dont nous l'avons acquis: en travaillant tous ensemble.

Pour savoir ce qui pourrait nous arriver, rappelons-nous la situation qui prévalait il y a un an à peine. Le monde entier

collective.

Les résultats obtenus sont remarquables. Nous avons réduit de plus de moitié le taux d'inflation au pays et prouvé la capacité d'autodiscipline des Canadiens. Chaque gouvernement, chaque industrie, mais plus important encore, chaque individu au pays a contribué à cette réussite typiquement canadienne.

Ce soir, mes paroles ne sont donc pas des propos de crise. Ce sont des propos d'espoir, de promesses accrues et de confiance renouvelée en notre avenir économique.

Et je peux vous assurer que ce même espoir a inspiré les discussions des dirigeants des sept plus importants pays industrialisés lors du Sommet de Williamsburg, il y a un mois.

Mais cette fois les choses étaient différentes. Ce n'était pas à titre de chef d'un pays en crise que j'ai participé aux discussions de Williamsburg, comme cela avait été le cas il y a un an, à Versailles.

J'y représentais au contraire un pays en tête du mouvement de reprise économique. Comparé aux 24 pays membres de l'OCDE, le Canada est passé de la douzième à la sixième place pour ce qui est du produit national brut par capita. Et parmi les sept pays industriels réunis à Williamsburg, le Canada n'était dépassé que par les Etats-Unis.

Mais les véritables fruits du succès, c'est dans la vie de chaque Canadien qu'on peut les trouver. Il y a un an, les salaires cherchaient à rattraper les prix, qui atteignaient des niveaux vertigineux. Si haut que grimpaient les salaires, les prix montaient plus haut encore, et le revenu réel — ce qu'on peut acheter avec ce qu'on gagne — avait décliné de 1,5 pour cent, ou de \$5 par semaine pour le travailleur moyen.

Cette année, si nous continuons à faire baisser l'inflation et si nous continuons à augmenter notre productivité, le revenu réel grimpera. Nous serons en mesure d'acheter plus de biens avec l'argent que nous gagnons, parce que nous avons ralenti la poussée des salaires à la hausse et contraint les prix à la baisse.

En conséquence, les consommateurs ont repris confiance. Les ventes au détail augmentent. Les achats de maisons et de voitures sont à la hausse. La production industrielle a repris et les profits

Heureusement, le revenu réel, la production et les profits sont à la hausse, ce qui devrait encourager de nouveaux investissements créateurs d'emplois.

En fait, le moment ne saurait être mieux choisi pour investir, et le ministre des Finances est venu renforcer, le 19 avril, la capacité croissante du secteur privé en matière d'investissements et de création d'emplois.

Des crédits se chiffrent par \$4,8 milliards ont été affectés par le budget de M. Lalonde à l'injection de capitaux et à des stimulants pour l'entreprise privée. Je demande aujourd'hui aux hommes d'affaires qui, sous la présidence de Ian Sinclair, ont joué un rôle si important dans la réduction de l'inflation, de veiller avec autant de zèle à la mise en oeuvre des mesures budgétaires destinées à stimuler les investissements et la création de nouveaux emplois.

Et le gouvernement n'a pas dit son dernier mot. Au cours des prochains jours, mes ministres annonceront les détails d'un programme de construction navale de \$3,8 milliards. Nous doterons notre marine de six nouveaux navires. Nous construirons de nouveaux brise-glaces. Notre industrie de l'électronique prendra un nouvel essor.

En septembre, dès que la législation sur le Nid-du-Corbeau aura été adoptée, le gouvernement commencera à déboursier les \$3,7 milliards mis de côté pour moderniser les transports dans l'Ouest du pays. Cette dépense fédérale entraînera des investissements privés de plusieurs milliards supplémentaires pour doubler les voies ferrées dans l'Ouest, construire le tunnel Beaver et créer ainsi de nouveaux emplois dans les industries de l'acier et du matériel ferroviaire.

S'ajoutant aux mesures déjà annoncées



Pierre Trudeau

commencent à monter. Dans tous les secteurs de l'économie, les indicateurs sont à la hausse. On prévoit une augmentation de la croissance réelle dans toutes les régions du pays.

La reprise n'est pas simplement à nos portes. Elle est déjà là. Et pour les dix millions de Canadiens et de Canadiennes au travail qui sentent s'évanouir la crainte du chômage, pour les 200,000 travailleurs qui se sont dénichés un nouvel emploi depuis le redémarrage de notre économie, de même que pour les entreprises, grandes et petites, qui voient leurs ventes augmenter, la reprise est bien arrivée.

Mais elle n'est pas arrivée pour tout le monde. Un million et demi de Canadiens et de Canadiennes se cherchent un emploi mais n'en ont pas trouvé. Tous ces gens ont de l'espoir, bien sûr, mais ils n'ont pas d'emplois. Et tant qu'ils demeurent en chômage, aucun Canadien ne saurait vraiment être satisfait de la reprise en cours.

C'est exactement ce qui s'est produit, et nous avons accompli des progrès qui nous paraissent hors de portée il y a un an. Le choix que nous avons à faire maintenant est simple.

Allons-nous continuer d'agir comme un véritable pays? Face à la prospérité, saurons-nous faire preuve de la même volonté et du même esprit de coopération qui ont caractérisé notre lutte pour sortir de la crise? Ou bien allons-nous retomber dans les vieilles habitudes de discorde et de conflits qui nous ont menés à l'année la plus difficile que notre génération ait connue?

J'ai quant à moi la ferme conviction que la grande majorité des Canadiens veulent bâtir sur l'acquis. La reprise qu'ils ont contribué à susciter, ils veulent la voir durer.

Mais il y a ceux qui, à cette croisée des chemins, voudraient nous ramener dans la voie des conflits, de la discorde, de la fragmentation de notre société. Ces leaders forment le petit nombre de ceux qui s'imaginent avoir maintenant une chance de se tailler une plus grosse part du gâteau. Ceux qui pensent devoir profiter

seuls de la coopération et des sacrifices des autres et voient déjà le programme des six et cinq pour cent comme une chose du passé. Le gouvernement ne saurait accepter qu'une petite minorité de gens entraîne la vaste majorité des Canadiens vers une reprise des conflits et de l'inflation. Et je suis assuré qu'aucun gouvernement provincial n'est prêt à tolérer pareil recul.

Afin de prévenir ce danger, le ministre des Finances vient d'inviter ses collègues provinciaux à se réunir, le 5 juillet, soit dans une semaine, pour coordonner l'action du fédéral et des provinces. Nous rechercherons ensemble les moyens d'employer conjointement le pouvoir de dépenser des gouvernements fédéral et provinciaux pour empêcher que certaines augmentations de prix exagérées, certaines hausses de revenus abusives chez les cadres et certaines ententes salariales excessives, aujourd'hui exceptionnelles, ne deviennent la règle pour l'avenir.

Le gouvernement veillera en particulier à ce que les crédits budgétaires réservés aux projets spéciaux de relance pour créer des emplois ne servent pas simplement à gonfler les revenus de certains dirigeants d'entreprise ou les salaires de quelques travailleurs. Nous examinerons donc ces projets à la lumière des ententes salariales conclues. Et nous étudierons sous ce même éclairage les soumissions pour d'autres projets de construction financés par le fédéral.

Nous refuserons de dépenser des fonds publics pour permettre à un groupe quelconque de Canadiens d'obtenir un traitement de faveur au détriment du reste de la population. Surtout lorsqu'un million et demi de nos concitoyens sont encore sans travail.

De même, si le Parlement est appelé à régler un conflit quelconque, nous ne permettrons aucun retour au travail à des conditions supérieures aux six et cinq pour cent.

Car les Canadiens ont restauré la compétitivité de leur pays et nous n'entendons pas la repêcher. En travaillant ensemble, nous avons franchi une énorme distance dans l'espace de douze mois.

En continuant de mettre nos efforts en commun, nous pouvons aller encore beaucoup plus loin. Nous pouvons étendre les bienfaits de la relance à tous ceux qui sont encore aux prises avec la récession.

Nous pouvons être compétitifs dans un monde profondément changé, moins riche et plus concurrentiel. Nous pouvons exceller. Notre comportement au cours de la dernière année est là pour le prouver.

Il ne saurait donc y avoir d'hésitation sur la voie à suivre. Et je sais qu'ensemble, nous serons les coudes, nous choisirons de poursuivre notre marche vers la prospérité.

tour au travail à des conditions supérieures aux six et cinq pour cent.

Car les Canadiens ont restauré la compétitivité de leur pays et nous n'entendons pas la repêcher. En travaillant ensemble, nous avons franchi une énorme distance dans l'espace de douze mois.

En continuant de mettre nos efforts en commun, nous pouvons aller encore beaucoup plus loin. Nous pouvons étendre les bienfaits de la relance à tous ceux qui sont encore aux prises avec la récession.

Nous pouvons être compétitifs dans un monde profondément changé, moins riche et plus concurrentiel. Nous pouvons exceller. Notre comportement au cours de la dernière année est là pour le prouver.

Il ne saurait donc y avoir d'hésitation sur la voie à suivre. Et je sais qu'ensemble, nous serons les coudes, nous choisirons de poursuivre notre marche vers la prospérité.

tour au travail à des conditions supérieures aux six et cinq pour cent.

Car les Canadiens ont restauré la compétitivité de leur pays et nous n'entendons pas la repêcher. En travaillant ensemble, nous avons franchi une énorme distance dans l'espace de douze mois.

En continuant de mettre nos efforts en commun, nous pouvons aller encore beaucoup plus loin. Nous pouvons étendre les bienfaits de la relance à tous ceux qui sont encore aux prises avec la récession.

Nous pouvons être compétitifs dans un monde profondément changé, moins riche et plus concurrentiel. Nous pouvons exceller. Notre comportement au cours de la dernière année est là pour le prouver.

Il ne saurait donc y avoir d'hésitation sur la voie à suivre. Et je sais qu'ensemble, nous serons les coudes, nous choisirons de poursuivre notre marche vers la prospérité.

tour au travail à des conditions supérieures aux six et cinq pour cent.

Car les Canadiens ont restauré la compétitivité de leur pays et nous n'entendons pas la repêcher. En travaillant ensemble, nous avons franchi une énorme distance dans l'espace de douze mois.

LE GROS LOT CETTE SEMAINE

1990 000 \$

APPROXIMATIF

lotto

649

LE GRAND JEU!

loto-quebec

BETON RENDU FACILE.

Les mélanges Sakrete rendent les travaux de béton si facile... seulement ajouter de l'eau aux mélanges de béton ou sable-ciment Sakrete et vous pouvez les utiliser pour socles de poteaux, mettre en place les pierres à patio, faire le crépissage de murs, etc.

CONSTRUIRE AVEC NOS PRODUITS C'EST FACILE!

Procurez-vous gratuitement notre brochure de trucs utiles chez:

Beaver Lumber 1500, rue Bank 1412, chemin Star Top 145, route 15, Bell's Corners	Centretown Home Bldg. 95, rue Beech	Parkland Bldg. Supply Promenade Moodie-Sud
Matériaux Bonhomme Inc. Montréal, Qué. Hull, Qué. Gatineau, Qué. Papineauville, Qué. Buckingham, Qué.	Centre de matériaux Daoust 2784, rue Bank	Magasins Pascal Limitée 1585, chemin Merivale
Bytown Lumber Co. Ltd. 1021, chemin Cyrville 163, chemin MacFarlane Avenue Queensdale	Jolicoeur Hardware 19, avenue Beechwood	Steenbakkers 3813, chemin de Richmond
	D. Kemp Edwards Ltd. 25, avenue Baywater	M. Zagerman Co. 1630, chemin Star Top
	Morris Hardware 1226, rue Wellington	

SONY SPORTS WALKMAN

Un Walkman toutes saisons.

Pluie, boue d'hiver, neige ou soleil torride: voici un Walkman spécialement conçu pour la vie rude en plein air. Jogging, pêche, ski, camping, excursion nautique, randonnée pédestre ou bain de soleil: partout, le Walkman Sport WM-F5 reste votre compagnon fidèle.

Le nouveau Walkman Sport combine un syntonisateur FM stéréophonique haute performance et un lecteur de cassettes de conception raffinée. L'entraînement à galet de l'appareil assure une vitesse constante et impeccable de défilement du ruban, quelles que soient les secousses en déplacement. Il s'agit là d'une caractéristique particulièrement utile pour les adeptes du jogging, dont la cadence de mouvement tend à causer un certain "pleurage" dans les lecteurs de cassettes ordinaires. Les nouveaux casques d'écoute imperméables MDR-E255, aux caractéristiques audio surprenantes, ne font qu'accroître davantage la performance légendaire du Walkman.

Avant de vous aventurer dans la nature, passez donc chez votre dépositaire Sony. Il sera heureux de vous présenter votre type de portatif stéréo... le nouveau Walkman Sport de Sony.

SONY

SONY DU CANADA LTÉE Montréal / Toronto / Ottawa / Winnipeg / Calgary / Edmonton / Vancouver

L'avion cargo était surchargé

TORONTO (PC) — La charge d'un avion-cargo DC-3 qui s'est écrasé la semaine dernière à l'aéroport international de Toronto, entraînant la mort du pilote et du copilote, était près du double de celle inscrite sur le bordereau d'expédition, a révélé un porte-parole de Transport Canada hier.

Selon M. Ian Taylor, le bordereau indiquait 2,660 kilos de pièces d'automobiles, alors qu'en fait l'avion en transportait 4,874. "Nous allons chercher à savoir qui était

responsable du chargement de l'appareil et si le pilote était au courant", a dit M. Taylor.

"Le poids supplémentaire pourrait certainement être un facteur qui a concouru à l'accident."

Skycraft Air Transport Inc. d'Oshawa (Ontario), propriétaire de l'appareil, a déclaré que selon son propre règlement, ses DC-3 ne sont pas autorisés à transporter plus de 2,720 kilos.

Autopsie du plongeur

La mort est due à un accident de plongée

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Une autopsie pratiquée sur le corps du plongeur de l'Ocean Ranger démontre que la mort est attribuable à un accident de plongée, non à des causes naturelles, a révélé hier un porte-parole de la GRC.

La rencontre pour décider si les opérations autour de la plate-forme de forage se poursuivront a pris fin tard dans l'après-midi, mais aucune information n'a été dévoilée quant à la conclusion des pourparlers.

Le porte-parole de la GRC a seulement précisé que le rapport d'autopsie de M. Robert P. Oselton, 37 ans, de Portsmouth en Grande-Bretagne, sera remis au ministère provincial de la Justice.

M. Oselton est le troisième plongeur à mourir en travaillant sur la plate-forme, située à 165 milles marins de Terre-Neuve. Deux plongeurs hollandais sont morts le 20 juin dernier à la suite d'une explosion.

Les autorités fédérales estiment que l'Ocean Ranger, qui flotte renversé, ses ponts flottant à 15 mètres sous la surface, représente un danger potentiel pour la navigation.

L'équipe de plongeurs, Wijsmuller Salvage BV des Pays-Bas, prévoyait pomper de l'air pour redresser la plate-forme et la remorquer en eaux profondes, pour ensuite la couler de nouveau.

Recette IKEA pour passer l'été en douceur.

Une chaise de plage IKEA pour seulement \$500!

Solide, faite pour durer et vous recevoir en douceur. L'affaire de l'été.

Profitez de votre passage chez nous pour jeter un coup d'oeil à la belle gamme de nos mobiliers d'été IKEA de style suédois. IKEA a tout ce qu'il vous faut pour profiter du soleil cet été.

En été fais ce qu'il te plaît! C'est facile avec IKEA de ton côté.

Fermé le 1er juillet.



CATO. Table de balcon repliable. Hauteur réglable. Châssis laqué époxyde, lattes en pin.

\$42



KVICK. Chaise pliante en pin.

\$32



PUSTA. Chaise de plage. Couleurs assorties.

\$12



EKNÖ. Table en pin traité à l'huile. 112x70x64 cm.

\$65



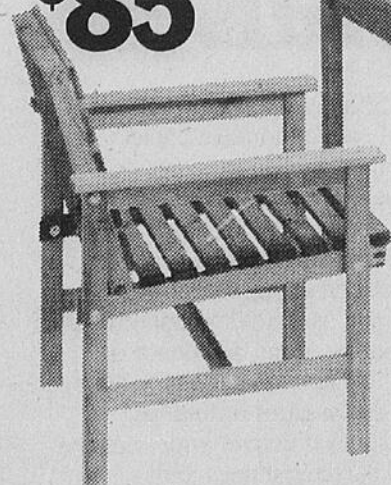
EKNÖ. Canapé en pin traité à l'huile.

\$68

Coussins vendus séparément.

VADDO. Fauteuil.

\$85



VADDO. Canapé.

\$120



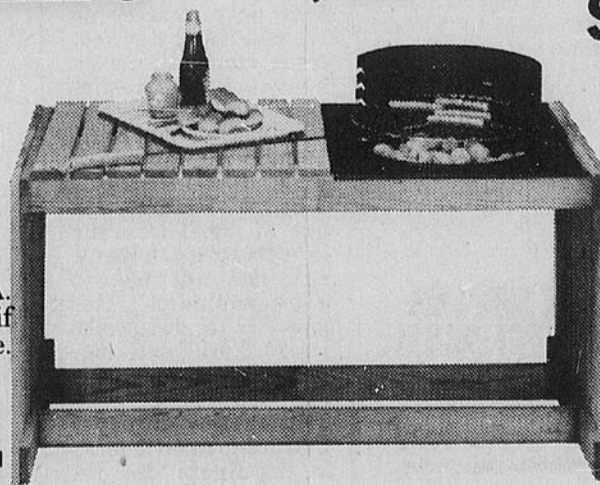
VADDO. Table en pin massif. 75x120 cm.

\$95



PARTY/PARILLA. Banquette et grill. Pin massif avec un élément mobile.

\$141



EKNÖ. Fauteuils en pin traité à l'huile.

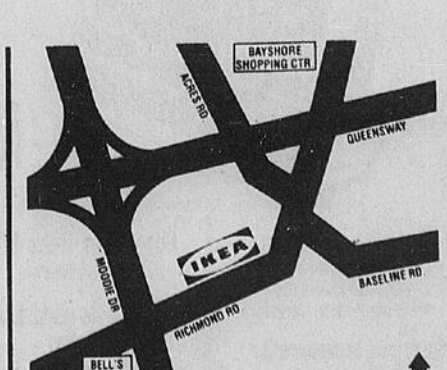
\$96 les 2

Coussins vendus séparément.



l'impossible magasin d'ameublement de Suède

Rue Richmond, Bell's Corners, Nepean, Ont. K2H 8X3 / Heures: lun.-ven. 9h30 à 21h, sam. 9h30 à 17h30 / Tél. (613) 829-4530



• Les pluies acides

Tout le monde est optimiste

WASHINGTON (PC) — Il est temps que les Etats-Unis prennent des mesures pour réduire les pluies acides, a déclaré hier le président du sous-comité des ressources naturelles à la Chambre des représentants.

Les propos de James Scheuer ont enchanté les parlementaires canadiens qui se trouvent à Was-

hington pour une nouvelle série d'entretiens sur le sujet. Cette fois "tout le monde est optimiste", a remarqué le président du sous-comité des pluies acides aux Communes, Ron Irwin.

Rarement la question des pluies acides a retenu autant l'attention des Etats-Unis. L'académie américaine des sciences,

le service des recherches du Congrès, même un groupe de conseillers scientifiques de la Maison-Blanche, ont déposé des rapports précisant les dégâts causés par ce phénomène.

Tous recommandent de passer à l'action après avoir souligné la menace des pluies acides sur le sol, les forêts et la santé des populations.

L'administration Reagan a fait preuve de paresse, a reconnu M. Scheuer, en affirmant que l'on ne connaissait pas suffisamment les causes du phénomène pour justifier des mesures de contrôle coûteuses. Les Etats-Unis n'ont

pas voulu coopérer avec le Canada, a-t-il ajouté, et les retards pour corriger la situation doivent cesser.

"Le moment est venu pour le Congrès d'adresser un message clair et net à l'administration: le temps des manoeuvres de retardement est révolu", a dit M. Scheuer, à une conférence de presse canado-américaine sur la colline du Capitole.

"Les Etats-Unis doivent respecter leurs obligations, non seulement envers nos voisins canadiens, mais aussi envers le peuple américain et entreprendre des mesures de contrôle promptes et efficaces."



Le membre du congrès américain, Gerry Sikorski, à gauche, et les députés Ronald Irwin et Alexandre Cyr discutent des pluies acides et des ravages qu'elles causent. Les parlementaires canadiens étaient à Washington pour une série d'entretiens sur le sujet.

(Photolaser PC)

Les Inuits sont mis à l'écart, estime Ittinuar

OTTAWA (PC) — Le député libéral Peter Ittinuar estime que les Inuits du Grand Nord québécois sont mis à l'écart de la politique parlementaire, parce que la majorité des électeurs sont concentrés dans les circonscriptions fédérales au sud de la province.

M. Ittinuar, le seul député inuit à la Chambre des communes, a déposé une requête cette semaine pour contester les conclusions du rapport de la commission pour la délimitation des circonscriptions électorales du Québec.

Les circonscriptions d'Abitibi et de Manicouagan, qui s'étendent de la frontière nord du Québec aux régions du centre, ont leur population surtout localisée dans leurs limites sud, a déclaré M. Ittinuar, député de la circonscription Nunatsiag en Arctique, dans sa requête déposée à la présidente de la Chambre, Mme Jeanne Sauvé.

"Les Inuits, qui vivent surtout en haut du 55e parallèle, ont peu de chance de faire élire des candidats de la région arctique à la Chambre des communes pour représenter leurs propres intérêts et besoins", a précisé M. Ittinuar.

La requête du député inuit a été signée conjointement par 10 autres députés, dont M. René Gingras, représentant l'Abitibi.

La commission indépendante pour la délimitation des circonscriptions électorales a conclu dans son rapport, dévoilé le 30 mai dernier, qu'elle ne pouvait satisfaire les demandes des Inuits et des Cris du nord du Québec puisque la loi électorale requiert un minimum de 60,000 habitants par circonscription.

Chrétien est à Calgary

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Énergie, M. Jean Chrétien, s'est envolé pour Calgary afin de rencontrer son vis-à-vis albertain, M. John Zaourin, dans l'espoir d'en arriver à une nouvelle entente sur le prix du pétrole canadien et du gaz naturel.

Les pourparlers doivent commencer jeudi, et les deux ministres espèrent régler leur différend avant vendredi, sinon le pétrole pourrait augmenter de \$4 le baril.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Avis d'audience publique

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 19 juillet 1983, à 9h 30, à l'Auberge des Gouverneurs, 155, boul. René-Lévesque-Est, Rimouski (Québec), afin d'étudier ce qui suit: Constance Bay et Buckham's Bay (Ont). Demande (83179190) présentée par Michael Hickmott, représentant une compagnie devant être constituée, 1, avenue Bayview, Constance Bay, Ont., en vue d'obtenir une licence d'exploitation d'une entreprise de réception de radiodiffusion pour desservir Constance Bay et Buckham's Bay, afin de distribuer les émissions des signaux suivants, reçues par satellite en provenance du réseau CANCOM et d'autres services de radiodiffusion. Taux projetés. Taux mensuel maximal \$20. Frais maximaux \$40 d'installation.

The application may be examined at: 1 Bayview Ave, Constance Bay, Ont.

Intervention — Toute personne désirant intervenir doit faire parvenir son intervention écrite au secrétaire général du Conseil (CRTC, Ottawa, Ont. K1A 0N2). De plus, l'intervenant DOIT signifier au requérant une copie exacte de son intervention, au plus tard à la date limite ci-dessous et il DOIT joindre la preuve d'une telle signification à l'original de l'intervention envoyé au secrétaire général. L'intervention doit comprendre un exposé clair et concis des faits pertinents et des motifs pour lesquels l'intervenant se dit en appui ou contre la demande ou pourquoi il y suggère des modifications ainsi que son désir de comparaitre ou non au cours de l'audience publique. A remarquer que les interventions doivent être reçues à la date sous-mentionnée et non simplement à cette date. **DATE LIMITE D'INTERVENTION:** le 8 juillet 1983.

Examen des demandes et des documents pendant les heures normales de bureau — A l'adresse locale indiquée dans cet avis et au Conseil, édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, Promenade du Portage, pièce 561, Hull (Qué.) K1A 0N2. On peut obtenir de plus amples informations en se procurant une copie des Règles de procédure, disponible au coût de \$50 au: Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Ministère des Approvisionnements et Services, Hull (Qué.) K1A 0S9. Renseignements: Ecrire au Conseil ou composer le 819-997-1027 ou 997-1328.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Décision

Décision CRTC 834-435 Bushnell Communications Ltd. Rockland (Ont.), 822425500. A la suite d'une audience publique, tenue à Hull (Qué.), le 1er mars 1983, le CRTC annonce qu'il renouvelle la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion qui dessert Rockland, du 1er octobre 1983 au 30 septembre 1988, aux conditions de licence stipulées dans la présente décision et dans la licence qui sera déléguée. Elle est en outre assujettie à la condition que le titulaire n'exige pas d'un abonné un tarif excédant le tarif d'abonnement mensuel maximum autorisé de 8 \$, y compris les frais d'acheminement de signaux éloignés, et le tarif d'installation maximum autorisé de 20 \$. Outre les services prioritaires dont la distribution est exigée par règlement, la titulaire est autorisée à confier la distribution des signaux des stations facultatives suivantes:

Tous les documents du CRTC sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de la "Gazette du Canada" qu'on peut consulter dans la plupart des bibliothèques de référence, de plus, on peut acheter des exemplaires de la Gazette dans les librairies où sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peut également prendre connaissance de tous les documents du Conseil aux bureaux du CRTC et des décisions, aux locaux du titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression peuvent se procurer des exemplaires des documents du CRTC en téléphonant aux bureaux du Conseil, Ottawa-Hull (819) 997-0313.

LA PLACÉ OÙ L'ON ÉPARGNE

BONS ACHATS

SAMEDI 2 JUILLET UNIQUEMENT!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

50% de RABAIS

PANTALONS POUR DAMES

RABAIS \$300

ROBES DE DÉTENTE

Robes de polyester à manches courtes ou 3/4 et encolure élastifiée. Tailles P à G. *Courant 9,71

671 Ch

RABAIS \$277

CONFORT ET MAINTIEN

Soutien-gorge à bonnets préformés garnis de dentelle. Blanc ou beige. Choix de tailles. *Courant 8,27

550 Ch

30% de RABAIS

MAILLOTS ET HAUTS LÉGERS POUR DAMES

*Courant

SOLDÉS \$2 à \$13⁰⁰ Ch

PHONTEX

FILE À 4 BRINS 'PRELUDE' 340 g

50% oléfine/50% polyester. Echeveau de 340 g.

277 Ch

RABAIS \$300

UTILE PENDULE ADHÉSIVE DCL

Se pose n'importe où en un instant! *Courant 5,77

277 Ch

STYLO EN CADEAU

Recevez de la compagnie Polaroid un stylo Parker sans frais additionnels. Voir détails en magasin.

Aubaine!

POLAROID 660 À SYSTÈME 'SOLEIL'

Flash incorporé et mise au point automatique.

94⁶⁷ Ch

RABAIS \$780

CALCULATRICE DCL À 40 FONCTIONS

Modèle jeune scientifique à arrêt automatique. *Courant 22,77

14⁹⁷ Ch

LOTION ÉPILATOIRE NEET

175 mL

Rose, citron ou crème de cacao.

197 Ch

SHAMPOING ET RINÇAGE 'LOVE' POUR BÉBÉS

Shampooing et crème de rinçage de 225 mL.

197 Lot de 2

CRÈME NIVEA OU LAIT DE BEAUTÉ

Lait en format de 300 mL. Crème en pot de 200 mL. AU CHOIX

367 Ch

PAQUET DE 10 SAC À ORDURES

66 cm x 91 cm environ.

66^c Pqt

POUDRE À BÉBÉ DESITIN

400 g

Poudre douce en saupoudreuse.

187 Ch

LOTION POUR LA PEAU DESITIN

Adoucit la peau. Format de 400 mL.

173 Ch

DÉTERSIF À VAISSELLE 'DOVE'

1 LITRE

Laisse votre vaisselle éclatante!

197 Ch

CRÈME À RASER HAI KARATE

Parfum ordinaire, lime ou épice. 300 mL.

147 Ch

36 SUCETTES MR. FREEZE

Parfums variés. 720 mL.

79^c Lot

HI-DRI

ROULEAU ESSUIE TOUT GÉANT

88^c Ch

SERVIETTES EN PAPIER LOT DE 120

109 Lot

DÉTERSIF POUR LAVE VAISSELLE SUNLIGHT

Poudre détergente en boîte de 1,8 kg.

357 Ch

SHAMPOING MILK' HONEE

450 mL

Revitalisant de 100 mL en cadeau.

377 Ch

Kmart PLAZA
1651, ch. Merivale, angle Merivale et pr. Meadowlands, NEPEAN

Kmart PLAZA
1055, boul. St-Laurent, OTTAWA

Kmart PLAZA
Route #7 et pr. Moodie, Bells Corners, OTTAWA

Kmart PLAZA
Chemin Metcalde, et ave Queensdale, OTTAWA

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100, boul. Maloney ouest, GATINEAU

OUVERT LUNDI À MERCREDI 9 h. à 6 p.m. JEUDI ET VENDREDI de 9 h. à 6 p.m. SAMEDI de 9 h. à 5 p.m.

Kmart ACCÉPTE

MasterCard VISA

*Indique prix courant Kmart *Indique prix après soldes Kmart

«Par ses achats, Gulf Canada contribue à la croissance économique et à la création d'emplois au pays.»

Don Neilson

Directeur responsable des achats, Ressources Gulf Canada Inc.

Il est nécessaire de faire appel à de nouvelles techniques et d'investir des milliards de dollars pour aider le Canada à réaliser son autosuffisance pétrolière.

Ressources Gulf Canada Inc. a commencé cette année à rencontrer des entreprises, grandes ou petites, d'un bout à l'autre du pays. Nous cherchons des compagnies canadiennes qui peuvent répondre à nos besoins, soit en conservant leur orientation actuelle, soit en mettant au point, sous notre impulsion, de nouvelles techniques.

Nous voulons rencontrer des centaines d'entreprises afin d'élaborer un répertoire informatisé des ressources disponibles. Nos techniciens et nos acheteurs ont collaboré avec maintes compagnies pour pouvoir satisfaire nos besoins.

Certaines sociétés ont pu prendre une place enviable sur les marchés canadien et international grâce à des contrats lancés par Ressources Gulf Canada Inc. Nous pensons que de nombreuses autres compagnies peuvent faire de même, et nous voulons les connaître.

Vers 1955, lorsque Gulf Canada a construit sa première usine de gaz acide, presque tout l'équipement a dû être importé parce qu'aucune entreprise ne le fabriquait au Canada.

Pour la construction de la nouvelle usine de gaz Hanlan-Robb, terminée cette année, plus de 90% de l'équipement, des biens et des services nécessaires et totalisant \$285 millions, ont été achetés au Canada.

Ressources Gulf Canada Inc. croit qu'il est avantageux sur le plan économique de disposer de sources d'approvisionnement efficaces et concurrentielles étroitement adaptées aux exigences de notre activité.

Nous avons donc tout intérêt à encourager les compagnies canadiennes à satisfaire nos besoins, en assurant notre approvisionnement. De plus, nous participons ainsi à la création d'emplois mais nous encourageons également les compagnies canadiennes à se développer face à la concurrence internationale. Nous collaborons donc à la stabilité de l'économie canadienne et à un meilleur équilibre des paiements.

Nous nous sommes engagés à faire appel à des entreprises locales lorsqu'elles sont concurrentielles. Et il ne s'agit pas uniquement de coût. La compétence technique, la qualité, la sûreté de l'approvisionnement, le service, la livraison et l'emplacement sont des facteurs qui orientent nos décisions.

Afin d'informer de nos intentions les gouvernements et entreprises du pays, nous avons organisé une série de rencontres visant à les sensibiliser aux possibilités offertes par Ressources Gulf Canada Inc. Nous voulons inscrire dans notre répertoire des compagnies de toute taille qui pourraient vendre leurs produits, leurs compétences et leurs services à Gulf.

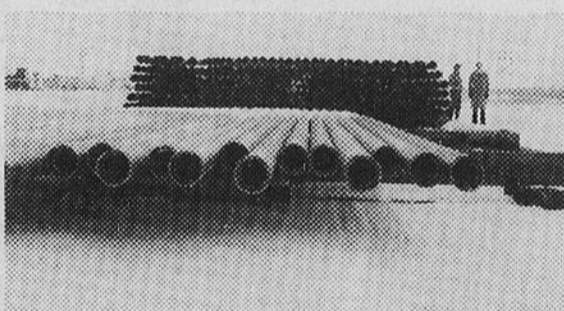
Nous faisons affaire avec des milliers de compagnies. En voici quelques-unes qui ont pu profiter des occasions de croissance industrielle offertes par Gulf Canada.



Né à Calgary, Don Neilson est directeur responsable des achats auprès de Ressources Gulf Canada Inc. Voilà 28 ans qu'il s'occupe d'achats pour Gulf en Alberta. Don s'est engagé dans la collectivité et s'intéresse activement au hockey mineur. On le voit ici avec son fils Scott à l'occasion d'un tournoi de hockey à Calgary.



Cette compagnie se trouve-t-elle près de nous? Jouit-elle d'un statut financier solide? Est-elle l'affaire d'une seule personne ou a-t-elle des possibilités de croissance? C'est là le type d'informations que l'ordinateur de Ressources Gulf Canada Inc. sera en mesure de fournir aux acheteurs de Gulf. Le système, qui coûtera \$2 millions, aidera la compagnie à bien choisir ses fournisseurs canadiens. Don Neilson, directeur responsable des achats, Ressources Gulf Canada Inc. est ici en compagnie de Jim Livingstone, spécialiste du développement industriel canadien. Jim supervisera la recherche de centaines de fournisseurs canadiens qui pourront faire des soumissions à Ressources Gulf Canada et bénéficier de l'expérience technologique de la compagnie.



1. Northwest Pipe & Supply

«Il n'y a pas que les grosses compagnies qui puissent offrir leurs services à Ressources Gulf Canada Inc., affirme Mike Chwelos de Northwest Pipe and Supply, à North Battleford en Saskatchewan. Gulf réalise qu'elle peut ouvrir de réelles possibilités dans les régions où elle fait affaire. Les tuyaux illustrés ci-dessus sont utilisés pour son programme de pétrole lourd dans le nord de la Saskatchewan.»



2. Aciers Algoma Limitée

«Algoma doit beaucoup à Gulf Canada qui nous a encouragés dès le début lorsque nous avons commencé à produire des tuyaux à haute résistance et sans soudure pour le marché nord-américain», déclare Merlin McCracken, directeur général des ventes de cette entreprise située à Sault Sainte-Marie en Ontario.

«Gulf Canada continue à encourager Algoma par des achats de plusieurs millions de dollars chaque année. Cela représente beaucoup d'emplois pour la population locale.»



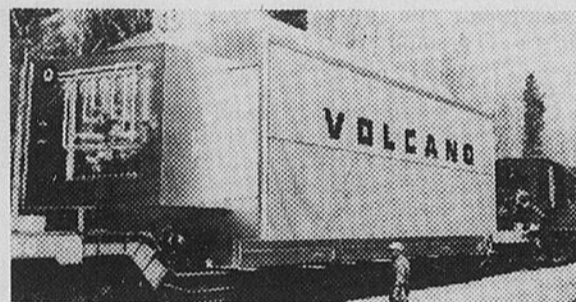
3. Victoria Machinery Depot

«Pour construire les trois contacteurs à amine de l'usine de gaz Hanlan-Robb de Gulf Canada, il a fallu utiliser quelques-unes des plaques les plus épaisses fabriquées au Canada. Voici ce que dit John Hickey, conseiller en transport de Ressources Gulf Canada, «Ces contacteurs étaient si lourds qu'il a fallu concevoir des véhicules spéciaux pour les transporter jusqu'à l'usine, entre autres une remorque hydraulique à 96 roues et deux tracteurs. Victoria Machinery possédait la technique de fabrication et notre industrie du transport a été à la hauteur du défi.»



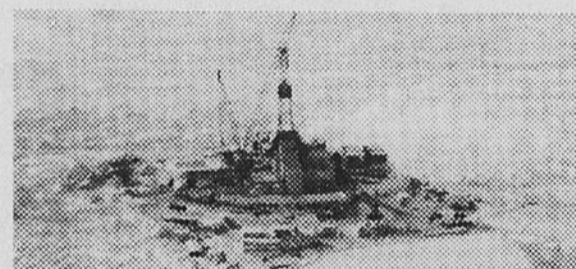
4. Top-Co Industries

«Nous exportons maintenant en Union Soviétique, mais Ressources Gulf Canada Inc. nous a donné notre première chance de prouver notre savoir-faire, confie Al Hennessey, président de cette entreprise d'Edmonton. Grâce à son système équitable d'appel d'offres nous avons obtenu le contrat. Nous nous sommes acquis une bonne réputation dans la fabrication d'équipement flottant, ce qui nous a valu des contrats internationaux.»



5. Volcano Inc.

Volcano Inc., de Saint-Hyacinthe, fournit des chaudières et diverses pièces de rechange à Ressources Gulf Canada Inc. Beaucoup d'autres entreprises canadiennes pourront à leur tour faire des soumissions lorsque le répertoire informatisé de Gulf aura intégré les données relatives à tous les types d'entreprise.



6. Maclaren Plansearch

Maclaren Plansearch, de Halifax, a fourni des analyses sur l'environnement de l'île Tarsiut dans la mer de Beaufort. Ce programme visait à observer les glaces, le climat, la faune et à donner des informations océanographiques.



7. Dee Project Management Consultants

Le contrat de rénovation des bureaux de Ressources Gulf Canada Inc. à Inuvik a été remporté par la compagnie de Maurice Dee suite à un appel d'offres. C'est dire que les petites entreprises, comme les grandes, se voient accorder les mêmes chances.

Un questionnaire vous aidera à savoir si votre compagnie peut être inscrite au répertoire informatisé des fournisseurs de Ressources Gulf Canada Inc. Pour en obtenir un exemplaire ou pour recevoir des informations supplémentaires sur le programme d'approvisionnement de la compagnie, écrivez à M. Jim Livingstone, spécialiste du développement industriel canadien, Ressources Gulf Canada Inc., C.P. 130, Calgary (Alberta) T2P 2H7.



GULF CANADA LIMITÉE

• Edmonton

Des fleurs au couple princier

EDMONTON (PC) — Des milliers de spectateurs ont pris des photos et lancé des fleurs au prince Charles et à Diana, princesse de Galles, alors que ces derniers traversaient un parc du centre-ville, mercredi, lors de la première journée de leur visite de trois jours à Edmonton.

Une foule d'environ 70,000 personnes acclamaient et agitaient des drapeaux Union Jack pour accueillir le couple princier, alors qu'il marchait dans le Sir Winston Churchill Square, nommé en honneur du premier ministre britannique avec qui la princesse a des liens ancestraux.

"Elle est si belle en personne", s'est exclamée Mme Ruth Eden, de Vancouver. La princesse Diana a reçu tellement de fleurs de la foule que les policiers et autres employés ont dû les transporter.

Le prince Charles n'a pas été ignoré car deux groupes de jeunes filles se sont mises à chanter "nous voulons Charles", alors que ce dernier se dirigeait dans un chemin du parc sans les saluer.

Charles s'est occupé des discours officiels lors des deux arrêts prévus à l'horaire, amenant des rires de la foule en disant: "Nous sommes émus que vous vous soyez tous déplacés en si grand nombre pour vous échapper de vos bureaux chauds et collants".

Il a ajouté par la suite, en mentionnant l'anniversaire de la princesse, vendredi: "Y a-t-il un meilleur endroit que l'Alberta pour célébrer un anniversaire?"

M. Lougheed, le premier ministre de la province, qui accompagnait le couple princier, a annoncé la création de deux bourses d'étude en l'honneur du prince de Galles pour permettre aux jeunes Albertains de s'inscrire au United World College, dont Charles est le président.

La visite du couple en Alberta a commencé tôt dans l'après-midi alors que le prince Charles et la princesse Diana se sont rendus au Parlement.

Le couple princier assistera à l'ouverture des Jeux avant de quitter pour Londres, vendredi. On s'attend à ce que le prince et la princesse attirent beaucoup de spectateurs pour les compétitions par leur charme et popularité.



(Photolaser PC)

Le prince Charles et la princesse Diana ramassent les fleurs lancées par des spectateurs, hier, à Edmonton.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Énergie
et des Ressources

Location de terrains
de villégiature résidentielle sur les
terres publiques du Québec

Dans le cadre de sa politique d'accessibilité aux terres publiques, le ministère de l'Énergie et des Ressources offre à la population du Québec la possibilité de louer des terrains à des fins de villégiature résidentielle. Ces terrains sans service public sont en majorité boisés et leur superficie moyenne est de 3 750 mètres carrés et sont situés dans la région de l'Outaouais.

LOCALISATION

Lac Earhart: onze (11) lots arpentés non riverains disponibles. Lots 3 à 10 et 12 à 14 du bloc 2, canton de Wells.
Lac Long: cinq (5) terrains non arpentés et non riverains situés sur les lots 32 et 33 du rang 2, canton de McGill.
Lac Serpent: un (1) lot arpenté et riverain disponible. Lot 138 du rang D, canton de McGill.
Lac Corbeau: un (1) lot arpenté et riverain disponible. Lots 80-1 et 81 du rang C, canton McGill.
Lac de l'Aigle: un (1) lot arpenté et riverain disponible. Lots 194 et 195-2 du rang B, canton McGill.
Ces lacs sont situés à environ 125 kilomètres au nord-est de Hull dans la municipalité de Notre-Dame-du-Laus.

PRINCIPALES CONDITIONS DE LOCATION

- Aux lacs Earhart, Serpent, Corbeau et de l'Aigle
- Bail d'une durée de trente (30) ans selon les dispositions du décret 1314-82, renouvelable.
- Au lac Long
- Bail d'une durée de huit (8) ans selon les dispositions du décret 1314-82, renouvelable.
- Loyer annuel avec ajustement annuel au taux de 8,0739%:
 - 208 \$ et 120 \$ pour le lac Earhart
 - 208 \$ pour les lacs de l'Aigle et Long
 - 248 \$ pour les lacs Serpent et Corbeau
- Obligation durant les trois (3) premières années de construire un chalet d'une valeur minimale de 7 000 \$ et d'améliorer le terrain pour un montant de 500 \$.
- Le locataire sera soumis aux lois et règlements fédéraux, provinciaux et municipaux et ce, dans tous les domaines.
- La préférence sera accordée aux résidents du Québec.
- Une même personne ou un même ménage ne peut détenir plus d'un emplacement dans le même développement.

MODE D'ATTRIBUTION

Le mode d'attribution se fera par tirage au sort, pour chacun des lacs, parmi les participants présents et admissibles à 10 heures le 8 juillet 1983, à l'endroit suivant:
Ministère de l'Énergie et des Ressources
100, rue Guillaume,
Chénéville (Québec)
J0V 1E0
Té.: (819) 428-3119
Au moment de la demande, le locataire devra déboursier, par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre du Ministre des Finances, le montant total de:
- 980 \$ ou 892 \$ pour le lac Earhart
- 980 \$ pour le lac de l'Aigle
- 400 \$ pour le lac Long
- 1 020 \$ pour les lacs Serpent et Corbeau.
Cette somme représente le loyer de la première année, 580 \$ de frais d'arpentage du terrain (excepté pour le lac Long) et les frais administratifs et d'enregistrement du bail de 192 \$.

Québec

• Peaux de bébés-phaques

Un traiteur décide de ne plus acheter

VANCOUVER (PC) — Un représentant de Greenpeace a fait part, hier, de la décision de la compagnie norvégienne Rieber de ne plus acheter de peaux de bébés-phaques.

Rieber traite actuellement environ 90 pour cent de toutes les peaux de phoques, a signalé M. Patrick Moore.

M. Moore a déclaré que Greenpeace avait écrit à M. Christian Rieber, directeur de la compagnie, pour lui demander de ne plus acheter de peaux de phoques.

Si M. Rieber a répondu par l'affirmative, a soutenu M. Moore, c'est qu'il croit probablement, de cette façon, pouvoir atténuer la campagne contre la chasse aux phoques.

En n'acceptant plus les peaux de blanchons, a-t-il ajouté, il espère peut-être pouvoir calmer les adversaires de la chasse aux phoques adultes.

Mais la campagne va se poursuivre, a assuré M. Moore.

Pawley veut plutôt parler du chômage

WINNIPEG (PC) — Le premier ministre du Manitoba Howard Pawley a prié le premier ministre Pierre Trudeau de convoquer une conférence des premiers ministres pour s'attaquer au problème du chômage plutôt que de tenir la rencontre des ministres des Finances, prévue pour le 5 juillet.

"Le chômage est l'ennemi, et il empêche une véritable reprise", a déclaré mardi M. Pawley en réaction au message télévisé de M. Trudeau.

"Les premiers ministres ne peuvent être satisfaits, même si les indices économiques s'améliorent, que s'ils remettent au travail un grand nombre de chômeurs", a soutenu le seul premier ministre néo-démocrate.

M. Pawley a été déçu de voir que le message de M. Trudeau n'annonçait pas une lutte ferme contre le chômage. Il s'est aussi inscrit en faux contre les assertions du premier ministre fédéral, selon qui le programme de restriction salariale a contribué à diminuer le taux d'inflation.

★★ Sears ★★

Edition spéciale

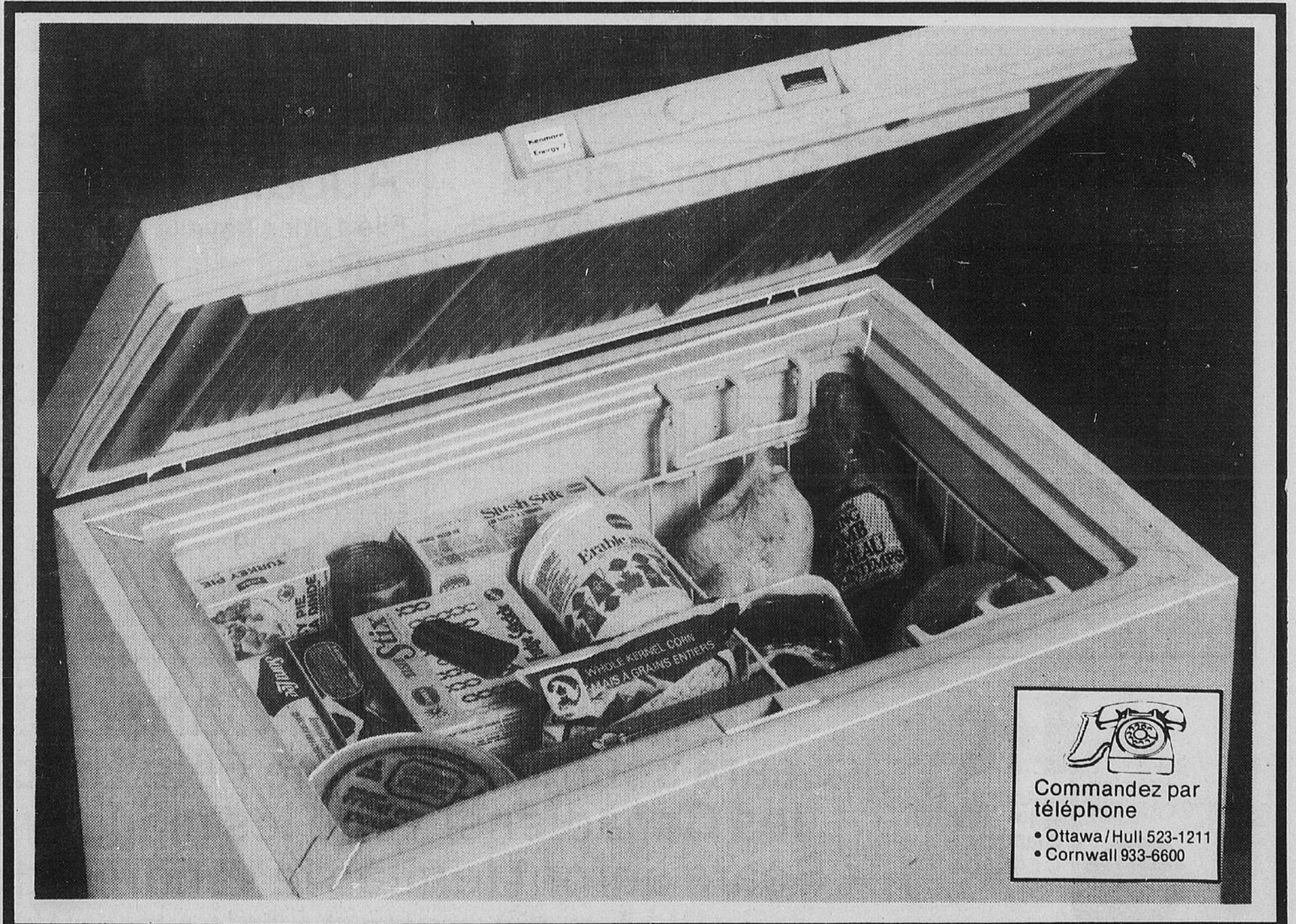
Ce congélateur Kenmore compact occupe très peu d'espace

Congélateur 7 pi. cu. pour appartements ou petites maisons

Faites provision d'aliments en spécial et de fruits et légumes "de saison"! Ce congélateur occupe moins d'une verge carrée sur le plancher. 2 1/2" de mousse isolante dans le coffre, 1 13/16" dans le couvercle pour ménager l'énergie. Serpents auxiliaires. Intérieur au robuste fini époxyde avec coins arrondis faciles à nettoyer. Panier empilable exclusif, serrure. Accepte 240 lb. Blanc. 477 440 730 DL.

\$ 329

Rayon 47 — Congélateurs



SHERWIN WILLIAMS
Peinture et papier peint
Au service des peintres experts et des bricoleurs

La nature nous donne du bois superbe et Kem en rehausse la couleur et en assure une protection prolongée. Les teintures Kem semi-transparentes pénètrent et mettent en valeur tout genre de bois. Vous pouvez aussi choisir les teintures opaques Kem qui masquent les imperfections sans cacher le bois. On peut utiliser les teintures Kem à l'intérieur comme à l'extérieur sur les meubles, clôtures, planchers, poutres, maisons ou toute surface de bois.




21,99\$
le gallon impérial

SHERWIN-WILLIAMS
Peinture — papier peint
269, DALHOUSIE, OTTAWA — 233-1195
C'est ici que ça se trouve

Téléboutique Sears Ottawa/Hull 523-1211, Cornwall 933-6600
Simpsons-Sears Limitée "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'au samedi 16 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise. Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull, ouverts du lun. au merc. et le sam. de 9h 30 à 5h 30; les jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00; à Hull, le sam. de 9h 00 à 5h 00. Cornwall Square: ouvert les lun., mar. et sam. de 9h 30 à 5h 30; les merc., jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00.



en voici pour votre argent...et plus

Vente* d'entrepôt Sears*

Avant-première

Emplettes en
personne seulement
Amplement de
stationnement gratuit

Voici quelques-unes des
nombreuses
aubaines extraordinaires qui vous
attendent à la vente d'entrepôt!

*Avec des rabais spéciaux, des aubaines spéciales et les bas prix réguliers de Sears.



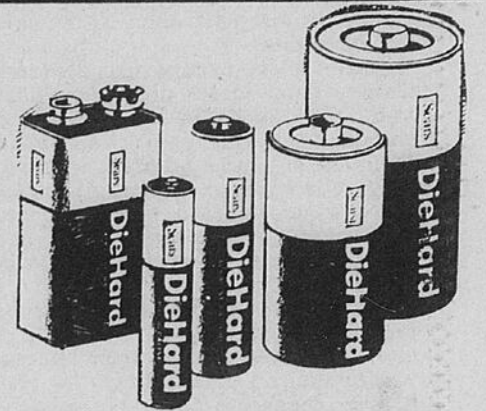
Rabais 50%

Sélection de vestes
de printemps et
d'été pour hommes

Choix de Givenchy, Sergio Valente, Sexton, Dragon, Sears et autres. Vous ne trouverez pas toutes les marques à tous les magasins. Pas exactement comme illustrées.

- Lot I 9⁹⁹
Rég. \$19.99 à \$25.00
- Lot II 14⁹⁹
Rég. \$30.00 à \$34.00
- Lot III 19⁹⁹
Rég. \$40.00 à \$55.00

Rayon 33 — Vêtements tout-aller pour hommes



Bon achat!
Piles
Diehard Sears

- 1⁹⁹** chacune
- "AA" 1.5 volt. Rég. \$2.99 1.99
 - "C" 1.5 volt. Rég. \$3.49 1.99
 - "D" 1.5 volt. Rég. \$3.69 1.99
 - 9 volts. Rég. \$3.29 1.99
- Rayon 3 — Papeterie

<p>Bon achat! Papier hygiénique Delsey 1⁴⁹ Pqt. Paquet de 4 rouleaux à 2 épaisseurs, en blanc seulement. Limite de 1 caisse par client. 24 paquets à la caisse. Tant qu'il y en aura. Rayon 3 — Articles de toilette</p>	<p>Aubaine! Pantalons pour dames 12⁹⁹ - 13⁹⁹ Jeunes dames, menus surfortes Pantalons en polyester double maille annoncés dans notre catalogue printemps/été. Glissière devant, ceinture élastifiée. Beige, marine et rouge. Rég. \$21 et \$23. Rayon 7 — Vêtements sport pour dames</p>	<p>Rabais \$4-\$5 Variété de chopes en porcelaine d'os 4⁹⁸ Rég. \$8.98 - \$9.98 Grande variété de beaux motifs fleuris. Fabrication anglaise. Faites-en provision. Rayon 21 — Porcelaine</p>	<p>Super achat! Variété de robes de nuit pour dames 4⁹⁹ Robes de nuit en polyester/coton dans un grand assortiment d'imprimés et tons unis. Vous ne trouverez pas tous les styles et tons dans toutes les tailles. Meilleur choix aux premiers arrivés. Rayon 38 — Vêtements d'intérieur</p>
<p>Aubaine! Caméra 35 mm Canon AE-1 299⁹⁹ Canon AE-1 à carcasse noire. Contrôle automatique d'exposition. Vitesses d'obturateur jusqu'à 1/1000e de sec. Vendue avec objectif 1.8 de 50 mm. Tant qu'il y en aura. Rayon 3 — Caméras</p>	<p>Rabais 40-50% Liquidation de survêtements printaniers pour dames 14⁹⁹ - 96⁰⁰ Orig. \$30-\$160 Paletots et manteaux de longueur ordinaire, tailleurs et ensembles à pantalon, vestes aviateur et blousons. Variété de tissus et couleurs. Rayon 17 — Manteaux/ensembles pour dames</p>	<p>Rabais \$5 Couvre-lit Permacord S85 Lit superposé. Rég. \$19.99 14.99 Lit jumeau. Rég. \$26.99 21.99 Lit double. Rég. \$29.99 24.99 Brun foncé, rouge rubis et bleu. Aussi quelques tentures assorties aux prix de la vente d'entrepôt. Rayon 24 — Tentures</p>	<p>Bon achat! Bas-culottes pour dames 99¢ Assortiment de bas-culottes de diverses couleurs pour dames. Culottes de maintien, styles ordinaires, tailles fortes, etc. Rayon 75 — Bas</p>
<p>1/2 prix! Boucles d'oreilles en or 10K 7⁴⁹ Rég. \$14.99 Boucles d'oreilles en or 10K dans une variété de modèles pour oreilles percées. Certains styles sertis de pierres dans le lot. Rayon 4 — Bijoux</p>	<p>Super achat! Variété de culottes pour dames 39¢ Vaste choix de culottes ordinaires, à taille basse et bikini dans une variété de couleurs, tailles et modèles. Faites vite! Rayon 18 — Vêtements de base</p>	<p>Aubaine! Filé 4 brins Sayelle 69¢ Rég. \$1.29 Venez vite faire provision de filé peigné Sayelle 4 brins pour le tricot. Echeveaux 50 grammes. Vaste choix de couleurs. Rayon 25 — Laine/Menus articles</p>	<p>Rabais 40% Sélection de bas "Trimfit" 1⁵⁹ - 2⁴⁰ Rég. \$2.65 - \$4 Faites votre choix parmi une variété de bas de haute qualité: bas au genou, bas sport et bas à pompon dans une variété de couleurs. Pointure universelle pour 9-11. Rayon 75 — Bas</p>
<p>Super achat! Sacs de couchage 14⁸⁸ 16⁸⁸ 18⁸⁸ Bourre 2 lb Bourre 3 lb Bourre 4 lb Extérieur en coton ou rayonne, doublure de coton. Grande variété de couleurs et motifs. Glissière toute longueur au côté et au bas. Rayon 6 — Articles de sport</p>	<p>Aubaine! T-shirts pour dames 4⁹⁹ - 5⁹⁹ Superbe assortiment de t-shirts junior rayés ou unis dans un arc-en-ciel de couleurs. Tailles P, M, et G, dans le lot. Rayon 19 — Jeune Boutique</p>	<p>1/2 prix! Sélection de papier peint en stock 3⁹⁹ - 12⁹⁹ Rég. \$7.98-\$25.98 Choix de papiers et vinyles récurables, lavables et qui s'enlèvent, dans une variété de couleurs et de motifs. Rayon 30 — Papier peint/Peinture</p>	<p>Superaubaine! Pantalons pour filles 7⁹⁹ - 12⁹⁹ Choix parmi un bon assortiment de pantalons dans les grandeurs 7 à 16 pour filles. Diverses grandeurs et couleurs en mélanges d'entretien facile. Rayon 77 — Vêtements pour filles</p>



Joyeux Jour du Canada!
Sears souhaite "Bonne Fête" à tous les Canadiens! Tous les magasins Sears seront fermés le vendredi 1er juillet mais ouverts le samedi!



Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'au samedi 16 juillet ou tant qu'il y aura de la marchandise. Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull: ouverts du lun. au merc. et le sam. de 9h 30 à 5h 30; les jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00; à Hull, le sam. seulement de 9h 00 à 5h 00. Cornwall Square: ouvert les lun., mar. et sam. de 9h 30 à 5h 30; les merc., jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00.

Sears

En voici pour votre argent...et plus

L'outaouais québécois

• Hull s'arme contre ceux qui veulent présenter des spectacles de nus Le règlement «aura des dents»

par Gilles Laframboise

HULL — Le conseil municipal de Hull n'y ira pas de main morte pour interdire les spectacles de nus sur son territoire.

En effet, les élus se réuniront aujourd'hui même en assemblée spéciale pour permettre le dépôt d'un règlement «qui aura des dents», selon le conseiller du quartier Laurier, M. Claude Lemay.

On sait que la semaine dernière un nouveau restaurant-club appelé «Le Lido» avait annoncé son ouverture prochaine sur la Promenade du Portage.

Il promettait d'offrir à sa clientèle «15 ravissantes danses exotiques» sur l'heure du midi et «une soirée de gala avec 20 danses exotiques» le dimanche soir. S'il faut se fier à l'annonce, les clients auraient

même pu demander «à une de nos danseuses exotiques de danser à votre table».

Le restaurant aurait aussi servi des repas chauds et froids.

A quelques heures de son ouverture la semaine dernière, le futur restaurant-bar n'avait toujours pas demandé tous les permis municipaux. De plus, certains fonctionnaires dont le nouveau directeur de la police, M. Jean-Guy Charbonneau, ne s'étaient pas cachés pour manifester une opposition totale à son ouverture.

Cette semaine, ce sera au tour du maire et des conseillers municipaux de s'engager résolument dans le débat qui entoure maintenant «Le Lido».

Après avoir été mis au courant des faiblesses du présent règle-

ment 1125, les élus ont placé une commande claire aux fonctionnaires: «un règlement inattaquable», selon le conseiller Lemay.

D'après certaines sources à la maison du Citoyen, le nouveau règlement municipal qui sera déposé aujourd'hui modifiera de façon importante cinq autres règlements de la ville pour empêcher les spectacles de danse nue, entre autres.

Questionné sur le contenu de la nouvelle législation, le conseiller Lemay s'est contenté de dire qu'il n'avait pas encore vu le texte final, «mais c'est clair que le nouveau règlement aura des dents».

En vertu de la présente législation sur «la paix et le bon ordre», tout établissement qui serait reconnu coupable d'avoir

présenté «des représentations de personnages nus» ou de «l'effeuillage» n'aurait à payer qu'une amende de \$50 par jour.

«C'est totalement ridicule, a dit M. Lemay, ça lui coûterait moins cher de payer l'amende que de payer un portier».

«Chose certaine, a expliqué M. Lemay, le nouveau règlement sera inattaquable et mettra fin aux pénalités niaseuses.»

Selon d'autres sources, le règlement qui sera rendu public aujourd'hui agira aussi sur le front du zonage pour contraindre une percée des clubs ou restaurants dits «érotiques».

Pas de «red light»

Au cours d'une entrevue téléphonique hier, M. Lemay a dit qu'en agissant ainsi, les mem-

bres du Conseil indiquent non seulement qu'ils s'opposent aux spectacles de nus, mais aussi que la très grande partie de la population hulloise s'y oppose également.

«La population sait très bien ce qui se rattache à ça», a dit le conseiller.

Il a aussi profité de l'occasion pour expliquer que l'arrivée de spectacles de nus à Hull pouvait avoir des conséquences encore plus graves dans cette ville qu'à Gatineau, par exemple, où les commerces du genre sont éparpillés aux quatre coins de la ville.

A Hull, a dit le conseiller de Laurier, de tels commerces devraient s'établir ou sur la Promenade du Portage, ou sur le boulevard Saint-Joseph, les

deux pôles commerciaux de la ville.

En peu de temps, M. Lemay craint qu'on assiste à une concentration de tels établissements et à l'émergence d'un quartier peu enviable, contrairement aux désirs de la population.

«Aucun membre du Conseil ne veut que la Promenade du Portage ou le boulevard Saint-Joseph ne ressemble à la rue Saint-Lauré, à Montréal, dans les années 60», a affirmé M. Lemay.

Une fois que le règlement aura été déposé aujourd'hui, les membres du Conseil devront de nouveau se réunir la semaine prochaine pour l'adopter officiellement.



Vers un été plein de gaité

La ville de Hull a donné hier le coup d'envoi de son programme de loisirs d'été qui comblera pendant deux mois les journées des jeunes qui trop souvent s'ennuient durant les grandes vacances. Après une parade dans les

rues de Hull, les enfants ont été conviés à toutes sortes d'activités en plein air. Au parc Brébeuf, à Val-Tétrault, les enfants ont trouvé beaucoup de plaisir à manier une immense toile de parachute.

(Photo LE DROIT par François Roy)

• Annexion de terrains Aylmer aura son référendum

par Régis Bouchard

AYLMER — En plus de se choisir un nouveau conseil le 6 novembre prochain, les citoyens d'Aylmer devront décider de l'avenir de leur municipalité.

Le conseil municipal d'Aylmer a en effet adopté à l'unanimité, hier, une résolution prévoyant la tenue d'un référendum où la population et plus particulièrement les propriétaires inscrits au rôle d'évaluation pourront se prononcer sur une éventuelle annexion totale ou partielle avec la ville de Hull.

En choisissant de jumeler ce référendum avec l'élection municipale du 6 novembre, la ville d'Aylmer épargne, selon les chiffres du greffier municipal, une somme de \$20,000 puisqu'un tel scrutin aurait nécessité des déboursés de \$65,000 s'il était tenu avant ou après les élections contre \$45,000 s'il concorde avec l'élection de novembre.

«Tu peux être assuré que je ne mettrai pas mon veto», a souligné le maire d'Aylmer, M. Patrick Asselin, qui avait retrouvé le sourire à l'issue de la réunion spéciale d'hier.

On se souviendra que le maire n'avait pas prisé que son projet de référendum n'ait pas obtenu l'assentiment des conseillers lors d'une précédente réunion, et avait averti qu'il utiliserait son droit de veto pour s'assurer que le sujet reviendra en priorité lors d'une prochaine réunion.

En l'absence des conseillers Raymond Poirier, Claude Desrosiers et de Mme Constance Provost, les six conseillers présents ont approuvé la tenue du référendum même si le conseiller Marc Robillard aurait aimé que le processus référendaire ne se mette en branle qu'à la fin de la

prochaine réunion des membres du comité inter-municipal regroupant des élus des villes de Hull et Aylmer.

Les seuls amendements qui ont obtenu la bénédiction du Conseil ont consisté à rayer de la résolution toute allusion voulant que la facture du scrutin référendum soit expédiée à la ville annexe, soit Hull et un second précisant que la consultation devrait porter sur une fusion totale et/ou partielle.

«Ce que je voulais, c'était l'adoption de la résolution et je l'ai», a dit le maire Asselin qui envisage maintenant la mise sur pied d'un comité ad hoc regroupant des élus et des représentants de diverses associations de citoyens qui se pencheront sur le libellé de la ou les questions qui seront posées.

M. Asselin prévoit que d'ici la fin du mois de juillet, le conseil municipal aura en main quelques suggestions de questions. «Mais c'est le Conseil qui décidera», a souligné M. Asselin.

Déjà M. Asselin parle en termes de deux questions, soit l'une sur la fusion totale et une autre sur une fusion partielle.

• A l'Office municipal de Hull Plus de 30% des demandes de logements jugées prioritaires

par Murray Maltais

HULL — L'Office municipal d'habitation de Hull (OMHH) doit s'occuper actuellement de 883 dossiers actifs de demandes de logement dont 276 sont jugés très prioritaires.

«Lorsque je dis que ces cas sont prioritaires, ils le sont vraiment: dès demain matin, si nous avons 276 logements disponibles, tous seraient occupés dans de brefs délais», a déclaré au DROIT le directeur de l'OMHH, M. Pierre Beauchamp.

A ses côtés, le président de l'organisme et conseiller Raymond Ouimet renchérit en ces termes: «Nous sommes proches du néant».

Il ne se passe pas une semaine sans que le bureau de Hull du DROIT ne reçoive plusieurs appels à l'aide de locataires qui déclarent devoir faire face à une situation difficile, expliquant qu'ils seront littéralement sur le pavé dans quelques jours. «Pourriez-vous mettre ma photo dans le journal?», demandent ces personnes au journaliste.

A l'Association coopérative d'économie familiale, on indique recevoir également de nombreux appels.

Selon Statistique Canada, Hull a un taux de logements vacants de 0,5%. Selon M. Beauchamp, lorsqu'on atteint moins de 2%, on peut considérer qu'il existe une crise du logement, le taux d'inoccupation idéal se situant à environ 3%.

105 logements occupés et plus de 150 demandes

Ainsi, à la Coopérative d'habitation Reboil, les 105 logements sont tous occupés et la liste d'attente est longue, confie le conseiller Ouimet, puisqu'on relève plus de 150 demandes. Et inutile de chercher dans les maisons louant à un, deux ou trois locataires: dans le vieux Hull, ces logements sont tous occupés, surtout parce que le coût du loyer s'avère inférieur à ceux des grandes conciergeries et qu'en général ils sont très acceptables.

L'OMHH obéit à des critères

pour l'admissibilité des locataires à la recherche d'un toit: il faut notamment avoir habité Hull depuis trois ans. Et, indique M. Beauchamp, on donne priorité aux personnes dont le revenu est le moins élevé.

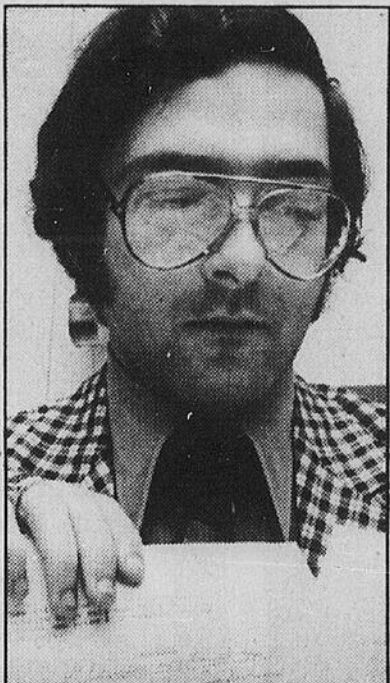
L'antichambre de la mort

Mais, remarque le conseiller Ouimet, des personnes du troisième âge plus ou moins autonomes pourraient fort bien céder leur logement à des plus jeunes. Or, elles refusent absolument de le faire: pour elles, déménager dans un centre d'accueil équivaut ni plus ni moins à se rendre dans une sorte d'antichambre de la mort, sachant bien que ce sera le dernier endroit où elles habiteront. L'OMHH gère actuellement quelque 971 logements.

Les locataires de l'OMHH, qui se composent principalement de personnes vivant d'aide sociale, de personnes âgées, de chômeurs et de travailleurs à faibles revenus paient en guise de loyer 25% de leur revenu brut. Le déficit est assumé à 50% par le gouvernement fédéral, 40% par le gouvernement du Québec et 10% par la ville de Hull. L'OMHH a renoncé à compter les appels quotidiens de demandes, tellement ils sont nombreux.

Selon le conseiller Ouimet, cette aide des gouvernements pour se loger ne représente pas un coût social important: à peine 10% de ce que peuvent coûter les programmes gouvernementaux d'accès à la propriété.

Depuis une huitaine d'années, au moins cinq coopératives de logement ont vu le jour à Hull;



«Nous sommes proches du néant» lorsqu'on parle de logements disponibles dans la ville de Hull, selon le conseiller Raymond Ouimet, aussi président de l'Office municipal d'habitation. (Photo d'archives)

deux autres sont en formation. L'une d'elles, la Coopérative de l'île, doit construire bientôt 25 logements sur le terrain des anciens chantiers municipaux de Hull, à l'extrémité ouest de la rue Charlevoix. Angle Beauchamp et St-Rédempteur, on espère, révèle le conseiller Ouimet, construire 100 logements. Mais après un an, il se plaint des négociations ardues avec le ministère québécois des Travaux publics, qui en est propriétaire: «Ils ne sont pas certains de ce qu'ils veulent faire du terrain et il ne s'est rien fait à cet endroit depuis 30 ans», note le conseiller.

Entrevoyait-on le jour où l'on sortira du tunnel? Ce n'est pas pour demain, prédisent MM. Ouimet et Beauchamp. La crise actuelle du logement se prépare depuis les 20 ou 30 dernières années. On a décidé alors de tout laisser à l'entreprise privée, qui n'est pas là pour planifier mais pour réaliser des profits. En moins de 10 ans, soutiennent les deux hommes, on a connu trois crises de logement. Les gouvernements se sont-ils montrés imprévoyants? «Pas nécessairement; c'est plutôt le système économique», répond Raymond Ouimet. «On ne s'est pas posé la question de savoir si le logement constituait un droit ou un bien de consommation», constate Pierre Beauchamp.

Enfin, l'OMHH se dit fort contrarié du fait que la Société d'habitation du Québec ait résolu récemment de restreindre sa subvention de \$306,000 à l'organisme municipal, ce qui n'améliorera guère son déficit anticipé d'environ \$3 millions.

Les besoins de la population hulloise en particulier et outaouais en général sont devenus si criants en matière de logement, que l'OMHH prévoit d'ici deux mois publier un journal destiné à ses locataires sur ses règlements, lignes de conduite, projets, etc. On reconnaît qu'il faudrait évidemment toucher ceux qui demandent à être logés, plutôt que ceux l'étant déjà. Mais les coûts de distribution seront toujours trop élevés, déclare-t-on.

Rappelons que récemment, la ville de Hull s'est dotée d'un plan d'intervention municipale en habitation pour cette année. Entre autres, on veut développer à ce chapitre les secteurs Dus-sault, Laurier, Montcalm, des Ormes, le site St-Rédempteur, le centre-ville et les terrains de la prison.

• Inondations à Maniwaki Les dangers pourraient être éliminés

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Il serait possible de régler le problème des inondations qui frappent régulièrement Maniwaki en procédant à des travaux pour modifier le lit de la rivière Gatineau en un point situé à environ un mille au sud de cette ville.

C'est du moins la conclusion à laquelle les experts gouvernementaux du ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec en sont venus à la leur des études sur le mouvement des eaux de la rivière Gatineau.

Ces travaux pourraient toutefois nécessiter des investissements aussi considérables que \$6 millions.

Il s'agirait de creuser et d'élargir le passage que prend l'eau à la hauteur du rapide Têtes des Six. A cet endroit, la Gatineau se rétrécit en entonnoir pour franchir le rapide, étranglant ainsi l'écoulement naturel de l'eau. Cela a

pour effet de retenir l'eau en période de crue importante, de la refouler vers le nord et de provoquer un niveau élevé à Maniwaki.

Cette solution n'aurait pas d'effets dommageables pour les terres situées plus au sud, grâce au degré de la pente d'écoulement des eaux de la Gatineau et au peu d'habitations qui longent cette rivière.

Deux ingénieurs aurait étudié la question et tout porte à croire que la réalisation des travaux réglerait définitivement les dangers d'inondation qui menacent presque à chaque année la ville de Maniwaki.

• Discrimination contre les locataires

Les listes noires ne pourront plus servir aux propriétaires

QUEBEC (PC) — plus être intimidés ou faire l'objet de discrimination par leurs propriétaires à partir de listes noires. La loi 24 qui est déjà en vigueur, interdit désormais à tout propriétaire de

refuser de consentir un bail à une personne pour le seul motif qu'elle a recouru à un tribunal pour régler un conflit avec son propriétaire. C'est donc en réponse aux demandes répétées des associations de locataires et pour donner suite aux recommandations de la Commission des droits de la personne qu'en commission parlementaire, il y a fait apporter un amendement interdisant la discrimination fondée sur l'exercice d'un droit.

L'amendement d'ordre pénal que M. Tardif a qualifié de fondamental, modifie l'article 1665 du Code civil et prévoit que c'est le procureur général qui aura la responsabilité de prendre des poursuites judiciaires dans ces cas. M. Tardif espère pouvoir éliminer les facteurs d'intimidation et de discrimination soulevés par les listes noires grâce à cet amendement qui vient s'ajouter aux dispositions de la Loi sur la protection du consommateur qui lui permet de vérifier le bien-fondé des allégations contenues dans un dossier.

Le projet de loi 24 modifie diverses dispositions législatives de six lois



Guy Tardif

touchant l'habitation et la protection du consommateur.

A Québec...

D'autre part, la compagnie Crédit Proprio Ltée a profité hier du lancement officiel de son programme d'expansion dans l'est du Québec pour corriger l'affirmation selon laquelle elle offre aux propriétaires de logements de service de "chasseurs de primes".

La précision faisait suite à un article publié dans le quotidien Le Soleil du 9 juin dans lequel le journaliste Pierre Boulet mentionnait "qu'après les listes noires sous forme de renseignements sur les locataires c'est maintenant à des chasseurs de primes que les propriétaires ont recours."

"Notre but est évidemment de protéger les propriétaires contre les locataires qui ne payent pas leur loyer mais nous ne sommes pas une agence de recouvrement", a affirmé le directeur général J. C. Lepage.

Crédit Proprio qui origine de Montréal, fonctionne en prenant des informations sur d'éventuels locataires et en décidant selon certaines normes, si elle recommande ou non au propriétaire-membre le choix de ces locataires.

Quant un locataire a été approuvé,

Ce message s'adresse à toute femme victime de violence

physiques
verbales ou
psychologiques



777-2952

(Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine, aux femmes en difficulté et aux enfants, lorsqu'ils accompagnent leur mère)

Membre de Centraide de l'Ouest du Québec.

Crédit Proprio s'engage à garantir le paiement du loyer. A défaut de paiement, la firme achète la créance du propriétaire-membre et le locataire devient alors son débiteur avec tous les droits qui s'y rattachent.

"Le recouvrement de créance s'effectue généralement de gré à gré avec le locataire sinon, précise M. Lepage, le dossier est transmis aux avocats pour action légale."

"Pour garantir un locataire, a-t-il ajouté, nous considérons le revenu dont il dispose et nous le comparons au prix du loyer qu'il envisage."

"Quant au fichier négatif, il est composé exclusivement de mauvais locataires ne payant pas leur loyer et c'est un instrument de travail indispensable", a indiqué le directeur général.

Actuellement, le système Crédit Proprio couvre près de 100,000 logements et la liste négative est d'environ 20,000 locataires (20%).

Dernièrement, l'Office de Protection du Consommateur a décidé que bien qu'elle s'en défende, la compagnie Crédit Proprio était effectivement une agence de recouvrement.

Echanges CSC-Gatineau Entente conclue

par Paul Gaboury

GATINEAU — Les membres du comité exécutif de la Commission scolaire Champlain ont accepté hier soir l'entente protocolaire concernant le principe d'échanges de services avec la ville de Gatineau.

Dans l'entente, la CSC, de même que la ville, reconnaissent que leur rôle respectif se complète sur plusieurs aspects et qu'il y avait lieu de convenir par écrit du principe d'échanges pour l'utilisation des ressources physiques, municipales et scolaires pour le bénéfice des contribuables.

Selon le document de l'accord, la commission mettra ainsi à la disposition de la ville ses locaux, en tout temps où elle ne les utilisera pas pour des activités scolaires, parascolaires ou pour les activités des associations à but non lucratif et à vocation communautaire. L'entente touche les écoles: Massé, La Source, Le Petit Prince, Le Progrès, L'Oiseau Bleu, Renaud, Riviera, Ste-Elisabeth, Robinson et d'autres écoles aux besoins, sur acceptation du comité de fonctionnement.

De son côté, la ville prêtera à la CSC ses équipements de chalet (St-Coeur-de-Marie, Centre communautaire Touraine, St-Rosaire et Le Coteau) et de parcs (St-Rosaire, Le Coteau, Robinson, Riviera, G.E. Cartier, L'Oiseau Bleu et Limbour, ainsi que l'aréna Beaudry).

La ville versera un montant forfaitaire de \$3,600 à la CSC au moment de la signature, et s'engage à payer les coûts d'énergie et de remplacement du matériel qu'elle utilisera dans les écoles (papier, savons et autres produits de conciergerie).

JEAN-PAUL ET BERNARD



PICARD

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL

777-5273

Psycho-éducation

La psychoéducation se préoccupe de toute personne en difficulté d'adaptation (mésadaptés sociaux-affectifs, handicapés mentaux, handicapés physiques, délinquants, personnes âgées, etc.), en les supportant et en favorisant une adaptation maximale par l'utilisation de leurs ressources personnelles et de celles du milieu.

Le programme de baccalauréat en psychoéducation offert à temps complet et à temps partiel à l'Université du Québec à Hull se compose de 27 cours totalisant 90 crédits, dont 18 crédits en stages dans le milieu.

Durée de la session: du 7 septembre au 20 décembre 1983

Le coût: \$50.00 par cours de 3 crédits

Prière de présenter votre demande d'admission pour la session d'automne 1983 dans les meilleurs délais.

N.B.: Ce programme est contingenté

Renseignements supplémentaires:

Sur le programme:

Directeur du module de psychoéducation et d'orthopédagogie
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7
Tél.: (819) 776-8288

Sur les modalités d'admission:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7
Tél.: (819) 776-8244

Université du Québec à Hull

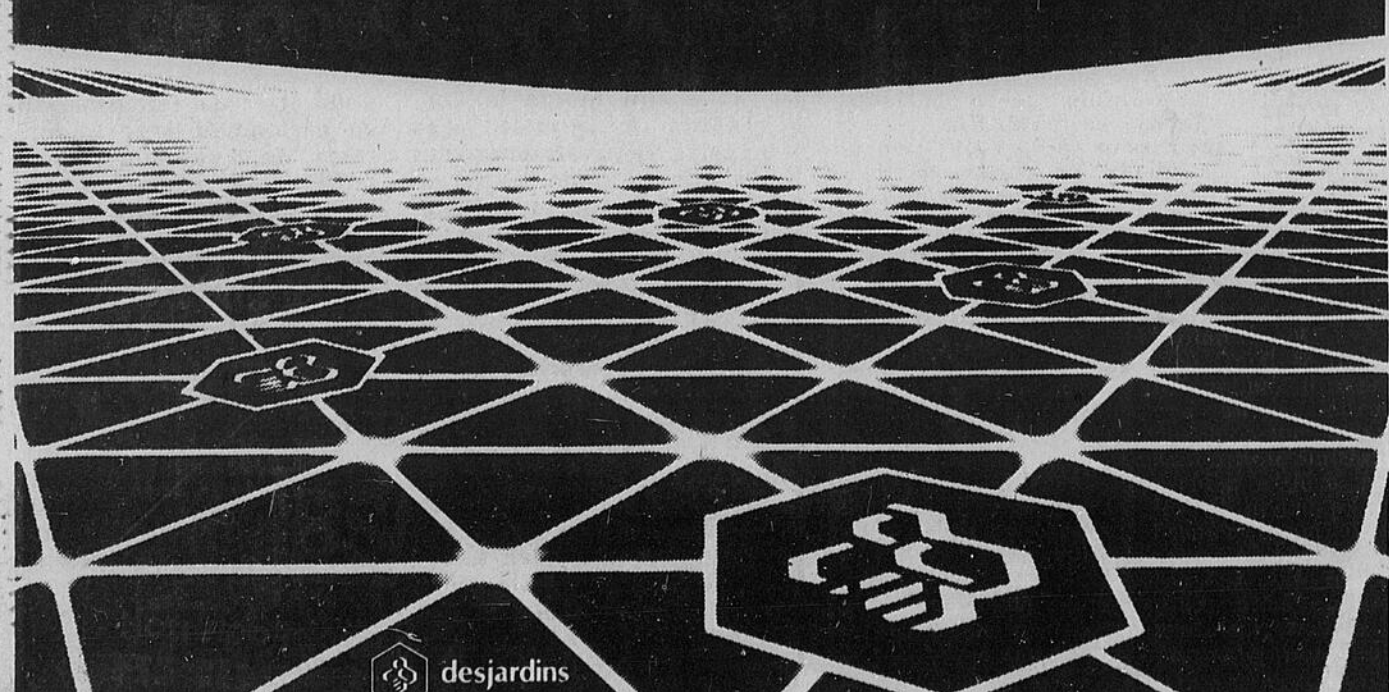
83-84-012

LE RÉSEAU DESJARDINS

UN POINT C'EST TOUT.

UN POINT DE SERVICES, C'EST L'ACCÈS À TOUT LE RÉSEAU DESJARDINS!

- Inter-Caisses, dans 1 580 points de services;
- les Guichets Automatiques Desjardins, plus de 60, accessibles 18 heures par jour, même le dimanche!
- Visa Desjardins, acceptée dans 140 pays et territoires à travers le monde;
- des transferts de fonds vers tous les continents;
- des chèques de voyage, des traites, du numéraire et des mandats étrangers;
- et plus de 20 000 employés(es) dans les 1 680 caisses Desjardins: partout un accueil chaleureux!



desjardins

4 CHIFFRES...
3 CHIFFRES, ORDRE
OU N'IMPORTE QUEL
ORDRE PIS...

... GAGNER
JUSQU'À
4500 FOIS
SAMISE!



La Quotidienne
FAITES VOTRE CHOIX!

• Bureaux du premier ministre Lévesque

Disparition du registre des visites

MONTREAL (PC) — Nouvel épisode dans la vive controverse entourant le saccage de la baie James: le cabinet du premier ministre René Lévesque vient de porter plainte à la Sûreté du Québec pour le vol présumé de documents qui étaient gardés sous clef dans ses bureaux de l'édifice d'Hydro-Québec, à Montréal.

Selon les informations obtenues par La Presse, il s'agit d'une copie des listes de personnes qui sont passées au bureau du premier ministre Lévesque au cours de 1978 et des trois premiers mois de 79. Cette période coïncide avec les nombreuses visites des avocats de différentes parties impliquées dans le règlement du saccage de la baie James.

Les policiers de la section des crimes économiques de la Sûreté du Québec ont été saisis de la plainte il y a un peu plus de deux semaines par le chef de cabinet du premier ministre Lévesque, M. Jean-Roch Boivin, et sa secrétaire, Mme Marie Laporte. D'après leur déposition, les documents se trouvaient dans un classeur fermé à clef, au 17^e étage de la tour

ministre. Les copies manquantes, avait-il précisé, portaient sur l'année 78 et les six premiers mois de 1979.

A la suite de la réaction du député libéral Fernand Lalonde, il avait jugé bon préciser qu'il ne s'agissait pas d'un vol, mais d'une disparition de documents. Afin de le rassurer, il avait ajouté que les originaux de ces listes de visiteurs étaient conservées au service de sécurité d'Hydro-Québec, au rez-de-chaussée de

l'immeuble de la rue Dorchester.

Dans la version qu'ils ont donnée à la police, les plaignants auraient mentionné qu'un certain Yvan

Latouche et un inconnu avaient déjà consulté ces documents au service de sécurité d'Hydro-Québec, mais ils ne les impli-

quaient pas dans le

vol survenu au 17^e étage.

Le journaliste de La Presse, Michel Girard, qui est l'auteur de la série d'articles qui a provoqué la fa-

meuse enquête publi-

que sur le saccage de la baie James, a été l'une des premières personnes interrogées par les policiers de la SQ. Quant à M. La-

touché, qui s'était vu refuser la permission de témoigner devant la Commission parlementaire, il n'a pu être rejoint par les enquêteurs.

Chez Petro-Canada on reconnaît l'excellence!

Club Excellence
L'adhésion à ce club est un honneur en accord avec votre réussite professionnelle. Elle vous assure le meilleur de la clientèle que vous pouvez avoir pour l'excellence de vos services à votre fin.

1982-83

Petro-Canada est heureuse de féliciter les membres de son Club Excellence 1982-83. Détaillants, agents de ventes, distributeurs de mazout domestique, ils ont mérité cet honneur pour l'excellence de leur travail. Professionnels en tous points, soucieux de toujours mieux répondre aux besoins de la

clientèle, connaissant bien leur milieu, ils excellent dans leur domaine, et chez Petro-Canada, cela ne saurait passer inaperçu. Passez les voir et vous reconnaîtrez chez eux et chez tous les autres membres de l'équipe l'excellence du service qui fait honneur à Petro-Canada.



De gauche à droite: M. Bill Douglas, Directeur régional—vente en gros, Mme Micheline Bisailon et M. Luc Bisailon, détaillant d'Ottawa, gagnant de territoire, méritant une horloge.



De gauche à droite: M. Bill Douglas, Directeur régional—vente en gros, Mme Phyllis Sheldrick et M. Harry Doyle, détaillant d'Ottawa, gagnant de territoire, méritant une horloge.



De gauche à droite: M. Jim Gaffney, Directeur régional—vente au détail, Mme Marielle Galarneau et M. Jacques Galarneau, détaillant de Gatineau, gagnant de district, méritant un jeu vidéo.



De gauche à droite: M. Bill Douglas, Directeur régional—vente en gros, Mme Lorna Kluge et M. Larry Kluge, agent de vente de Renfrew, gagnant de territoire, méritant une horloge.



De gauche à droite: M. Bill Douglas, Directeur régional—vente en gros et M. Guy Villeneuve, détaillant de Hull, gagnant de territoire, méritant une horloge.



De gauche à droite: M. Jim Gaffney, Directeur régional—vente au détail et M. Roger Pharaud de Independent Fuels & Lumber Ltd. gagnant d'un jeu vidéo.



De gauche à droite: M. Maurice Fautoux de Independent Fuels & Lumber Ltd., gagnant d'un voyage dans l'Ouest canadien, Mme Rose Fautoux et M. Wes Williams, Directeur régional—Ontario.



De gauche à droite: M. Roger Lalonde, détaillant de Cornwall, gagnant d'un voyage dans l'Ouest canadien, Mme Joanne Langill, Mlle Bettie McKenzie et M. Wes Williams, Directeur régional—Ontario.

Nos sincères félicitations aux gagnants suivants qui font maintenant partie du Club Excellence:

Aylmer R. Sullivan-Roots Carleton Place D. Miller Chrysler M. Benoit	Cornwall A. Houle Kanata G. Guibault Nepean G. Pryshlak	Ottawa R. Bonner E. Desormeaux M. Galazka L. & R. Wagon	Pembroke B. Timm Sharbot Lake R. Greenstreet Smiths Falls E. Bray R. Simpson	Vanier J. Anderson Vankleek Hill J. Denis Winchester D. Guy
---	--	---	--	--

PETRO-CANADA
ça nous appartient!

LE PRIX QUE VOUS RECHERCHIEZ

- Subvention provinciale de \$3,000
- Subvention municipale
- 9 1/2% pour 3 ans
- Semi-détachés à partir de \$56,900 avec subvention
- A 6 minutes de la Colline Parlementaire

Manoir des Trembles

Modèle "Vicome" \$62,500
Conception de l'artiste

LUNDI A VENDREDI 2-9
SAMEDI & DIMANCHE 12-5
771-4440 663-7441

SUJAK CONSTRUCTION INC.

J. Baillot et fils

LA ROUTE DU BON SENS. BONI PRINTANIER

Pour un temps limité à l'achat d'une Dodge Omni 1983 avec les équipements suivants, en inventaire chez

J. BAILLOT & FILS

- console de levier de vitesse
- radio AM/FM Multiplex
- moteur 2.2 litres
- tableau de bord type "Rallye"
- servodirection
- roues de type "Rallye"

VOUS OBTIENDREZ SANS FRAIS

- boîte de vitesse automatique
- \$600 d'équipement en prime

SANS FRAIS
Plan de protection Chrysler 5 ans ou 80,000 kilomètres sur les voitures nord-américaines et camionnettes Dodge Rampage 1983 (excluant les camions, fourgonnettes et voitures japonaises).

RENSEIGNEZ-VOUS!

960, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 777-5261

"SUR LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE"

Aujourd'hui, ça prend une Chrysler.

OUVERT: Lundi au jeudi, 9h à 9h
Vendredi, 9h à 5h 30

FERME LE VENDREDI 1^{er} JUILLET

FERME LE SAMEDI

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

• Afin de convaincre Pechiney de signer

Concessions totales de \$120 millions

par Robert Lefebvre

PARIS (PC) — Le bais additionnel de Pechiney Ugine Kuhl- se entente-cadre per- de \$1.5 milliard à Bé- porte à environ \$120 pas en opération com- me prévu en septem- bre 1986, a-t-il ajouté, l'important rabais de 65% va être perdu." Cependant, les né- gociateurs québécois n'ont pas cédé aux pressions de leurs vis-à-vis français qui réclamaient la réouverture du contrat signé en avril 1982 à Trois-Rivières par le premier ministre français Pierre Mauroy fixant à 10% le plafond des hausses annuelles de tarif.

Le Québec attendra que sortent les premiers lingots pour voir s'il est possible d'aménager des usines de transformation ou tout autre projet susceptible d'augmenter sa part du gâteau, a déclaré un porte-parole de l'équipe de négociation québécoise.

Et M. Lebel a ajouté que tous les efforts seront déployés, du côté du Québec, pour maximiser les retombées économiques de ce qui constituera le plus important investissement étranger au Québec.

Quant au partage du financement, il demeure pour l'instant fixé à un tiers pour le Québec et à deux tiers pour la France. Mais un troisième partenaire, Alumax, propriété à 50% des Japonais, a pris une option de participation de 25% dans le projet.

Si ce troisième partenaire devait décider d'exercer son option, et c'est ce qui semble fort possible, la participation du Québec ne serait que de 25% et celle de la France, de 50%.

L'entente signée hier ne constitue toutefois pas l'étape finale. Il reste encore des négociations à conduire, notamment pour trouver les prêteurs, et quelques étapes techniques à franchir, dont l'épreuve de FIRA, c'est-à-dire la réglementation fédérale concernant les investissements étrangers.

Les négociateurs québécois et français se sont accordés un délai de cinq mois pour en arriver à un accord final.

M. Lebel a affirmé que l'entente d'hier garantit quand même à 99% la réalisation de l'aluminerie à Bécancour.

De sa visite officielle en France qui



Le maire de Paris, M. Jacques Chirac, examine attentivement une sculpture amérindienne que lui a remise le premier ministre Lévesque en cadeau lors d'une visite hier matin. (Photolaser PC)

s'est terminée hier, le premier ministre René Lévesque retient avant tout le climat d'amitié, de confiance et d'harmonie qui a marqué ses entretiens avec les dirigeants du gouvernement français.

"J'avais beaucoup de confiance en ce qui a trait aux sujets essentiels, contrairement à ceux qui attendaient des orages, mais j'ai été surpris de voir à quel point on s'est retrouvé et reconnu, et à quel point ça s'est fait de façon amicale et harmonieuse. On sent que la simplicité des rapports s'est accentuée, ce qui nous a permis de dire franchement ce qu'on pense."

M. Lévesque livrait ainsi ses impressions au sortir de l'entretien de 20 minutes qu'il a eu hier après-midi avec le président François Mitterrand.

Ce tête-à-tête a eu lieu non pas dans les salons comme le prévoit généralement le protocole, mais plutôt dans les jardins de l'Élysée.

Sans être anti-protocole, cette façon de faire est "tout à fait exceptionnelle", a confié un représentant de l'Élysée.

Autre geste du président français qui n'avait pas été prévu: celui-ci s'est déplacé pour venir accueillir le premier ministre québécois sur le por-

ron.

Le premier ministre québécois entreprend aujourd'hui une visite de deux jours en Suisse, d'abord à Genève où il rencontrera le président du Conseil d'Etat, M. Pierre Wellhauser, puis à Delemont où il signera un accord de coopération avec le président du gouvernement du Jura.

Il fera d'abord un détour par Hautot Saint-Sulpice, en Normandie, lieu d'origine de ses ancêtres français.

UN CAMP D'ETE EXCEPTIONNEL POUR VOTRE ENFANT

Garçons et filles

Situé à 20 milles seulement de la région Hull Ottawa, sur les bords du magnifique lac McGregor, Outaouais québécois

Le programme comprend: équitation, voile, planche à voile, canot tir à l'arc, hébertisme, expéditions de canot, sciences naturelles, escalade et artisanat.

Katimavik est membre de l'association des camps du Québec.

Quelques places sont encore disponibles selon l'âge, le sexe et le séjour désiré (juillet-août)

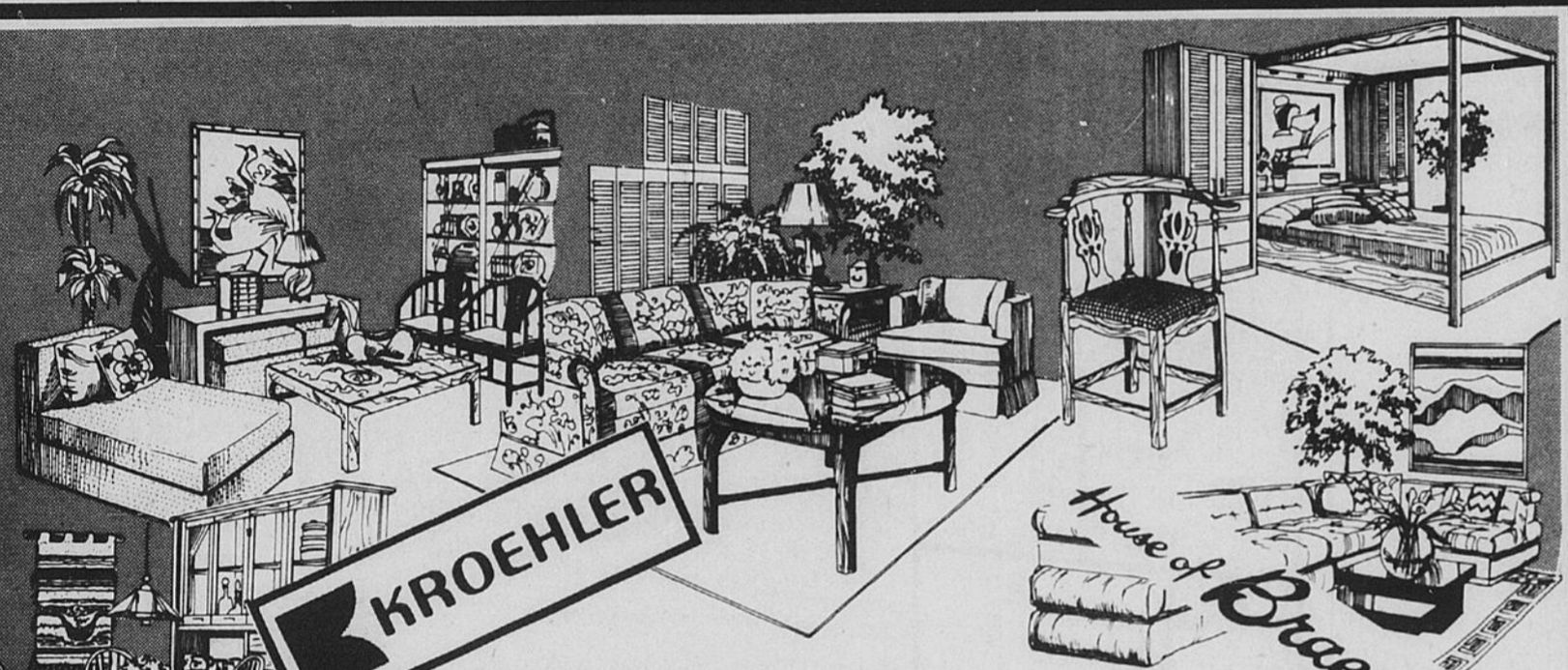
UNE SOLIDE REPUTATION ETABLIE DEPUIS 15 ANS



CAMP KATIMAVIK

Tél.: 568-0999 671-2866 (819)

Lac McGregor, Val-des-Monts, P.Q. J8X 2R0



VENTE PAR PLEINS CAMIONS

EN DIRECT DE L'EXPOSITION DE MONTREAL

RABAIS DE 30 A 40% SUR MEUBLES

- Mobiliers de salon de toutes sortes
- Mobiliers de salle à manger
- Systèmes étagères dans tous les finis
- Dinettes modernes et coloniales
- Mobiliers de chambre à coucher
- Boîtes-matelas Simmon's dans toutes les grandeurs
- Ensembles de salon Kroehler et sofas-lits dans tous les styles
- Nombreux spéciaux sur appareils électroniques G.E. et Kelvinator

La vente commence le 1er juillet 1983

Ouvert le 1er juillet 1983



Beaucoup d'autres spéciaux vous attendent!

AMEUBLEMENT EN AFFAIRES DEPUIS 53 ANS

JACQUES LEFEBVRE INC.


C'est pas loin! 391 PRINCIPALE BUCKINGHAM C'est pas cher!

APPELÉZ SANS FRAIS • Crédit accepté • Plan mise de côté • Aucuns frais d'entreposage • Livraison gratuite • 986-3200 • 986-3481

Pas de taxe de vente sur les meubles, cuisinières et réfrigérateurs.

La femme élégante s'habille chez

DAVID ASSAD



Notre vente d'été est commencée au magasin Les Galeries de Hull

Des rabais de 25 à 50% sur nos belles robes d'été

"LA MODE A VOTRE PORTEE"

• PLQ: les rumeurs persistent
Que fera Garneau?

MONTREAL (PC) — M. Raymond Garneau, président du conseil d'administration de la Banque d'épargne du district de Montréal, a refusé de commenter, hier, les rumeurs qui persistent sur ses intentions politiques.

Bien que M. Garneau ait affirmé en mai qu'il n'avait pas l'intention d'être candidat au leadership du Parti libéral provincial, des rumeurs récentes affirment que des pressions seraient exercées par des libéraux de Québec et d'Ottawa afin de le faire changer d'avis.

Le Parti libéral du Québec doit tenir un congrès en octobre pour choisir un remplaçant à M. Claude Ryan, qui a démissionné l'an dernier.

Un document publié hier mentionne que M. Garneau a avisé cette semaine ses partisans que sa décision de ne pas se présenter au congrès de leadership est "irrévocable". Le document précise qu'il fera une déclaration sur cette question bientôt.

Un employé de la banque a indiqué hier que M. Garneau, bien que présent, était pris par un horaire serré et ne pouvait être disponible pour commenter.

Le député libéral de Gatineau à l'Assemblée nationale, M. Michel Gratton, a déclaré avoir été informé mardi par plusieurs sources que M. Garneau ne sera pas candidat.

La Lièvre
par Roméo Chartrand

Hommages au mérite

THURSO — A l'occasion d'une brève cérémonie à l'hôtel de ville de Thurso, la Société canadienne de la Croix-Rouge, division du Québec, a remis des décorations pour services méritoires à Mme Lauria Prévost de Thurso et Gracia Gravel de Plaisance, deux dames qui se dévouent depuis au-delà de 10 ans pour l'organisation de la Croix-Rouge. Le même jour, une trentaine de certificats ont été décernés aux jeunes filles qui ont suivi avec succès le cours de «gardiennes averties» de la Croix-Rouge. Ces remises de certificats ont été faites par la présidente régionale de la Croix-Rouge, Mme Raymond Gagnon-Cahill, accompagnée de Mme Marie Deschambault, présidente de la section de Thurso et Mme Nicole Saumur qui a dispensé de cours de gardienne d'enfants.

Collecte de sang

BUCKINGHAM — La Croix-Rouge canadienne, en collaboration avec les Filles d'Isabelle de Buckingham, organise une collecte de sang, le mercredi 6 juillet, de 15h à 20h 30, au sous-sol de la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Toutes les personnes de 18 à 65 ans et en bonne santé peuvent donner du sang. Un service de transport et de garde-rie sera disponible pour les donneurs. Il suffit de téléphoner à 986-5674.

Mille plants de fleurs à l'AGA

La commission de la Capitale nationale (CCN) a remis 1,000 plants de fleurs à l'Association des gens d'affaires de Buckingham. Il s'agit de bégonias et des «impatientes». Mme Madeleine Hages, présidente du comité d'embellissement a indiqué que ces plants de fleurs seront distribués aux membres de l'AGA pour être installés à l'extérieur de leur commerce. Ces fleurs viendront s'ajouter aux jardinières et aux bancs avec ornements floraux que l'on retrouve sur la rue Principale durant la saison estivale.

Subvention de \$73,500 à Masson

Dans le cadre du programme d'initiatives municipales pour l'emploi, le gouvernement du Québec a octroyé une subvention de \$73,500 à la ville de Masson pour divers projets à caractère municipale. Alors que sept emplois temporaires seront créés, un premier groupe travaillant sur une recherche en loisirs, la classification des archives municipales et l'inventaire de tout matériel de la municipalité. Quatre autres manoeuvres travailleront à l'aménagement des parcs et à la restructuration des équipements municipaux. Ces projets ont été pilotés par le directeur des loisirs de la ville de Masson, M. Luc Bard.

Revêtement d'asphalte

Alors que les municipalités de Buckingham et Masson ont reçu des subventions pour des travaux de revêtement dans leur municipalité respective, à Buckingham le maire Réginald Scullion n'est pas encore certain où la subvention de \$35,000 sera dépensée. Quant à la ville de Masson, on observe une discrétion inaccoutumée sur le montant de la subvention obtenue. Or, pour clarifier la situation, le député Mark Assad a confié au DROIT que dans le cas de Buckingham, le revêtement de la rue Joseph semblait avoir été retenu comme projet prioritaire par les édiles. D'autre part, le député de Papineau précise que la subvention de \$60,000 accordée à Masson-Angers servira à aussi à des travaux sur le réseau routier.

Le vote des entrainés

BUCKINGHAM — La réunion générale des membres de la Société d'entraide de Buckingham aura lieu le mardi 12 juillet, à 20h, au local des Chevaliers de Colomb, 480, rue DesPions, à Buckingham. Les sociétaires prendront alors connaissance de la situation financière de leur caisse pour ensuite se prononcer sur un projet de fusion qui regroupe les Sociétés de Buckingham, Hull, Gatineau, Lachute et Haute-Gatineau en une seule société, soit «La Société d'entraide économique de l'Ouest du Québec Inc.» dont l'actif se situerait à \$28.2 millions. A la suite des difficultés financières qu'a connues le mouvement de l'entraide depuis deux ans, bien malin qui pourrait prédire quel sera le résultat du vote chez les sociétaires de la région de Buckingham.

Ça continue à Val-des-Bois

Les festivités entourant le 75e anniversaire de la paroisse de Val-des-Bois se poursuivent en juillet. Tout d'abord il y aura un tournoi familial de balle molle les 15, 16 et 17 juillet, suivi le 31 juillet de la journée familiale (pique-nique et jeux). Ces deux activités sont organisées par les Chevaliers de Colomb de Val-des-Bois.

BONHOMME

**UNE NOUVELLE DEMEURE A VOTRE ANCIENNE ADRESSE!
OUI, C'EST POSSIBLE... AVEC NOS PRIX ET NOTRE SERVICE**

LE BOIS, ON S'Y CONNAIT!

Que vos projets extérieurs requièrent du cèdre de l'Ouest, du bois traité sous pression ou de l'épinette, nous avons le bois qu'il vous faut à des prix plus que compétitifs!

Voici quelques exemples:



Demander nos brochures gratuites!

EPINETTE P4F

- 2" x 2" x 8' **79¢** mc. Grande construction
- 2" x 3" x 8' **\$1.20** mc. Grade colompage
- 2" x 4" x 8' et/ou 9 1/2" **\$2.39** mc. Grade colompage
- 1" x 6" x 10' **\$2.20** mc. Grade construction

CEDRE DE L'OUEST

- 1" x 6" x 6' **\$2.39** mc.
 - 2" x 3" x long. variée . **39¢** pi. lin.
 - 2" x 4" x 8' à 14' **49¢** pi. lin.
- Grade construction P4F
Quantités limitées
A nos inventaires

TERRASSEMENT

- Bois franc trempé noir
- 5" x 5" x 8' **\$8.40** mc.
 - 6" x 6" x 8' **\$10.40** mc.
 - 6" x 8" x 8' **\$12.90** mc.
 - 3" x 5" x 8' trempé vert **\$6.50** mc.
- Aussi disponibles
6" x 6" x 8' et 12" — pruche trempé vert et dormants de chemin de fer.

Rez

TEINTURE POUR BOIS
Semi-transparente
\$12.49 (rég. le 4 litres 15.89)
Épargnez: \$3.40 le 4 litres
Cèdre — acajou — noyer et séquoia (redwood).
(Quantités restreintes)

TEINTURE

Semi-transparente
Cèdre, acajou, Séquoia (redwood)
\$5.95 le 4 litres
(était: 6.95)

PEINTURE

latex — blanc d'intérieur ou d'extérieur
5.95 le 4 litres

CREOSOTE

préservatif brun pour bois
\$7.85 le 4 litres
(était: 8.85)

LA PEINTURE "BONHOMME" BLANC

Notre meilleure qualité à meilleur prix!
• Latex satin (B260) (ord. 14.95) **\$10.95** le 4 litres
• Latex semi-lustré (B321)
• Scellant acrylique (B297)
• Semi lustré alkyde (B-103)
• Latex extérieur (B-290)
La qualité de cette peinture équivaut à n'importe quelle marque connue... Essayez-là!



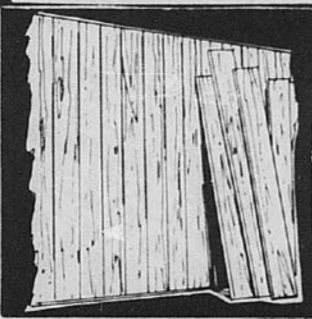
(Idéal pour petit travaux)

FENETRES FLAMAND EN PIN

avec cadre uni de 5 1/8"
B0804 (31 1/2" x 15 9/16")
seulement **\$50.50** ch.
B0806 (31 1/2" x 23 7/16")
seulement **\$62.30** ch.
B1006 (39 3/8" x 23 7/16")
seulement **\$70.40** ch.

Moustiquaires inclus.

Nous avons aussi 7 différentes grandeurs de fenêtres recouvertes de vinyle blanc en stock.



Vient d'arriver!
Cèdre de l'Ouest nouveau
Planches 1 x 6 x 8 — Rainures en "V"
\$28.95 Couvre 20 pi. ca. pqt. 6 planches de 8' au pqt
Utilisable à l'extérieur ou à l'intérieur

M MASONITE LE REVÊTEMENT RIGIDE MASONITE*

Le revêtement en planches "Colorlock" est facile et économique à installer. Recouvert d'un enduit spécial, il protège contre les dommages causés par la grêle. Offert dans un éventail de coloris et de prix attractifs. (Quantités restreintes)
Catégorie "cottage"

- 9" blanc (\$855.00-1000') **\$61.60** pqt de 72 pl. ca.
- 12" blanc (\$815.00-1000') **\$78.25** pqt de 96 pl. ca.
- 12" jaune (\$650.00-1000') **\$62.40** pqt de 72 pl. ca.
- 9" vert (\$630.00-1000') **\$45.40** pqt de 72 pl. ca.
- 12" cedartex blanc (\$695.00 du 1000') **\$66.75** pqt de 96 pl. ca.

Achetez maintenant que le choix est bon!



Catégorie: "Budget"

CONTREPLAQUE

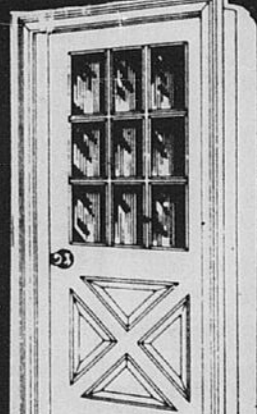
- Pin de Colombie Sain — 1 côté 4x8 1/4 (6 mm) **\$10.25** file
- 1/2 (11 mm) **\$16.25** file

Contreplaqué d'épinette

3/8 (9.5 mm) **\$8.85**
Quantités limitées à nos inventaires

SPECIAL! Portes extérieures en cèdre de l'Ouest no 1

- 2'8 x 6'8 x 1 3/4". No 130 — 24 oz — était: 100.30 **\$76.40** ch.
 - 2'10 x 6'10 x 1 3/4". No 130 — 24 oz — était: 104.65 **\$84.95** ch.
 - "Dutchman" no 751 — 2'8 x 6'8 x 1 3/4" — 24 oz — était: 196.05 **\$146.95** ch.
 - "Old York" no 791 — 2'10 x 6'10 x 1 3/4" — 24 oz — était: 161.95 **\$128.95** ch.
 - "Buckingham" no 764 — 2'10 x 6'10 x 1 3/4" — 24 oz — était: 143.20 **\$111.95** ch.
- Quantités restreintes à nos stocks — prix pour comptant sans livraison.



ACHAT SPECIAL!

Serrures de porte premium de 1ère qualité
Passage ou ch. à coucher .. **\$5.95** ch.
Avec clé **\$12.95** ch.
Serrure à poignée ... **\$52.95** ch.

Quantités restreintes à nos stocks.
Premiers arrivés, premiers servis!
Pas de commerçants, s.v.p.

PORTES INTERIEURES: Luan, pin, etc. SPECIAL!

- LUAN 1 3/8** Peut être verni ou peinturé
2'0 x 6'8, était: 19.00 **\$17.65** ch.
 - 2'4 x 6'8, était: 21.00 **\$19.50** ch.
 - 2'6 x 6'8, était: 22.25 **\$20.70** ch.
 - 2'8 x 6'8, était: 23.15 **\$21.50** ch.
 - PORTE LUAN PLIANTE**
2'0 x 6'8 — était: 30.35 — vente **\$28.15** ch.
 - 2'6 x 6'8 — était: 33.90 — vente **\$31.50** ch.
 - 3'0 x 6'8 — était: 37.65 — vente **\$34.25** ch.
- Portes de marque "Premium"
La meilleure porte au pays!

PORTES PERSIENNES EN PIN DE QUALITE No 1 — AVEC QUINCAILLERIE

- 2'0 x 6'8 — était: 52.15 — vente **\$45.95** ch.
- 2'6 x 6'8 — était: 54.85 — vente **\$48.50** ch.
- 3'0 x 6'8 — était: 58.70 — vente **\$51.95** ch.



Les magasins "Bonhomme", fermés le vendredi 24 juin/"Bytown" & Bonhomme le vendredi 1er juillet.

AUCUN PRIX DE QUANTITE PAR TELEPHONE, S.V.P. IL Y A UN MAGASIN TOUT PRES DE CHEZ VOUS!

BONHOMME BYTOWN LUMBER

- BUCKINGHAM** Samedi jusqu'à midi
 - MANIWAKI** Samedi jusqu'à midi
 - PAPINEAUVILLE** Samedi jusqu'à midi
 - OTTAWA OUEST** MacFARLANE vendredi soir jusqu'à 9h Samedi jusqu'à 5h p.m.
 - OTTAWA SUD** QUEENSDALE vendredi soir jusqu'à 9h Samedi jusqu'à 5h p.m.
 - OTTAWA EST** CYRVILLE Jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h Samedi jusqu'à 5h p.m.
- HULL** 921, BOUL. ST-JOSEPH
Vendredi soir jusqu'à 9h
Samedi jusqu'à 4h 30 p.m.
- GATINEAU** Jeudi soir et vendredi soir jusqu'à 9h
Samedi jusqu'à 4h p.m.
- Livraison en plus.
• Pris pour comptant sans livraison, toute quantité ou telle qu'indiquée.
• Les prix pour Maniwaki pourraient être plus élevés à cause du coût du transport.



Oui, nous livrons le samedi! Pour toute commande de \$50.00 ou plus, à nos prix livrés, durant la semaine (jusqu'au vendredi). Nous en ferons la livraison le samedi dans notre région immédiate!

arts et spectacles

• «Diablerie», par le Théâtre d'la Corvée

Un spectacle plein de fraîcheur

par France Simard

«Diablerie» une création collective destinée aux enfants du Théâtre d'la Corvée mise

en scène par Anne-Marie Riel avec Alain Jacques, Véronique Kaye, Anne Larose et Benoît Osborne. Musique de Louise Baudoin, décors et costumes de Pierre Simard. Pré-

sentée à la scène Carbide de l'île Victoria dans le cadre du Festival canadien du canot jusqu'au 4 juillet. Représentations à 13h et 15h.

Adaptation humoristique de la légende de la chasse-galerie, «Diablerie» raconte dans un grand éclat de rire les aventures de Samuel, interprété par Benoît Osborne, un jeune pêcheur de l'Outaouais qui se consume d'amour pour la belle Capucine (Anne Larose).

Hélas, vendeuse de pommes au marché, Capucine a déjà promis son cœur à François. Désespéré, Samuel s'adresse au diable, Zébut (Alain Jacques) qui jette un sortilège au canot du pêcheur lui permettant ainsi de franchir le temps et les distances afin de conquérir Capucine. Zébut et Méphista (Véronique Kaye) fêtent cette année leur 600e anniversaire de mariage et le pacte conclu avec Samuel leur permet à tous deux de trouver un présent pour l'autre. Méphista entend bien offrir l'âme de Capucine à son époux et Zébut songe à lui donner l'âge de Samuel. Écrit, conçu et mis en scène en trois se-

maines, le spectacle offre un bon délassé aux petites jambes (et aux grandes!) fatiguées par la promenade à l'île Victoria. Le metteur en scène a mis sur les effets sonores, les gags visuels, les costumes colorés et la musique pour plaire à un public le plus large possible.

Accompagnés de leurs enfants, les parents se laissent facilement prendre au jeu des personnages et se surprennent parfois à rire plus fort que les tout-petits. Anne-Marie Riel, dont il ne s'agit pas du premier spectacle pour enfant, signe une mise en scène dynamique. Les comédiens accumulent jeux de mots, culbutes, pirouettes, chansons et courses effrénées au grand plaisir des enfants.

Le metteur en scène a choisi d'utiliser un décor réduit au minimum, une scène et un rideau, afin de conserver le caractère saltimbanque de l'événement. D'ailleurs «Diablerie» sera présentée au cours de l'été dans les différents parcs de la ville d'Ottawa et sur la place du marché By.

Mlle Riel a décidé d'exploiter ces situations propres au théâtre pour enfant où un personnage cherche

en vain son partenaire qui se cache derrière lui. Une formule qui plaît beaucoup au jeune public. Les quatre comédiens semblent très à l'aise dans ce cadre et leur jeu le reflète bien. Benoît Osborne rend un Samuel gauche et incapable de d'extérioriser son amour. Anne Larose est convaincante en Capucine décidée et très mature pour ses 18 ans. Quant au diable et à sa démonsse ils n'ont d'égal que l'un et l'autre.

Toutefois, malgré toute sa fraîcheur, le spectacle gagnerait à être poli davantage et les comédiens auraient intérêt à travailler encore leurs rôles. On pourrait

peut-être réduire l'emploi des cris qui finissent par agacer, parler un peu moins tous à la fois et Zébut pourrait songer à s'exprimer un peu plus fort. Ses paroles parviennent parfois difficilement jusqu'à l'arrière.

Comme cela arrive malheureusement trop souvent au théâtre pour enfants, l'équipe de la Corvée semble avoir oublié que le théâtre a également un rôle éducatif. Sans verser dans le mimétisme on pourrait soigner davantage le vocabulaire employé, utiliser les mots justes et la prononciation correcte du texte.

Les enfants ont tellement l'ouïe fine.

GAGNANT DE 8 PRIX DE L'ACADEMIE
comportant
LE MEILLEUR FILM
meilleur réalisateur
Richard Attenborough
meilleur acteur
Ben Kingsley **POUR TOUS**

Des DEMAIN!

GANDHI
Son triomphe changea notre monde pour toujours.
VERSION FRANÇAISE

UN FILM DE RICHARD ATTENBOROUGH "GANDHI" BEN KINGSLEY

TOUS LES SOIRS
7:15 **cinéma de paris**
185 rue LAVAL HULL 777-2403

DERNIERE SOIREE
E.T. L'EXTRA-TERRESTRE
plus **CHICANOS, CHASSEURS DE TETES**

VENDEDI A JEUDI, 1er au 7 juillet

BUD SPENCER
LA TERREUR DU RING
ET DU RIRE! **POUR TOUS**
Le fameux **BOMBER** règle enfin ses comptes

Le BERBEROIER
PETROLE!

les mercredis à \$2.00

CINE-PARC Templeton TELEPHONE 663-0915 **ENFANTS GRATUITS**

la vie continue
Capitol Square
Commence vendredi
Queen & Bank, 237-6655
Tous les jours à: 1:30-3:25-5:20-7:20-9:20
Français avec sous-titres anglais

Cinemas ODEON CANADIENS
POUR PLUS DE PRECISIONS, TELEPHONEZ AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

ROY SCHEIDER
BLUE THUNDER

Langage vulgaire
Theatres Branch Ontario

ST. LAURENT 1
Queensway/St-Laurent 745-0341-2

Spectacles à: 7:00-9:30
Sam. et dim. en mat. à 2:00

WALTER MATTHAU **ROBIN WILLIAMS**
THE SURVIVORS
Votre comédie de survie de base.

QUEENSWAY 1 Drive-In
Ch. Montreal et Queensway-E. 745-7145
En plus au cinéparc seulement "Spring Break" Son radio seulement!

ST. LAURENT 2
Queensway/St-Laurent 745-0341-2

WESTGATE 2
Centre commercial Westgate 1309, av. Carling 725-2229

GANDHI
Gagnant de 8 trophées de l'Académie y compris meilleur film

WESTGATE 1
Centre commercial Westgate 1309, av. Carling - 725-2229

DUSTIN HOFFMAN
Tootsie
Quelle façon de gagner sa vie!
Gagnante d'un trophée de l'Académie
Jessica Lange
Meilleure actrice de soutien

WESTGATE 3
Centre commercial Westgate 1309, av. Carling - 725-2229

CLASH OF THE TITANS
Les enseignants à Lincoln High ont un très dangereux problème... leurs élèves!

MARK LESTER
CLASS OF 1984
VIOLENCE BRUTALE
Direction des cinémas de l'Ontario

QUEENSWAY 2 Drive-In
Ch. Montreal et Queensway-E. 745-7145

ELMDALE 1
Wellington et Parkdale - 728-2333

ANTHONY PERKINS
PSYCHO II
22 ans plus tard et Norman Bates revient au foyer.

ELMDALE 2
Wellington et Parkdale - 728-2333

STAR WARS RETURN OF THE **JEDI**
Tous les jours à: 1:30-4:00-7:00-9:30

SOMERSET
SOMERSET A BANK, 230-9528

STAR WARS RETURN OF THE **JEDI**
Tous les jours à: 1:30-4:00-7:00-9:30

SOMERSET
SOMERSET A BANK, 230-9528

STAR WARS RETURN OF THE **JEDI**
Tous les jours à: 1:30-4:00-7:00-9:30

SOMERSET
SOMERSET A BANK, 230-9528

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir pour l'Ontario à: Mary Brown, Directrice, ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, (Ontario).

SAMANTHA FOX VANESSA DEL RIO
Babylon Pink
18 ANS adultes

CINEMA L'AMOUR
777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull
AUSSI DEUXIEME GRAND FILM CASSETTES VIDEO A VENDRE

PETER O'TOOLE
est deux fois plus drôle et deux fois plus fou que jamais

THE RULING CLASS

deuxième semaine
Souper et film \$11.95
Café Bank 238-1757
Adultes maintenant seulement \$4.00

PHOENIX
En soirée 7h-9h 35
Dim. mat. 2h

Cines VANIER
150 Montreal Rd. 749-4145

"CONCRETE JUNGLE" (R) Incl. seulement 2h - 7h - 9h	"CHARLES ET LUCIE" (AA) Incl. seulement 2h 30 - 7h 30 - 9h 30
"MEANING OF LIFE" (R) Incl. seulement 2h 15 - 7h 15 - 9h 15	"BREATHLESS" (R) Incl. seulement 2h 30 - 7h 30 - 9h 30
"SOPHIE'S CHOICE" (AA) Services de sous-titres Incl. mat. 2h 30	"GREGORY'S GIRL" (SP) Services de sous-titres Incl. mat. 2h 30 - 7h 30 - 9h 30
"BLUE THUNDER" (AA) Comédie dramatique Incl. mat. 2h 30 - 7h 30 - 9h 30	"MAN WITH TWO BRAINS" (AA) Comédie dramatique Incl. mat. 2h 30 - 7h 30 - 9h 30

"Méditatif, élégant, extrêmement détaillé, piquant et très divertissant"
— par Jay Scott, Globe and Mail

Gerard Depardieu Nathalie Baye
The Return Of Martin Guerre
SPR. LES FILMS MARCEL CASSALET FR. 3. SCREENPLAY BY JEAN CLAUDE CARRIERE DANIEL VIGNE PHOTOGRAPHY ANDRE NEALI MUSIC BY MICHEL PORTAL A FILM BY DANIELE UHLENBACH
Subtitles

WARGAMES
STEREO DOLBY ELGIN SEULEMENT SURVEILLANCE PARENTALE

Elgin
ELGIN A LISGAR, 232-0101
ELGIN: 1:30-4:00-6:50-9:30

Flashdance

Elgin **Britannia 6**
ELGIN A LISGAR, 232-0101 3090, AV. CARLING 828-8121

Cinéma des Prom. téléphonez pour renseignements.
Elgin: 2:00-4:30 - 7h 15 - 9h 40
Britannia: lun.-ven. 7:05-9:05
Sam. et dim. 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05

LANGAGE VULGAIRE
Direction des cinémas, Ont.

DAN AYKROYD EDDIE MURPHY
TRADING PLACES

Capitol Square
QUEEN & BANK, 237-6655

CAP. SQUARE 1: 2:30-4:45-7:10-9:30
CAP. SQUARE 2: 1:30-3:45-6:10-8:30

OCTOPUSSY
FAMOUS PLAYERS THEATRE

Place de Ville
RUE QUEEN, 235-9546

Cinéparc Britannia
3090, AV. CARLING, 828-2672

PV 1: lun.-ven.: 7:00-9:30, sam.-dim.: 2:00-4:30-7:00-9:30
PV 2: lun.-ven.: 8:15, sam.-dim.: 3:15-5:45-8:15
En plus au C.P. CLASH OF THE TITANS

Cinéma des Prom. Téléphonez pour renseignements

2e semaine
"Magic sur écran"
USA TODAY
"SUPERMAN III est le meilleur jusqu'à ce jour"
TIME MAGAZINE

SUPERMAN III

RELEASED BY WARNER BROS. A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY © D.C. COMICS INC. 1983 All Rights Reserved

NEISON
325 RIDEAU & NELSON, 237-4880

Centre Rideau
Cinéma des Promenades
3090, AV. CARLING, 828-2672

Cinéparc Airport
Ch. McCarthy au ch. Hunt Club 521-2017

Nelson tous les jours à 1h:45-4h:15-6h:45-9h:15
Cinéparc Airport, 2e film: "High Road to China"
Promenades: téléphonez pour renseignements

Si vous croyez que l'autre était loufoque attendez de voir "The Next Day".

PORKY'S II
The Next Day

Cinéparc Britannia
3090, av. Carling 828-2672

Cinéma Centre Rideau
sur la terrasse 234-3712

Cinéma des Promenades
Rideau: 1:30-4:00-6:30-8:45
Britannia, en plus, "The Entity"
Promenades, téléphonez pour renseignements

Yellowbeard
Points de vue de l'Académie des Oscars

Capitol Square **Cinéparc Airport**
Queen/Bank, 237-6655 Ch. McCarthy près Hunt Club 521-2017

Cap. Sq. 2:00-4:10-6:40-9:00
En plus au cinéparc "High Ballin"

"Vous voyagez au travers d'une nouvelle dimension. Une dimension, non seulement de lumières et de sons, mais de l'esprit. Un voyage dans un monde imaginaire et dont les limites sont celles de l'imagination. Prochain arrêt, Twilight Zone!"

ROD SERLING
Twilight Zone THE MOVIE

Cinéma Centre Rideau
sur la terrasse 234-3712

Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017

Cinéma des Promenades
de l'Outaouais Gatineau 568-1700

Accompagnement adulte
pour les personnes de 14 ans

Rideau à: 1:50-4:20-6:50-9:30
Airport, en plus, "Caddy Shack"
Promenade: téléphonez pour renseignements

CINEMA 6 3090 Carling 828-8121	DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672	TROIS AIRPORT Ch. McCarthy 521-2017
"FLASHDANCE" Lun. à ven. à: 7:05 et 9:05 1 (Acc. adulte)	— Britannia 1 — "PORKY'S II THE NEXT DAY" Aussi "THE ENTITY" (Réservée) Ouvre à 8:00 p.m. Son radio seulement!	Airport 1 "TWILIGHT ZONE" Aussi "CADDY SHACK" (Acc. adulte) Ouvre à 8:00 p.m.
"SPACEHUNTER" Lun. à ven. à: 7:30 et 9:30 2 (Surv. parentale)	"THE TERRY FOX STORY" Lun. à ven. à: 7:15 et 9:15 3 (Surv. parentale)	Airport 2 Deuxième grande semaine! "SUPERMAN III" Aussi "HIGH ROAD TO CHINA" (Surv. parentale)
"BREATHLESS" Lun. à ven. à: 7:10 et 9:15 4 (Réservée)	"SOPHIE'S CHOICE" Lun. à ven. à: 8:00 p.m. seulement! 5 (Acc. adulte)	— Britannia 2 — Troisième grande semaine! "OCTOPUSSY" Roger Moore Aussi "CLASH OF THE TITANS" (Surv. parentale) Son radio seulement!
"MAN WITH TWO BRAINS" Lun. à ven. à: 7:15 et 9:15 6 (Acc. adulte)		Airport 3 "YELLOW BEARD" Aussi "HIGH BALLIN" (Acc. adulte) Son radio seulement!

Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

ROMEO & JULIETTE
 Pour gens seuls
 Bar et danse
 Tous les jeudis,
 vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
 333, ch. Montréal — 745-2112

L'École de ballet
Adagio
 Session d'été
 Durée: 5 juillet
 au 23 août
Les cours sont offerts en:
 — Ballet classique — Ballet jazz — Danse aérobique — Tous les niveaux
 Appeler pour l'horaire.
 210-A, rue Champlain, Hull
 770-0520 — 777-5144

Fêtes du Canada Très peu à la télévision

Il pourra pas être dit que Radio-Canada aura favorisé au petit écran la Fête du Canada plus que la Saint-Jean-Baptiste. Demain, la télévision d'Etat marquera les

116 ans du pays par une diffusion en direct de la Colline du parlement, de 11 heures à un peu plus tard que midi. On parle de célébrations et de réjouissances. A la même heure et du même endroit la CBC télédiffusera également.

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS DANSE POUR GENS SEULS
 DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.
 DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.
HOTEL LAFONTAINE "SALLE OASIS"
 336, CH. MONTREAL, VANIER
 Pour renseignements: Berthe 776-6717 ou 771-2967

En soirée, il n'y a rien de semblable à ces super-spectacles d'antan au réseau français. A moins que «Louisbourg, hier et aujourd'hui», de Don Brown, avec Gilles Pelletier, ainsi que les voix d'Elisabeth

D'un art à l'autre

avec Edgard Demers



Le Sieur, Mireille Thibault, Ronald France et Claude Sandoz soit une concession à la Fête du Canada.

A l'issue du message du gouverneur général Edward Schreyer, à 2h, la CBC présentera «Célébrations 83». Patrick Watson en sera l'animateur et l'émission transportera le Canadien aux manifestations des 400 ans de Saint-Jean, Terre-Neuve, puis en Nouvelle-Ecosse, à Toronto, Windsor et Edmonton où se trouvent présentement le prince Charles et Dia-

na, princesse de Galles. Rudy Toth dirigera l'orchestre. A en juger par ce qui se passe (ou plutôt ce qui ne se passe pas) aux réseaux d'Etat de télévision, le nationalisme canadien a diminué à Ottawa en directe proportion avec le nationalisme québécois.

De ceci et de cela Les Amis de la scène lyrique...

Le chapitre Eva-Gauthier d'Ottawa-Hull a tenu sa dernière réunion de la saison, cette semaine, à la Vidéothèque de Radio-Canada... La cantatrice Colette

Boky, qui participe au Festival Ottawa, était l'invitée d'honneur.

CFMO sur l'Outaouais... L'équipe du poste CFMO sur l'Outaouais... L'équipe du poste CFMO et leurs invités passeront la soirée du 1er juillet en croisière sur l'Outaouais à bord du Sea Prince 2 avec l'Apex Jazz Band et la chanteuse Pauline

Reid... C'est de la rivière que la joyeuse compagnie verra le feu d'artifice et entamera le deuxième jour de juillet... Soirée de gala... La programmation commence, le 2 juillet, à 20h30, à l'Astrolabe du parc Major... En vedette: les sœurs Kate et Anne McGarrigle... Et ce n'est que le début!

MONT STE-MARIE L'ESCAPADE



POUR VOTRE DÉTENTE - "MINI VACANCES" AU MONT STE-MARIE
 2 jours - 1 nuit du dimanche au jeudi inclus:
 • 1 soir d'hébergement
 • 1 dîner à la chandelle
 • 1 petit-déjeuner genre buffet
 • accès au centre de conditionnement physique

\$53⁵⁰*

*par personne, occupation double, frais de service en sus

MONT STE-MARIE
 Lac Ste-Marie, Québec
 RESERVATIONS (SANS FRAIS)
 1-800-567-1255/57

Arts en vrac

Spectacles
 • Récipiendaire du trophée destiné à la chanteuse la plus prometteuse de l'année lors de la remise des Juno Awards le printemps dernier, la chanteuse canadienne Lydia Taylor sera de passage à Ottawa ce soir et demain.
 «The Lydia Taylor Band» se produira en spectacle au Rick's Place, 1071, rue Bank, ce soir et demain.

Théâtre
 • Le théâtre du Nouvel-Ontario

(TNO) de Sudbury vient de terminer sa première année d'activités sous la direction de la comédienne Brigitte Haentjens.

Dans un communiqué adressé à la presse, la nouvelle directrice artistique souligne les efforts de son équipe et rappelle que le TNO n'est pas à la veille de disparaître.

EXPOSITION ET VENTE D'ART ET D'ARTISANAT DES INDIENS DU CANADA
 DU 28 JUIN AU 4 JUILLET 1983
 De midi à 21h 00, tous les jours
 Ile Victoria, Ottawa

- Démonstrations d'artisanat
- Défilé quotidien de modes autochtones
- Exposition et vente d'oeuvres sélectionnées des concours d'art autochtone de l'Ontario et du Québec

Entrée gratuite — Bienvenue à tous

Musiciens autochtones en concert CE SOIR Jeudi 30 juin
 6h 30 p.m. THE DESERTERS
 7h 45 p.m. WILLIE MITCHELL

2 et 3 juillet
 Entrée libre
 1h p.m. et 3h 30 p.m.

8h p.m. SHINGOOSE ET WILLIE DUNN EN CONCERT
 Auditorium des Archives publiques
 395, rue Wellington Ottawa
 Evénements officiels du Festival d'art et d'artisanat amérindiens

Sous le parrainage:
 La Corporation nationale des arts et de l'artisanat amérindiens
 350, rue Slater — 232-2436

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Boul. Maloney-Gatineau-568-1706

2^e sem.
 Si vous croyez que cette nuit là était drôle... Attendez de voir **Chez PORKY II** le lendemain
 VER. FRAN. de **PORKY'S II**
 Les Productions SIMON REEVES/LANDBURG ET ASTRAL BELLEVUE PATHE INC.
 Présentent CHEZ PORKY II le lendemain de BOB CLARK
 Producteurs exécutifs: MELVIN SIMON, HAROLD GREENBERG ET ALAN LANDBURG
 Texte: ROGER E. SWAYBILL, ALAN ORMSBY ET BOB CLARK
 Une production: DON GARMODY ET BOB CLARK. Mise en scène: BOB CLARK
CINEMA 1 Sam. dim. en mat.: 1:05-3:05-5:05 Soirée: 7:05-9:15

OUVERTURE SAMEDI ET DIMANCHE DES 12h 30
 ALEXANDER SALKIND... CHRISTOPHER REEVE - RICHARD PRYOR
SUPERMAN III POUR TOUS
3^e sem.
 JACKIE COOPER - MARK MCGUIRE - ANNE ZEITZ - ANNE ROSS - PAMELA STEPHENSON - ROBERT VAUGHN - MARGOT KIDDER - KEN THORNE - GEORGINA MORRISON - DAVID LEE - NICHOLAS - BUCKLE - PIERRE SPENGLER - RICHARD LESTER - ALEXANDER JIVA SALKIND...
CINEMA 2 Sam. dim. en mat.: 1:35-3:55 Soirée: 6:45-9:05

2^e sem.
 "Vous voyagez dans une autre dimension. Une dimension, non seulement de lumières et de sons, mais de l'esprit. Un voyage dans un monde imaginaire et où les frontières sont celles de l'imagination. Prochain arrêt, Twilight Zone!"
14 ANS
Twilight Zone THE MOVIE
 TWILIGHT ZONE - THE MOVIE. (CAN APPROVED) ALBERT BROOKS - SCOTMAN CROTHERS
 JOHN LITHGOW - VIC MORROW - KATHLEEN QUINN
 Produced by STEVEN SPIELBERG and JOHN LANDIS
 Music by JERRY GOLDSMITH
 Story by GEORGE CLAYTON JOHNSON
 Screenplay by GEORGE CLAYTON JOHNSON, RICHARD MATHESON, and RICHARD MATHESON
 Directed by STEVEN SPIELBERG
CINEMA 4 Sam. dim. en mat.: 1:10-3:10-5:10 En soirée: 7:10-9:20

4^e sem.
 Le film James Bond où il y a le plus d'action!
POUR TOUS
OCTOPUSSY
 ALBERT R. BROCCOLI presents
ROGER MOORE
 as IAN FLEMING'S **JAMES BOND 007**
OCTOPUSSY
 MAUD ADAMS, LOUIS JOURDAN, KRISTINA NYGREN, CASIE BELL, VILAY AMINTILL, BOBBERY & BOBBERY, ALBERT R. BROCCOLI, Lyrics by JOHN GLEN
 Screenplay by GEORGE MACDONALD FRASER, RICHARD MATHESON & MICHAEL G. WILSON
 Directed by ALBERT R. BROCCOLI
 COSTUME DESIGNER: MICHAEL G. WILSON, PETER LAMONT, TOM PECKER, JOHN BARRY
CINEMA 3 Sam. dim. en mat.: 1:30-4:00 Soirée: 6:40-9:00

Teleticket 237-4400
 1-800-267-9038

Des frais de service de 0,75\$ seront exigés pour tous les billets achetés aux endroits sus-mentionnés.

Sears Hull
 Carlingwood St-Laurent
 Bass Clef Fifth Avenue Court
 A & A Records Sparks Billings Bridge
 Super Clef Avenue Olyde
 Caisse D'Economie Canipco Gatineau

1983 EXPO DATES DE CLÔTURE DES INSCRIPTIONS

Artisanat	8 juillet
Cercles féminins	8 juillet
UC.FO. - C.D.C.F.	8 juillet
Pâtisseries et conserves de ménage	15 juillet
Pâtisseries et conserves de ménage pour groupes	15 juillet
Fleurs et légumes	3 août
Chevaux lourds	27 juillet
Concours de chevaux de l'Ouest	27 juillet
Concours de chevaux légers	28 juillet
Ovins	20 juillet
Porcins	20 juillet
Bovins	27 juillet

Le bureau des inscriptions est situé dans l'édifice du Colisée. On peut obtenir les listes des prix en communiquant avec l'Association de l'exposition du Canada central, Édifice du Colisée, Parc Lansdowne, Ottawa, Ontario. Téléphone 237-7222.

ex
 ASSOCIATION DE L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL
 PARC LANSDOWNE PARK, OTTAWA, ONT. K1S 3W7.

THÉÂTRE D'ÉTÉ LA SOURICIERE d'Agatha Christie
 à la MAISON DU CITOYEN
 Réservations: 771-6669
 Stationnement et salle climatisée

CLASSICAL BALLET STUDIO
 111-A, rue Rideau
Eté 1983
 4 JUILLET au 15 SEPTEMBRE

Enfants et adultes
 Débutants — Élémentaire — Intermédiaire — Séniors
 Faculté
 Nesta Toumine, T.R.B.S.
 Marie Arseneault et Susan Edmunds
 membres de la Société du ballet russe

INVITES EN JUILLET
 Lorne Toumine et Olesia Cyncar
 des Ballets jazz de Montréal anciennement des Grands Ballets Canadiens

RENSEIGNEMENTS 233-5724

Chats
 YOUR BRAND OF DELICIOUS

BARBECUE DU JOUR DU CANADA

Gaspacho, salade, pommes de terre et surlonge, 10 oz Préparé à votre goût

~~\$15.95~~ \$8.95
 Pour enfants — Hamburg ou hot dog, frites, boisson gazeuse et mousse au chocolat ~~\$4.95~~ \$2.95

Nouvelle direction.

Nous payons une heure de stationnement au Centre Rideau

CENTRE RIDEAU
 Réservations 237-5411

Buffet de fruits de mer
 A LA DEMANDE GENERALE

Jeudi, vendredi et samedi 6h à 9h p.m.

Chaudrée de palourdes
 Homard entier
 Crevettes, pétoncles
 Crabe farci
 Cuisses de grenouilles à la provençale
 Pain à l'ail, salade César

\$16.95 par personne

Pour réserver: 238-1331

PARK LANE HOTEL
 111, rue Cooper (à la Promenade)
 Ottawa, Ont. — 238-1331

MINUTE! Ce n'est pas fini.

Le meilleur brunch du dimanche sur le Marché
 Rosbif, variété de spéciaux chauds, crêpes, pain doré, saucisse, bacon, quiche, frites maison, variété de salades, céréales et jus, pain, choix de desserts.
 Adultes Enfants, moins de 12 ans
\$6.50 \$3.75

Buffet d'entrecôtes de boeuf
 Un vrai régal! Le meilleur boeuf de l'Ouest servi avec pommes de terre rôties et légume du jour accompagné d'une salade que vous choisirez à notre fabuleux comptoir!
\$9.95
 Tous les jours après 5h p.m.

Houlihan's en haut REPAS DE CHOIX
 110, rue York Réservations: 234-0950

LE PRIX DE NOS OFFRES EST IMBATTABLE

COMMODORE 64



COMPREND
Ordinateur, bureau et moniteur de couleur

999⁹⁹

COMMODORE 64



COMPREND
Ordinateur, ensemble de programmes d'ordinateur, Datasette et bureau

699⁹⁵

COMMODORE 64



COMPREND
Ordinateur, bureau, unité de disques et programme de logiciel

1299⁹⁵

COMMODORE 64

INFORMEZ-VOUS AUJOURD'HUI DE NOTRE GARANTIE PROLONGEE SUR ORDINATEURS

COMMODORE VIC-20



COMPREND
Ordinateur, Datasette et offre prime
(L'offre prime comprend cache-poussière, levier de contrôle et 2 jeux)

Le Commodore VIC 20 est bien plus qu'un petit ordinateur intelligent. Avec sa série complète de Vicesoires, il est la pierre angulaire d'un système sophistiqué et complet d'ordinateur.

359⁹⁵

Entrepôt Vidéo offre des aubaines incomparables en fait d'ensembles d'ordinateurs! Choisissez le Vic-20, le premier ordinateur vendu à plus d'un million, ou le Commodore 64, l'ordinateur 64K de l'avant-garde. Choisissez l'un ou l'autre et vous obtenez un ordinateur qui peut devenir le système complet qu'il vous faut grâce à ces offres à bas prix. Personne ne se compare à l'Entrepôt Vidéo pour le prix/rendement des offres Commodore!

MONITEUR DE COULEUR

Moniteur de couleur 14" aux nombreuses particularités
Ecran 14" à haute résolution qui améliore votre expérience à l'ordinateur. Raccord et réglage faciles. 2 prises vidéo (Luna et Chroma).



449

ENTRAINEMENT DE DISQUES

Entraînement de disques Commodore 1541

S'assortit parfaitement au 64. Comprend unité centrale 6502 avec 170,000 groupes de positions binaires de mémorisation. Diagnostics incorporés et indicateur de recherche à voyant intermittent.



599

IMPRIMANTE

Imprimante Commodore 1525

Imprimante à percussion par points 80 colonnes. Crée sorties et copies. Gros et petits chiffres. Contient même son propre micro-processeur, RAM et ROM pour plus de rapidité! Symboles, graphiques et plus!



499

MEUBLE D'ORDINATEUR

Bureau Commodore spécial

Pour bien organiser tout le matériel de votre ordinateur. Créez votre propre centre de contrôle d'ordinateur.



69⁹⁹

DISQUETTES

Disquettes Verbatim un côté, double densité, 10 par boîte

Disquettes SSDD à garantie de cinq ans établissant les normes de l'industrie.



39⁹⁵

DATASSETTE

Datasette compatible au Commodore Vic 20/64

Magnétophone externe pour ordinateur. Circuits électroniques spéciaux d'interface pour maximum de précision et de fiabilité en recherche des données et des programmes.



89⁹⁹

MODEM VICMODEM



COMPREND
Modem, téléphone et accès à la banque de données d'introduction

L'interface connectée directement vous permet de communiquer avec d'autres systèmes d'ordinateurs. Le logiciel sophistiqué comprend Dow Jones et CompuServe. Avec téléphone.

199

LOGICIEL

Word pro 3+3 pour Commodore 64

Programme complet de traitement des textes. Créez, insérez et modifiez le texte, enlevez la fonction. Met en évidence et souligne.



99⁹⁹

LOGICIEL

Résultats de calculs pour Commodore 64

Feuille 3 dimensions pour calculs financiers et statistiques avec fonctions auxiliaires incorporées.



189⁹⁹

LOGICIEL

Jeu Vic-20 populaire Radar Rat Race

Jeu de labyrinthes, animation multicolore, fonctionne avec clavier ou levier de contrôle.



49⁹⁵

LE PLUS GRAND MARCHAND COMMODORE INDEPENDANT AU CANADA

OUEST:
1501, av. Carling
(près du Queensway à Carling/Kirkwood) 725-3870

GATINEAU:
1076, boul. Maloney
(adjacent aux Promenades de l'Outaouais) 568-4340

MGI
COMPUTER CORP.

MGI Computer Corp. MGI 1501, av. Carling
(près du Queensway à Kirkwood) 722-1000

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

L'ETOILE LA PLUS BRILLANTE DU DIVERTISSEMENT VIDEO

EST:
2259, cr. Gladwin
(près du boul. St-Laurent en arrière du McDonalds) 737-2044

CORNWALL
1012, ch. Montréal
(en face du Dairy Queen) 937-0038

VISA et MASTERCARD acceptées

Heures d'affaires: lun.-merc., 9h a.m.-6h p.m.
jeu.-vend., 9h a.m.-9h p.m.
Sam., 9h a.m.-6h p.m.



*Marque déposée de Video Warehouse (Canada) Inc.



ottawa-carleton et l'est ontarien

• La décontamination est un art nouveau

Un terrain «cobaye» à Gloucester

par Pierre Ouimet

OTTAWA — Le site d'enfouissement contaminé par des produits chimiques toxiques, à Gloucester, servira de cobaye. Les experts veulent y développer des techniques nouvelles destinées à désamorcer les autres «bombes à retardement» de ce genre au Canada.

Des spécialistes des ministères fédéral et ontarien de l'Environnement ainsi que d'autres ministères ont entrepris une série d'expertises, à Gloucester, pour trouver un moyen pratique de contrôler la contamination chimique des eaux souterraines.

Au cours d'une entrevue, cette semaine, Dale Cameron, gérant au Service de protection de l'Environnement, région de l'Ontario, du ministère fédéral de l'Environnement, a déclaré que l'installation d'acqueducs et d'égouts, ne serait pas suffisante, à Gloucester.

D'ici la fin du siècle, a-t-il dit, «des eaux contaminées peuvent aboutir dans les fossés et dans les puisards des sous-sols des maisons», d'autant plus que la nappe d'eau souterraine remonte parfois à environ 10 pieds de la surface, à cet endroit.

Au cours de l'été, les chercheurs vont essayer de nouvelles techniques destinées à purifier l'eau contaminée, a indiqué le fonctionnaire.

La découverte harrassante de dépotoirs toxiques, à divers endroits, en Amérique du Nord, (Love Canal est un des pires) a donné lieu à l'émergence de nouvelles activités scientifiques, car les techniques de «nettoyage» sont encore dans l'enfance de l'art.

Comme un patient

En ce moment, à Gloucester, le site contaminé est truffé de trous et de fosses d'où sortent une série de tubes de plastique, comme s'il s'agissait d'un patient à l'urgence.

Un chimiste d'Environnement Canada, Daniel Cha-

put, a déclaré que la progression de la contamination des eaux souterraines «est contrôlable, mais ça va coûter cher».

Il a dit que ces recherches sont d'un domaine «très nouveau» et qu'il est impensable, à cause des coûts, de creuser une tranchée et de poser, jusqu'à 70 pieds de profondeur, un matériau imperméable.

Pendant ce temps-là, toutes ces activités de recherches posent un certain problème de relations publiques. Environnement Canada y fait des recherches depuis deux ans et les résultats ne leur ont permis d'informer les citoyens qu'en janvier dernier.

Le conseiller municipal Mitchell Owens a dit espérer, de son côté, que les gouvernements supérieurs «ne se laisseront pas emporter par toutes ces recherches».

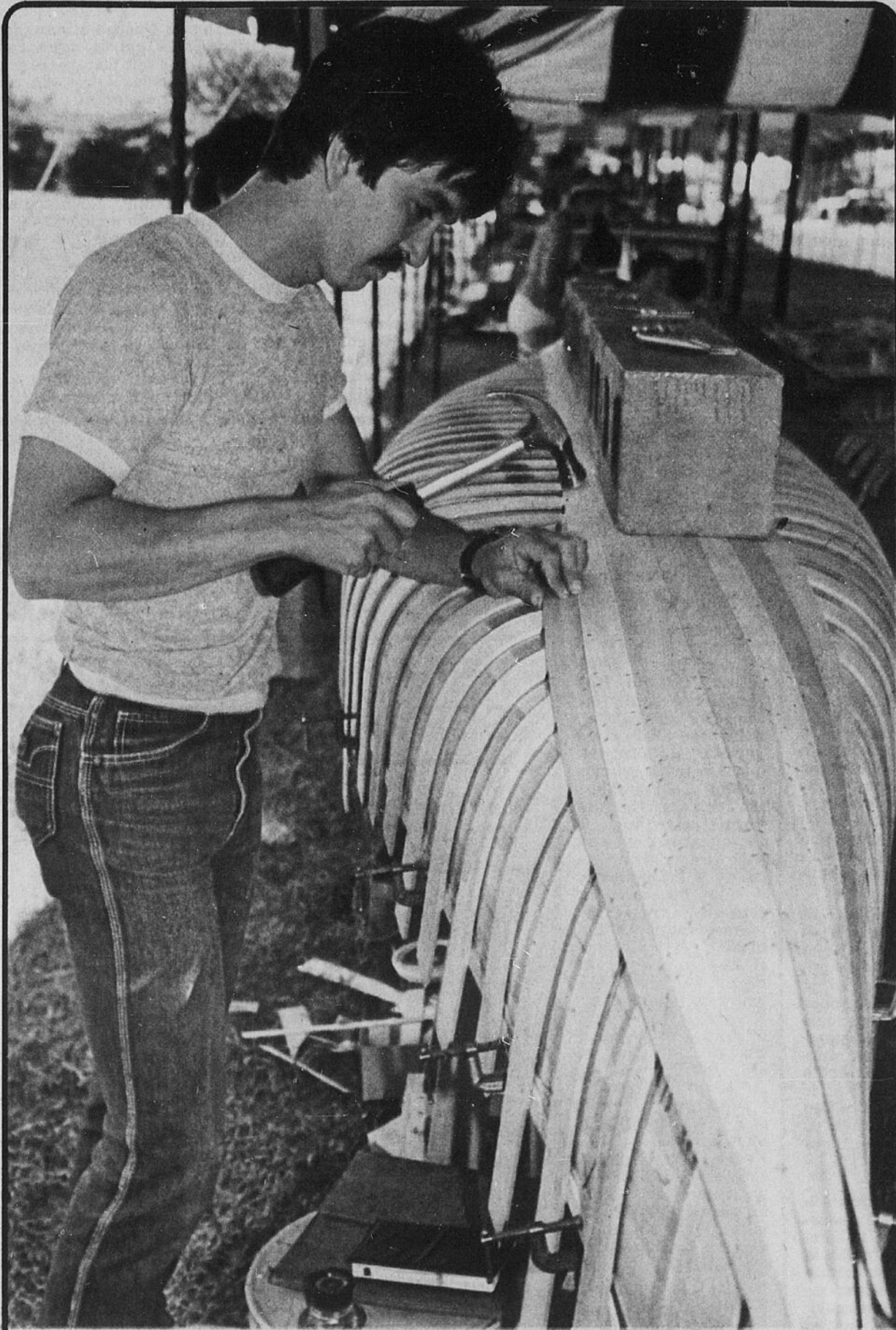
Le directeur des travaux publics de la municipalité, M. Joe Bockstaël, fait partie d'un comité multipartite créé pour traiter du problème.

Il a dit qu'un expert-conseil sera embauché à contrat d'ici quelques semaines et que la municipalité veut obtenir son rapport en septembre prochain. Une série de solutions seront vraisemblablement proposées, a-t-il indiqué, allant de l'achat des maisons, jusqu'à des travaux d'excavation.

A tout événement, M. Cameron, d'Environnement Canada, a dit qu'il était certain que les résidents ne seraient pas forcés de déménager.

Ce sera probablement le contribuable qui payera la note, mais les autorités municipales s'attendent à ce que Gloucester n'ait pas à déboursier un sou dans cette affaire.

En ce qui concerne le développement des terrains avoisinants, tout nouveau développement résidentiel a heureusement été stoppé il y a plusieurs années, dans ce secteur, à cause de la zone de bruit de l'aéroport.



Sylvain Frappier participe au Festival du Canot, sur l'île Victoria, où il fait la démonstration de son habileté à faire des canots de chasse en cèdre, un matériau qu'il préfère à la fibre de verre plus lourde.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• Sylvain Frappier

Un seul métier, une seule passion

par France Pilon

OTTAWA — Elevé au cœur de la Mauricie, lieu privilégié des chasseurs et des pêcheurs, Sylvain Frappier de St-Alexis-des-Monts ne connaît qu'un seul métier et qu'une seule passion: la fabrication de canots.

A 26 ans, il en a déjà fabriqué une centaine et pourtant il débute dans le métier. A 20 ans, il commençait aidé de son père et surtout de son oncle Yves, qui dirige une petite entreprise à St-Alexis-des-Monts, à apprendre les rudiments de cet art, qui s'est transmis de génération en génération depuis au moins 5,000 ans. Depuis deux ans il est son propre patron.

La région de la Mauricie regorge d'entreprises du genre. On dénombre pas moins de quatre artisans spécialisés dans la fabrication de canots de fibre de verre et cinq en cèdre. Cette région accueille, à chaque année d'ailleurs des centaines de canotiers qui participent à la classique internationale de la Mauricie, un parcours de trois jours sur la rivière du même nom de la Tuque à Trois-Rivières. Depuis 1980, à chaque mois d'août revient également le Championnat international de course longue distance, dont le parcours s'effectue également entre La Turque et Trois-Rivières.

Premier moyen de transport au Canada, le canot, dont les secrets nous ont été transmis par les Indiens, a évolué avec le temps. Si la matière première, l'écorce de bouleau se fait de plus en plus rare, les nouveaux artisans n'ont pas eu de peine à se mettre à l'heure du 20e siècle et à utiliser la fibre de verre, matière légère et résistante qui permet de réaliser des embarcations tou-

tes aussi efficaces et utiles, que celles construites par les Amérindiens il y a des millénaires.

Or, Sylvain Frappier construit plutôt ses canots en cèdre, qui sont recouverts de fibre de verre pour en assurer la résistance. Au Festival du canot, qui se tient présentement sur l'île Victoria, il a transporté des outils et matériaux pour démontrer au public sa technique.

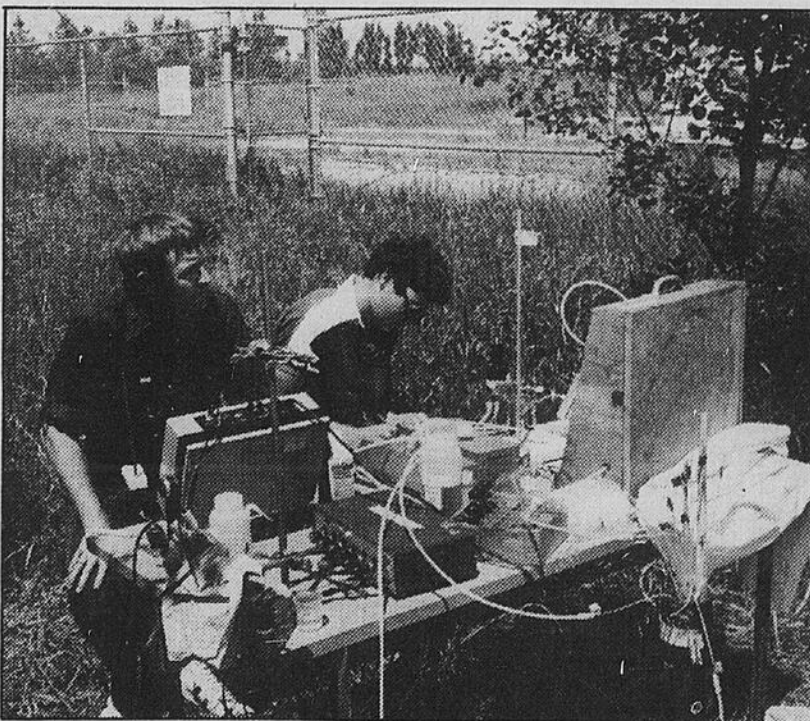
«Ma spécialité est le canot de chasse qui est plus large et qui permet à deux ou trois personnes d'y prendre place. Le canot de cèdre possède deux atouts indéniables: il est plus léger que le canot de fibre de verre et son apparence extérieure est plus belle».

Les canots de Sylvain Frappier sont en effet d'un beau blond, le cèdre n'ayant pas été traité et ayant conservé sa couleur naturelle. Leur apparence extérieure attire plus d'un regard et il n'est pas rare de voir des visiteurs avoir un véritable coup de foudre et en commander un... pour la fin de semaine.

«Les gens ne savent pas que ça prend entre 30 et 35 heures pour construire un canot, dit-il en riant, lorsqu'un consommateur lui demande un canot dans deux jours. «Ça fait deux ans que je viens au Festival, et j'ai eu pas mal de commandes».

Sa petite entreprise fonctionne à plein rendement entre les mois de mars et d'août, la période d'affluence. Deux employés viennent lui prêter main forte, pour fabriquer ces embarcations de 14, 16 et 18 pieds dont le prix revient environ à \$490.

• Lire en page 22



Dans un laboratoire en plein air, tout près d'un dépotoir où on a découvert des produits chimiques toxiques, à Gloucester, deux chercheurs d'Environnement Canada, Ron Paterson et Mark Priddle, prélèvent des échantillons de la nappe d'eau souterraine.

(Photo LE DROIT par François Roy)

en ville et en banlieue

Souper à \$125 le couvert

Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans ne manque pas d'imagination dans sa campagne de financement pour la mise en œuvre de son centre culturel en organisant des soupers bénéfiques à \$125 le couvert.

Ce souper a lieu au restau-

rant du Parlement en compagnie du député-ministre Jean-Luc Pepin, qui est le président d'honneur de la campagne du MIFO, et de son épouse. Des \$125, \$100 vont dans les coffres pour la campagne et le reste sert à défrayer le repas.

Voiture tirée par des chevaux

Le nouveau service de voiture tirée par des chevaux de Homeline Services qui fait la navette entre les foyers pour les personnes âgées et deux centres commerciaux a connu des contretemps.

Lancé le 24 juin, le service ne fonctionnera normalement qu'à partir du début de la semaine prochaine, a assuré Mi-

chel Gravelle de Homeline Services, une compagnie qui offre des services aux personnes âgées et handicapées.

La voiture sortirait les lundis, mardis, jeudis et vendredis à la condition que la température soit clémente. Hier, le propriétaire a appris qu'il lui fallait poser des fers aux sabots des chevaux, une demande de la Société de protection des animaux.

Du nouveau dans les bibliothèques

Les ministères des Affaires civiles et culturelles de l'Ontario a annoncé la nomination d'un conseiller en bibliothèques francophone qui aidera les bibliothèques à développer les services de bibliothèques

en français. De plus, des fonds seront disponibles pour augmenter les budgets d'acquisition des bibliothèques locales afin de faire face aux besoins de la communauté francophone en augmentant les collections de livres français.

Enfin, le ministère a fait savoir qu'il coopérera avec l'Association des bibliothèques de l'Ontario pour étudier diverses questions relatives à la profession de bibliothécaire, telles que les besoins en programmes de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires, les conseillers et les techniciens.

Création d'un fonds d'indemnisation

Le gouvernement ontarien

vient d'amender la loi sur les commerçants de véhicules automobiles afin de permettre la création d'un fonds d'indemnisation pour les acheteurs d'automobiles. Selon la loi modifiée, les consommateurs qui perdront de l'argent lorsqu'un concessionnaire d'automobiles fera faillite, ou ceux qui ne réussiront pas à se faire rembourser pour des réclamations légitimes contre un commerçant, seront protégés.

En vertu des nouveaux changements, tout concessionnaire d'automobiles devra verser la somme de \$5,000 dans le Fonds, lequel sera géré par un comité composé de détaillants, de représentants gouvernementaux et de représentants désignés.

• Festival franco-ontarien

Les yeux déjà tournés vers 1984

par Daniel Morin

OTTAWA — Après le succès remporté par la 7e édition du Festival franco-ontarien, les organisateurs ont déjà les yeux tournés vers 1984.

Les six responsables de secteur au sein du comité organisateur doivent en effet soumettre leur rapport d'ici la fin de juillet et dès le mois de septembre, on procédera à l'évaluation et l'orientation du travail pour le prochain festival.

Mais, pour l'instant, les responsables prennent encore un peu de temps pour se remettre de la dure semaine du 17 au 24 juin, tout en appréciant le fruit de leurs efforts.

Selon le directeur général du festival, M. Léopold Leduc, on peut estimer de façon très conservatrice, à plus de 150,000 le nombre de participants au grand rassemblement communautaire en 1983. L'année précédente, le festival avait attiré quelque 125,000 personnes.

C'est un succès «qui s'est bâti au cours des années», a dit M. Leduc, et la participation «a toujours dépassé nos attentes». En 1983, «la machine était vraiment rodée» et le comité a su travailler en équipe motivée et bien préparée.

Le directeur général trouve une satisfaction particulière dans le fait que plusieurs personnes qui ont participé à des activités cette année ont déjà manifesté le désir de répéter l'expérience l'an prochain.

C'est le cas, notamment, des responsables du marathon de l'improvisation et des caisses populaires d'Ottawa et de l'Est ontarien, qui doivent soumettre des propositions à l'automne prochain. La ville de Vanier entend également continuer à faire partie de la fête, ce qui plaît aux organisateurs qui veulent que le festival soit présent partout à Ottawa-Carleton.

Comme par les années passées, le festival a attiré des grands noms du monde du spectacle, Vigneault, Garolou et Piché entre autres.

Cet aspect n'a pas été sans soulever la controverse, certains éléments au Québec reprochant aux Franco-Ontariens d'avoir empiété sur les célébrations de la Fête nationale.

Mais, affirme M. Leduc, la francophonie déborde le Québec. A l'extérieur (de cette province) le 24 juin a toujours été fêté. On n'a pas essayé de voler la vedette à personne.

Quant à la présence de Gilles Vigneault, en spectacle le 23 juin, M. Leduc souligne que «ça faisait plusieurs années qu'on voulait Vigneault» et lorsque l'occasion s'est présentée, les organisateurs n'ont pas hésité à la saisir. Vigneault lui-même n'a pas exclu un retour dans le cadre du festival, d'ajouter M. Leduc.

L'organisateur du festival aura coûté quelque \$150,000 et, au début, les organisateurs «prévoient un déficit quand même assez élevé», précise le directeur général.

Néanmoins les rentrées de fonds ont été suffisantes pour qu'on envisage «la possibilité de boucler le budget», mais il faudra attendre d'avoir comptabilisé tous les chiffres avant de faire des prédictions.

Le festival a pu compter sur la participation des conseils des arts du Canada et de l'Ontario, de la Fédération culturelle des Canadiens français et de la ville d'Ottawa. La Brasserie O'Keefe, Pétro-Canada, les diverses API, la Fédération des caisses populaires, la CCN, Radio-Canada, le CNA, l'Institut culturel et social de Vanier, et les associations d'enseignants ont également apporté une contribution.

L'an prochain, le comité organisateur prévoit ajouter quelques kiosques à l'Allée des artisans, selon M. Leduc, mais il n'est pas question d'en faire une grande foire d'artisanat, avec 100 ou 200 exposants, comme c'est le cas, par exemple pour le Festival du printemps. «On veut garder ça petit et... mettre l'emphasis sur la qualité».

Même certains artisans se sont plaints du manque de publicité, le directeur général estime que la plupart d'entre eux «sont partis avec des profits dans leurs poches». Les organisateurs avaient demandé que les kiosques demeurent ouverts jusqu'à 21 heures, mais la plupart du temps, ils l'ont été jusqu'à 22h 30 ou 23h, souligne M. Leduc. «C'est signe que les affaires marchaient bien».

Enfin, le directeur a tenu à souligner le travail réalisé par M. Pierre de Blois, qui depuis huit ans «entretient toute la dynamique du festival. C'est lui, qui de la petite fête communautaire d'il y a huit ans», a su faire du festival ce qu'il est aujourd'hui, affirme M. Leduc.

• Dans le cadre du Festival du Canot

Le folklore vivant de «Rêve du Diable»

par Jean-Guy Boudreau

OTTAWA — Les organisateurs du Festival Canadien du Canot ont eu la main heureuse en inscrivant à leur programme d'hier et d'aujourd'hui le «Rêve du Dia-

ble». Dans un festival qui se veut axé sur le patrimoine, leur musique constitue en effet un choix tout indiqué.

Dès les premières mesures du

reel de Gaspé, l'auditoire était gagné et il en sera sûrement encore de même ce soir. Comme le disait Gervais, le tapeux de pied qui joue aussi de l'harmonica, de l'accordéon et du violon, c'est un air assez caractéristique de ce que le groupe fait d'habitude.

Dans un style bien à lui, Gervais présente ses chansons en disant par exemple: «C'est comme le chapelet: si vous voulez que ça compte, répondez!» S'il y en a qui veulent se pratiquer pour ce soir, refrain est simple. Il suffit de dire en chantant (autant que possible): «Sautons les deux pieds dans le ragot!».

S'il n'y a pas de changement au programme, les trois bonhommes vous feront ensuite entendre «la contredanse», un air déjà bien

connu au Québec et dans les Maritimes et qui, à notre connaissance, n'avait jamais été joué sur l'île Victoria. Après «la poule à Collin» qui prend son envol dans la cour du voisin pour constituer une histoire complètement loufoque, Gervais reviendra à la charge pour vous faire entendre une chanson franchement immorale recueillie, comme d'habitude, par un Capucin.

Tout au long du spectacle, vous serez invités à danser. Si vous n'avez pas l'intention de danser, vous risquez de nous faire encore passer pour le genre de monde plat qui porte des cravates bleues et vous faites alors aussi bien de rester chez vous. En achetant le dernier disque produit par la compagnie Mordicus Inc., vous pourrez peut-être découvrir par vous-même que le folklore n'est pas mort et qu'il continue son petit bonhomme de chemin.

Grâce à des gens comme Pierre Vézina que l'on reconnaît sur scène à sa guitare et à Claude Méthé qui joue du violon debout sans taper du pied comme l'autre, le folklore ne devrait d'ailleurs pas être considéré seulement comme une chose du passé.

Le répertoire du «Rêve du Diable» suffit pour le démontrer puisqu'il est constitué par des compositions du groupe dans une proportion d'environ 30 pour cent. Et si tout se passe comme prévu, le prochain disque de la compagnie Mordicus Inc. sera 50-50 sous ce rapport.

«C'est une drôle de manière de voir le folklore», souligne Pierre Vézina en parlant des gens qui considèrent cette musique comme une chose qui s'identifie uniquement au passé. Après avoir en quelque sorte été récupéré par la politique, Pierre Vézina laisse entendre que le folklore peut recommencer à apparaître sous son vrai visage. Concrètement, cela veut sans doute dire comme une musique qui ressemble aux gens dont la langue parlée ou écrite est simple, ordinaire, sans simagrée et sans manipulation. Qu'il s'agisse de ces gens, de leur langue ou de leur musique, tout cela ressemble bien à tout ce que peut représenter le «Rêve du Diable»: quelque chose de fait par la vie.

• Contre le North Bay Nugget

Victoire pour l'ACFO

OTTAWA — Le Conseil de presse de l'Ontario a donné raison, cette semaine, à

l'Association franco-ontariens, qui s'était plainte de l'attitude

anti-francophone de l'hebdomadaire North Bay Nugget. Dans une plainte déposée au conseil en mai 1982, l'ACFO déplorait le fait que le journal publiât de la littérature haineuse à l'endroit des francophones.

Lors de l'audience, l'ACFO avait démontré qu'entre 1976 et 1981, le North Bay Nugget avait publié 176 éditoriaux, articles de fond ou lettres à l'éditeur, touchant divers aspects de la francophonie et que 80 pour cent de ces textes dénotaient une attitude négative.

Le procureur général de l'Ontario, Roy McMurtry avait été saisi du dossier et, dans une lettre au journal, il affirmait que plusieurs articles étaient déplorables, tout en exprimant ses inquiétudes face à l'intolérance et aux attaques répétées contre le bilinguisme. A la suggestion du conseil de presse, les représentants d'une dizaine d'associations francophones de la région de North Bay tenteront maintenant d'organiser une rencontre avec le propriétaire du Nugget afin d'établir des relations plus saines.

Dans un communiqué, l'ACFO affirme qu'elle «espère que le North Bay Nugget changera d'attitude et présentera à l'avenir un portrait plus équitable de la contribution des deux peuples fondateurs».

prescott-russell

par Edmond Laughren et Philippe Landry

Embrun: début des travaux

Les habitants du village d'Embrun dans le canton de Russell peuvent maintenant en croire leurs yeux. A 16h, aujourd'hui, coin St-Jacques et Notre-Dame, inauguration officielle des travaux en vue de l'aménagement d'un réseau d'égouts qui desservira environ 95 pour cent de la population. Il s'agit d'un projet de \$6.2 millions et il faudra trois ans pour le compléter. Le gouvernement ontarien paiera 75 pour cent de la note et les habitants déservis épongeront le 25 pour cent qui reste. Déjà, la compagnie Bertrand Frères effectuera des travaux de l'ordre de \$1,324,000 et Atomik Construction recevra \$840,000.

Des \$\$\$ pour le collège

Le Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred recevra entre \$160 et \$175,000 du ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation pour la construction d'un nouvel entrepôt pour la machinerie agricole. Le bâtiment logera également un atelier pour les réparations mécaniques. Après toutes les rénovations qu'a subies l'ancienne école Champlain, il s'agit d'un premier édifice tout neuf et on a bon espoir, au Collège d'Alfred, que ce ne sera pas le dernier. Il y aura d'autres bâtiments de ferme, nous assure-t-on.

... et pour Kemptville

Le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation a également annoncé la construction d'un nouvel édifice sur le campus du Collège de technologie agricole de Kemptville. On estime qu'il en coûtera environ \$1.5 million pour ériger un aréna qui sera utilisé pour les expositions de bétail, les projets d'étudiants et les autres besoins de la communauté agricole.

Au total, le ministère ontarien a approuvé des déboursés de \$8.4 millions pour les collèges agricoles de la province et diverses installations de recherche.

Du neuf dans les bibliothèques

Le ministère des Affaires civiles et culturelles annonce diverses initiatives pour améliorer les services dans les bibliothèques. Plusieurs touchent les francophones. Ainsi, la Direction de l'information communautaire embauchera bientôt un conseiller en bibliothèques francophones dont la tâche sera d'aider à développer les services de bibliothèques en français. De plus, des fonds seront disponibles afin de faire face aux besoins de la communauté francophone en augmentant les collections en français. Enfin, on annonce que la Loi sur les bibliothèques publiques fera l'objet de révisions l'automne prochain.

\$4,000 pour l'ACFO régionale

L'ACFO de Prescott-Russell a reçu un montant de \$4,000 du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell. Il s'agit d'un montant supérieur à celui sollicité par l'ACFO régionale. Selon certaines informations, le CECPR a ajouté \$1,000 supplémentaires et opté pour rien donner à l'ACFO provinciale.

Rappel

A ne pas manquer: les fêtes du 75e anniversaire de la ville de Rockland vendredi, samedi et dimanche.

On peut également faire un petit écart de route et passer par les magnifiques fraisières d'Embrun, Bourget ou Pendleton.

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

APPEL DE MEMOIRES

GRUPE D'ETUDE CHARGE D'ELABORER UNE PROPOSITION DE POLITIQUE SUR LES RELATIONS RACIALES ET ETHNIQUES

Toujours soucieux d'être sensible aux besoins nouveaux de la collectivité qu'il sert, le Conseil scolaire d'Ottawa a créé un groupe d'étude chargé de mettre au point une proposition de politique sur les relations raciales et ethniques pour le Conseil.

Le groupe d'étude, mis sur pied par l'intermédiaire du sous-comité du multiculturalisme du Conseil, sollicitera les avis de groupes et de particuliers sur la portée et la teneur du projet de politique. Il tiendra ses audiences en octobre, les jours d'audience restant à préciser, et recevra les mémoires écrits de groupes et de particuliers intéressés. Ces exposés verbaux et écrits serviront de base à la présentation d'un projet de politique au Conseil.

Ceux qui désirent participer aux travaux du groupe d'étude en prenant part à ses audiences, en lui présentant un mémoire ou par ces deux moyens sont priés de communiquer avec le Bureau des relations publiques, pièce 202, au 330, rue Gilmour, ou en composant 563-2312.

RENSEIGNEMENTS:

Bureau des relations publiques
Pièce 202 — 330, rue Gilmour
Tél. 563-2312



CHANGEMENTS D'HORAIRE POUR LE CONGE

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.

ENTREPRENEUR ENLEVEMENT DES ORDURES

Les changements suivants seront apportés à la cueillette des ordures pour la semaine commençant le 27 juin 1983, dans ces municipalités:

VILLE D'OTTAWA
VILLE DE GLOUCESTER
VILLE DE VANIER
CANTON DE CUMBERLAND
CANTON DE RIDEAU
VILLAGE DE ROCKCLIFFE

PAS DE CUEILLETTE LE VENDREDI 1er JUILLET 1983

La cueillette du vendredi se fera le samedi 2 juillet 1983.

Veillez placer les ordures en bordure de la rue avant 7h 00 le jour de la cueillette.

La cueillette de mercredi soir ne changera pas dans la ville d'Ottawa. Veillez NE PAS placer les ordures en bordure de la rue AVANT 5H P.M. pour cette cueillette.

Pour obtenir plus de précisions au sujet de ce qui précède ou tout autre renseignements, veuillez composer le 224-0060

Résidents de Vanier et Rockcliffe, composez le 224-4463.

VILLE DE NEPEAN CUEILLETTE DES ORDURES LE JOUR DU CANADA

Il n'y aura pas de cueillette le vendredi 1er juillet 1983 puisque nous fêtons le Jour du Canada.

La cueillette du vendredi sera remise au lundi 4 juillet 1983. Les ordures doivent être placées en bordure de la rue au plus tôt à 9h 00 p.m., le dimanche 3 juillet et au plus tard à 7h 00 a.m., le lundi 4 juillet 1983. La cueillette se fera normalement tous les autres jours de la semaine.

Il pourrait s'avérer impossible de terminer la cueillette du vendredi le lundi et il se peut que des ordures restent sur place pendant la nuit. La ville s'efforcera de terminer la cueillette tôt le mardi.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.

Entrepreneurs pour la ville de Nepean
224-0060



LA TAXE DE VENTE REVIENT BIENTOT



Il ne reste que 4 semaines pour acheter aux prix de vente spéciaux et sans taxe.

* Mise de côté jusqu'au 8 août 1983

RABAIS MAXIMA

Groupe 4 pièces (Laveuse, sècheuse, réfrigérateur et cuisinière) \$2299⁹⁵*



LE DUO \$939⁹⁵*

LAVEUSE

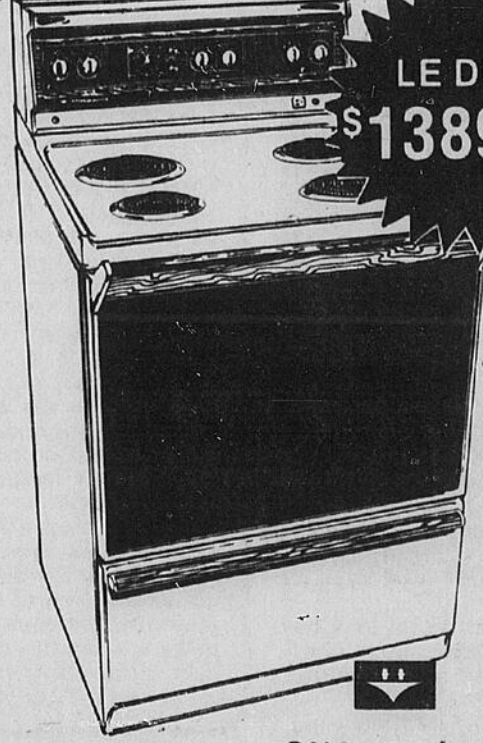
- Choix de 5 programmes: normal, lavage supplémentaire, lavage court, articles sans repassage, poly maille
- Choix de 5 combinaisons de température d'eau
- Niveau d'eau variable
- Distributeur de javellisant
- Filtre auto-nettoyant
- Choix de couleurs: amande ou blanc neige

\$599⁹⁵*

SECHEUSE

- 3 programmes: normal à minuterie, normal automatique, automatique pour articles sans repassage
- 3 choix de chaleur: normale, pour linge fin, pour rendre duvetoux
- Mise en marche de sécurité
- Filtre à charge amovible au devant
- Choix d'aération de quatre façons
- Choix de couleurs: amande ou blanc neige

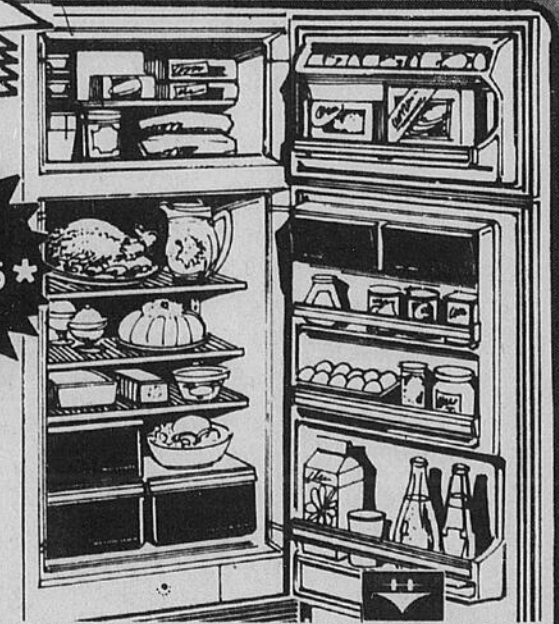
\$389⁹⁵*



LE DUO \$1389⁹⁵*

*Ton blanc

QUANTITÉS LIMITÉES



CUISINIÈRE 30"

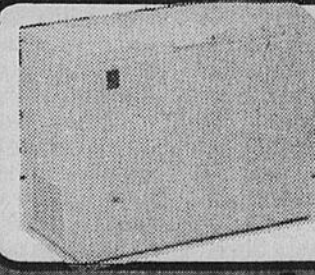
- Panneau de contrôle recouvert de verre
- Minuterie
- Quatre éléments amovibles à chaleur progressive
- Cuveltes en émail porcelainisé
- Four "Golden Touch"
- Commutateur de four
- Grilloir et four à chaleur variable
- Four éclairé et éclairage plate-forme à la largeur
- Voyants
- Poignée porte-serviette
- Amande ou blanc neige

\$609⁹⁵*

REFRIGÉRATEUR 15 PIEDS CUBES

- Capacité de 15 pieds cubes
- Tablettes dans le congélateur
- Tablettes cantilever à la largeur
- Garde-viande
- Deux hydrateurs
- Beurrier à 3 températures
- Compartiment séparé pour le fromage
- Garde-viande, hydrateurs, beurrier, compartiment à fromage et bac à oeufs en riche ton de brun
- Choix de couleurs: amande ou blanc neige

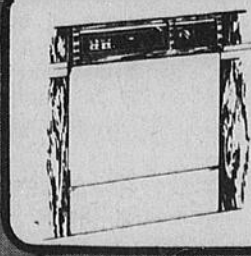
\$799⁹⁵*



CONGÉLATEUR COFFRE

Achetez maintenant et épargnez

5 pieds cu. \$299⁹⁵ 7 pieds cu. \$319⁹⁵ 9 pieds cu. \$339⁹⁵ 12 pieds cu. \$349⁹⁵ 15 pieds cu. \$399⁹⁵



LAVE-VAISSELLE

- Contrôles à 4 poussoirs pour un choix de 7 cycles
- Voyant • Panier à couillerie • Lavage à niveaux infinis • Dispositif pour aliments mous
- Distributeurs de détergent et agent de rinçage
- Disponible dans amande et blanc neige

Prix de vente \$469⁹⁵*

Depuis 1913

Malaket

LE MAÎTRE DE LA MAISON

• Stationnement gratuit

• Service digne de confiance après la vente

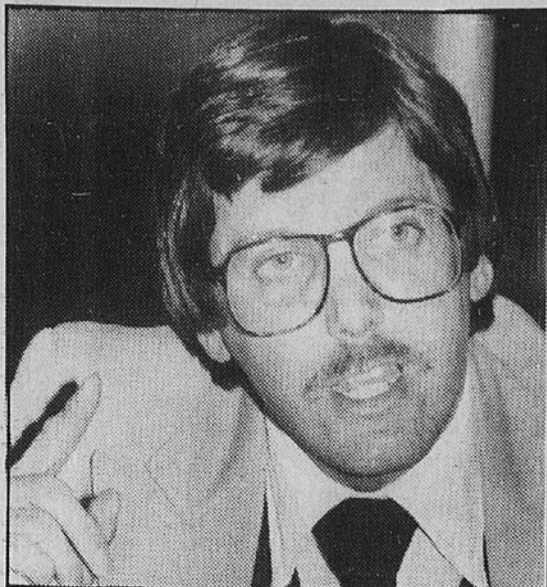
• Livraison gratuite

Aucune taxe pour la marchandise livrée au Québec

OUVERT:

lun. à merc., 9h à 5h 30 p.m.
jeu. et ven., 9h à 9h p.m.
sam. 9h à 5h p.m.

162, rue Bank
236-7541



Le conseiller Marc Lavolette trouve plus important que l'on crée des places de stationnement.

• Rue York, entre Sussex et Byward Trente-six nouveaux étals

par Jacque Lefebvre

OTTAWA — Le Comité de l'environnement de la ville d'Ottawa a recommandé hier de porter de 40 à 60 le nombre de places de stationnement sur la rue York entre Sussex et Byward et de permettre l'installation de 36 nouveaux étals.

A la suite du réaménagement de la rue York en 1982, le nombre de places de stationnement disponibles a pu être augmenté de 40 à 96.

L'échevin Marc Lavolette s'est opposé à cette recommandation jugeant qu'il était plus important d'offrir avant tout de nouveaux espaces de sta-

tionnement aux gens qui viennent magasiner au marché.

Il disait aussi qu'il fallait tenir compte des besoins de stationnement engendrés par les nouvelles constructions en cours, soit l'édifice Chez Chez, le Centre des congrès et l'hôtel. «Je n'ai rien contre les étals, mais il y a un juste milieu. Il y a tellement d'embouteillage...»

L'échevin Rolf Hasenack, de son côté, voyait dans cette augmentation de 56 nouveaux espaces l'occasion de renforcer le marché en allant chercher de nouveaux commerçants pour offrir

une plus grande variété de produits.

La ville a d'ailleurs entre les mains environ 70 demandes de permis de commerçants qui voudraient s'installer sur le marché.

En marge de cette décision, un porte-parole des artisans installés à l'intérieur de l'édifice principal du marché By est venu demander plus de places de stationnement tout en soulignant le problème qu'il éprouve avec la présence de vendeurs genre marché aux puces qui étaient installés de leur côté sur la rue Williams.

Il a soutenu que leur présence nuisait au commerce des artisans et a rappelé qu'à l'origine il ne devait y avoir que des artisans autour de l'édifice. Le comité de l'environnement a donné des directives à ses administrateurs pour étudier la question.

Devant l'opposition entre les commerçants propriétaires et ceux installés dans la rue, l'échevin Greg MacDougall a proposé les 60 espaces de stationnements et l'installation de 36 étals, disant qu'il s'agissait là de faire un équilibre réaliste entre les deux clans.

DALLES D'ALLÉE ET DE PATIO HY DRAPEST

24" x 24" — \$3.55
GRISES

24" x 30" — \$3.95
GRISES

Pierres de patio enclenchables, sable et pierre

FITZGERALD Building Supplies Ltd.

Heures d'été: Lun.-vend., 7h a.m.-5h p.m.; sam., 8h a.m.-12h p.m.
Personnel compétent au comptoir pour vous aider à réaliser vos projets.

1401, chemin Cyrville 746-6484

• Pénurie de lits dans les hôpitaux Des cas urgents refusés

par Suzanne Cloutier

OTTAWA — La pénurie de lits dans les hôpitaux de la région d'Ottawa-Carleton demeure un problème majeur, et les dirigeants des institutions de santé ont l'intention de poursuivre leurs pressions auprès du gouvernement ontarien pour corriger la situation.

«Le taux d'occupation s'est maintenu à un niveau dangereusement élevé pendant la majeure partie de l'année. Certains jours, il n'y avait pratiquement aucun lit disponible dans l'hôpital. Plusieurs cas urgents n'ont pu être admis qu'au prix de départs prématurés, a indiqué hier le médecin en chef de

l'Hôpital général d'Ottawa, le Dr N. Fut-ter.

Le président du Conseil d'administration de l'hôpital, M. René Marin, a pour sa part souligné, au cours de l'assemblée annuelle hier, que l'Hôpital général d'Ottawa continuera à manifester son inquiétude auprès du ministère de la Santé et du Conseil régional de la santé. «La demande de lits se fait toujours plus pressante et il devient urgent de corriger la situation», a-t-il déclaré.

Depuis le déménagement de l'Hôpital gé-

néral à son nouvel emplacement sur le chemin Smyth, il y a trois ans, l'institution a perdu 15 pour cent de son contingent de lits, a expliqué le médecin en chef.

D'autre part, au cours de l'année fiscale 1982-1983, des économies de \$3 millions ont été réalisées à l'Hôpital général grâce à l'implantation d'un système de vérification intégrée.

M. Marin a indiqué que cette somme serait réinvestie en des services accrûs à la communauté.

• Beaverhill Place Un télégramme au ministère de l'Environnement

par Jacque Lefebvre

GLOUCESTER — Le président de la Corporation de condominium Carleton sur Jasmine Crescent, Daniel Jutras, vient d'expédier un télégramme au ministère de l'Environnement de l'Ontario pour protester contre l'installation de tuyaux et le remplissage de la totalité des ravins Jasmine et Laporte.

La Société de conservation de la Vallée de la rivière Rideau (Rideau Valley Conservation Authority) a opté en faveur de l'unique solution pour régler le problème d'érosion et de sécurité, a laissé entendre cette semaine le directeur des travaux publics de Gloucester, F. Boxtael, en assemblée municipale.

La Corporation de condominium Carleton qui représente environ 88 familles de Beaverhill Place, ne s'oppose pas à l'installation de ces tuyaux là où le problème d'érosion est grave, mais ne veut pas de cette solution chez elle.

Le groupe a tenté de faire valoir jusqu'à ce jour que cette unique solution viendrait détruire son environnement. Les gens soutiennent que le problème d'érosion ne pose pratiquement aucun problème sur leur côté ouest du ravin Jasmine et demandent que l'on aménage plutôt un réseau de cascades.

Lors d'une entrevue par téléphone, leur représentant Daniel Jutras a fermement déclaré que la Corporation ne lâcherait jamais prise dans sa lutte contre la solution avancée. Dans son télégramme, il a mentionné au ministre Alan Pope qu'il était en train de «se faire passer un sapin» dans ce dossier.

Il croyait que la Société de conservation se dépêchait à octroyer le contrat avant le 30 juin pour éviter d'avoir à suivre de nouveaux règlements sur la qualité de l'environnement devant entrer en vigueur après cette date.

La Société de conservation a ouvert les soumissions le 16 juin et voulait bien accorder le contrat avant le 30 juin, mais non pas pour éviter ces règlements, puisque elle en est exemptée jusqu'à la fin de l'année de toute façon.

Un porte-parole de l'organisme gouvernemental, Ollie Stirajs, a précisé que l'octroi du contrat avait été retardé devant la controverse qu'il suscite. Et les soumissions tiennent pour 60 jours.

Lors de l'assemblée de conseil municipal cette semaine, F. Boxtael avait soulevé également que la majorité des propriétaires étaient d'accord avec la solution des tuyaux, mais que certains ne leur accorderaient jamais le droit de passage et qu'il faudrait procéder par voie d'expropriations. Ceci ne concerne pas les citoyens de Beaverhill.

La Société de conservation a obtenu toutes les autorisations nécessaires pour aller de l'avant, que ce soit du ministère de l'Environnement et du gouvernement régional, mais la balle semble maintenant relancée dans le camp de la municipalité de Gloucester qui paie quand même 50 pour cent des travaux de plus de \$1 million.

Ollie Stirajs n'a pas écarté qu'il serait possible d'apporter quelques modifications au contrat, mais il a indiqué que la solution proposée par les résidents de côté ouest du ravin Jasmine était, de l'avis des spécialistes, incompatible avec l'installation des tuyaux.

Enfin, la question reviendra de nouveau lundi soir à l'hôtel de ville de Gloucester alors qu'une délégation de la Corporation de condominium viendra encore défendre sa position devant les membres du Conseil, a assuré Daniel Jutras.

ETAGERES A BIBELOTS — ELEMENTS M — LA VENTE SEMESTRIELLE DE — LITERIE — MOBILIERS DE CUISINE

Le principe:
minimum de 25%
achat minimal de \$500
12 mensualités égales
sans intérêt (ne s'ap-
plique pas aux appa-
reils électroména-
gers)

REMARQUE:
Pas de taxe de
vente sur meu-
bles et appareils
électroménagers.

12 MOIS SANS INTERET

continue jusqu'à la fin du mois
La vente prend fin le samedi
2 juillet 1983.

Voici seulement deux des nombreuses aubaines qui vous attendent à notre rayon des divans



MOBILIERS EN ELEMENTS DE fame

Recouvrement de nylon et polyester. Tissage texturé en mélange de beige et brun. Coussins séparés au dossier, monture en bois franc massif, ressorts ne s'affaissant pas, bord rembourré devant. Avec 3 coussins décoratifs comme illustration.

Prix de vente \$599⁹⁵
V.M. \$799⁹⁵ Rabais \$200



Riche combinaison de couleurs et d'imprimé

Mobilier à 2 éléments en 100% COTON R9SIS-TANT Scotchgard. Magnifique imprimé safari en riche combinaison de couleurs brun, beige, brun, rouille. Ressorts ne s'affaissant pas, monture en bois franc massif.

Prix de vente \$599⁹⁵
V.M. \$799⁹⁵ Rabais \$200

6 étages de formidables aubaines attendent la livraison immédiate

Depuis 1913
Malaket
LE MAITRE
DE LA MAISON

• Stationnement gratuit • Service digne de confiance après la vente • Livraison gratuite

Aucune taxe pour marchandise livrée au Québec

OUVERT:
Lun. à merc., 9h à 5h 30 p.m.
Jeu. et vend., 9h à 9h p.m.
Sam., 9h à 5h p.m.

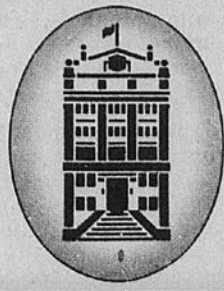
162, RUE BANK
236-7451

**Terrains
de
Camping**
et EQUIPEMENT
CONSULTEZ
LA SECTION DES
ANNONCES CLASSEES

TABLES D'APPOINT — LITERIE — MOBILIERS DE CUISINE — TELEVISEURS — MOBILIERS DE CHAMBRE — MOBILIERS DE SALLE A MANGER

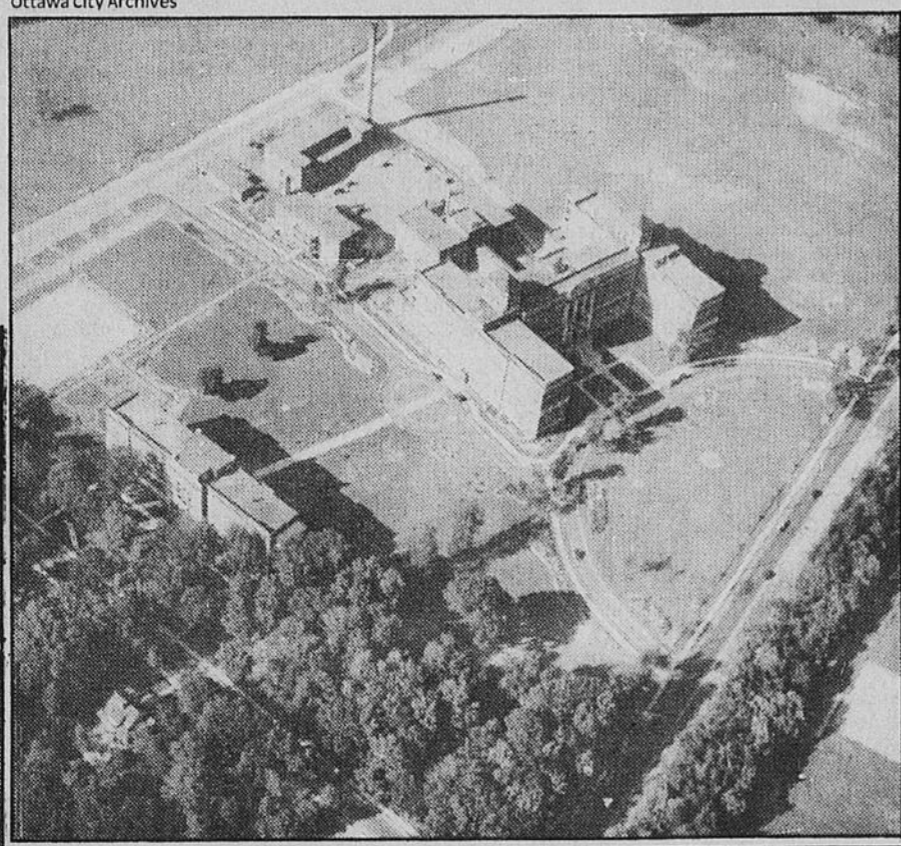
HÔPITAL CIVIC D'OTTAWA

COMPTE RENDU ANNUEL DES ACTIVITÉS 1982-83



Hôpital
Civic d'Ottawa

Ottawa City Archives



Respectueusement présenté par le
Conseil d'administration pour 1982-83

M. James B. Waugh - président
M. Peter G. Burns - vice-président
M. Peter R. Carruthers - secrétaire

M. Graham Bird, échevin
Dr Peter J. Capello
M. Terry Denison, échevin

M^{me} Marion Dewar, maire
M^{me} Nora Greene
Dr David Grimes
M. W. Keith Hearn
M. David H. Hill
M^{me} Cecylia Lisiecki
M^{me} Helen Reid
M. Peter Vaino
M. Peter Vice
M^{me} Sherri Watson
Dr Anthony Williams



AUJOURD'HUI COMME HIER, TOUJOURS À L'AVANT-GARDE

Au cours de ses 59 années d'existence, l'hôpital Civic d'Ottawa a franchi de nombreuses étapes. La clinique de 550 lits, située aux limites de la ville, est devenue un centre hospitalier régional aux multiples spécialités, avec une capacité doublée. Il a traversé avec succès des périodes difficiles comme la Dépression et la Deuxième Guerre mondiale. De nos jours, le Civic fait face à des défis d'un autre genre comme les compressions budgétaires et une technologie médicale en constante évolution. Mais, aujourd'hui comme hier, le Civic est toujours à l'avant-garde.

Créé en 1924 par le regroupement de trois hôpitaux (le County of Carleton General Hospital, le Ottawa Maternity Hospital et le St. Luke's General Hospital), l'hôpital Civic compte à l'époque 550 lits et coûte 3,3 \$ millions. Dès la première année d'exploitation, le nouvel établissement a un budget équilibré, qui reste stable jusqu'en 1929, alors que la Dépression force le Civic à offrir des services cliniques et internes gratuits. Pour permettre à l'hôpital de poursuivre ses opérations, les employés acceptent alors une réduction de salaire.

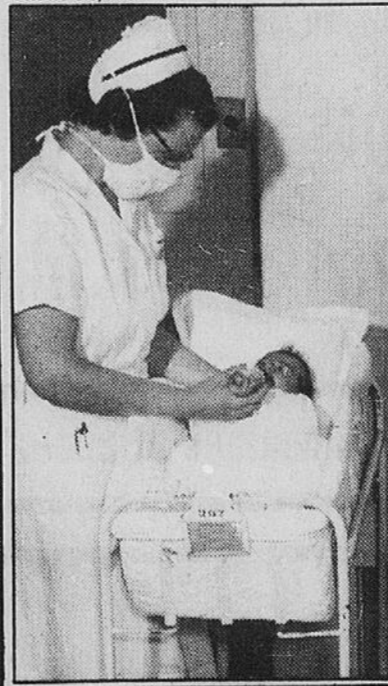
Après les années noires de la Dépression, le répit est de courte durée: la Deuxième Guerre mondiale éclate en 1939, avec son cortège de nouveaux défis. Suite à l'afflux de fonctionnaires et de militaires à Ottawa, la population de la ville gonfle de 24 pour cent. À la même époque, de nombreux employés de l'hôpital offrent leurs services aux forces armées. Le Civic relève ces défis et est même en mesure d'accroître ses services malgré des effectifs réduits. En 1942, lors du déraillement d'un train à Almonte, le Civic doit relever un défi d'un autre genre. Trente-six personnes perdent la vie et 150 autres sont blessées dans cette catastrophe ferroviaire qui permet à l'hôpital de mesurer sa capacité à faire face à des situations d'urgence à grande échelle.

En 1944, le Civic fonctionne souvent à 120 pour cent de sa capacité. Des lits supplémentaires sont installés dans les salles et dans les solariums. Cette année-là, un pavillon de 240 lits pour les anciens combattants ouvre ses portes.

Les années 1980 sont une période d'expansion pour l'hôpital Civic. Le programme de réaménagement de 60 \$ millions devrait nous permettre de prodiguer aux patients les meilleurs soins possibles, dans un milieu propice au travail et à la recherche. Dans ce but, entre autres, le Civic a dépensé plus d'un million de dollars cette année en équipement. Malgré l'expansion rapide de l'hôpital, nous gardons les pieds bien sur terre. Grâce au programme de redressement financier de l'hôpital et à une injection de fonds du Ministère de la Santé de l'Ontario, le déficit de l'an dernier a été épongé. Nous prévoyons donc un budget équilibré pour les années financières 1981-1982 et 1982-1983. Cette stabilité a été obtenue tout en maintenant nos services de santé à un niveau élevé.

Ce sens des responsabilités et de l'engagement envers la collectivité, nos patients et notre personnel, nous permet de toujours rester à l'avant-garde.

Ottawa City Archives



Hier: Les bébés nés au Civic ne manquent pas de soins mais les installations de traitement des bébés nés avant terme ou malades font défaut.



Aujourd'hui: Les derniers perfectionnements technologiques et l'unité des soins néo-natals Rich Little permettent à un personnel attentif de donner aux nouveaux-nés le meilleur départ possible dans la vie.

Faits saillants

La Section des services aux patients, qui a coûté 24 \$ millions, a été officiellement inaugurée le 28 juin 1982 par le premier ministre de l'Ontario, l'honorable William Davis. Il était accompagné du maire d'Ottawa, M^{me} Marion Dewar, et du président régional, M. Andrew Haydon. Les nouvelles installations regroupent plusieurs sections et mettent à la disposition des patients et du personnel des locaux spacieux, au décor agréable.

Le concert bénéfice donné par Rich Little et Frank Sinatra le 11 septembre 1982 a permis de recueillir plus de 967 000 \$ pour l'Unité des soins néo-nataux Rich Little. L'Unité a été inauguré officiellement par M. Little et sa femme Jeanne, le 11 mars 1983.

Grâce à un financement compensatoire de la province de l'Ontario et à une subvention de 1,7 \$ million de Lottario, l'Unité cardiologique conjointe de l'Université d'Ottawa et de l'hôpital Civic pourra être terminée au coût de 18 \$ millions. L'Unité devrait ouvrir ses portes en septembre 1983.

Suite au stage de membres du personnel médical du Civic en Chine l'an dernier, l'hôpital accueille actuellement trois médecins de Pékin. Au termes de l'accord de coopération, les médecins chinois demeureront une année au Civic.

Les aides-auxiliaires du Civic ont connu la meilleure de leurs trente années d'existence. Le nombre d'heures de bénévolat est passé de 58 866 à 75 516, grâce en partie à la venue de 142 nouveaux bénévoles. En outre, 142 étudiants ont donné bénévolement plus de 7 500 heures de service. Les activités de bienfaisance ont rapporté la somme nette de 285 000 \$, plus du double de l'an dernier. Cet argent provient d'événements tels que le May Day Extravaganza, qui a permis cette année de recueillir 45 000 \$.

Ottawa City Archives



Hier: Les repas des patients qui suivent un régime spécial sont préparés par le personnel infirmier dans la cuisine des services diététiques du Civic.



Aujourd'hui: Les diététiciens et le personnel des services d'alimentation travaillent dans des locaux spacieux et bien éclairés de la nouvelle Section des services aux patients.

Nouveaux services

La demande de services augmente chaque année. L'an dernier seulement, les examens aux ultrasons ont augmenté de 52 pour cent et les scannographies à l'aide d'écrans cathodiques de 12 pour cent. On a connu une augmentation de 100 pour cent des patients en dentisterie et l'Unité de reproduction en endocrinologie-infertilité traitent environ 1 200 nouveaux patients chaque année. Pour répondre à cette demande, le Civic a élargi ses services existants et en a créé plusieurs nouveaux.

Dans le cadre du réaménagement de l'hôpital, les services externes ont connu une expansion. Le Service anesthésique pré-opératoire, le Laboratoire d'analyses vestibulaires (diagnostic de problèmes de l'oreille interne qui peuvent causer des étourdissements), la Clinique de médecine générale et la Salle de bronchoscopie sont maintenant en opération.

Les futures mères, dont la grossesse présente peu de risque, pourront donner naissance à leur bébé dans une nouvelle Salle d'accouchement accueillante, pourvue de tous les perfectionnements technologiques. Sa disposition permet aux membres de la famille d'assister à l'accouchement s'ils en expriment le désir.

Les patients qui subissent des traitements de radiothérapie ou de chimiothérapie pourront désormais recevoir des soins de jour à la salle de la Fondation ontarienne du cancer. Ils y trouveront un soutien effectif et moral et des renseignements sur le traitement de la douleur et l'évaluation de leurs besoins.

Le Civic compte maintenant sur les services de spécialistes à plein temps en médecine gériatrique et en médecine nucléaire. En outre, le personnel médical s'est enrichi de nouveaux membres qui apportent avec eux des compétences dans les domaines des maladies rhumatismales et infectieuses.

Le nouvel équipement informatisé d'angiographie et l'arrivée de deux neuro-radiologistes ont contribué à une amélioration marquée des services de radiologie.

L'informatique facilite également les tâches administratives. Le système de classement est maintenant doté d'un fichier central qui fournit des données complètes sur les patients et accomplit les tâches administratives reliées aux modalités d'inscription.

Éducation

Le partage des connaissances profite à tous, patients, professionnels de la santé et membres de la collectivité. Dès sa création, l'hôpital Civic en a été conscient. En 1924, 75 pour cent du personnel infirmier de l'hôpital était composé d'étudiants. En 1981, l'ouverture du Centre éducatif Norman M. Paterson a marqué un pas de géant dans l'échange d'information. Cette année, le Civic a tenu des séances éducatives sur des sujets tels que la rééducation après une attaque cardiaque et le traitement de la douleur. Le Centre a été l'hôte de la deuxième Journée annuelle d'éducation en soins de santé, pour le public, et d'une Journée des carrières de la santé, pour les étudiants des écoles secondaires.

Cette année, l'hôpital Civic a participé activement au perfectionnement de son personnel. Plus de 1 000 de ses employés ont suivi des cours de recyclage dans des disciplines allant de la psychiatrie à la médecine sportive. Le personnel médical a participé à 37 séances éducatives dans des collectivités de l'est ontarien et plus de 30 experts internationaux de la santé ont visité le Civic, pour y enseigner ou y recevoir une formation. En outre, les compétences du Civic ont fait l'objet de plus de 70 communications publiées dans des revues de renommée mondiale.

En sa qualité d'hôpital-école le plus important de l'est ontarien, le Civic se doit de donner une formation supérieure à nos futurs professionnels de la santé. Plus de 200 diplômés de diverses facultés de médecine au Canada y ont reçu un enseignement cette année. En outre, certains de ces médecins internes ou résidents ont mené à terme des travaux de recherche et 34 comptes rendus de recherche ont été présentés à la 18^e édition des Jours annuels d'examen clinique, en juin.

Ottawa City Archives



Hier: L'enseignement aux étudiants et aux professionnels de la santé fait partie du rôle de l'hôpital Civic.



Aujourd'hui: Le Civic est à l'avant-garde dans ce domaine. Les étudiants, le personnel et le public peuvent enseigner ou recevoir une formation au Centre éducatif Norman M. Paterson, qui a ouvert ses portes en 1981.

Le Civic a également accueilli une trentaine d'étudiants des collèges et universités de l'Ontario et d'associations professionnelles, venus acquérir une expérience pratique dans les domaines de l'administration de la santé, des services sanitaires connexes et des services de soutien.

L'hôpital Civic regorge de possibilités éducatives. Le personnel de la Bibliothèque des sciences de la santé a mis sur pied un programme de bibliothéconomie clinique, en collaboration avec la Section d'orthopédie. Le bibliothécaire assiste à des tables rondes cliniques et fait une recherche de documents pertinents aux sujets traités. Un orthopédiste résident passe ses documents en revue et les présente à la rencontre suivante.

Les nouvelles technologies améliorent également les activités éducatives. Le Civic a pris part cette année à la première grande table ronde canadienne sur la gynécologie, Le First National Gynaecological Grand Rounds, un symposium qui a été retransmis par satellite depuis London (Ontario).

Recherche

L'hôpital Civic a été créé en 1924 pour répondre à un besoin pressant de services médicaux. Au fil des ans, l'amélioration des services a fait de la recherche un élément essentiel du rôle de l'hôpital dans la collectivité. En 1982-1983, le Civic a franchi des étapes importantes dans ce domaine. Les projets en cours ont augmenté de 30 pour cent (121 à la fin de 1983). Le Comité sur la recherche a étudié 67 nouveaux projets, presque le double de l'an dernier.

Les recherches portent sur des sujets tels que l'anesthésie et la chirurgie vasculaire et visent à améliorer les techniques de diagnostic et de traitement. Les méthodes de recherche prennent diverses formes mais la plus utilisée est l'expérimentation de médicaments. Deux projets en cours au Civic pourraient bientôt avoir des répercussions sur deux types de maux.

L'Unité de reproduction biologique mène une étude destinée à établir un déséquilibre des prostaglandines hormonales peut causer la dysménorrhée primaire et la ménorragie (contractions douloureuses et saignement chez environ la moitié des femmes menstruées). On mettra en corrélation le taux de pro-

taglandines endométriales chez les femmes avec les divers symptômes cliniques comme les contractions menstruelles, les saignements et les changements de comportement. Les sujets ne recevront d'autres médicaments que des analgésiques, un agent anti-prostaglandine et un placebo. Il s'agit d'une étude à double inconnues, c'est-à-dire que ni le sujet, ni le chercheur ne savent si c'est l'agent ou le placebo qui est administré. Les doses sont codées par la compagnie pharmaceutique qui parraine le projet et ne sont dévoilées que lorsque l'expérience clinique est terminée. Cette méthode permet de s'assurer que les résultats sont dus à l'agent et non aux attentes préconçues du sujet ou du chercheur. Il en résulte des conclusions plus précises.

Une autre étude à deux inconnues est en cours à la Section de gastro-entérologie du Civic, le seul groupe canadien parmi les douze centres nord-américains qui expérimentent l'efficacité de l'hydrochlorure de lidamide, un agent anti-diarrhéique, chez les patients atteints de syndromes intestinaux. Entre 20 et 30 pour cent de la population souffre de troubles intestinaux comme la diarrhée, la constipation, les douleurs abdominales et les flatulences, ce qui explique que ces personnes forment 40 pour cent de la clientèle externe des gastro-entérologistes. Cela est dû principalement au stress et à la faiblesse du régime alimentaire des Occidentaux en aliments régularisateurs des fonctions intestinales. Une diète riche en fibres est habituellement le traitement indiqué. L'étude portera sur 12 sujets qui n'ont pas répondu positivement au traitement habituel. On administrera l'agent anti-diarrhéique aux sujets pendant 12 semaines et ceux qui réagiront positivement à l'agent pourront bénéficier d'un traitement à long terme.

Certains projets de recherche à court terme du Civic sont menés par des professionnels de la santé. Par exemple trois communications ont été présentées cette année au congrès des aides-infirmières autorisées de l'Ontario. Durant l'année, la Section des soins infirmiers du Civic a mené à terme des études sur le contrôle du glucose chez les diabétiques, le dosage des unités de nitroglycérine et le travail d'échantillonnage à l'Unité externe des soins gastro-intestinaux. Les projets portant sur les soins comprennent l'apprentissage de l'utilisation par le patient de la digoxine et des services semblables pour les malades soumis à un cathétérisme cardiaque. Ces projets sont mûrs pour une expansion; le Civic bénéficie depuis cette année des services d'un directeur de la recherche sur les soins et un sondage a établi à 84 le nombre de sujets qui méritent d'être étudiés.

À l'avant-garde

Afin de demeurer à l'avant-garde, l'hôpital Civic relève constamment de nouveaux défis. Deux services importants ouvriront leurs portes l'an prochain.

L'Unité cardiologique conjointe de l'Université d'Ottawa et de l'hôpital Civic sera terminée en septembre 1983. Elle comptera 102 lits, un centre de jour de 10 lits, un centre de référence de 4 lits et des installations cliniques spacieuses. Le Centre de prévention et de rééducation cardiologique occupera à lui seul un étage complet. Il s'agit du seul service de ce genre en Amérique du Nord et quelque 20 000 patients devraient y être traités la première année.

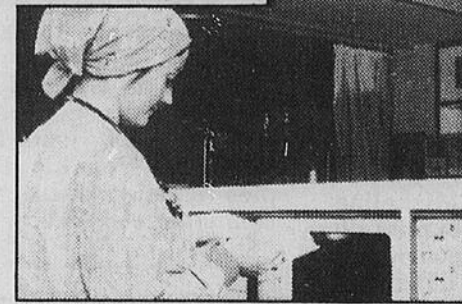
Pour souligner son inauguration, le Civic sera l'hôte d'un symposium international intitulé "Perspectives dans le domaine des maladies coronaires et vasculaires". Des conférenciers de renommée mondiale y prendront la parole et traiteront de cardiologie, de chirurgie cardiaque, d'anesthésie, de soins spéciaux et de rééducation.

Suite à la nomination du premier spécialiste en médecine gériatrique à plein temps du Civic, on a mis sur pied un programme régional de gériatrie qui comprend des services tels qu'un programme de soins dentaires sur place, en collaboration avec la Section de dentisterie.

Ottawa City Archives



Hier: L'hôpital Civic met à la disposition de ses patients des installations de soins modernes et confortables.



Aujourd'hui: La récente rénovation des locaux réservés aux soins aux patients permet au Civic de demeurer à l'avant-garde en ce qui a trait aux services internes et externes.

Bientôt, le Service de gériatrie, construit au coût de 1,3 \$ million, sera en mesure de fournir des services de diagnostic, de traitement et de rééducation à nos personnes âgées. Lorsque l'intégration du Service sera terminée en 1984, il abritera une clinique externe, un dispensaire de jour de 10 lits et 18 lits pour les patients hospitalisés.

Quelques chiffres

	1982-1983	1981-1982
Lits	811	846
Jours-patients	282 873	282 421
Patients admis	25 376	24 664
Visites à la Clinique externe	74 316	87 128
Urgences	64 708	62 891
Visites à l'Unité externe de chirurgie	4 385	4 505
Interventions à la salle d'opération principale	16 152	15 749
Interventions à coeur ouvert	865	823
Implantations de stimulateurs cardiaques	147	145
Greffes de reins	13	13
Visites au Centre de médecine familiale	24 051	24 155
Naissances	2 941	2 278
Repas servis	1 180 785	1 089 600
Heures de bénévolat	75 516	58 866
Employés à plein temps	2 316	2 278

Hier & aujourd'hui

	1925-1926	1982-1983
Budget d'exploitation	455 935 \$	91 000 000 \$
Bénévoles	5, dans une clinique	900, dans 28 sections
Personnel infirmier	1927	1982-1983
	29	986**
Personnel médical	1925	1982-1983
	88	465*
Temps moyen d'hospitalisation	1925	1982-1983
	17,1 jours	11,1 jours

* N'inclut pas 330 internes et résidents.
** 648 à plein temps, 338 à temps partiel.

La Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa

Depuis maintenant deux ans, la Fondation aide à l'hôpital Civic à demeurer à l'avant-garde. Elle fournit un financement d'appoint dans les domaines de la recherche, de l'équipement, des installations de soins aux patients et de l'éducation sanitaire du public. Cette année, la Fondation a recueilli plus d'un million de dollars et fourni près de 300 000 \$ pour la recherche et l'achat d'équipement.


Le concert bénéfice de MM. Rich Little et Frank Sinatra, deux artistes de grand talent, a fait bien des heureux.



Ottawa Citizen

Cet argent provient des dons et des activités de bienfaisance. L'événement de l'année a été sans contredit le concert bénéfice auquel ont pris part Rich Little et Frank Sinatra et qui a rapporté la somme brute de 967 071 \$, la plus forte recette jamais enregistrée pour un spectacle unique au Canada. Les bénéfices nets d'élevé à 519 000 \$. Cet argent servira à la construction et à l'aménagement de l'Unité des soins néo-nataux Rich Little. Les 250 000 \$ recueillis en dons permettront à la Fondation d'aider à la recherche et à l'acquisition d'équipement.

Le formidable appui de la collectivité lors d'événements de ce genre est à la mesure de votre confiance. En nous appuyant, vous investissez dans notre avenir... et dans le vôtre. Envoyez votre contribution à la Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa.



La Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa
1053, avenue Carling,
Ottawa (Ontario), K1Y 4E9

Je désire aider la Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa à fournir à l'hôpital des fonds additionnels pour la recherche, les nouveaux équipements ainsi que les programmes de soins et d'éducation des patients. Ci-joint ma contribution au montant de \$ _____

Nom _____ N° d'app. _____
(Lettres moulées) Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code Postal _____ N° de Téléphone _____

Signature _____

Si vous désirez obtenir une copie des états financiers vérifiés de l'hôpital, veuillez communiquer avec
Olan H. Lithgow, Directeur des Affaires publiques, Hôpital Civic d'Ottawa, 1053, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Y 4E9.

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

BISSON — Pierre et Sylvie (Lavigne) sont heureux d'annoncer la naissance d'Erik né le 28 juin 1983 à 1h 05 a.m. pesant 5 livres 14 onces, mesurant 19 pouces. Les heureux grands-parents sont Henri et Nicole Lavigne ainsi que Roger et Nicole Bisson. Merci au Dr Demers et au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

251-80
CHARRON-GAUTHIER — Guy et Lise sont heureux d'annoncer la naissance de Jonathan, né le 13 juin 1983 à 22h 07. Un gros merci au Dr Gérard Pélissier et au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

251-79
FAUBERT — Guy et Thérèse sont heureux d'annoncer la naissance de Daniel, né le 13 juin 1983. Un frère pour Marc. Merci au Dr Doyon.

251-80
MERCIER — Robert et Micheline sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Daniel, né le 20 juin 1983, à 12h 45. Un gros merci au Dr Palerme ainsi qu'au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

251-80
PROULX-QUIRION — Mario et Francine sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Isabelle, née le 21 juin 1983, pesant 7 livres 14 onces. Les heureux grands-parents: M. et Mme Réginald Proulx, Mme Colette Quirion. Merci au Dr Grégoire Barrette et au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

251-80
LEBLOND — Jean-Guy et Lorraine Lepage sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un petit garçon, Patrick, né le 29 juin 1983 à 10h45 a.m. pesant 5 livres et 14 onces. Les heureux grands-parents sont: Jeannine et Donat Leblanc et Thérèse et Thomas Lepage. Un gros merci au Dr Doyon ainsi qu'au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

251-81
CHARBONNEAU-POTVIN — Lyne et Pierre désirent annoncer l'arrivée de leur garçon, Martin, né le 26 juin 1983. Merci au Dr Palerme et au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

FUNÉRAILLES VENDREDI

BEAUREGARD, Laurence
Un service In Memoriam aura lieu à 9 heures a.m. en la basilique.

CARDINAL, Albert
Départ de la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 168 Jeanne d'Arc, Papineauville, pour service à 14h 00 en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

BIGONESSE, Mme Bertha
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa, pour service 10 heures a.m. en l'église Sacré-Coeur.

Nécrologie

BIGONESSE — Mme Bertha (née Bard), est décédée subitement dans un hôpital mercredi le 29 juin 1983. Elle était l'épouse de feu Arthur Bigoness. Elle laisse ses enfants: Connie (épouse de Donald Hambrook), Jean Raney, Donald (époux de Paule-Andrée), Aline (épouse de Bill Pearce), Gérald (époux de Claire), Betty (épouse de Thom Green), Albert, Roland, Robert, ainsi que 9 petits-enfants. Les visites auront lieu chez Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 260, rue Besserer, Ottawa, de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu vendredi le 1er juillet, en l'église du Sacré-Coeur à 10h a.m. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du cœur seraient appréciés.

250-79
CARDINAL — M. Albert de Papineauville est décédé le 28 juin 1983 à l'âge de 73 ans et 4 mois. Outre son épouse Georgiana Talbot, il laisse 2 filles: Mme Noël Cloutier (Monique), de Thurso, Mme Marcel Régimbal (Marie-Blanche) d'Aylmer; 1 soeur: Mme Aurèle Dupuis (Albertine) de Buckingham; 6 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 168, rue Jeanne-D'Arc, Papineauville. Funérailles vendredi le 1er juillet à 14h en l'église Ste-Angélique de Papineauville. Inhumation au cimetière St-Pascal de Baylon. Salon fermé 17h à 19h.



250-79
DUSSAULT — S. Edgar, du 237 boul. Gamelin, Hull, est décédé le 28 juin 1983, dans un hôpital local, à l'âge de 82 ans. Né le 25 août 1900 à Deschênes, Québec, autrefois échevin de Hull, fondateur du Service social de Hull, fidèle navigateur et fondateur des Chevaliers de Colomb, 4e degré de l'assemblée Alexandre-Vachon, président-fondateur de S. Edgar Dussault et Fils. Fils de feu Stanislas Dussault et de feu Marie-Alice Mousseau. Epoux de feu Ernestine Lefebvre, décédée à Paris, France en 1964. Il laisse 3 fils: Jacques (époux d'Aurèle Gay), Pierre (époux de Monique Bisson), Dr André Dussault (époux de Madeleine Pharand) tous de Hull; 3 filles: Hélène (épouse de Roger Léger) de Montréal, Monique (épouse de Gilbert Patrice) de Hull, Micheline (épouse d'André Soumis) de Boisbriand; une soeur: Antonine (épouse de Félix Laplante) de Montréal; 3 belles-soeurs et un beau-frère: Mme Cécile Bernier, Mme Jeannette Lefebvre, M. et Mme Jean-Jacques Lefebvre tous de Hull, ainsi que 17 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, mercredi de 13h00 à 17h00 et 19h00 à 22h00, jeudi à compter de 13h00. Funérailles jeudi le 30 juin. Départ à 16h45, pour service à 17h00 en l'église St-Benoît-Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Prière de faire vos dons à la Société St-Vincent-de-Paul de la paroisse St-Benoît Abbé.

Nécrologie

CANTIN — Mme André née Elenor Olson est décédée accidentellement à Sarnia le 21 juin 1983 à l'âge de 35 ans. Outre son époux elle laisse ses enfants: Denise, Kimberley Ann et André Jr. Elle laisse également ses beaux-parents M. et Mme Cyprien Cantin d'Ottawa.

250-79
GOMMIER — M. Isidore, du 185, rue Réjant, Hawkesbury, est décédé le 29 juin 1983 à l'âge de 93 ans et 10 mois. Il était époux en premières noces de feu Armoza Larocque et en deuxième noces de feu Valentine D'Acoust. Prédécedé par 3 fils: Laurent, Lionel et Fernand. Il laisse 1 fils: René, de Hawkesbury; 2 filles: Mme Simone Russell, de Montréal, Mme Pierrette Levert (Jean-Paul) de Hawkesbury ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Noël Ltée, 406, rue McGill, à Hawkesbury d'où aura lieu le départ à 1h30 samedi le 2 juillet 1983, pour service à 2h00 en l'église St-Alphonse. Inhumation au cimetière de St-Alphonse.

250-79
LALIBERTE — Mme Eva à Ottawa, le mardi 28 juin 1983. Eva Charette à l'âge de 92 ans. Epouse de feu Albert Laliberte, elle laisse 3 fils: Gérald de Carleton Place, Philippe et Jean-Claude d'Ottawa; 2 filles: Mme Normand Chouinard (Dolores) de Hull, Mlle Georgette Laliberte (Bobby) d'Ottawa; 1 frère: Hector Charette d'Ottawa; 1 soeur: Mme Albertine Dumoulin; ainsi que 4 petits-enfants: Guy, Michel, Marc, et Luc Laliberte. Elle repose au salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick à compter de jeudi 30 juin de 19h 00 à 22h 00. Funérailles le samedi 2 juillet. Célébration eucharistique en l'église Ste-Anne à 10h a.m. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: de 2h à 5h et 7h à 10h.

250-79
PELLETIER — M. Jean-Paul du 13, rue Bruyère, Pointe-Gatineau est décédé le 25 juin 1983 à l'âge de 32 ans. Il était le fils de feu Paul-Emile Pelletier et de Rita Mayer. Outre sa mère Rita Ready d'Ottawa, il laisse une amie très chère Sylvie Brunet; 1 garçon Eric; 1 frère: Maurice (époux d'Aline Cole) de Gatineau; 3 soeurs: Rollande de Hull, Marie-Jeanne (épouse de Claude Lepage) de St-Pierre de Wakefield, Françoise (épouse de Marcel Ethier) de Gatineau; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 450 boul. Maloney, Gatineau. Service aura lieu à 11h 15 en la Cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau. Heures de visites: mercredi 1h à 5h et 7h à 10h; jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-2468.

Remerciements

REMERCIEMENTS
THERIEN — Mme Cécile Thérien désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Sylvio Thérien, survenu le 30 mai 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Nécrologie

ROBIDOUX — Aurèle (Denis), capucin, 1932-1983. Le père Aurèle Robidoux est mort dans une embuscade au Tchad, ce 26 juin. Né à Saint-Charles (Ontario) le 15 janvier 1932 de Zéphirin-Joseph Robidoux et d'Aurore (Albert) Lapointe. Il reçut l'habit capucin le 14 août 1950 et prononça ses vœux solennels le 15 août 1954. Il fut ordonné prêtre à Saint-Charles le 21 septembre 1957 par Mgr Alexander Carter. Après ses études à l'Institut «de Propaganda Fide» (1958-1960) où il obtint sa licence en droit canon il partit pour la mission des capucins en Inde. Il fut successivement professeur de droit canon au séminaire d'Allahabad, desservant à Jamwaon, puis à St. Mary's (Varanasi); fondateur de l'école St. John's et de la paroisse du même nom; conseiller du préfet apostolique et conseiller-externe de la «Indian Missionary Society». Après plusieurs années de dévouement en Inde il accepta en 1974 d'aller aider ses frères capucins au Tchad. D'abord missionnaire de brousse à Benoye, il fut ensuite professeur d'anglais au collège de Donia en 1976. L'évêque de Moundou l'appela bientôt auprès de lui pour s'occuper de l'administration du diocèse et le nomma vicaire général. Il était en charge du diocèse au moment de sa mort, l'évêque étant en Europe pour la visite «ad limina». Entré dès l'âge de 13 ans au Collège Séraphique chez les capucins d'Ottawa il a donné toute sa vie le témoignage d'un dévouement inlassable à la cause de l'évangélisation. Une messe commémorative sera célébrée à La Réparation (Pointe-aux-Trembles, Montréal) samedi le 2 juillet à 17h, à l'église Saint-Charles de Limoilou (Québec), lundi à 11h et à l'église Notre-Dame des Anges (Ottawa) mercredi le 6 juillet 19h. Parents et amis sont invités. «Loué soit-tu, mon Seigneur, pour notre soeur la mort corporelle», (François d'Assise)

250-79
SEGUIN — M. Conrad Séguin, de Vanier, est décédé à Ottawa le 29 juin 1983 à l'âge de 72 ans. Il laisse sa mère; Mme Mèderise Vanier; 6 frères: Antonio, de Vanier, Ovil, d'Orléans, Bruno, de Navan, Victor, de Vars, Bernard, de Russell et René, de Buckingham; 4 soeurs: Mme Gérard Comte (Germaine) de Vanier, Mme Jeanne Durelle, de Vanier, Colombe Laplante, de Vanier et Mme Guy Rochon (Lucie) de Boisbriand, Québec; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, à compter de jeudi. Funérailles samedi le 2 juillet. Célébration eucharistique en l'église St-Charles à 11h00. Inhumation au cimetière d'Embrun. Heures de visites: 13h00 à 17h00 et 19h00 à 22h00. Des dons à la Société du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

BLAIS — La famille Léopold Blais désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur fils, Jean-Marc, décédé à l'âge de 34 ans, accidentellement, le 29 avril 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

ROLLIN — M. et Mme Ernest Rollin ainsi que leurs enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Marcel Rollin, survenu le 17 juin courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa) B.L.

REMERCIEMENTS

LAROCQUE — Nous désirons exprimer nos sincères remerciements et notre appréciation à nos amis et parents, pour leurs gestes de bienveillance, messes, messages de sympathie, offrandes de fleurs et hommages respectifs témoignés à la mort de notre père, Joseph Larocque, le 19 mai 1983.
De ses enfants: Pauline, Denise, Hélène.

In Memoriam

IN MEMORIAM
HENRI — Cher Jacques, le 5 juillet, il y a 2 ans, tu nous quittais et encore aujourd'hui, notre cœur est triste et douloureux. Ton amour, ton sourire, que tu nous as donné, resteront gravés dans notre mémoire, comme un souvenir, que nous ne pourrions jamais effacer. Tu nous manques beaucoup. Pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi. Nous continuerons à t'aimer. Une messe sera chantée en l'église de la Visitation de Gracefield, le 3 juillet 1983, à 11h 00.
Tes parents, frères et soeurs.

In Memoriam



CHEVRIER — A la douce mémoire d'Alice Chevrier, décédée le 30 juin 1982. Pas un seul jour, sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais.
Ton époux, ton frère Francis, ta belle-soeur.

In Memoriam



PETERSON — Chère épouse, et mère bien-aimée, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher Huguette, tu nous as quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Maman, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton cœur savait si bien tout remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour. Une messe anniversaire aura lieu le 1er juillet à 7h 30 A.M. en l'église St-Benoît Abbé, 170 Sherbrooke, Hull.
Ton époux et tes enfants

Nécrologie

GARIEPY — Lauria, est décédée dans un hôpital local mercredi, le 29 juin 1983 à l'âge de 77 ans. Lauria Forget était l'épouse d'Hector R. Gariepy. Elle laisse une soeur, madame Albina Houle, de Gloucester ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, directeur de funérailles, 300, rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique, jeudi le 30 juin en l'église de Notre-Dame de Lourdes, Vanier, à 14h 30. Incinération au cimetière Beechwood.

MAISON FUNÉRAIRE Ltée Beauchamp
"UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1908"

DOUGLAS BEAUCHAMP, Vice-président
HULL:
77, boul. Montclair
770-1300
PTE-GATINEAU:
105, boul. Gréber,
561-1969

Remerciements

PRIÈRE À ST-JUDE
O GLORIEUX APÔTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin.
Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI SOIT-IL.
Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie et trois Gloire soit au Père.
† IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1980
En remerciement pour faveurs obtenues. Y.D.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

560-2750

PELITES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h FERME le samedi

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

14 PERDU

csc Commission Scolaire Champlain

AVIS PUBLIC DELÉGATION DE POUVOIRS

Avis est par la présente donné qu'à son assemblée régulière du 20 juin 1983, le conseil de la Commission scolaire Champlain a amendé par résolution, les quatre (4) règlements suivants sur la délégation de pouvoirs:

Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Capitale nationale, Travaux publics Canada, L'Esplanade Laurier, tour de l'Est, 16e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée.

ENTREPRISES

Numéro 001171-0012 - Remplacement de la toiture, Edifice K.W. Neaby, Ferme expérimentale centrale, Ottawa, Ontario (superficie approx. 3,200 m2).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général pour le Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dédoublement des offres.

Canada

2 AVIS LEGAUX

LA CORPORATION DU CANTON DE CUMBERLAND APPEL D'OFFRES POUR RECouvreMENT D'ASPHALTE - PROMENADE WHILHAVEN CANTON DE CUMBERLAND

Des soumissions cachetées, clairement identifiées quant à leur contenu, seront reçues par M. H.-E. Saulnier, greffier et coordonnateur administratif au bureau du Canton de Cumberland, Leonard, Ontario, jusqu'à 14h 00, heure locale, le lundi 4 juillet 1983 pour le recouvrement d'asphalte de la promenade Whilhaven.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

GERANT (h. ou f.) D'ATELIER DE DEBOSELAGE demandé immédiatement pour CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Très bonnes conditions de travail et plusieurs bénéfices marginaux.

TERRY TUCKER gérant de service 749-5941 444, ch. Montréal, Ottawa

Bélisle Automobiles 69 Ltée/Ltd. 20

21 AIDE PROFESSIONNELLE GARDERIE Le Tamanoir est à la recherche d'un coordonnateur (h.f.) pour la période 1er septembre 83 au 28 février 84.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de textile à Hull, recherche personne parfaitement bilingue pour comptes payables et système de paye informatisé.

22 PERSONNEL DE BUREAU COMPAGNIE de construction recherche les services d'une secrétaire réceptionniste avec qualifications suivantes: bilingue, dactylo, comptabilité, expérience, bénéfices marginaux.

2 AVIS LEGAUX



APPEL D'OFFRES

TC-3-7096 ENTREPRENEURS DE MECANIQUE Rénovation de fournaise à gaz au OH-24 445 chemin Richmond

22 PERSONNEL DE BUREAU REGION de l'Outaouais, bureau d'assurance générale, désire personne comme préposé à la clientèle (homme ou femme) avec connaissance de la dactylo.

24 PERSONNEL DE VENDE COMPAGNIE avec expérience, 30 ans et plus, s'adresser au Salon de Chaussures Mayfair, 159 Sparks, Ottawa, pour rendez-vous, téléphoner à M. Gilles Desaulniers, 235-6841.

COMPAGNIE dans le domaine de l'énergie, est à la recherche de vendeurs potentiels (h.f.), salaire très avantageux, produit subventionné par le fédéral. 778-1212, 778-2863 soir.

Pantorama Nous sommes à la recherche de personnel compétent dans la vente, bilingue et avec expérience. Faire demande en personne.

Pantorama Les Galeries de Hull Place du Centre Centre Rideau magasin Roberto au Centre Rideau

Matériaux de construction recherche (h. ou f.) CAISSIER ET COMPTABLE bilingue AVEC EXPERIENCE Faire parvenir curriculum vitae à:

CASE 135 LE DROIT LTEE 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7

Matériaux de construction VENDEURS BILINGUES (h. ou f.) avec expérience quinquennale et de peinture Faire parvenir curriculum vitae à:

CASE 134 LE DROIT 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7

Transport Canada Air Air MINISTRE DES TRANSPORTS REGION DE L'ONTARIO APPEL D'OFFRES No 2J31-8024 LES SOUMISSIONS CACHETÉES, envoyées au soussigné et portant l'inscription "Appel d'offres concernant les travaux d'amélioration côté ville à l'aéroport d'Ottawa, Ottawa (Ontario)", seront acceptées jusqu'à 15 heures, heure de Toronto, le jeudi 21 juillet 1983, en ce qui concerne la construction des routes, l'évacuation des eaux pluviales, le groupe de canalisations électriques, les raccordements d'eau, les branchements à l'épout sanitaire et les travaux connexes.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL No 550-02-001112-838 COUR PROVINCIALE COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Corps politique légal constitué en vertu du chapitre N-1.1 des Lois révisées du Québec, ayant son siège social au 750, boul. Charest-Est, Québec G1K 7Z3, district de Québec; Demanderesse, C. PIERRE SIMONEAU, restaurateur, domicilié et résidant à route 105, Low (Gatineau) J0X 2C0, faisant affaires sous les nom et raison sociale de "CAFÉ DE LA BLANCHE", au 922, boul. Maloney, Gatineau, J8P 1H5, district de Hull; Défendresse, ORDONNANCE Ordre est donné à M. Pierre Siméon de comparaître dans un délai de 30 jours de la publication de la présente ordonnance dans: "LE DROIT" Prenez avis qu'une copie du bref et déclaration a été déposée à votre intention au greffe de cette Cour du district de Hull. Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le (la) demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut. D.A. Lane Administrateur régional de l'Ontario Administration canadienne du transport aérien Région de l'Ontario Canada

VILLE DE HULL PROVINCE DE QUEBEC SOUMISSIONS CONTRAT: 82-03 "Restauration du Château d'eau rue Montcalm" Des soumissions sous pli cacheté adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "Restauration du Château d'eau" seront reçues jusqu'à 11h a.m. au bureau du Greffier à l'Hôtel de ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11h 30 a.m. heure locale dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec le 9 août 1983 Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de \$50.00 remboursable, on s'adressant au directeur du Service de la planification, section génie à l'hôtel de ville au 25 de la rue Laurier à Hull, Québec. Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie pour un montant minimum de 10% du montant de la soumission. La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Robert LESAGE Greffier Hull, le 21 juin 1983

VENDREDI LE 1er JUILLET 1983 LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES SERA FERME La Direction

RUBRIQUES AVIS 1 Avis divers 2 Avis légaux 3 Convocations 4 fiançailles 5 Mariages 6 Adoptions 7 Adoptions 8 Anniversaires 9 Pharmacies ouvertes 10 Garages ouverts 11 Perdus 12 Trouvés EMPLOIS 20 Carrières et professions 21 Aide professionnelle 22 Personnel de bureau 23 Aide technique 24 Personnel de vente 25 Agents-distributeurs 26 Agents-vendeurs 27 Personnel d'hôtellerie 28 Personnel de restaurant 29 Esthétique-coiffure 30 Personnel d'hôpital 31 Personnel de métier 32 Aide demandée 33 Positions vacantes 34 Personne de compagnie 35 Aide domestique 36 Gardiennes demandées 37 Garderies 38 Garderies bébés 39 Garderies 40 Professeurs-instituteurs 41 Personnel scolaire 42 Ecoles spécialisées 43 Cours privés 44 Emploi demandé 47 Étudiants LOGEMENT 50 Logements demandés 51 Maisons demandées 52 Chambres demandées 54 Chambres et pensions demandées 55 Pension à partager 56 Appartement à partager 57 Service de location 58 Maisons à louer 59 Appartements à louer 60 Maisons de repos 61 Appartements meublés 62 Appartements (sous-loués) 63 Hôtels-motels 64 Maisons à louer 65 Chambres et pensions 66 Pensionnaires 67 Maisons de repos 68 Maisons de repos 69 Maisons de repos 70 Propriétés à louer 71 Propriétés demandées 72 Terrains demandés 73 Fermes à louer 74 Fermes à louer 75 Terrains à louer 76 Propriétés à échanger 77 Louer ou échanger 78 Louer ou vendre 79 Condominiums 80 Propriétés à vendre (Québec) 81 Propriétés à vendre (Ontario) 82 Propriétés à l'extérieur 83 Terrains à vendre 84 Fermes à vendre 85 Maisons mobiles 86 Pré-fabriquées 87 Service immobilier 88 Transactions immobilières 89 Assurance immobilière COMMERCIAL 91 Occasions d'affaires 92 Echanges de commerces 93 Bureaux demandés 94 Entrepôts demandés 95 Commerces demandés 96 Garages demandés 97 Bureaux à louer 98 Locaux commerciaux 99 Commerces à louer 100 Garages à louer 101 Entrepôts à louer 102 Entrepreneurs à vendre 103 Commerces à vendre 104 Garages à vendre 105 Stationnement disponible 106 Stationnement demandé VILLEGIATURE 111 Chalets demandés 112 Terrains pour chalets demandés 113 Terrains pour roulottes demandés 114 Chalets à louer 116 Terrains pour roulottes à louer 117 Chalets à vendre 118 Terrains pour chalets à vendre 119 Terrains pour roulottes à vendre 120 Roulottes demandées 121 Roulottes à louer 122 Roulottes à vendre 123 Accessoires pour roulottes 125 Centres de villégiature 126 Camping 129 Chasse et pêche 130 Ski VEHICULES-MOTEUR 132 Véhicules tout terrain 133 Avions 134 Camions demandés 135 Automobiles demandées 136 Machinerie demandée 137 Bateaux demandés 138 Moto-neiges demandées 139 Moto-cyclettes demandées 141 Automobiles à louer 142 Camions à louer 143 Machinerie à louer 144 Bateaux à louer 148 Automobiles à vendre 149 Camions à vendre 150 Courtiers de voitures 151 Machinerie à vendre 152 Moto-cyclettes à vendre 153 Bateaux à vendre 154 Moto-neiges à vendre 155 Entrepôts de véhicules 156 Accessoires d'automobiles 157 Accessoires de bateaux 158 Accessoires de motocyclettes 159 Accessoires de camions 160 Accessoires de moto-neiges 161 Remorques MARCHANDISES 165 Divers demandés 166 Encans 167 Divers à vendre 168 Vêtements à vendre 169 Fourrés-entrepôts 170 Divers à louer 171 Echanges 172 Souffleuses 173 Bicyclettes 174 Appareils ménagers 175 Radios-téléviseurs 177 Ameublement 178 Vente de garage 179 Antiquités 180 Chauffage-Bois 181 Foyer-Poêle 181 Matériaux ANIMAUX 186 Animaux demandés 187 Animaux à vendre 187 Pâturages 188 Pensions-animaux 189 Nourriture-animaux 190 Soins pour animaux 192 Vétérinaires SERVICES 196 Réparations et services à louer 196 Jardinage 198 Marchés alimentaires 199 Salons de beauté 200 Pourvoyeurs 202 Ambulances AMUSEMENTS 205 Restaurants 206 Amusements 207 Spectacles 208 Musique 210 Numismatie 211 Philatélie 214 Photographie-caméras 216 Orchestres FINANCE 220 Argent demandé 221 Argent disponible 222 Hypothèques 223 Placements 224 Assurances PERSONNEL 230 Messages personnels 232 Transport demandé 234 Transport disponible DECES 240 Fleuristes 242 Monuments 244 Remerciements 245 Messageries-Services 246 In Memoriam 248 Directeurs de funérailles 249 Cimetières 250 Avis de décès 251 Naissances

VILLE DE HULL PROVINCE DE QUEBEC SOUMISSIONS CONTRAT: 83-01 "Manoir des Trembles - Revêtements bitumineux, bordures et trottoirs" Des soumissions, sous pli cacheté adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "Manoir des Trembles - Revêtement bitumineux, bordures et trottoirs", seront reçues jusqu'à 11h a.m. au bureau du greffier à l'Hôtel de ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11h 30 a.m. heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec le 12 juillet 1983 Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de \$25.00 remboursable, en s'adressant au directeur du Service de la planification, section génie à l'hôtel de ville au 25 de la rue Laurier à Hull, Québec. Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie pour un montant minimum de 10% du montant de la soumission. La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Robert Lesage greffier HULL, le 22 juin 1983

MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5517 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 MATIN CERLES 2 LEROT LIEU 3 C ANTES OZAM 4 AC SERIN U I 5 HAE SEROSITE 6 LATS ROWI UT 7 E REPETE CET 8 ARE ILE CRUE 9 OMC L LOESS 10 AMENET LEE 11 ATEW SALL EG 12 TERER CREU U

HORIZONTELEMENT 1-Suite de détonations. 2-Roulé autour de. - Qui a satisfait sa faim. 3-Pron. pers. - Ecrivain et romancier français. - Amas. 4-Toi. - Marteau à river. 5-Fluve sibérien. - Promptement. 6-Religieux. - Ville de Québec. 7-Prén. masc. - Dans. 8-Critique d'art français. - Liqueur des viandes. - Particule. 9-Dieu des vents. - Etat de celui qui est gâteux. 10-Vieux vêtements. - Fils d'Isaac. 11-De la gamme. - Prén. de femme. 12-Femme qui a un enfant. - Tribu sauvage.

PROBLEME 5518 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

VERTICALEMENT 1-Attaqué de la peste. - Messieurs. 2-Oter les noueds. - Pays. 3-Choix. - Huile volatile extraite de la fleur d'oranger. 4-Voyelles. - Marquer de la joie. - Arme blanche. 5-Dans le Jura, cours d'eau suivant le flanc d'un anticlinal. - Direction. - Sans pronom. 6-En ce cas là. - Prén. masc. 7-Menus. - Mettre en ordre. 8-Appareil volant. - Aussi. 9-Moderation dans le boire et le manger. 10-Pas grande. - Sur son séant. 11-Qui s'envole. - Nom vulgaire de la larve du hanneton 12-Sur. - Reques.

24 PERSONNEL DE VENDE... DEMANDE (gratuite) et re... 24 PERSONNEL DE VENDE... REPRESENTANT (M-F) AVEC... 32 AIDE DEMANDEE ANIMATEUR(THICE) re...

32 AIDE DEMANDEE PRESSEUR(EUSE) d'expé... 38 GARDERAIIS BEBES GARDERAIIS enfants chez... 40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

33 POSITIONS VACANTES EMBALLEUR (h. ou f.)... 35 PERSONNE DE COMPAGNE BESOIN URGENT, femme... 36 AIDE DOMESTIQUE MENAGERE 25 ans et plus...

37 GARDIENNES BAYSBIORÉ Gardienne... 40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS...

42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées... 45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

EMPLOI CONTRACTUEL (Deux postes à combler) Le service des annonces commerciales du journal LE DROIT recherche des personnes qualifiées pour faire de la vente par téléphone.

33 POSITIONS VACANTES EMBALLEUR (h. ou f.)... 35 PERSONNE DE COMPAGNE BESOIN URGENT, femme... 36 AIDE DOMESTIQUE MENAGERE 25 ans et plus...

37 GARDIENNES BAYSBIORÉ Gardienne... 40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS...

42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées... 45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

27 PERSONNEL HOTELIERIE FEMME de ménage dans... 28 PERSONNEL RESTAURANT PERSONNE pour travail... 29 ESTHETIQUE-COIFFURE COIFFEUR-COIFFEUSE...

31 PERSONNEL DE METIER TAILLEUR(EUSE) deman... 31 PERSONNEL DE METIER MECANICIEN LICENCIÉ (h. ou f.)...

38 GARDERAIIS BEBES AIMERAIIS garder enfants... 39 GARDERIES CENTRE de l'Enfant d'Aylmer...

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS... 42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

MECANICIEN LICENCIÉ (h. ou f.) demandé pour un des plus gros concessionnaires GM de la région. Nous offrons de bons bénéfices marginaux, excellent taux horaire, poste permanent.

38 GARDERAIIS BEBES AIMERAIIS garder enfants... 39 GARDERIES CENTRE de l'Enfant d'Aylmer...

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS... 42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

GUIDE DE SERVICES DES EXPERTS A VOTRE SERVICE! 560-2750

AFFILAGE AGUJAGE de scies de... 27 PERSONNEL HOTELIERIE FEMME de ménage dans... 28 PERSONNEL RESTAURANT PERSONNE pour travail...

31 PERSONNEL DE METIER TAILLEUR(EUSE) deman... 31 PERSONNEL DE METIER MECANICIEN LICENCIÉ (h. ou f.)...

38 GARDERAIIS BEBES AIMERAIIS garder enfants... 39 GARDERIES CENTRE de l'Enfant d'Aylmer...

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS... 42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

APPAREILS MENAGERS AA ABORDABLE répara... 27 PERSONNEL HOTELIERIE FEMME de ménage dans... 28 PERSONNEL RESTAURANT PERSONNE pour travail...

31 PERSONNEL DE METIER TAILLEUR(EUSE) deman... 31 PERSONNEL DE METIER MECANICIEN LICENCIÉ (h. ou f.)...

38 GARDERAIIS BEBES AIMERAIIS garder enfants... 39 GARDERIES CENTRE de l'Enfant d'Aylmer...

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS... 42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

COUPEUR COUPEUR de... 27 PERSONNEL HOTELIERIE FEMME de ménage dans... 28 PERSONNEL RESTAURANT PERSONNE pour travail...

31 PERSONNEL DE METIER TAILLEUR(EUSE) deman... 31 PERSONNEL DE METIER MECANICIEN LICENCIÉ (h. ou f.)...

38 GARDERAIIS BEBES AIMERAIIS garder enfants... 39 GARDERIES CENTRE de l'Enfant d'Aylmer...

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS... 42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

COUPEUR COUPEUR de... 27 PERSONNEL HOTELIERIE FEMME de ménage dans... 28 PERSONNEL RESTAURANT PERSONNE pour travail...

31 PERSONNEL DE METIER TAILLEUR(EUSE) deman... 31 PERSONNEL DE METIER MECANICIEN LICENCIÉ (h. ou f.)...

38 GARDERAIIS BEBES AIMERAIIS garder enfants... 39 GARDERIES CENTRE de l'Enfant d'Aylmer...

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS LE CONSEIL D'EDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS... 42 PERSONNEL SCOLAIRE Les personnes intéressées...

45 COURS PRIVES ALMERIEZ-VOUS amélio... 58 MAISONS A LOUER BLACKBURN Hamlet, 3... 61 APPARTEMENTS A LOUER APPARTEMENTS luxueux...

M. VINCE NICHLO SUPERVISEUR DEPARTEMENT DU PERSONNEL ENSEIGNANT 80 EST, AVENUE SHEPPARD TORONTO/WILLOWDALE, ONTARIO M2N 6E8

51 MAISONS DEMANDEES ACHETERAIS petit bungal... 56 APPARTEMENT A PARTAGER HULL, St-Joseph, logis...

56 APPARTEMENT A PARTAGER APPARTEMENT à parta... 58 MAISONS A LOUER AYLMEYER, maison-jardin...

RABAIS \$1200 Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage. Bilberry Creek Village.

51 MAISONS DEMANDEES ACHETERAIS petit bungal... 56 APPARTEMENT A PARTAGER HULL, St-Joseph, logis...

56 APPARTEMENT A PARTAGER APPARTEMENT à parta... 58 MAISONS A LOUER AYLMEYER, maison-jardin...

58 MAISONS A LOUER AYLMEYER, maison-jardin... 61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres...

ENDROIT TRES CENTRAL GARÇONNIERE 1-2-3 chambres à coucher "STATIONNEMENT INCLUS" AVANTAGES

61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres... 61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres...

61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres... 61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres...

61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres... 61 APPARTEMENTS A LOUER AYLMEYER, 2 ou 3 chambres...

PRESTIGE! AVEC TOUS les services inclus: chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, tapis de qualité, service de conciergerie, câblotv.

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON: air climatisé, espace de rangement à même l'appartement, service de sécurité, centre communautaire, piscine chauffée à l'intérieur, sauna, tennis, salle d'exercices, activités communautaires.

ATTENTION FUTURS LOCATAIRES SPECIAL D'AOÛT Informez-vous. BUREAU DE LOCATION

1 CH. A COUCHER: \$385. 2 CH. A COUCHER: \$485. AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER

APPARTEMENTS ET MAISONS 1er juin-1er juillet 1er août. PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI LOGEMENT S.O.S.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL - 1 Charlevoix, libre le 7 septembre, appartement luxueux, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, installation laveuse/sècheuse, stationnement, \$350 après 18h 00, 777-3629.

HULL 200 Cité des Jeunes, garçonniers, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, 778-1614. Après 17h, 771-3571.

HULL 45 rue Bédard, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, 770-3315, après 17h, 771-3571.

HULL 54 George Bilodeau, 2 chambres à coucher, 771-9055 1er octobre.

HULL 55 rue Bédard, garçonniers, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, bain sauna, poêle, réfrigérateur, 777-3154, après 17h, 771-3571.

HULL - 175, rue Mutchmore, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 778-3449.

HULL - 3 chambres à coucher, chauffé, prise laveuse-sècheuse, balcon, stationnement, 77 Boucherville, app. 3, près Université Québec, ler août, \$485, 770-9056.

J.P. CHENIER LTEE HULL, QUÉBEC - Appartement 1 chambre à coucher, à partir de \$350, libre, 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE HULL, QUÉBEC - Appartement 2 chambres à coucher, ler septembre, \$380, 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE HULL, QUÉBEC - Garçonniers, ler juillet, \$310, 777-8835.

LE CARILLON - Août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$375, tout inclut, 230 Mutchmore, 771-7149.

LES JARDINS DU CHATEAU - APPARTEMENTS LUXUEUX, 3 chambres à coucher, septembre, octobre, 776-1305, après 17h, 568-2666.

LIBRE immédiatement, Gatineau, 3 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$300/mois, 663-4107.

LIBRE 1er juillet, Las Brisas, Ottawa (Est), 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, piscine intérieur, sauna, 741-0864 après 16h 30.

LOGIS, 1 chambre \$170, préférence personne âgée, tranquille, libre 1er août, 56 St-Jean Bosco, 771-5422.

MONTBLEU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, poêle, réfrigérateur, immédiatement, \$280, 770-2093.

NEUF A LOUER - 1 chambre à coucher, Limbour, \$275, chauffé, éclairé, libre 1er août, gens sérieux, 827-0241, 827-0256.

61 APPARTEMENTS A LOUER

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le jour sera joué, 660-2750.

PERKINS, très tranquille, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, ler juillet, \$300/mois, 1-819-613-2611.

FLUS DE 700 places à louer, service bilingue. Appelez Rentaplace, 230-7932.

POINTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, 770-3315, après 17h, 771-3571.

HULL 54 George Bilodeau, 2 chambres à coucher, 771-9055 1er octobre.

HULL 55 rue Bédard, garçonniers, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, bain sauna, poêle, réfrigérateur, 777-3154, après 17h, 771-3571.

HULL - 175, rue Mutchmore, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 778-3449.

HULL - 3 chambres à coucher, chauffé, prise laveuse-sècheuse, balcon, stationnement, 77 Boucherville, app. 3, près Université Québec, ler août, \$485, 770-9056.

J.P. CHENIER LTEE HULL, QUÉBEC - Appartement 1 chambre à coucher, à partir de \$350, libre, 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE HULL, QUÉBEC - Appartement 2 chambres à coucher, ler septembre, \$380, 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE HULL, QUÉBEC - Garçonniers, ler juillet, \$310, 777-8835.

LE CARILLON - Août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$375, tout inclut, 230 Mutchmore, 771-7149.

LES JARDINS DU CHATEAU - APPARTEMENTS LUXUEUX, 3 chambres à coucher, septembre, octobre, 776-1305, après 17h, 568-2666.

LIBRE immédiatement, Gatineau, 3 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$300/mois, 663-4107.

LIBRE 1er juillet, Las Brisas, Ottawa (Est), 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, piscine intérieur, sauna, 741-0864 après 16h 30.

LOGIS, 1 chambre \$170, préférence personne âgée, tranquille, libre 1er août, 56 St-Jean Bosco, 771-5422.

MONTBLEU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, poêle, réfrigérateur, immédiatement, \$280, 770-2093.

NEUF A LOUER - 1 chambre à coucher, Limbour, \$275, chauffé, éclairé, libre 1er août, gens sérieux, 827-0241, 827-0256.

61 APPARTEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, ler septembre 568-1975.

3 CHAMBRES à coucher, libre 15 juillet, chauffé, éclairé, 746-1115, après 18h 00, 749-4259.

62 MAISONS DE REPOS

OCCASION de venir passer des vacances sur une ferme. Loyer à la semaine, meublé, vaisselle, literie fournies, capacité 6 à 8 personnes, disponible pour les quatre saisons. Prendre aussi enfant seul en pension, 1-819-986-2211.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandes. A partir de \$250, 238-8323. Homelocators, frai.

GARÇONNIERE meublée, personne seule, pas chauffé, ni éclairé. Prés Université Québec, \$238/mois, ler juillet, 568-8824.

GARÇONNIERE pour personne seule, meublée, chauffée, éclairée, près Université Québec, \$285, 771-9264.

GARÇONNIERE partiellement meublée, sous-sol, chauffée, stationnement inclus. Pour personne tranquille. Prés pont Alonzo Wright, Libre, 778-3576.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, boul. St-René, Gatineau, libre, \$235/mois, 663-9920.

HULL, garçonniers pour homme, chauffé, ler août, après 16h00 561-3084.

LIMBOUR, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement homme seule sérieux, ler juillet, après 16h00 561-3084.

PERKINS, grande garçonniers, meublée, éclairée, stationnement, buanderie, \$275/mois (819) 671-2611.

POSSESSION immédiate, juillet, août, Garçonniers meublés, avec toutes facilités, \$320, 230 Mutchmore, 771-7149.

VANIER, 3 pièces, meublé, chauffé éclairé, personne seule, 745-6022.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

IMMEDIATEMENT, \$400, appartement de 2 chambres à coucher, près Riël et Cité des Jeunes, 827-2257.

JARDINS Radisson, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, câblotvion, chauffé, éclairé, air climatisé, édifice sans enfant, ler août, 776-9652.

JULIET/AOUT, 2 chambres à coucher, grande cuisine, secteur Touraine, \$400, chauffé, éclairé, 777-5180.

RUE Bédard, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, tapis mur à mur, stationnement, 770-7455.

VANIER, 1 chambre à coucher, ler août, \$415/mois. Après 17h, 748-5353.

61 APPARTEMENTS A LOUER

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

TOURNAINE, appartement d'une chambre à coucher, 336, Principale, no 23, réfrigérateur, cuisinière, stationnement avec prise de courant, électricité, \$365, 561-1793, 996-5861.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$343, Mont-Bleu, 776-6398 après 17h00.

700 BOUL. St-Joseph, Place du Portage, appartement 202, 1 chambre à coucher, \$330/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 776-0681.

67 CHAMBRES A LOUER

A HULL, réfrigérateur, literie fournie, tapis, \$46/semaine, 776-3609.

AVEC cuisine, meublée, homme, \$40/semaine, libre, 777-6148.

AYLMER, dans maison privée, personne qui travaille et propre, \$160/mois, 654-4645.

AYLMER, meublée, central, cuisine, 684-9202.

CHAMBRE avec cuisine et salle de bain, 770-0162, 770-4144.

CHAMBRE meublée, immédiatement, rue Notre-Dame, Gatineau, 663-1142.

CHAMBRE meublée, permis cuisson, \$35/semaine, Femme seulement, 778-7092.

CHAMBRE ou chambre et pension, près centre d'achats St-Laurent, homme seulement, 745-9044.

CHAMBRE à louer, 233-9560.

ENTREE privée, très propre, centre-ville Gatineau, pas de cuisson, pour homme seulement, 663-7675.

FEMME mature, professionnelle, \$55/semaine, se présenter 28 Margérite, Hull.

GATINEAU, pour homme, avec toutes commodités, \$45/semaine, 663-6634.

HOMME seulement, stationnement, Gatineau, 663-9827.

POUR FILLE, meublée, cuisine, salle de bain complète, laveuse/sècheuse, entrée privée, 771-0465.

PRES Galerie Hull, chambre meublée, homme tranquille, permis cuisson, \$185 comptant, soir, 777-6150.

VIEUX HULL, dans maison propre et tranquille, 776-4947.

WRIGHTVILLE, chambre \$80, 778-1378, entre 16h et 19h30.

2 CHAMBRES, exclusivement étudiants, session juillet-août, 770-1632.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUÉBEC)

A MOINS de 3 milles du centre-ville d'Ottawa, Hull, Prestigieuse résidence surplombant la rivière Gatineau, 6 chambres à coucher, 5 salles de bain, superficie de 4,100 p.c.a. Presque 1 acre. Luxueuses commodités. Bureaux de professionnels permis, 568-8751.

ANGERS, maison 3 chambres à coucher, chauffage électrique, 1082 De Liesse, 986-2124.

ATTENTION - Réduit à \$61,900, Touraine, rue De Cascoigne, bungalow très propre, salon, cuisine, 3 chambres, sous-sol aménagé, terrain avec arbres fruitiers et jardin, Claude Brézau, Trust Royal: 663-8247.

AUBAINE, petite ferme, 50 acres, boisées, 50 acres cultivables, maison, grange, garage, à Papineauville, 319-5285.

AYLMER bungalow, terrain paysagé, piscine creusée, 684-9039.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUÉBEC)

AYLMER, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale avec foyer, très beau secteur, Aurèle Charbonneau, agent pour Dan Brunet, 776-5817.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUÉBEC)

AYLMER, privé, secteur résidentiel, bungalow bric à brac et aluminium avec 3 chambres à coucher, garage, piscine creusée sur un lot 60 X 100, \$54,000, 684-1648.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUÉBEC)

AYLMER, Deschênes, maison unifamiliale, 2 étages, 3 chambres à coucher, complètement rénovée, très bien isolée, \$37,500, négociable, 684-1065.

AYLMER PROJET PILON CANADIENNE, 4 chambres à coucher, 2 foyers, sous-sol entièrement fini, garage, Immeubles Casmorama, 684-4141.

AYLMER, Seigneurie, split, salle familiale avec foyer, salle à diner séparée, 3 chambres, patio, merveilleux jardin de fleurs, garage, \$79,900, 684-1934.

AYLMER - Privée, unifamiliale, 2 étages, 4 chambres à coucher, croissant, \$69,600, 684-8654.

AYLMER - Vente privée, maison en rangée, 684-5569.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUÉBEC)

BUCKINGHAM, 309, rue Des Pins, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, terrain 80 x 180, garage 20 x 24, prix réduit, 1-819-866-5288.

CAMPAGNE, 8 minutes d'aylmer, 4 chambres à coucher, 1 acre, Philip Lemay, Trust Général, 684-6363.

CARRÉFOUR - Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes, très propre, Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 661-5222.

CHARGEX MASTERCARTE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 660-2750.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUÉBEC)

771-7426 771-8281

R. "HAP" MCKENZIE

HULL - Chemin Freeman, 2 acres commerciales et 9 acres résidentielles.

CHELSEA - Route 105, commerce avec poste d'essence et case-crates ainsi que 2 appartements, 2 acres. Bon chiffre d'affaires. Etabli 30 ans. Prix négociable.

HULL - 114, rue Jolicoeur, bungalow, 3 ch. à c., salle à manger, spacieuse cuisine, sous-sol fini. Piscine creusée. Prix flexible.

Le vois in représentant chez trans-action pour une vente rapide



Pour plus d'informations contactez: ROSE OUMET, 771-3392 — 776-5564

trans-action G.B. & Associés, courtier VILLAGE PLACE CARTIER, HULL

Conrad Sigouin Ltée

26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266

L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE

GATINEAU - Excellent bungalow, entièrement fini, 4 ch. c., foyer au salon, s. à manger, 2 s. bains, faut vendre. Madeline Campau, 770-9031

LIMBOUR, 15 ST-ALEXANDRE - 5 ch. c., très grande cuisine, sous-sol fini, s. séjour, Garage, Piscine creusée, lot 75 x 125'. Occasion. Yvon Cloutier, 684-3241

RUE BROUAGE, PARC CHAMPLAIN - Spacieux bungalow de concept ouvert. Spacieuses pièces. Construction de qualité, murs en 2 x 6, surplus d'isolant au grenier et murs. Roger Benoit, 684-1026

NE MANQUEZ PAS ÇAI - Angle des Chevreaux et ch. Perry. Construit par le propriétaire pour lui-même. Superbe décor. Beaucoup d'extra. Impeccable! Visitez sans engagement. Roger Benoit, 684-1026

REDUIT - Possession immédiate, 15 Montgomery, Glenwood. Bungalow de qualité. S. à manger, plusieurs extra. A qui la chance? Rod Bellemare, 827-2510

BUREAUX A LOUER - Boul. St-Joseph, Hull. Bureaux de 800 à 3,000' c. Chauffés, éclairés, climatisés et conciergerie. Excellent prix. Pour détails: Serge Ménard, 684-3976

DFN

DAN BRUNET & MRS LEE

COURTIERS REALTOR

777-9550 - 643-9550

DEUX DUPLEX ECONOMIQUES - Rue Duquesne, Hull. Très bon revenu. Demande \$23,000 et \$25,900. Roger Renaud, 771-2278

SALLE A MANGER LICENCIÉE - Templeton. Capacité de 88 personnes. Inclut bâtisse et équipement pour \$92,000. Très bon chiffre d'affaires. Yvon Brunet, 685-0585

Représentant exclusif du PERMANENT (TRUST)

Finir de jeter l'argent par les fenêtres!

Domaine Seigneurie

«LE DIPLOMATE» \$68,999

Versements mensuels de \$418⁶⁵ pour un jumelé à partir de \$54,999*

Si vous payez plus de \$418 par mois de loyer, vous POUVEZ vous payer une maison neuve!

Oui, rien n'est plus frustrant au début du mois que de payer le fameux loyer pour le privilège de vivre dans un logis qui ne vous appartient pas. C'est comme si on jetait son argent par les fenêtres...

Les constructions Amaric Inc. vous offrent maintenant l'occasion de devenir propriétaire dans le splendide DOMAINE SEIGNEURIE à Aylmer pour moins de \$500 par mois (capital et intérêts)*. Faites un bon investissement. Achetez votre maison MAINTENANT!

Plus de \$4,000 de subventions - \$3,000 du gouvernement du Québec et plus de \$1,000 en rabais de taxes municipales de la ville d'Aylmer! Taux d'intérêt de 9 1/2% pour 3 ans.

Inutile de chercher plus loin. Aylmer vous souhaite la bienvenue et AMARIC a justement la maison neuve qu'il vous faut:

- 6 magnifiques modèles
- hypothèque à 9 1/2 % pour 3 ans
- subventions provinciales et municipales
- choix de revêtement extérieur en vinyle ou autre matériau sans entretien (en option)
- à proximité des centres commerciaux
- à distance de marche des écoles
- garantie de 5 ans sur les maisons neuves

* Eligible à la subvention provinciale de \$3,000.

HULL 45, rue Bédard
Immédiatement, 1 chambre à coucher, — 2 chambres à coucher.
Téléphone 770-3315
Après 17h, 771-3571

HULL 200 Cité des Jeunes
Immédiatement — 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher.
Téléphone 778-1614
Après 17h, 771-3571

HULL 55, rue Bédard
Immédiatement, garçonniers, 1 chambre à coucher et 2 chambres à coucher.
Téléphone 777-3154
Après 17h, 771-3571

HOROSCOPE

Vendredi 1er juillet 1983

BELIER du 21 mars au 20 avril
Soyez sur vos gardes afin de ne pas tomber dans certains pièges que l'on peut vous tendre. Surveillez bien votre situation financière.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Les réactions de la personne aimée seront, à votre gré, trop sévères, trop indifférentes, ce qui blessera votre sensibilité.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
De l'hésitation et même de l'anxiété. Vous ne savez trop dans quelle voie vous engager. Rien ne sera tellement facile au cours des prochaines heures mais la chance vous sourira quand même.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Faites le nécessaire pour réparer au plus vite les erreurs commises. Ne vous montrez pas trop insouciant; vous avez des responsabilités à assumer.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
On pourrait vous apporter l'aide que vous souhaitez; ne la repoussez pas pour une question d'amour propre. Faites attention à ne pas blesser même involontairement l'amour propre de votre entourage.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous ferez bien de chercher davantage à vous adapter au milieu où vous vivez. L'esprit d'indépendance et l'isolement ne vous porteront pas chance aujourd'hui.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Au travail, tout vous sera facilité si vous créez de nouvelles amitiés qui seraient pour vous une aide précieuse. Faites des efforts pour créer un climat plus romantique dans votre vie sentimentale.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
La personne que vous aimez s'attachera davantage à vous aujourd'hui. Il se peut, toutefois, que votre loyauté ou votre fidélité soient mis à l'épreuve.

Samedi 2 juillet 1983

BELIER du 21 mars au 20 avril
La journée qui commence favorisera les déplacements, qui concernent les affaires ou le plaisir. Les rencontres seront également très intéressantes et très avantageuses.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Ne cherchez pas à fournir trop de rendement; appliquez-vous plutôt à bien faire votre travail. Soyez un peu patient; le moment n'est pas encore venu de vous déclarer.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous pouvez rendre un grand service à un parent ou à un ami. Cependant, soyez sur vos gardes afin de ne pas assumer de trop lourdes responsabilités.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Ce serait maladroit d'exprimer votre opinion dans une discussion si personne ne vous le demande. Ne soyez pas si matérialiste.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Défendez vos intérêts avec opiniâtreté. Si vous voulez éviter une petite querelle, évitez de faire des reproches à l'être cher, même s'ils sont justifiés.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Une occasion inattendue vous permet de relever votre prestige aujourd'hui. Vous aurez du succès sans trop de peine et l'amour.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Le charme émanera de toute votre personnalité car vous serez chaleureux et aimant. En amitié, ne soyez pas avare de gestes sympathiques. Au travail, soyez confiants en vous car vous aurez plus de force.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Ne méprisez pas les conseils qui vous parviennent des personnes plus âgées. Il s'en trouve sûrement d'excellents que vous auriez intérêt à suivre.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous viendrez à bout des obstacles imprévus qui surgissent aujourd'hui grâce à votre courage. Sachez conserver votre sang froid et votre lucidité.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Inquiétudes au point de vue financier. D'ailleurs, vous feriez bien de mettre de l'ordre dans vos affaires, même si cela exige de sacrifier des heures de loisir.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Vous constaterez combien il est important d'être en accord avec la personne qui vous aime. Vous retrouverez votre optimisme. Faites preuve de réalisme en comprimant vos dépenses.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

COTE D'AZUR, bungalow tout brique, garage, sous-sol entièrement terminé, piscine creusée 'Mermaid', 4 Beauvallon, 568-0466.

COTE D'AZUR, 27 St-Tropez, maison à paliers, 899,500, 568-4585.

GRACEFIELD, 2 chambres à coucher, chauffage électrique/bois, 776-5420.

Sarra-Bournet 164 BERRI-HULL 771-7356

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, duplex, 1-1 chambre à coucher, 1-2 chambres à coucher, chauffage et éclairage individuel, revenu \$445/mois. Demande \$32,500, 683-7840.

GATINEAU, grand bungalow, style québécois, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, garage, abri d'auto, terrain une acre, s'adressez 144 Côté, 648-1235.

GATINEAU, grand bungalow, 3 chambres à coucher, récemment rénovée, demande \$43,000, 663-0813.

GATINEAU, secteur Touraine, 65 Fontainebleau, grand bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 60x125, 568-3348 après 17h00.

GATINEAU - Grand bungalow brique, 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, 2 salles de bains, piscine creusée, garage attaché, 860,000 négociable. 643-1345 après 17h.

MOT CACHE REPOSE CALME

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU - Vente privée, bungalow tout brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec foyer et quatrième chambre, 2 salles de bains complètes, piscine, piscine creusée, \$67,000, 663-7956 après 16h 45.

GLENWOOD, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, bien éclairé, grand terrain avec arbres matures. \$59,900, 684-2473.

HULL, Val-Tétreau, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol, fini, foyer, appareils ménagers. \$72,500, 771-4122.

HULL, 250 Maisonneuve, 2 logis, à 2 chambre à coucher. (819) 986-8234.

BUCKINGHAM - Terrain 100' x 101', secteur résidentiel. Prix demandé: \$5,000.

OCASION D'AFFAIRES! - (3) bungalows et poste d'essence avec garage. Bon chiffre d'affaires. Achat sérieux. Prix raisonnable.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

HULL - Secteur Freeman, semi-détaché. 770-8171, 663-2959.

ÎLE DU CALUMET - Bungalow près de la rivière. Il faut vendre. Toute offre bienvenue. M. Mercier, courtier, 770-0390.

JARDINS DU CHATEAU - Appartement luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour 770-9911, soir: 777-4160.

JARDINS DU CHATEAU - Nouvelle inscription, maison-jardin avec salle familiale, aussi luxueux appartement, 2 chambres à coucher, prix des plus compétitifs. Pierrette Lacroix, Trust Royal, 776-2133.

KINGSMEERE P.Q. charmante maison de campagne de 4 chambres à coucher dans le Parc Gattineau avec façade sur la lac Kingsmeere pour nautisme canotage et planche à voile. Le propriétaire déménage à Calgary et vous pourrez emménager tôt. Téléphonez à Macintyre Realities pour fixer un rendez-vous pour visiter. 827-0621.

LIBRE le 800, rue Laramée, Pointe-Gatineau, 4 chambres à coucher, grand terrain, clôture, \$43,900 et maison mobile. Concorde, toute équipée, Gérard Danis, 771-2358.

LIMBOUR, bungalow, pierre et brique, 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol tout équipé, revenu: \$190, 17h, 561-3708.

LUXUEUX BUNGALOW - Touraine, \$69,900, 568-9882. Après 6h 00.

MAISON avec revenu, \$800/mois, plus logis pour propriétaire ou locataire, \$1,500/mois. Rue Principale, Limbour. Rendez-vous seulement. 561-3295.

MAISON Jardin, secteur tranquille, Touraine, bien décorée et paysagée. Vente privée. 661-2975. Après 4h 30, 777-2847.

MAISON neuve à vendre, 33 milles d'Ottawa, lac Bowman, terrain 400x100, \$38,500, 819-454-2723.

MAISON solide de 2 étages, 4 chambres à coucher, Farm Point. Foyer en pierre, énorme cuisine familiale, sous-sol à la grandeur, garage, seulement \$38,000, et maison mobile. Concorde Realities, 827-0621.

MAISON 3 étages, avec grand terrain 180x400 avec ruisseau à truites, privé, gros bâtiments, \$45,000, 1-519-457-1199.

MANIWAKI, 9 acres de terrain, maison neuve 25X30, chauffage électrique, \$40,000 négociable. 777-8170.

MONT-BLEU, bungalow 3 chambres, grand terrain, 778-0143.

MONT-BLEU, vente privée, maison en rangée, 3 chambres à coucher, très propre. 777-5017, 731-4354 entre 17h et 20h.

OCCUPATION immédiate, près des Boreaux, maison 2 étages, Gattineau, bungalow brique, 3 chambres à coucher, salle familiale, piscine, \$58,500. Nouvelle inscription, chauffage électrique, près Eddy Hill. Prix Promenade de Portage. Bon investissement. Paul Boisvenue Trans-Action 561-2070, 776-5698.

OLD CHELSEA, 2 étages, 4 chambres à coucher, avec boisé, Philip Lemay, Trust Général, 684-6363.

OLD CHELSEA, chemin Notch, en face du parc de la Gattineau, maison 2 étages en brique, 4 chambres à coucher, piscine creusée, garage, ruisseau bordant la propriété. 819-827-1159.

PETITE maison, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, salle de lavage, sous-sol. Terrain 75X100' de façade. Extérieure «colorlock», chauffage électrique. Pres rivière Blanche donnant sur lac McGregor avec droit de passage et encrage pour bateaux. Très propre. Pourrait aussi servir de chalet. 10 minutes de Gattineau. \$19,900, 819-671-3238 après 18h30. Vente rapide.

PROJET Le Carrefour, 6 ruelles Bretons, bungalow style québécois en construction, 2 et 3 chambres à coucher. C. Dionne Construction, 5 ans de garantie. 568-3465.

QUADREX, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, lave-vaisselle, tapis, salon, salle à diner, \$34,000 négociable. Pte-Gatineau, 568-1089. Après 6h00 p.m.

SECTEUR Riviera, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol entièrement fini, foyer, piscine creusée, garage, salle de lavage, lave-vaisselle, chauffage micro-ondes encastré, plusieurs extra. Après 18h, 561-4086.

SEMI-DÉTACHÉ, Pte-Gatineau, très bon état. Après 17h, 568-9828.

SEMI-DÉTACHÉ, secteur de choix, \$45,000. Occupation 15 octobre ou ler novembre. Jacqueline Forgues, 777-2887, Trust Royal, 561-3222 poste 181.

SEMI-DÉTACHÉ, «colorlock», chauffage électrique, grand cuisine, secteur LeBaron, 568-4235.

THURSO, 5 chambres à coucher, 777-0484 après 18h.

VENTE PRIVÉE - Maison brique, garage attaché, secteur Cheval Blanc, Templeton. Grand terrain paysager, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, salle de séjour, finie en pin naturel au sous-sol, \$48,500, 827-2058.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

VENTE PRIVÉE, Maison Québécoise, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, plancher de chêne, foyer, tout cathédrale, terrain d'un acre, \$68,500, Perkins, 819-671-3160.

VENTE PRIVÉE - Templeton, bungalow 4x28, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, garage, grand terrain paysagé, très propre, 663-8925.

WRIGHTVILLE, rue Delormier, 3 logis de deux chambres chacun, bon revenu, \$48,500 ou meilleure offre. Noella Blackburn, Trans-Action, 776-2449.

3 LOGIS rue Bourque à Hull, bon investissement à \$37,900. No 82-899. Prés du Centre hospitalier de Gattineau, bungalow brique 3 chambres à coucher, salle familiale, piscine, sous-sol fini, no 83-371/382/258. Hôtel à vendre au lac Léotourneau près de Perkins, grande bâtisse 2 étages. Aubaine à \$34,500. Paul Boisvenue, Trans Action: 561-2070, 776-5564.

DOIT vendre, belle maison de 5 ans, en pierre grise avec foyer, garage double, 35 X 79, 10 milles de la 417. Crayler, 1-613-987-2087.

ORLEANS Village Chateaufort, 3 chambres, salon, salle à diner, grande cuisine, 1 1/2 salles de bains, garage, superbe \$87,600. Privée, 824-7577.

SUPERBE maison dans quartier résidentiel à Vanier, 4 chambres, 2 salles de bains, salon, salle de jeux, bar, salle de billard, cuisine équipée, double garage, air climatisé central, système d'alarme automatique, chauffage au gaz, \$180,000, 745-2848.

3 CHAMBRES à coucher, grand salon, salle à manger, «den», 2 foyers, revenu à côté. Convenable pour docteur ou professionnel. Pres hôpital Montfort. 746-3568.

M.D. Ross Ltd. COURTIER 821-2362

CHESTERVILLE - Maison de 6 logis, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à manger. Prix demandé \$56,000.

REGION DE RUSSELL - Prestigieuse maison de 2 ans, décor Louis XVI, 7 chambres à coucher, 4 salles de bains, 3 foyers, garage double. Prix demandé \$180,000.

RUSSELL - Terrain boisé d'une acre. Prix demandé \$13,500.

REGION DE METCALFE - 50 acres, 25 acres boisées, 25 arables, 3 et 4 chambres à coucher, construction à mi-étage de 1976. Cuisine californienne, salon avec coin salle à manger et fenêtre en baï, foyer, 2 1/2 salles de bains, salle de détente, grange en métal 30' x 96', plafond de 10', nombreux suppléments. Prix demandé \$147,500.

Claude Orpège, 445-5772 Bureau 821-2362

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

GRAND terrain d'une acre au Lac McGregor, chemin d'hiver, mi-boisé, mi-défriché, \$16,000. Communiquez avec Macintyre Realities au 827-0621.

83 TERRAINS A VENDRE

A BAS PRIX, condition d'achat, 2 lots à Limbour, 100x102, 1 lot à Touraine 100x100 ou 50x100, 771-0042.

ATTENTION! ruisseau à truite sur 4 acres sur chemin municipale, électricité St-Pierre de Wakefield, 457-2203.

BEAU DOMAINE, 3 acres, boisés, bord rivière, Perkins, demande \$12,000. Foyer complet. Termes faciles. 671-3228.

CANTLEY, Village Camberton, lots boisés d'une acre pour construction domiciliaire à partir de \$7,600, 827-0171.

CHARGEZ MARCHÉ PAYER les petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphonique et le tour sera joué. 560-2705.

COTE D'AZUR, Phase II, 60X100 et plus, prix \$2,500 incluant dans le prix plan d'arpenteur. Aucun comptant. Intérêt 6%, 830 par mois jusqu'au ler janvier 1993. Déjà 100 sont vendus, reste 40 à ce prix. André Charbonnier, 561-3404 ou 568-8885, Hull-Gatineau Centre.

COTE D'AZUR, rue Castillon, 100X150, 568-2875, après 18h: 663-2814.

COTE D'AZUR - terrains à vendre, bâtissons maison pour votre choix. CUD Pré Construction Inc., 771-2787, 771-2788.

CUMBERLAND, 100 pieds de la rivière, terrain d'angle boisé, puis, 827-0114 en soirée.

DOMAINE Tache Inc. Secteur Limbour, boisé, 3 acres, \$8,000, 827-1283, Paquette, 561-3222 code 349.

GATINEAU, Projet Hulluc, Chemin Taché, 684-9920, 827-1756.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

83 TERRAINS A VENDRE

GATINEAU, secteur Touraine, 100' x 100', prêt à construire, bungalow ou multiple Aubaine! \$5,900 (ou 643-1731, soir: 663-2324).

GATINEAU, 60X140 pieds, bouc, Labrosse, 663-6104.

HULL ouest, Cascades, 50 acres, résidentiel, \$85,000, 776-3969, 777-6458.

LIMBOUR, 1 acre boisé, rue Portneuf, beau quartier résidentiel, 663-2978.

LOTS boisés, 1 acre, Rang 6, Templeton, 663-6972.

LOTS de 3,500 mètres carrés, quartier de développement de la rivière Blanche, 663-5113.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, nouveau projet, vente et location de terrain ainsi que champs, beaucoup de choix en forêt et bord du lac. Nous financerons sur place, route 309, Léo Caron, 819-767-2557.

PRES de Camley, magnifiques lots boisés de 2, 3, 4, 10 et 14 acres à prix ridicules, \$63-0269.

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulettes de \$4,000, accès à plusieurs lacs avec plage. Autres terrains, sur rivage, \$8,000. O.A.Q. 53 David Faubert 1-819-457-2024.

PROJET Marengère, 100x200', Gattineau, 663-7082.

REGION Buckingham: belle ferme de 60 acres, 1,600 pieds sur rivière, Grange, garage et maison en construction, \$89,500. Autres terrains sur rivière de \$5,500. David Faubert (O.A.Q. 53) 1-819-457-2024.

RUE Matapédia, Pte-Gatineau, 75 X 134, évalué à \$1,150 demande \$6,500 terme. 663-1215.

ST-ANDRE-AVELLIN, 50 acres, boisées, route de Chenévillie, 568-7547.

TERRAIN boisé, très bon terme, sans intérêt, 819-457-4416.

TERRAIN commercial 5 acres, face à Centre de Lac Philippe, ancien emplacement de l'Hôtel Maximo, Masham, \$50,000, 776-2964, 778-9835.

TERRAIN de 12 acres à \$23,000, 1 acre et A, de 59,440 pieds carrés à \$5,000, 568-3819, 671-3325 Perkins.

TERRAIN d'une acre à Cantley, prix à discuter.

TERRAIN, Limbour, Québec, 100x150, \$3,500 ou meilleure offre, 824-3509.

TERRAIN rue Rémi Limbour, 150x100, permis de construction, 561-0127.

TERRAINS boisés exceptionnels pour construire, 1 acre avec accès à la rivière Outaouais, 30 minutes du centre-ville. 776-5564.

TERRAINS pour chalet, accès de 100 pieds sur lac MacGlachan, 20 milles d'Ottawa, 1 acre et plus \$5,000. Termes faciles O.A.Q. 53 David Faubert 1-819-457-2024.

TERRAIN sur bord de l'eau, doit vendre immédiatement, 12 milles d'Ottawa, \$7,900. Ferme, 459-2171.

TERRAIN 100x200 prêt à construire, 663-8351.

TERRAIN à vendre, Sarsfield, Ontario, 125X200, boisé, 446-5349.

TERRAIN 9 acres, Chemin du Grand Bois, demande \$5,000, 456-2484.

TOURNAI, une acre boisée, très beau terrain, prêt pour construction, \$8,500, 777-2202, 776-5564.

UNE ACRE chacun, chemin Denis, Touraine, Après 17h: 777-0385.

UNE acre, route 307, lac L'Escalier, jardin, puits, chasse, pêche, accès à plusieurs lacs, 1-819-454-2362.

1 acre, légèrement boisé, près d'Aylmer, \$19,900, 228-3092, 1 lot à Touraine 100x100 ou 50x100, 771-0042.

120 ACRES, maison en construction, 777-6574.

84 FERMES A VENDRE

FERME 50 acres, pas maison, grange et hangar, chemin Du Barrage, Gattineau, 663-0274, 671-2287 après 17h 30.

FERME 85 acres, Laurentides, près route 117 Labelle, étable, silo, garage, clapiers, maison 9 pièces confortables, prix coupé, cause maladie. 819-686-2218.

85 MAISONS MOBILES

CHOIX de quatre maisons mobiles de \$11,200 à \$14,600, Ben Tardif Maison Mobile Ltée, 683-1215 après 14h00.

HULL, 2 chambres à coucher, 12 x 40, \$9,500, 776-1969.

MAISON mobile, 1981, \$17,500 ou meilleure offre, 643-2063, 837-3524.

TOUJOURS une bonne affaire aux Maisons Mobiles Riviera Ltée, 568-4111. Accueil 8h à 17h sur semaine. Sur rendez-vous le soir et fin de semaine.

12x44, 2 chambres à coucher, tapis, très propre, \$9,000, 561-9964.

12'x60', 2 CHAMBRES à coucher, très propre, galerie, auvent et transport inclus, à 50 milles du point de départ. \$11,900, 457-2129.

14x64, salon, cuisine, finis bois naturel, \$17,000, 568-4079.

60x12, 3 CHAMBRES à coucher, bon état, \$10,500, 827-0581.

90 FERME/ÉTAT-ÉVALUATION

AORO-EXPERTS INC. ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, attraits, évaluations et programme d'établissement. Tél.: (514) 845-5446.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

A DONNER garage 25X15 pour démolition, 776-4641.

GARAGE avec mécanique générale plus maison à vendre, très prospère et bon chiffre d'affaires. Appeler Mme A. Marquis, 568-8596, Immeubles Hull-Gatineau, 568-6695.

HOTEL A VENDRE, au lac Léotourneau près de Perkins, grande bâtisse 2 étages, réparations et rénovations requises. Aubaine \$34,500. Restaurant "Take Out", Pizzeria établis et bien situés à Gattineau, bâtisse et commerce \$44,500, comptant à discuter. No 83-361, Bungalow 23 x 71, 4 meilleurs à acheter, encluant dépanneur établi (ou logis). Bon revenu supplémentaire. No 83-364, Paul Boisvenue, Trans-Action 561-2070, 776-5564.

SECTEUR Gattineau, dépanneur licencié, chiffre de \$400,000 et plus, information sur rendez-vous seulement. Pour renseignements, 516-541-0942, 568-6695, Immeuble Hull Gattineau Inc.

VOTRE PROPRE PATRON

COMPAGNIE nationale recherche distributeurs (personnels) à temps plein ou partiel selon secteur, expérience non nécessaire. Entraînement complet. Pour informations, 516-541-7196, sans frais: 1-800-361-9625.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A QUI LA CHANCE? LOCAL édifice professionnel air climatisé, électricité inclus, près Centre Rideau, \$325/mois, 235-0349, 561-5897 Gerry.

BOUL. ST-JOSEPH, Hull, 800 pieds carrés. Immédiatement, 824-6156.

CENTRE-VILLE HULL RUE CHAMPLAIN, voisin IGA, 2,700 pieds carrés, \$7,000 par année, stationnement et chauffage inclus. Paul Raymond, 684-1832, Pierre Raymond, 776-1802.

LOCAL à louer, 78 Principale, Aylmer, 770-2579 après 18h.

1 OU 2 LOCAUX commerciaux, centre-ville, Hull, 450 et 850 pieds carrés, pour commerce ou bureau, 235-1723, Michel.

IMMEUBLES JOLY & GOUGEON INC. Courtier 776-3333

ESPACES A LOUER - Hull et Gattineau, prix très compétitifs. Informez-vous: Joly, 663-1762, 776-3333.

99 COMMERCES A LOUER

PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h 00 et 17h 00, 745-1567.

99 COMMERCES A LOUER

670 boulevard St-Joseph, 600 pieds carrés, entre 9h 00 et 17h 00, 745-1567.

103 COMMERCES A VENDRE

A QUI LA CHANCE? - Casse-croute à vendre, cause maladie, après 17h 00, 829-456-2297.

AUBERGE, 30 milles de Hull, 10 chambres, 771-8291 après 21h 00.

BAR-SALON, près de Maniwaki, sur route 108, bien situé, 819-449-4640.

COIFFEUR-COIFFEUSE PROPRIETAIRE! SEULEMENT \$5,000 en acompte, devenez propriétaire de ce moderne salon, bien situé, clientèle établie, termes faciles. A discuter avec personne sérieuse seulement. Ne manquez pas cette occasion exceptionnelle. Centre-ville Hull. Salon de barbier aussi à vendre. 733-6353.

DEPANNEUR, bon emplacement, bon chiffre d'affaires, 48 Avenue Gattineau.

DEPANNEUR licencié, Gattineau. Très bien situé, bâtisse et logement. Téléphone: 663-2135.

DEPANNEUR licencié, bâtisse et logement. Situé à l'entrée sud, Parc Lavendry, 819-438-2279.

DEPANNEUR à vendre avec 2 logis à Ripon. Sérieux seulement. Entre 16h et 21h (819) 983-2370.

DEPANNEUR, 641 Bélanger, Buckingham, bon chiffre d'affaires, (819) 986-2060 demandé, Marce.

DISCO bar, à Aylmer, communiquez en soirée, 561-5116.

EPICERIE-Boucherie Jacques Cartier Inc., licenciée, 280 Duquette, Gattineau, 568-6695.

EQUIPEMENT par ordinateur pour portrait, restauration, bio-rythmie, 561-1394.

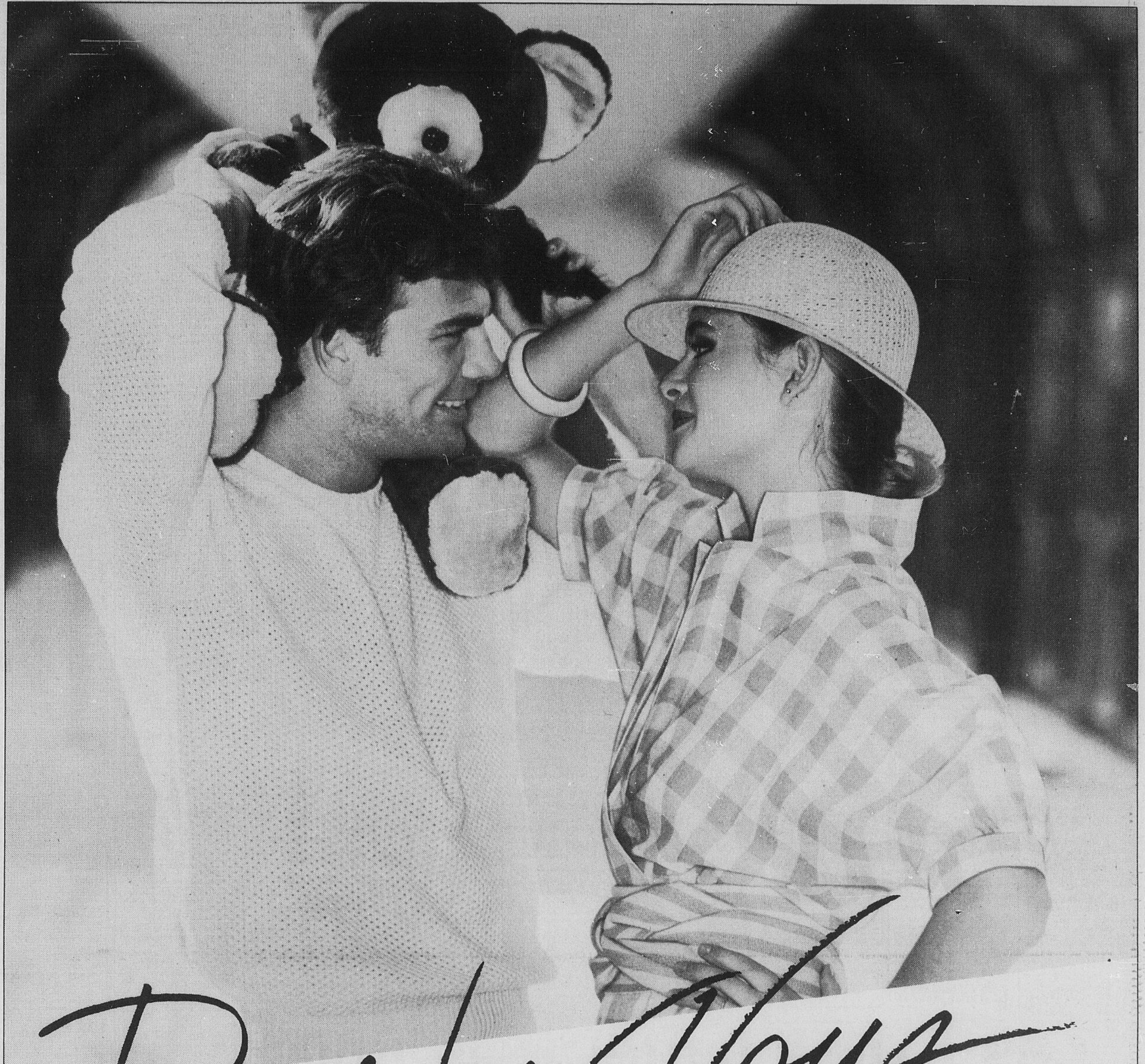
SECTEUR Masson, Restaurant Bar pouvant accueillir 55 personnes. Potentiel illimité Revenu au-dessus de la moyenne. Revenu \$40,000 comptant. Trans-Action C.J.D. Courcier, René Cossette, 568-0045.

STATION service avec dépanneur, magasin sport et garage et logis, situé environ 50 milles d'Ottawa, \$115,000, 819-428-7400.

TOURNAI, av. Gattineau, terrain 175 x 125. Bâtisse 40 x 90. Plusieurs possibilités. André Charbonnier, 561-3404, Immeubles Hull-Gatineau, courtier, 568-6695.

111 CHALETS DEMANDES

LOUERAIS chalet, 2 à 3 chambres



Un Rendez-vous plein de surprises

Ces petits quelques choses, ces petites surprises qui rendent la vie plus agréable, le Centre Rideau vous les offre et de bien des façons. Un adorable toutou pour consoler une amie? Un disque à succès pour réjouir un mélomane? Un collier tout neuf pour votre chien? Vous êtes certain de trouver tout ce que vous cherchez et bien d'autres belles surprises au Centre Rideau. Désirez-vous vous gâter à votre tour? Alors essayez donc un nouveau parfum ou procurez-vous le vôtre sous forme de savon odorant ou d'huile pour le corps. Si c'est différent, si c'est plaisant, si c'est surprenant, c'est au Centre Rideau

The Body Shop

Des lotions, des crèmes, des shampoings non parfumés fabriqués à base d'ingrédients extraits de la nature. The Body Shop...là où la beauté est une chose naturelle.

Discus

Discus a de la musique pour tous les goûts. Que vous recherchiez un disque, une cassette, un accessoire pour votre système de son ou un certificat cadeau qui fera plaisir à quelqu'un de spécial, le magasin Discus du Centre Rideau est le magasin de disques où l'on s'entend le mieux.

The Little Farm Pet Centre

Fido a-t-il besoin d'un nouveau collier à puces? Titi d'une cage plus spacieuse? Rêvez-vous de faire l'acquisition d'un aquarium? Vous trouverez tout cela au Little Farm Pet Centre où nous avons tout pour satisfaire les besoins de vos petits amis à 2 ou 4 pattes.

Trillium Perfumes

Le parfum...Depuis toujours c'est le langage universel idéal pour communiquer ses différents sentiments, ses états d'âme. Venez découvrir nos fragrances spéciales pour elle et lui; après tout, il en coûte si peu pour se faire plaisir et...bien se sentir.

Health Tex

Pour habiller vos enfants (dans les grandeurs 3 mois à 14 ans) passez chez Health-Tex. Nous vous offrons des vêtements de qualité d'entretien facile qui éliminent une fois pour toutes les problèmes de nettoyage.

Les Artisans

Des cadeaux faits à la main par des artisans d'ici. Que ce soit pour un anniversaire, un mariage ou tout simplement pour faire plaisir, vous trouverez chez nous le cadeau idéal. Embellissez votre décor avec de la poterie, des lampes, des objets tissés ou en cuir, gâtez vous avec des bijoux différents. Venez voir et admirer les oeuvres de plus de 150 artisans.

Toy World

Pour le choix de jouets le meilleur et le plus complet, passez chez Toy World. Nous avons les derniers jouets parus autant que les plus traditionnels. Venez vous rendre visite et visitez notre pratique nouvel emplacement.

Canada's Bestseller Classic Bookshops

Le rendez-vous des best-sellers. Une librairie complète où vous trouverez les meilleurs livres, les plus grands auteurs, les titres les plus en vogue et les dernières parutions. Venez bouquiner chez Classic, vous serez à la page.

Athena

Athena vous invite à venir admirer sa magnifique collection de posters, de reproductions d'art et de reproductions encadrées. De plus, nous avons un choix inhabituel de cartes de souhaits pour toutes les occasions, de livres de poésie et de cadeaux inusités. Venez visiter un monde fascinant, nous n'en croirez pas vos yeux.

NE MANQUEZ PAS NOTRE GRANDE VENTE SUR LE TROTTOIR

Du mercredi 13 juillet au vendredi 15 juillet, les marchands du Centre Rideau, et les magasins voisins du Centre, participeront à la plus grande vente sur le trottoir de l'histoire d'Ottawa. Venez profiter d'aubaines extraordinaires et soyez de la partie le jeudi 14 alors que vos dons permettront de constituer "La plus longue file de 25¢ du monde". Tous les profits de cet événement sans précédent seront versés au Ottawa Distress Centre.

Rendez-vous
RIDEAU

CENTRE RIDEAU CENTRE Eaton et 200 autres excellents magasins.
50 rue Rideau. Entre Colonel By et la rue Nicholas. Heures d'ouverture des magasins: Lundi, mardi, mercredi et samedi: 9:30 heures à 18:00 heures Jeudi et vendredi: 9:30 heures à 21:00 heures Divertissements et restaurants: selon les heures d'ouverture des magasins, en plus du soir et du Dimanche Espace de stationnement pour 1500 voitures, bas tarif horaire

Les petites surprises de la vie se retrouvent chez: A & A Records & Tapes • Astral Photo • Atlantic Stereo • Atlantic Video • Barnes Wines • Burkholder Furs • Centre de Rasoir • Classic Bookshops Collegiate Sportsworld • Compucentre • Crabtree & Evelyn • Davis Agency • Direct Film • Discus Music World • Japan Camera Centre • Florentine Gift Shop • Les Artisans • Little Farm Pets Music World • Oriental Crafts • Perry's • Phildar • Sherman's Music Centre • The Body Shop • The Greenery • Toy World • Tridont Dental Clinic • Trillium Perfumes • Tyrell Reproductions Video Theatre • W.H. Smith • Wicker Emporium

sports

• Les Riders l'emportent, 47-30

Brancato: une victoire qui soulage

par Jean-Pierre Haineault

OTTAWA — Au football, bien souvent, les chiffres ne veulent rien dire. Les Tiger-Cats de Hamilton en ont eu la preuve, hier soir au parc Lansdowne, alors qu'ils se sont inclinés au pointage de 47-30 devant les Rough Riders d'Ottawa.

Pour les Riders, il s'agissait d'une première victoire en quatre matches hors-concours.

Au chapitre des statistiques, les Cats ont l'avantage des premiers jeux par 34-21. L'offensive nette des visiteurs a été de 594 verges comparativement à 333 pour les Riders. Par la passe, Tom Clements et Peter Gales ont gagné 489 verges, alors que du côté des Riders, J. C. Watts, Chris Isaac et Kevin Starkey accumulaient 261 verges.

Ce qui a fait la différence, ce sont les revirements. Les Riders ont intercepté trois passes contre une seule pour les Cats. De plus, les visiteurs ont échappé le ballon deux fois.

« Cette victoire me soulage beaucoup. Ce soir, les revirements ont joué en notre faveur. Lors du match contre Montréal que nous avons joué ici ce fut le contraire. A chacun son tour, ont été les premiers commentateurs de l'entraîneur George Brancato.

Pourtant, tout avait bien commencé pour les Cats. Après neuf minutes de jeu, les visiteurs menaient déjà 14-0. Et pendant ce temps, J. C. Watts éprouvait beaucoup de difficultés. Il a même été plaqué derrière sa ligne de mêlée lors du premier jeu des Riders dans ce match.

« J'avoue que j'étais découragé lors des 10 premières minutes. Je me disais que nous allions subir une autre défaite. Mais heureusement, mes joueurs ne se sont pas laissés abattre par cette avance et ils ont remonté la pente avec beaucoup de détermination », de dire Brancato.

En fait, les visiteurs se sont amusés ferme lors de ce premier quart. Le botteur Bernie Ruoff a même complété une passe de 41 verges à Steve Stapler alors qu'il se préparait à effectuer un botté de dégagement.

Incidemment, Stapler a capté deux passes pour 57 verges avant de quitter le terrain sur une civière. Il a été plaqué légalement par son coureur Don Jones alors qu'il tentait de capter une passe de Clements près de la zone des buts Riders.

Stapler a été transporté à l'hôpital Riverside, souffrant d'une dislocation de la hanche gauche et sa saison pourrait bien être terminée. Il s'agit d'une lourde perte pour les Tiger-Cats.

Les Riders en marche

Ce n'est qu'au deuxième quart que les Riders se sont véritablement mis en marche. J. C. Watts dirigeant le jeu d'une main de maître. Vers la fin du premier engagement, Watts a atteint Kelvin Kirk dans la zone des buts après avoir évité savamment un plaqué.

Au deuxième quart, les Riders ont intercepté deux passes de Clements et ils ont bloqué un botté de placement des Cats. Ken Miller s'est emparé du ballon et a parcouru 68 verges pour le touché.

Watts a complété une deuxième passe de touché dans ce deuxième engagement. Il a été remplacé par Chris Isaac au début du troisième quart.

Le 6 des Riders a quitté le terrain sous les applaudissements de la foule. Il a complété sept de ses 11 passes pour un total de 133 verges.

« J. C. a très bien travaillé. De fait, je suis surpris par sa performance. Ce gars-là n'est pas au maximum de sa forme et il est tout de même une inspiration pour ses coéquipiers. C'est un grand athlète. Il dirige le jeu avec beaucoup de confiance. Il fait preuve d'un esprit d'équipe remarquable malgré la dispute salariale qui l'oppose à la direction. J. C. Watts est un joueur très honnête », confiait Brancato.

De son côté, Watts, entouré d'une meute de journalistes, commentait le match de cette fa-

çon: « Il s'agit avant tout d'une victoire d'équipe. La défensive a eu son mot à dire dans cette victoire. Les gars connaissent l'importance de ce match. Il fallait le gagner pour bien entreprendre la saison régulière. En ce qui me concerne, je suis assez satisfait. Je ne croyais pas être en mesure de retrouver mes moyens aussi rapidement.

Watts n'est pas sans savoir qu'il a encore quelques livres en trop. Mais il est persuadé qu'il sera prêt pour le début de la saison et que son jeu n'en sera que meilleur.

« Je crois au « leadership », et ce dans tous les domaines. C'est un rôle que je suis prêt à assumer », a-t-il ajouté.

Et les négociations dans tout cela? Watts parviendra-t-il à s'entendre avec la direction des Riders?

« Mon intention première, en arrivant à Ottawa, était de jouer mon année d'option et je n'ai pas changé d'idée. Toutefois, je suis prêt à écouter toutes les propositions. Maintenant que la série de matches hors-concours est terminée nous allons pouvoir nous asseoir et discuter un peu. J'aimerais bien que cette situation soit réglée avant le début de la saison régulière. J'aimerais rester à Ottawa à condition que les Riders me fassent une bonne offre », a expliqué Watts.

De son côté, Brancato connaît la valeur de J. C. Watts et il espère qu'il en viendra à une entente avec l'équipe. « Avec J. C., les autres quarts travailleront beaucoup mieux », a déclaré l'entraîneur des Riders.

Chris Isaac a été envoyé dans la mêlée au troisième engagement et il a été remplacé par Kevin Starkey au début du quatrième quart.

Mais la défensive des Riders a poursuivi son excellent travail, recouvrant un échappé et récoltant une interception au quatrième quart.

Kelvin Kirk, Ken Miller, Phil Charron, Don Little, Mike Horton et Jim Reid ont marqué les

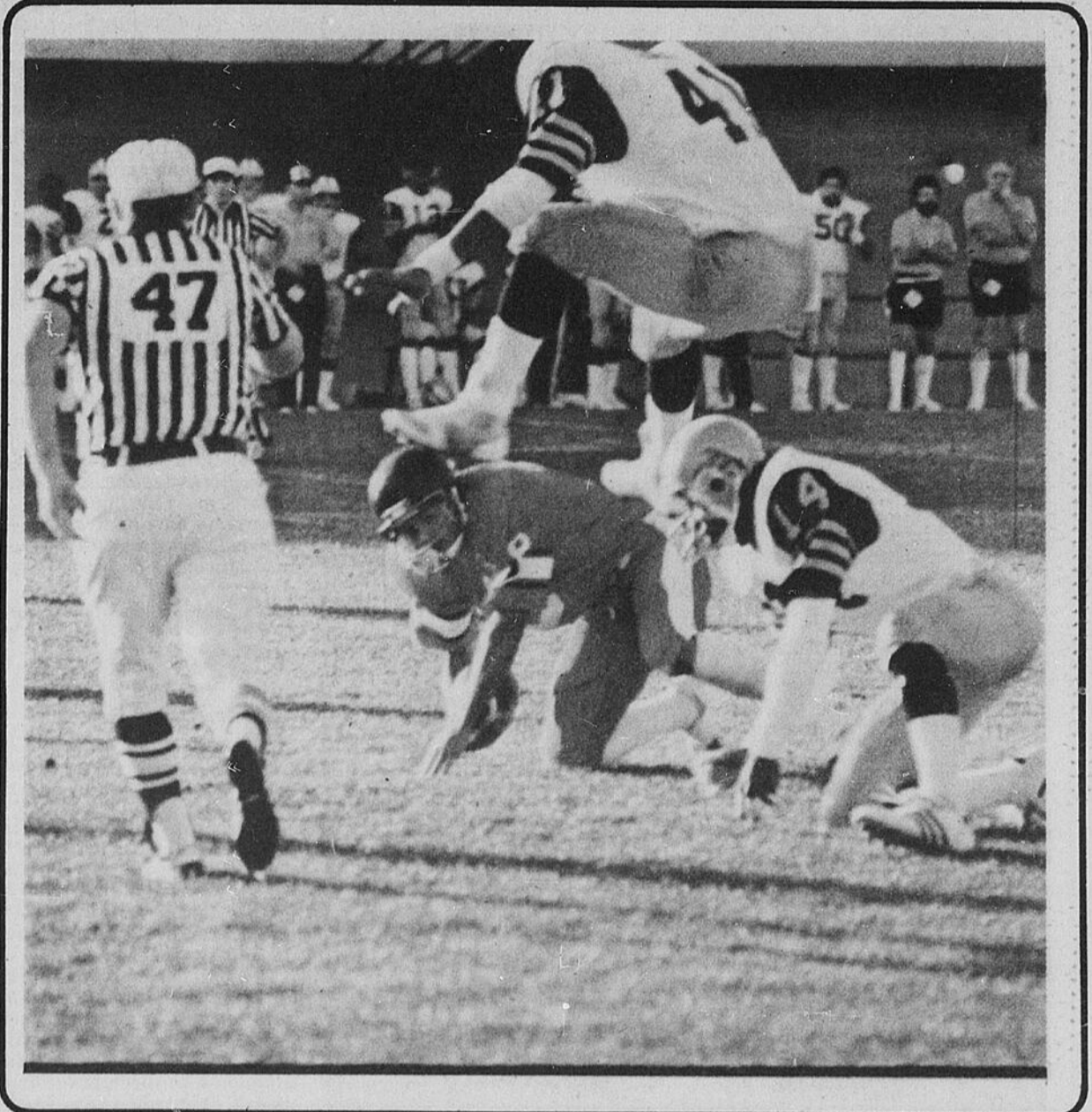
touchés des Riders. Gerry Organ a récolté cinq transformations et un placement de 23 verges. Scott Hay a complété le pointage avec deux simples.

Rocky DiPietro, John She-

pherd (avec deux touchés) et Norman Brown ont rispoité. Bernie Ruoff a ajouté quatre transformations et deux simples. Tom Clements a été efficace avec 21 passes complétées en 35

tentatives pour 340 verges de gain.

Les Riders disputeront leur premier match en saison régulière le 8 juillet prochain contre les Blue Bombers à Winnipeg.



Passe complétée

Phil Charron, des Riders, est plaqué après avoir capté une passe de J.C. Watts. Gerald Bess (14) a réussi à freiner son élan, tandis que Gary Greg effectue un saut afin d'éviter le joueur des Riders. Charron a capté deux passes lors du match d'hier soir pour un total de 32 verges. Il a inscrit l'un de six touchés des Riders dans une victoire de 47-30.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• Grâce à trois circuits

Les Expos battent les Phillies, 5-2

par Daniel Caza

PHILADELPHIE (PC) — Le gaucher Steve Carlton a accordé seulement trois coups sûrs aux Expos au cours des sept premières manches, mais ils se sont avérés suffisants aux Montréalais qui l'ont emporté 5-2 sur les Phillies de Philadelphie hier soir, lors de la première rencontre d'un programme double.

Gary Carter, avec son huitième, Mike Vail avec son deuxième,

me, et Andre Dawson, avec son 15e, ont en effet réalisé des circuits en solo à ses dépens au cours des deuxième, cinquième et septième manches, pour procurer au vétéran Steve Rogers le cousin nécessaire pour remporter sa 11e victoire en 14 décisions.

A l'exception des circuits qu'il a alloués, Carlton a mieux paru que Rogers. En huit manches, il

a accordé six coups sûrs et aucun but sur balles, tout en accumulant neuf retraits sur des prises.

Les trois derniers coups sûrs des hommes de Bill Virdon ont été groupés à la huitième manche et leur ont permis de hausser leur priorité à quatre points.

Carlton a été évidemment été débuté du revers, son neuvième contre huit gains cette année.

De son côté, Rogers n'a pas affiché son contrôle habituel, accordant pas moins de six buts sur balles, y compris un intentionnel, en plus de sept coups sûrs aux Phillies en neuf manches.

• Echec de 3-2

Un manque de conviction

par Daniel Caza

PHILADELPHIE (PC) — Les Expos ont joué du baseball sans conviction, chose à laquelle ils ne nous avaient guère habitués, et ils ont perdu 3-2 le deuxième match du programme double les opposant aux Phillies de Philadelphie, disputé devant 32,141 spectateurs au Stade des Vétérans.

Les Montréalais ont partagé les honneurs du programme double, mais ils conservent tout de même une priorité de quatre matches sur les Cardinals de St. Louis.

Les Expos semblaient sur la bonne voie lorsqu'ils ont ouvert le pointage dès la manche initiale, à la suite de simples consécutives de Tim Lincecum et de Warren Cromartie, et de l'optionnel d'Andre Dawson. Le voltigeur de centre des Expos produisait ainsi son 58e point de la campagne.

Puis, ils ont bien tenté de combler les deux points d'écart à la neuvième manche en groupant trois coups sûrs, des simples de Tim Wallach et de Chris Speier ainsi que le double du frappeur suppléant Jim Wohlford, mais ils n'ont pas réussi, puisque l'instructeur Billy Demars a stoppé la course de Speier vers le marbre.

« Speier aurait été retiré au marbre », a mentionné le gérant Bill Virdon, se portant à la défense de Demars.

Le Carter des beaux jours

« Steve a éprouvé des problèmes de contrôle au début de la rencontre, mais il s'est bien ressaisi à compter de la troisième reprise, a commenté Carter. Je reçois ses offrandes depuis tant d'années que je commence à savoir quoi faire pour lui aider à reprendre ses moyens. »

Carter a aidé à Rogers en harponnant Hayes qui tentait de voler le deuxième but, à la cinquième manche, alors que les Phillies menaçaient.

Les Phillies ont compté dès la manche initiale, à la suite d'un double de Bob Dernier et de trois passes gratuites accordées à Joe Morgan, Von Hayes et

Gary Matthews.

Hayes a produit le dernier point de l'affrontement, en claquant son troisième circuit de la campagne, à la huitième manche.

Carter, qui a reçu le plus de votes au scrutin de sélection de la formation étoile de la Ligue nationale, a fait toutefois honneur à sa réputation en attaque pour une rare fois cette saison. Il a mené l'offensive des siens avec deux coups sûrs, y compris son circuit.

Il s'agissait de son premier circuit depuis le 20 mai dernier. Il a du même coup atteint le cap des 30 points produits. Et, il aurait pu ajouter deux autres

coups sûrs n'eût été du brio du voltigeur de centre Bob Dernier qui a capté deux de ses coups à la suite de longues courses.

Carter a toutefois continué de frapper la balle solidement en enregistrant un solide simple sur une offrande du releveur Porfi Altamirano, à la neuvième reprise.

« Je suis heureux d'avoir pu enfin cogner un circuit en juin, a-t-il dit. Les gens n'ont pas idée à quel point je commençais à m'inquiéter. Je n'ai jamais participé à autant d'exercices au bâton et revu aussi souvent des bandes vidéo sur mon élan de ma vie. »

• A Wimbledon

McEnroe: sans difficulté...

LONDRES (AFP) — L'Américain John McEnroe et le Sud-Africain Kevin Curren ont passé, à la force de leurs services et d'une volée tranchante, le cap des quarts de finale du tournoi de Wimbledon, mercredi, rejoignant ainsi le Tchecoslovaque Ivan Lendl et le Néo-Zélandais Chris Lewis, qualifiés la veille pour les demi-finales.

McEnroe, champion de Wimbledon en 1981 et finaliste en 1980 et 1982, a obtenu sa place pour une cinquième demi-finale sur le gazon anglais (il avait atteint ce stade de l'épreuve pour la première fois en 1977, à 18 ans), en battant son compatriote Sandy Mayer, 31 ans, en trois sets 6-3, 7-5, 6-0. Délivrant bien sa première balle de service avec, derrière, des volées solides aux angles imparables, le numéro 2 du tournoi, désormais premier favori depuis la chute du tenant du titre Jimmy Connors, a été dominateur de bout en bout.

Certes, Mayer, demi-finaliste à Wimbledon en 1973 avant de régresser dans la hiérarchie à cause d'une opération au poignet droit, n'a pas eu les moyens de bousculer son adversaire. Pendant deux sets il a résisté avec, même, des éclairs étonnants, mais McEnroe a su toujours trouver la bonne ouverture au bon moment pour créer une brèche.

Cette partie s'est disputée dans un climat assez tendu.

Dès le 5-ème jeu, McEnroe a lancé à la foule bruyante un « fermez-là ». Ensuite, Mayer a demandé à l'arbitre s'il allait enfin prendre le match en mains ou s'il devait le faire lui-même après que son adversaire eut frappé violemment une balle alors que le point était joué. Enfin, McEnroe a reçu au deuxième set un avertissement pour avoir tapé le sol avec sa raquette, ce qui pourrait lui apporter une nouvelle amende. Dans cette éventualité, il se rapprocherait du seuil fatidique des 7.500 dollars d'amende en douze mois, entraînant une suspension automatique d'un minimum de 21 jours.

La «vraie» finale

En attendant, McEnroe rencontrera vendredi Lendl. Pour la première fois sur herbe, et l'Américain sera à son avantage dans ce qui constituera une véritable finale. Le Tchecoslovaque ne réussit guère à l'Américain, qui a perdu sept fois contre lui en onze matches. Mais en 1983, McEnroe a gagné les deux derniers matches en finale des tournois de Philadelphie et de Dallas.

La chance de sa vie

Kevin Curren, tête de série no 12 et premier joueur du monde en double actuellement, a quant à lui réussi, à 25 ans, la plus belle performance de sa carrière en atteignant les demi-finales.

Meilleure étoffe

Le droitier Scott Sanderson est de retour dans les bonnes grâces du gérant Bill Virdon.

De toute évidence, le longiligne droitier des Expos commencera l'un des deux matches du programme double de lundi, à Chicago.

« Sanderson possédait sa meilleure étoffe de la campagne, sans contredit, a déclaré Virdon. Il mérite une nouvelle chance et, s'il parvient à conserver ce rythme, il deviendra un atout important dans notre formation. »

Pour sa part, Sanderson a révéélé qu'il ne ressentait plus aucune douleur à l'épaule, un malaise qui l'a tenaillé pendant quelques semaines au mois de mai.

« J'ai retrouvé ma balle rapide, a-t-il dit. Ce soir, j'ai utilisé ce lancer dans une proportion de 60 pour cent et elle bougeait vraiment. Cela explique les sept retraits sur des prises à mon crédit. De plus, ma balle courbe n'a jamais si bien fonctionné. »

• 7e tournoi Larocque

Match décisif pour les Elites

par François Drapeau

HULL — Les Elites du Hull-Volant et les Kanaans s'affrontent à nouveau ce soir, à 20h30, en demi-finale de la section féminine de la septième édition du tournoi de fastball Michel «Bunny» Larocque, au parc St-Rédempteur.

On se souviendra que mardi soir, lors de l'ouverture, les Elites avaient pris la mesure des Kanaans dans ce tournoi à double élimination 6-1. Hier, après que les Kanaans eurent évité l'élimination de brillante façon en écrasant les Orkians 10-0 en cinq manches, les Elites ont raté la chance d'atteindre directement la finale en s'inclinant 7-5 après deux manches supplémentaires.

C'est sur un jeu frustrant que les Elites ont perdu ce match. Après deux retraits et deux coureurs sur les buts, Linda Marcell, sur un gros élan, a cogné la balle juste devant le marbre, mais un mauvais relais au premier but a permis aux deux coureuses de ve-

nir marquer, donnant ainsi la victoire à Ottawa-Valley qui atteint ainsi la finale de vendredi soir à 19h30. Les Elites avaient pris les devants 3-0 dès la première manche grâce particulièrement à un double de deux points de Francine Lafleur, mais Ottawa-Valley, après avoir réduit l'écart avec un point à la deuxième reprise, a pris les devants avec une poussée de trois points en quatrième, grâce entre autres à un simple de deux points de Pauline Doucet.

Puis, ce fut le suspense, les Elites revenant de l'arrière deux fois pour créer l'égalité à 4-4 puis 5-5, dont une fois sur un circuit à l'intérieur du terrain par Hélène Chartrand. Kathy Foubert a donc remporté sa deuxième victoire du tournoi, tandis que Francine Bertrand a échoué de la défaite. Dans l'autre match féminin, les Kanaans ont marqué deux fois à chacune des deux premières manches, puis elles ont porté le

coup de massue à la quatrième avec six points et selon un règlement du tournoi (huit points d'écart après cinq manches) elles se sont ainsi rapidement assurées de la victoire, éliminant du même coup les Orkians. Sue McGregor a décroché le gain, limitant les Orkians à seulement un coup sûr, et Lorraine Leblanc a encaissé l'échec. Sue McGregor a aidé sa cause au bâton avec trois coups sûrs et trois points produits, tandis que Bonnie Walker a aussi obtenu trois points produits.

Encore Turpin Par ailleurs, du côté masculin, le Turpin Pontiac s'est pratiquement mathématiquement assuré d'une place pour les quarts de finale en remportant une deuxième partie, cette fois au compte de 1-0 contre les Marchands d'Aylmer.

L'unique point de la rencontre a été enregistré à la seconde manche. Brian Stevenson a entrepris

• Athlétisme

Outaouais: le septième rang

SHERBROOKE — La région de Québec a réussi à reprendre son titre en remportant la première place au classement des équipes lors de la 15e édition du championnat scolaire provincial d'athlétisme disputé à Sherbrooke.

Le Québec a totalisé un total de 472 points, soit 24 de plus que la formation du Richelieu (448), qui avait terminé en tête l'année dernière.

Par ailleurs, l'Outaouais a pris la septième position avec un total de 197,5 points.

Quelques athlètes de l'Outaouais se sont tout particulièrement signalés lors de cette compétition. Chez les benjamins garçons, Louis Sénécal, de St-Alexandre, a terminé au deuxième rang au 80 et 150 mètres en 10:13 et 18:07. Pierre Monfils, de St-Alexandre, a terminé premier aux 2,000 mètres en 6:21:04, établissant ainsi un nouveau record.

L'équipe à relais 4x100 formée de Daniel Dagenais, Steve Craig, Mike Caron et Andrew Van Beek a pris la troisième position.

Chez les filles cadet, Nathalie Fournier, de la polyvalente Louis-Joseph-Papineau, a pris la deuxième position au lancer du disque avec une distance de 30m42 et de Sharron Thompson, de Philémon Wright, a terminé troisième au 800 mètres en 2:24:4.

Chez les garçons juvénile, Normand Séguin, de la polyvalente Louis-Joseph-Papineau, a terminé au deuxième rang au 110 mètres haies avec un temps de 15:5.



Terrains de Camping
et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

PPT*

PARI PAR TÉLÉPHONE

IMPOSSIBLE DE VENIR AUX COURSES?

MAINTENANT, vous pourriez choisir vos préférés et parier par téléphone. LES PARIS PAR TELEPHONE ont été approuvés par le ministère fédéral de l'Agriculture pour la piste de courses Rideau-Carleton

COMMENT FONCTIONNE LES PPT:

- Ouvrez un compte avec un dépôt
- Vous recevrez un numéro de compte personnel et un mot de passe
- Pour parier, composez sans frais le numéro de la ligne de pari
- On peut faire des dépôts ou des retraits en tout temps

POUR OBTENIR DES PRECISIONS SUR LES PPT, COMPOSEZ LE 822-2211 ou
remplissez le bon ci-dessous et postez-le à:
PISTE DE COURSES RIDEAU-CARLETON,
C.P. 904, R.R. 1,
Gloucester, Ontario K1G 3N3

*J'aimerais ouvrir un compte de paris par téléphone pour la saison 1983. Veuillez envoyer des précisions et une formule de demande à:

Nom:

Adresse:

Numéro de téléphone:

SAISON 1983

Rue Bank-Sud (route 31) jusqu'au chemin Albion — 822-2211
Bureau des courses: 613-822-0247

Smith à Montréal Galat sort gagnant

MONTREAL (PC) — Les Concorde ont finalement obtenu les services du garde canadien Rob Smith, des Argonauts de Toronto, en cédant hier les droits sur le flaqueur Kevin Neiles, un autre Canadien. Il s'agit de la conclusion d'une querelle déjà vieille d'un an entre les deux équipes et qui a semé la division à la direction des Concorde au cours du dernier camp d'entraînement. C'est l'entraîneur Joe Galat qui sort gagnant de cette affaire

puisqu'il a cédé un joueur sur lequel il n'a jamais compté. Galat réussit donc une deuxième belle prise cette semaine, la première étant Ron Reeves, un quart-arrière des Stampede de Calgary, obtenu après un duel de ruse avec la direction de l'équipe de l'Ouest. On se souvient que Galat avait lancé une rumeur voulant que les Concorde aient l'intention de ramener Gerry Dattilio à Montréal. Une belle série... Si l'on ajoute l'acquisition du centre canadien Doug Smith contre Mike Rodrigue, un Américain qui n'avait plus sa place à Montréal, on peut commencer à croire que Joe Galat fera bientôt oublier la longue histoire de mauvais échanges des Alouettes. Beau joueur, l'entraîneur des Concorde vantait hier le travail du directeur adjoint Bob Geary, dont le passé sur le marché des échanges est loin d'être brillant. Si Galat se frottait les mains, il n'était pas aussi heureux que le principal concerné, Rob Smith. Ce dernier a joué avec les Concorde l'an dernier avant d'être rappelé à Toronto sous prétexte que les deux clubs ne s'entendaient pas sur les "considérations futures". "J'attends ce moment depuis un an", disait Rob Smith hier matin en apprenant la nouvelle au téléphone.

On se demande équipe fort bien cotée, pour se joindre aux Concorde.

Nous avons le meilleur choix de pneus BRIDGESTONE.

Nous avons aussi les meilleurs prix en ville.

En voici la preuve.

SPECIAL ALIGNEMENT

Lorsque vous achetez deux pneus Bridgestone. Investissez 18,95 \$ dans un alignement de roues et nous vous accordons un alignement gratuit à tous les 10,000 kilomètres jusqu'à concurrence de 50 000 Km. Disponible pour la plupart des marques automobiles. Offre en vigueur jusqu'au 8 juillet, 1983.

5 ALIGNEMENTS GRATUITS

Seulement **\$18,95**

AMORTISSEURS Gabriel

Demandez à nos spécialistes de poser une nouvelle paire ou un jeu complet d'amortisseurs à grand rendement "Radial Rider" Gabriel, conçus expressément pour des véhicules équipés de pneus à carcasse radiale. Offre valable pour la plupart des voitures. Veuillez téléphoner pour prendre rendez-vous. Offre en vigueur jusqu'au 8 juillet, 1983.

Seulement **\$26,95**

l'amortisseur, pose comprise.

VIDANGE D'HUILE

Les experts de la compagnie Canada Supply & Tire vous offrent une vidange d'huile pour **\$9,99**. Cela comprend un nouveau filtre, une lubrification et jusqu'à 5 litres d'huile 10W30. (Offre valable pour la plupart des voitures. Veuillez téléphoner pour prendre rendez-vous.) Offre en vigueur jusqu'au 8 juillet, 1983.

Notre politique de pneu BRIDGESTONE

Présentez-nous les prix publiés par la concurrence de pneus neufs Bridgestone et si ces prix sont légitimes au même prix nous ferons encore mieux. À l'achat de deux pneus Bridgestone, vous paierez le même prix qu'alleurs et nous vous donnerons le choix d'un changement d'huile ou d'un alignement GRATUIT. Cette politique s'applique seulement sur la marchandise courante et non sur les gammes discontinuées.

INSTALLATION GRATUITE

Le solde se termine le 8 juillet, 1983. Sous réserve des stocks disponibles. Les offres spéciales sur les travaux d'atelier ne s'appliquent qu'aux véhicules non commerciaux.

RENSEIGNEZ-VOUS AU SUJET DU PLAN DE PROTECTION CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE -BRIDGESTONE

CANADA SUPPLY & TIRE LTD.

280, rue Catherine (en face du Terminus Voyageur)
Tél.: 238-3335

2293, ave Carling (une intersection à l'ouest de Woodroffe)
Tél.: 828-9920

Renault Alliance

SUPER VENTE

2 jours seulement **Jeudi et samedi** toute la journée

1983

\$6666*

GRATIS!

Garantie mécanique de 2 ans, 5 ans contre la rouille

Une partie de l'équipement standard:

- Traction avant
- Injection d'essence
- Suspension indépendante
- Moulures latérales
- Pneus radiaux et plus encore

La plus grande VENTE ALLIANCE au Canada

Choix de 50

Kaydee MOTORS Ltée

Votre concessionnaire clé

1075 ch. Richmond **820-3131**

RENAULT **AMC Jeep**

A ne pas manquer! Echanges acceptés.

Nous accordons des rabais Plus transport, préparation et équipement en option

Bulletin sur les pâtes et papiers

Salaires hebdomadaires moyens

AVIONS ET PIÈCES	424,84\$
PRODUITS ÉLECTRIQUES	376,67\$
USINES DE PÂTES ET DE PAPIERS	501,76\$
USINES DE FER ET D'ACIER	465,19\$
FONDERIE ET RAFFINERIE	489,07\$
AUTOMOBILES	446,99\$

Source: Statcan 1981

Parce que leurs efforts contribuent à fabriquer des produits de la plus haute qualité, les travailleurs de l'industrie reçoivent des salaires hebdomadaires plus élevés que bien d'autres travailleurs canadiens.

Une vive concurrence sur les marchés mondiaux constitue actuellement le plus gros défi pour les compagnies forestières. Notre production de pâtes et de papiers est souvent acheminée sur des milliers de milles pour aller concurrencer les producteurs étrangers sur leur propre terrain. C'est au niveau du service et des coûts que les compagnies canadiennes doivent les évaluer, sinon les vaincre.

Tous les intéressés dans ce secteur - investisseurs, travailleurs, fournisseurs - doivent viser le long terme et collaborer pour renforcer la position concurrentielle de la première industrie manufacturière du Canada, l'industrie des pâtes et papiers.

Pour obtenir plus d'information, faites la demande du livret gratuit intitulé "Nouveaux défis" à Service de l'information, Association canadienne des producteurs de pâtes et de papiers, Division 4, 23e étage, 1155, rue Metcalfe, Montréal (Québec) H3B 2X9.

Sports outaouais

par
Marcel Fortin



Golf GATINEAU — Louise Hotte, avec un compte de 73, a remporté les honneurs du tournoi de golf féminin disputé lundi au club Tecumseh.

Dans la classe B, Aline Gauthier a été la meilleure avec 85, tandis que la gagnante de la classe C a été Janine Marinier avec 99.

Dans les pointages nets, Ghislaine

Charlebois a dominé la classe A avec 61; Lois Shubaly a mérité 66 dans la classe B et Huguette Mineault a inscrit 61 dans la classe C.

Circuit Labatt 50 GATINEAU — Dans le cadre du circuit de balle lente Labatt 50, l'équipe de balle rapide Thom Construction présente un tournoi de balle lente pour équipes de calibre B et C du 15 au 17

juillet prochain. Ce tournoi aura lieu au parc des Chevaliers de Colomb de Touraine.

L'inscription est de \$125 et une bourse de \$1,600 et plusieurs trophées sont en jeu. La date limite pour l'inscription est le 5 juillet.

Les intéressés doivent communiquer avec Richard Lapensee au 663-8358 ou avec Roger Vaillant au 770-3722 ou au 770-7900 poste 27.

Voi libre
HULL — Le Club de vol libre de l'Outaouais et ses membres organisent une compétition annuelle de vol libre à distance. «La Classique X-C des Vautours et de la Vallée de l'Outaouais», les 1, 2 et 3 juillet. Cette compétition aura lieu dans les montagnes de la Gatineau, au Belvédère Champplain.

Les participants au niveau III et plus en vol libre viendront de partout dans l'Est du Canada.

Pour plus d'informations il faut communiquer avec Gilles Ladouceur au 771-5216 ou Doug

Madeley au 746-2392.

Premier tournoi
HULL — Le premier tournoi de balle molle O'Keefe pour les équipes de calibre intermédiaire C, sera présenté au parc St-Jean-Bosco du 22 au 24 juillet prochain.

Ce tournoi est organisé par l'équipe Pavage Interprovincial et les intéressés doivent communiquer le plus tôt possible avec Jacques Beaudry au 778-7635, Gilles Marcoux au 561-0249 ou avec Jean-Guy Laberge au 777-7260.

Ce tournoi organisé de concert avec les loisirs St-Jean-Bosco a pour but d'amasser des fonds, qui doivent servir à une ligue de hockey extérieure pour les moins de 12 ans.

Plus de \$1,500 en bourse sera distribué à différentes équipes en plus de prix et trophées. L'inscription est de \$125.

Tournoi 4 As
TOURNAINE — La quatrième édition du tournoi de balle-molle de l'Association sportive 4 As

de Gatineau (secteur Touraine) a de nouveau été couronné d'un éclatant succès.

La finale de la division A mettait aux prises, le Marcel Electrique et le Canterbury Yankees, deux équipes d'Ottawa. La victoire ne s'est précisée que dans les dernières manches et le Marcel Electronique a finalement triomphé, 3-2.

La finale de la division B s'est soldée par une victoire facile de 9-1 des Roads Runners d'Ottawa sur le Coca-Cola.

Au niveau des honneurs individuels, André Cadieux, du Marcel Electrique, s'est avéré le meilleur lanceur du tournoi, conservant une moyenne de points mérités de .075. De plus, il n'a alloué que trois points en quatre parties, réussissant une partie parfaite et un match sans point ni coup sûr.

Deux joueurs des Roads Runners, Jean-Guy Beaulne et Richard Marcotte ont été respectivement

été désignés meilleur frappeur (moyenne de .555) et joueur le plus utile à son équipe.

Gérard Legault, président du tournoi, tient à remercier les principaux commanditaires ainsi que les nombreux bénévoles, qui ont vu au bon déroulement du tournoi.

Ligue O'Keefe-Gatineau
GATINEAU — Deux matches ont été présentés dans la Ligue de balle-molle O'Keefe de Gatineau. Les Moins Jeunes ont difficilement défit le restaurant Oriental, 17-15 alors qu'André Racicot a été le lanceur gagnant et J. Marie Gorman le perdant.

Mario Lafrance avec un circuit et deux points produits et Bob Haspect et Richard Lapensee avec trois points produits chacun ont été les meilleurs des gagnants. Richard St-Amour et Gorman ont fait compter trois points chacun pour les perdants.

Paul Desforges et Pierre Lafleur ont frappé un circuit et

fait compter trois points chacun alors que le Slush Poppie a facilement défit le Marc Sport, 13-0.

Gilles Ricard et Michel Lafleur ont ajouté un circuit chacun pour les gagnants. Maurice Lamoureux a mérité la victoire et Florian Duguay a subi la défaite.

Ligue Régionale
OTTAWA — Pas moins de quatre matches ont été présentés, hier soir, dans la Ligue de balle molle Régionale d'Ottawa.

Le Speedy Muffler King a remporté les honneurs d'un programme double disposant des Bulldogs de Mama's Place, 8-0 et 10-2. Jacques Charette n'a alloué que deux coups sûrs pour mériter la victoire dans le premier match et Dan Banks a été le lanceur gagnant dans la deuxième rencontre.

Le Netco a disposé de McNabb Mustang, 14-9. Jim Cole a mérité la victoire et John Powell a été le perdant. Denis St-Amour a réussi quatre coups sûrs et fait compter quatre

points pour les gagnants. J.-P. Albert a réussi deux circuits pour les perdants.

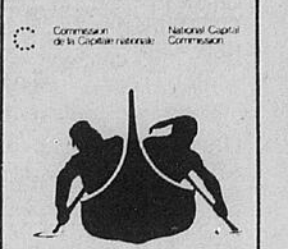
Finalement les Raiders Pères et Fils ont défit les Trojans, 7-2. John Connelly a subi la défaite. Art Rutchiff a excellé au bâton pour les gagnants avec quatre coups sûrs.

Fers à cheval
OTTAWA — Plusieurs matches ont été présentés, hier soir, dans la Ligue de fers à cheval Metro d'Ottawa.

Dans la section féminine, le Sand Piper a blanchi le Dustbane, 6-0; le Super Six a disposé des Smurfettes, 5-1; le Two Shoe a disposé du Grabtree et Evelyn, 4-2 et les Flyers et Garfield Kool Kat ont fait match nul, 3-3. J. Barratt, du Sand Piper, a été la meilleure de la soirée avec une moyenne de 50 pour cent.

Chez les hommes, les Crawdads ont

défait le Salsation D.J., 7-5; le House of Knives a vaincu l'Entreprise, 7-5; Dustbane a disposé du CNRA, 7-3; le Lafontaine et le GM ont annulé, 6-6; les nettoyeurs Champplain ont défit les All Stars, 6-4 et Maurice Lavictoire du Lafontaine a été le meilleur de la soirée avec une moyenne de 60 pour cent.



LE FESTIVAL CANADIEN DU CANOT?

C'est de l'histoire en fête sur l'île Victoria, à deux pas de la colline du Parlement! Pendant une semaine, les expositions, les activités pour enfants, l'artisanat, la musique, le théâtre et les spectacles raniment l'époque du canot et les traditions d'antan sur l'île verdoyante située sous le pont des Chaudières et le pont du Portage.

Venez à l'île célébrer notre patrimoine!

LE PASSÉ VOUS CONVIE À LA FÊTE!

28 JUIN au 4 JUILLET
Île Victoria
Ottawa-Hull

Renseignements: 992-5473

Canadã

140, boul. Gréber
Gatineau 568-3111
anciennement
ROLOSTADE

Spécial des vacances
dans l'après-midi 1h à 4h
\$1.50 sur semaine
PATINAGE

Dimanche	1h à 11h, Disco:	\$3.00
Lundi	7h à 10h, Disco:	\$1.00
Mardi	7h à 11h, Rock et Nostalgie:	\$2.00
Mercredi	7h à 11h, Disco:	\$2.00
Jeudi	7h à 11h, Nostalgie, adultes seul:	\$2.00
Vendredi	7h à 11h, Disco:	\$2.00
Samedi	1h à 4h, Disco:	\$2.00
	7h à 12:30h, Disco:	\$2.00

LE CLUB DE HOCKEY LES OLYMPIQUES DE HULL
EST A LA RECHERCHE DE
MAISONS DE PENSION
POUR LOGER SES JOUEURS
POUR LA PROCHAINE SAISON DE HOCKEY

Certaines maisons de pension seront requises pour toute la saison 1983-84, alors que d'autres seront utilisées pour quelques jours seulement lors du camp d'entraînement. Le montant payé par le club est de \$65.00 par semaine par joueur.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:
CLUB DE HOCKEY LES OLYMPIQUES DE HULL
C.P. 351, SUCCURSALE "A"
HULL (QUEBEC)
ou EN COMPOSANT 777-0661

• **Mark Fidrych**
C'est la retraite

PROVIDENCE, Rhode Island (AP) — Le lanceur Mark Fidrych, l'ancienne sensation du baseball majeur, a annoncé, hier, sa retraite du sport, un peu moins de peu ans après avoir effectué une tentative infructueuse d'endosser l'uniforme des Red Sox de Boston.

Fidrych, âgé de 28 ans, avait été choisi la recrue de l'année dans la Ligue américaine en 1976, compilant un dossier de 19 gains et neuf revers sous les couleurs des Tigers de Detroit. Il avait dominé la Ligue au chapitre des parties complètes (24) et avait amorcé le match des étoiles.

Les Red Sox lui ont accordé une autre occasion de se faire valoir, lui faisant parapher un contrat le 25 février 1982. Il a pris part au camp d'entraînement de l'organisation et s'est greffé aux Red Sox de Pawtucket quelque trois mois plus tard.

«J'aimerais remercier Ed Kinney (directeur du développement des joueurs des Red Sox) et Haywood Sullivan (directeur général) pour la chance qu'ils m'ont offerte», expliquait Fidrych, par le biais de Jack Molloy, le porte-parole du Pawtucket.

JOINCAILLERIE TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnalisé"
Ouvert du lundi au samedi
9h a.m. à 5h 30 p.m.

122, rue Ridout Tél. 233-5601

CHARGEX VISA

Home Hardware

En 1977, lors de la période d'entraînement, il s'est infligé une blessure au genou gauche et a dû subir une intervention chirurgicale. Des maux de bras ont ensuite gêné et il a dû passer la majeure partie des saisons 1978 et 1979 sur la liste des écopés.

Fidrych a tenté un retour en portant la flanelle des Triplets d'Evansville, le club-

LE COUP DE CIRCUIT VOYAGEUR

...C'EST L'ALLER-RETOUR DIRECT AUX MATCHS DES EXPOS DANS LE CONFORT DE L'EXPOS EXPRESS VOYAGEUR!

Chaque fois que les Expos jouent au Stade Olympique de Montréal, Voyageur vous offre un service spécial: l'EXPOS EXPRESS, un autocar climatisé qui vous cueille au terminus de la rue Catherine 3 heures avant le match, vous dépose à la porte du Stade et vous ramène après coup. Vous pouvez même acheter vos billets d'entrée au guichet Ticketron du terminus. Alors venez nombreux... le plaisir commence dès l'embarquement! Renseignements: 238-6668.

17,55\$ ALLER-RETOUR
OTTAWA-STADE OLYMPIQUE

Voyageur
On fait du chemin ensemble

AFIN DE PERMETTRE À NOS EMPLOYÉ(E)S DE JOUIR PLEINEMENT DE LA SAISON ESTIVALE

LES CONCESSIONNAIRES DU BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE SERONT FERMÉS LE SAMEDI

À COMPTER DU 25 JUIN 1983 JUSQU'AU 3 SEPTEMBRE 1983 INCLUSIVEMENT

AUTO NORMANDIE LeBreton Ltée 920, boul. St-Joseph, Hull 777-2611	DU PORTAGE Mercury-Lincoln Ventes Ltée 949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751	LALLIER Automobiles Ltée 981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444	MONT-BLEU FORD INC. 22, boul. Mont-Bleu, Hull 771-4774	WILLIAMS Chevrolet-Olds Cadillac Ltée 950, boul. St-Joseph, Hull 777-2731
--	--	--	---	---

13e ÉDITION
Grandnational

1, 2, 3 JUILLET **SANAIR**

TRAJET:	PRIX D'ENTRÉE:	CATEGORIES:	PROGRAMME:
sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est (St-Pie) ou sortie 123 de l'autoroute Trans-canadienne. Suivez ensuite les indications «SANAIR».	5 \$ vendredi 15 \$ samedi 20 \$ dimanche 35 \$ les trois jours incluant l'accès aux puits 40 \$ sièges réservés samedi et dimanche incluant l'accès aux puits GRATUIT.	«TOP FUEL» «FUNNY CAR» «PRO STOCK» «PRO COMP» «COMPETITION» «SUPER STOCK» «STOCK» «SUPER GAS» «FUNNY BIKE»	vendredi — pratiques samedi — qualifications dimanche — éliminations Sanctionné par NATIONAL HOT ROD RACING ASSOCIATION

12 ans et moins si accompagné d'un adulte. Sauf sièges réservés.

AUTO SPORT MOLSON
Auto Sport Molson.
Chef de file du sport automobile.

GRANDNATIONAL MOLSON

vie familiale et sociale

Le 30 juin au fil des ans

— Fêtes à souhaiter: Adolphe, Martial.

Principaux anniversaires historiques:

— 1982: Le président Reagan déclare, au cours d'une conférence de presse, que les États-Unis n'ont pas donné le "feu vert" à Israël pour attaquer les forces palestiniennes à Beyrouth-ouest.

— 1978: L'assemblée générale des Nations unies décide l'élargissement de la conférence de Genève sur le désarmement.

— 1976: Des photographies de mars, réalisées par une sonde spatiale américaine, révèlent que de l'eau a existé en abondance sur la planète.

— 1971: Après 24 jours et 19 heures dans l'Espace à bord de Saliout-1, les cosmonautes soviétiques Dobrovski, Patsaiev et Volkov meurent au retour de leur cabine Soyouz-11 sur Terre, par suite d'une brusque dépressurisation.

— 1969: Des avions israéliens attaquent des positions de fédéyain en Jordanie, à la suite d'un attentat terroriste à Tel-Aviv.

— 1965: Signature d'un cessez-le-feu entre l'Inde et le Pakistan.

— 1960: L'ex-Congo belge accède à l'indépendance avec pour président Joseph Kasavubu et pour premier ministre Patrice Lumumba.

— 1950: Le président Truman annonce qu'il a donné l'ordre aux forces américaines cantonnées au Japon d'aider la Corée du sud à repousser l'invasion nord-coréenne.

— 1936: L'empereur Haïlé Sélassié lance un appel à la tribune de la SDN pour demander à la communauté internationale d'aider l'Abyssinie à repousser l'invasion italienne.

La lutte contre les maladies et la famine Des priorités à réévaluer

LONDON, Ont. (PC) — Deux spécialistes en neurologie canadiens de renommée internationale ont demandé expressément au Canada et aux autres pays de réévaluer leurs priorités et de consacrer davantage de ressources à la lutte contre les maladies et contre la famine dans le monde.

Le Dr Henry J. Barnett et le Dr Charles G. Drake, qui se sont partagés le prix de \$100,000 de la Banque Royale 1983, ont prononcé ce plaidoyer lors de la remise des prix à l'université de Western Ontario.

Le prix, comprenant deux médailles d'or, a été remis aux deux lauréats par M. Rowland C. Frazee, président du conseil et chef de la direction de la Banque Royale. Il récompense leur travail d'équipe, qui a permis d'étendre les connaissances cliniques en thrombose cérébrale et de perfectionner les techniques de chirurgie cérébrale visant à prévenir ce genre d'accidents.

Les deux lauréats travaillent au University Hospital de London et à l'université de Western Ontario.

Rappelant que l'Organisation mondiale de la santé a dépensé \$300 millions pour l'éradication de la variole dans le monde, le Dr Barnett a souligné que cette somme, même si elle paraît

considérable, représente seulement ce que le monde dépense toutes les quatre heures en achat d'armes.

Chaque année, a-t-il déclaré, un million d'enfants africains meurent et 800 millions de personnes souffrent de malaria dans le monde. Il suffirait de consacrer 12 pour cent des budgets militaires annuels de l'ensemble du pays pour mettre fin à ce problème.

L'équivalent des sommes dépensées en 17 jours pour acheter des armes permettrait par ailleurs d'approvisionner la planète en eau potable.

"Nous devons réévaluer nos priorités et consacrer une grande part de nos ressources à répondre aux besoins les plus urgents de l'humanité", a-t-il déclaré.

Au cours de son discours, le Dr Drake a demandé au gouvernement canadien d'accorder davantage de fonds à la recherche médicale; sinon, a-t-il souligné, le Canada risque de perdre ses éléments les plus brillants qui se sentent frustrés par le manque de possibilités.

Excellence

"Dans une conjoncture économique difficile, le gouvernement fédéral se sent obligé de réduire son aide en comprimant de plus en plus le budget destiné à la science bio-

médicale", a expliqué le Dr Drake. "Cette année notre Conseil de recherche médicale s'est trouvé dans une position très embarrassante, ne pouvant satisfaire que 13 pour cent des nouvelles demandes de subventions qui avaient été jugées dignes de soutien.

"Aucun fonds ne semblent être disponibles pour l'achat du moindre matériel."

Si le gouvernement fédéral ne peut octroyer davantage de fonds, a-t-il poursuivi, "nous devons alors compter de plus en plus sur l'aide de philanthropes, de sociétés et d'entreprises; nous espérons que notre nouvelle démarche auprès du secteur privé sera comprise".

En remettant le prix, M. Frazee a rappelé la raison pour laquelle il a été créé par la Banque Royale en 1967, à l'occasion du centenaire du Canada.

"Nous voulions récompenser des réalisations remarquables de Canadiens. Nous espérons, par ce prix, inciter les Canadiens à atteindre l'excellence, dans l'intérêt de notre pays."

Un livre qui sert mal le Canada

TORONTO (PC) — En temps de récession et de difficultés économiques de toutes sortes, il n'est pas interdit de rêver.

C'est probablement la raison pour laquelle un éditeur américain a récemment publié un livre, "The Book of Bests", que l'on pourrait traduire par "Le mieux en tout", un bouquin fascinant sur les biens et services les plus coûteux et de la meilleure qualité que l'on retrouve dans le monde.

L'homme vraiment chic et qui ne regarde jamais le prix de ce qu'il convoite, porte un habit Savile Row (Londres) de \$1,620, il signe ses chèques d'une plume Mont Blanc Diplomat à \$7,000 et il n'oserait s'adonner au tabagisme avec autre chose qu'une pipe Summa Cum Laude, vendue par Charatan pour la modique somme de \$10,000.

Il respecte ses rendez-vous grâce à la précision de sa montre-bracelet Royal Oak (de Audemars Piquet), d'une valeur de \$17,000 — pour \$1,500 de plus, le fabricant l'orne de quelques diamants — et il ne protège ses pieds que dans des souliers de facture italienne, des Artigli, valant \$300... la paire.

Lorsqu'il se déplace à l'étranger, il recherche avant tout les endroits les plus sélects mais également ceux où il a la chance de rencontrer des célébrités, sinon des bien-pourvus comme lui. Parmi ces endroits, qui n'affichent même pas leurs tarifs — de toutes façons les clients ne s'en inquiètent jamais — on retrouve le Windsor Arms de Toronto, une discrète auberge fréquentée notamment par Katherine Hepburn et Richard Burton.

L'épouse du bien-nanti, pour sa part, ne porte que des vêtements portant la griffe des grands couturiers mais, par ailleurs, elle acquiert de la culture en jouant d'une flûte Powell, en platine, valant \$20,000. A ses moments libres, elle peut jongler avec les 2,300 pièces des casse-tête exclusifs et à tirage limité de la compagnie Stave, qui se vendent \$2,985 l'unité.

Precisons que tous ces prix sont en numéraires américains, si bien que l'acheteur canadien doit leur ajouter quelque 20 pour cent de plus.

Ce livre, malheureusement, n'est pas sans faille. Il favorise considérablement l'élément mâle de la population et met un peu trop l'accent sur les produits et les boutiques des États-Unis.

Il accorde également peu d'importance au Canada. Dans les produits de consommation, on omet entièrement la bière, le célèbre bacon et les fromages canadiens.

S'il donne à \$19,000 la meilleure table de billard au monde (une Royal Georgian) et à \$125,000 la Ferrari 512 Boxer Berlinetti, il omet entièrement de parler du rye canadien, une des boissons les plus renommées du monde, alors qu'il consacre deux pages au scotch d'Écosse.

S'il invite ses lecteurs à se rendre chez Tiffany, à New York, pour l'achat de bijoux, car le prix qu'on peut leur consacrer est sans limite, il rappelle qu'un simple parapluie, chez Brigg, à Londres, en soie avec monture en acier inoxydable, se détaille tout au plus \$250. Pour mieux se laver, par ailleurs, rien ne vaut une baignoire vert onyx d'Emerald Pools, à \$12,000.

La liste des meilleurs territoires de chasse et de pêche du monde fait également peu état du Canada, pays qui possède pourtant certains des plus giboyeuses régions de la terre. On n'y mentionne que la chasse à l'ours polaire, en Arctique canadien, qui coûte \$16,000 pour 14 jours, et le Nord québécois, renommé pour l'abondance de son gibier à plumes, où le chasseur ne doit déboursier que \$170 par jour.

Montréal et Toronto figurent parmi les meilleures villes du monde où magasiner et les riches de l'heure sont invités à dormir notamment au Quatre-Saisons de Montréal et au Royal York de Toronto.

Maintenant, la champignonnière Continental produit de la

SUPER TERRE

SUPER-TERRE
POUR LE JARDIN

Un mélange de compost de champignons et d'humus. Elle est vendue en sacs de 20 kg (44 lb) à la champignonnière Continental et, à ce jour, aux magasins, centres de jardinage et pépinières suivants

- Pépinière Koel's
- Artistic Landscaping
- Magasins Beaver Lumber
- Pépinière Peter Knippel
- Eastern Brick & Stone
- Lily of the Valley
- Allen Pink — Aylmer
- Pépinière Nesbitt's — Aylmer
- Ritchie Feed & Seed
- Glebe Natural Foods
- Provincial Fruit
- Smiley Building Materials
- Top Banana
- IGA Joannis
- Pépinières Imperial
- Carousel Farms
- Darvel-Ashton
- Centres de jardinage Fine
- Paysagiste Cloutier Ltée
- Centre de jardinage Laporte
- Sunset Gardens — Manotick
- Marchés Cummings

Les centres de jardinage La Baie • The Garden Market - Smiths Falls

Au cours des 10 dernières années, les jardiniers ont reconnu que le **COMPOST DE CHAMPIGNONS** que nous produisons est le meilleur engrais naturel et conditionneur de sol qu'on puisse trouver.

CONTINENTAL MUSHROOM
METCALFE, ONTARIO
821-1411, 821-1262, 821-9919

"Bien sûr, nous produisons aussi des champignons"

la Baie

GAGNANTS DU TIRAGE DE LA FETE DES PERES

1er PRIX

Félicitations à Mme E. McCormack qui a gagné un barbecue à gaz Duramark et des biftecks de la Table du Gouverneur de la Baie

2e PRIX

Félicitations aux trois gagnants d'une paire de billets des Expos et du transport en autobus à la route contre Chicago le 26 juin.

Au centre-ville: W. Anderson
A St-Laurent: J.G. Turner
A Bayshore: W.L. Barber

Compagnie de la Baie d'Hudson

HAGAR DUNOR LE VIKING



PEANUTS



LE FANTOME



PHILOMENE



FERDINAND



BLONDINETTE



MONSIEUR ABERNATY



LE GRAND CHEF PIERRE



réalités économiques

Une baisse «technique»

OTTAWA (PC) — La Banque du Canada a abaissé hier son taux d'escompte de .06 pour cent, le portant de 9.48 p.c. à 9.42 p.c.

Pour les analystes, il s'agit d'une diminution technique qui ne devrait avoir aucune répercussion sur les autres taux d'intérêt en vigueur.

La banque centrale maintient son taux d'escompte entre 9 et 10 p.c. depuis les six derniers mois.

Les analystes demeuraient soucieux sur l'avenir des taux d'intérêt: le nombre d'experts affirmant qu'ils vont diminuer au cours des prochains mois est égal au nombre de ceux prévoyant leur prochaine ascension.

Tous demeuraient toutefois d'accord sur un point: c'est ce qui se passera aux Etats-Unis qui influencera tout mouvement dans un sens ou dans l'autre au Canada.

Les autorités, de qui relève la politique monétaire du pays, cherchent toujours à maintenir un moyen terme entre la nécessité de taux d'intérêt bas pour une reprise économique et la crainte d'un retour de l'inflation.

Obligations du Canada Nouvelle émission de \$800 millions

OTTAWA (PC) — Le ministère des Finances, a annoncé les modalités initiales d'une nouvelle émission de \$800 millions d'obligations du gouvernement du Canada, non remboursables par anticipation.

L'émission, qui sera datée et livrée le 12 juillet 1983, comportera quatre échéances comme suit: obligations 10 1-2 p.c. échéant le 15 mars 1988; obligations 10 3-4 p.c. échéant le 1er septembre 1990; obligations 11 1-4 p.c. échéant le 1er février 1993; obligations 11 3-4 p.c. échéant le 1er février 2003.

L'émission d'obligations 11 3-4 p.c. datées du 12 juillet 1983 et échéant le 1er février 2003 ne dépassera par \$225 millions.

La Banque du Canada convient d'acquiescer un minimum de \$200 millions des nouvelles obliga-

tions. Cette acquisition sera affectée à n'importe quelle échéance sauf que ce total comprendra un minimum de \$40 millions des obligations échéant en 2003.

Les nouvelles obligations 10 1-2 p.c. échéant le 15 mars 1988 sont en sus des \$450 millions d'obligations 10 1-2 p.c. échéant le 15 mars 1988 déjà en circulation.

Les nouvelles obligations 11 1-4 p.c. échéant le 1er février 1993 sont en sus des \$1,550 millions d'obligations 11 1-4 p.c. échéant le 1er février 1993 déjà en circulation.

Les nouvelles obligations 11 3-4 p.c. échéant le 1er février 2003 sont en sus des \$2,475 millions d'obligations 11 3-4 p.c. échéant le 1er février 2003 déjà en circulation.

Le produit de l'offre servira aux fins générales du gouvernement du Canada.

Entreprises canadiennes au congrès du vidéotex De bonnes affaires

par Pierre Ouimet

OTTAWA — Ce n'était peut-être pas encore l'euphorie, mais les affaires allaient rondement, cette semaine, pour les entreprises canadiennes qui s'étaient rendues à New York, au congrès annuel du vidéotex.

Un porte-parole de Communications Canada nous a téléphoné de la métropole américaine, hier, pour annoncer que des compagnies comme Norpak, Microtore, le groupe Genesis, de la région de la capitale, ont pu y conclure des affaires intéressantes avec des entreprises américaines et japonaises qui s'intéressent au système canadien Télidon.

M. Phillip Kinsman a indiqué que l'industrie canadienne du vidéotexte et du télétexte est regaillardie par le fait que le systè-

me Télidon a été adopté à titre de norme internationale, par les grands ensembles commerciaux d'Occident.

Depuis quelques années, les ventes du système Télidon, inventé par des chercheurs de Communications Canada, piétinaient à cause des services insuffisants offerts aux abonnés.

Maintenant que l'on connaît la norme technique, les industriels canadiens espèrent qu'une foule d'entreprises de services comme les banques, les médias et les maisons d'édition décideront de s'engager plus à fond dans ce domaine.

Pour le consommateur moyen, l'industrie du vidéotexte, a expliqué Kinsman, veut mettre en vente un appareil qui se détaille-

ra entre \$150 et \$250. A l'heure actuelle, il faut déboursier environ \$900 pour s'en procurer un.

Les fabricants se dirigent également vers une nouvelle direction. Etant donné l'engouement pour les micro-ordinateurs, les entreprises qui fabriquent des appareils vidéotextes, se préparent à modifier leurs produits pour que l'utilisateur puisse s'en servir comme ordinateur personnel, et vice-versa.

Une entreprise canadienne nommée AVCOR, peut déjà vous vendre un ensemble de \$100 qui permet au propriétaire d'un Commodore 64 de transformer son appareil en système Télidon. On s'apprête à faire de même pour les produits d'IBM, Osborne, Atari, etc.

carrières et professions

REPRESENTANT(E)

Poste intéressant, pour les régions de Hull, Gatineau, Abitibi-Témiscamingue, avec le plus important distributeur et fabricant de chocolat, fait entièrement au Québec (Lowney et Arachides Planters) dans la division "Campagne de souscriptions". Nous avons un poste disponible immédiatement pour une personne ayant fait ses preuves dans le domaine de la vente.

- Rémunéré(e) sous forme de commission
- Une automobile est nécessaire et le bilinguisme serait un atout
- Expérience demandée.

Si vous remplissez nos exigences nous vous offrons:

- Un excellent programme de formation
- Un territoire protégé
- Une commission payable sur les ventes du territoire déjà établi.

Faites parvenir votre curriculum vitae, avant le 15 juillet 1983, à:

LES DISTRIBUTIONS LAMONTAGNE
4294, rue Varennes
Rock-Forest, Qué. JOB 2J0

Une compagnie située dans la région de Montréal recherche un TECHNOLOGISTE (h. ou f.)

connaissant les papiers utilisés dans l'industrie des placages décoratifs (T.F.P.) et ayant une connaissance approfondie des résines Mélaform-acrylique, Urieformol et Acrylique.

Le candidat doit être un diplômé en chimie et le bilinguisme est essentiel. Salaire à discuter.

Faites parvenir curriculum vitae à:

CASE 136
Le Droit
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7

Exportations européennes d'acier Washington veut d'autres consultations

WASHINGTON (AFP) — Le département du Commerce américain a demandé l'ouverture de nouvelles consultations avec la CEE au sujet de l'augmentation des exportations européennes d'acier semi-fini aux Etats-Unis.

La représentation de la CEE à Washington a annoncé hier qu'une lettre du département du Commerce a été adressée par son intermédiaire à la commission de la CEE. Dans cette lettre, le département souligne que la part du marché américain conquise par les exportations européennes d'acier semi-fini a été multipliée par trois depuis 1981, pour atteindre 11.7 pc au premier trimestre 1983.

Mais cette demande de consultations, même si elle n'y fait pas directement allusion, intervient surtout alors que les protestations se multiplient, aussi bien dans les syndicats que parmi les congressistes américains, contre le projet d'accord actuellement négocié entre US Steel et British Steel.

US Steel, le premier groupe sidérurgique du pays, envisage en effet de fer-

mer une partie de son usine de Fairless (Pennsylvanie), mettant au chômage 2000 travailleurs, et d'importer 3.5 millions de tonnes par an d'acier semi-fini produit par le groupe britannique dans son usine écossaise de Ravenscraig.

Les autres groupes américains, dont Bethlehem Steel, ont protesté auprès du département du Commerce contre ce projet, qui les obligerait, affirmant-ils, à accepter pour soutenir la concurrence d'autres marchés semblables avec des producteurs étrangers.

Le problème des importations d'acier semi-fini par des groupes sidérurgiques américains, dont les coûts de production d'acier, par suite de la vétusté de leurs installations, sont souvent supérieurs, n'avait pas été réglé par l'accord conclu en octobre 1982 entre les Etats-Unis et la CEE. Cet accord, qui mettait fin à une longue série de discussions et de menaces de pénalisations à l'importation, prévoyait de limiter les ventes européennes de plusieurs catégories d'aciers finis.

ASSOCIATION CANADIENNE DU TRANSPORT URBAIN ANALYSTE STATISTICIEN

L'ACTU, une association représentant l'industrie du transport urbain, prend de l'expansion et recherche un analyste statisticien.

Le candidat choisi devra se rapporter au directeur général. Il sera responsable du développement et de l'administration des services de statistiques de l'Association. Le poste comprend aussi la préparation et l'analyse de questionnaires touchant une grande variété de sujets, la rédaction de rapports et la publication d'un journal mensuel. Le candidat élu devra aussi agir à titre de secrétaire dans des comités intéressant le transport.

Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire en urbanisme, géographie ou autres sujets semblables. Ils doivent avoir un ou deux ans d'expérience, de préférence en transport urbain ou autre domaine connexe. La préférence sera accordée aux candidats qui posséderont une excellente connaissance du français et de l'anglais afin de pouvoir communiquer dans l'une ou l'autre langue.

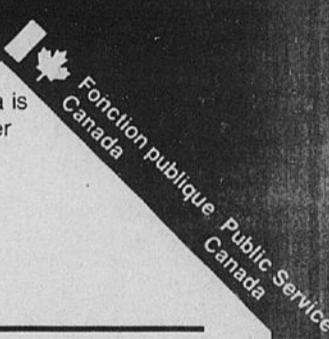
Les candidats doivent soumettre leur candidature ainsi que leur curriculum vitae, avant le 15 juillet 1983, à l'attention de:

M. A. Cormier
Directeur général
Association canadienne du transport urbain
234, avenue Eglinton-Est, Suite 301
Toronto, Ontario M4 P 1K5

carrières et professions

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

The Public Service of Canada is an equal opportunity employer



Directeur régional adjoint

Traitement: \$35,002 - \$39,471
N° de réf.: 83-PSCNS-SEC-PM-3147-1 (60)

Secrétariat d'État
Direction générale de la citoyenneté
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Fonctions
Administrer des programmes complexes ayant trait au développement social et culturel; évaluer les besoins actuels et futurs de la région en élaborant des analyses environnementales et des plans stratégiques et en procédant à des évaluations de programme; coordonner les activités relatives aux subventions et aux contributions.

Conditions de candidature
Avoir terminé avec succès ses études secondaires ou l'équivalent. Posséder de l'expérience dans les domaines de la gestion de ressources humaines et financières, de la planification, de l'administration et de la mise en oeuvre de programmes de développement social ou culturel, de l'élaboration de politiques et du travail auprès de groupes communautaires s'occupant de développement social ou culturel.

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

Exigences linguistiques

En raison des nécessités du service, la personne choisie devra pouvoir exercer ses fonctions dans une importante mesure en français et en anglais dès son entrée en fonction. Les personnes déjà bilingues sont invitées à poser leur candidature.

De plus amples renseignements sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante.
Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below.

Comment se porter candidat
Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:
Mme Evelyn Cruickshank
Commission de la Fonction publique du Canada
7e étage, 1888, rue Brunswick
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1M8
Tél.: (902) 426-5878
Date limite: le 15 juillet 1983

Canada

Dans nos
Caisses pop

soyons d'affaires

Profitons de l'épargne à terme

11 1/2 % *

5 ans
Dépôt minimum
500\$

* Ce taux d'intérêt peut changer sans avis préalable. Intérêt payable annuellement.

Où que vous soyez, il y a une caisse Pop pour vous offrir ce taux avantageux.

OTTAWA — CYRVILLE — ORLEANS — LIMOGES
— CARLSBAD SPRINGS — CLARENCE CREEK —
ROCKLAND — SARSFIELD

CAISSES POPULAIRES AFFILIEES A LA FEDERATION DES
CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO INC.

MEMBRE DE SODAD

MAINTENANT VOYAGEUR VOYAGE PLUS SOUVENT VERS MONTRÉAL ET TORONTO!

Nouveaux départs express Ottawa-Montréal.
Désormais Voyageur offre, entre Ottawa et Montréal, 6 nouveaux départs express, du lundi au vendredi, et en ajoute 3 autres le dimanche. Départs aux demi-heures. Prix aller-retour à partir de 17.55 \$ seulement. Halte à Dorval à chaque voyage.

Nouveaux départs express Ottawa-Toronto.
Voyageur ajoute aussi à son horaire régulier, 1 nouveau départ super express quotidien d'Ottawa et 2 nouveaux départs super express de Toronto, tous les jours. Prix aller-retour à partir de 36 \$ seulement. Certains voyages avec halte à Scarborough.

NOUVEL HORAIRE EXPRESS DÉPARTS OTTAWA-MONTRÉAL ET MONTRÉAL-OTTAWA	NOUVEL HORAIRE EXPRESS DÉPARTS OTTAWA-TORONTO
lundi à dimanche	lundi à dimanche
6h [†]	7h
7h	9h30
7h30*	10h50
8h	11h30
8h30*	13h
9h	14h30
9h30*	15h
10h	16h30
11h	18h
12h	24h05
13h	
14h	
15h	
16h	
16h30*	
17h	
17h30*	
18h	
18h30**	
19h	
19h30***	
20h	
20h30***	
21h	
22h	
23h	

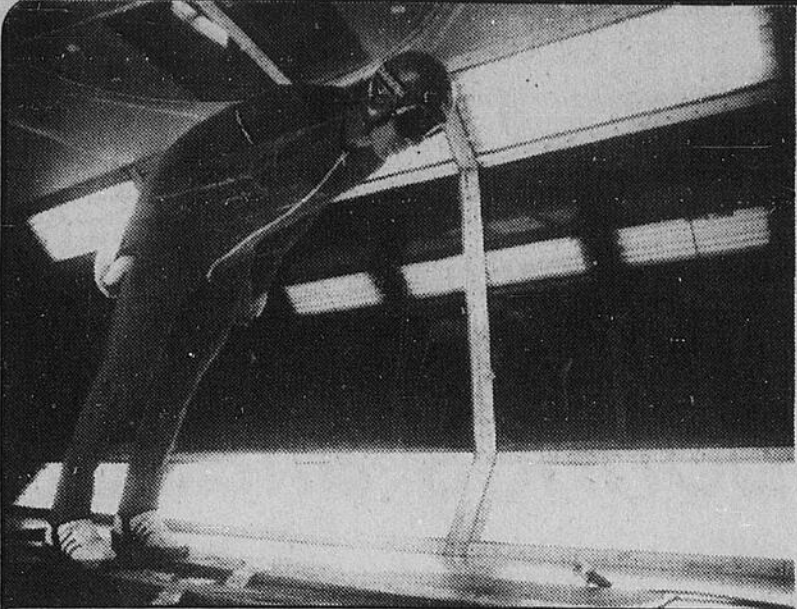
[†]le dimanche départ d'Ottawa seulement
^{*}du lundi au vendredi seulement (NOUVEAU)
^{**}sauf samedi (NOUVEAU)
^{***}dimanches seulement (NOUVEAU)

Pour obtenir de plus amples renseignements appelez 238-5900.

Voyageur



On fait du chemin ensemble



Dans le vent

Soutenu par la pression du vent, Horst Bulau, champion canadien de saut à ski, affrontait avec aisance un courant d'air de 70 milles à l'heure, hier, à l'intérieur d'une soufflerie du Conseil national de recherches. On peut dire qu'il ventait, hier, au CNRC.

• **L'emprise du vent**

Bulau fait bien lors des tests

par Pierre Oulmet

OTTAWA — Tous les Canadiens sportifs espèrent que le jeune Horst Bulau, d'Ottawa, remportera enfin la coupe du Monde en saut à ski, l'année prochaine.

Hier, le champion et ses quatre collègues de l'équipe nationale ont entrepris de mettre autre chose que des chances de leur côté en se soumettant aux bourrasques de la soufflerie du Laboratoire d'aérodynamique à basse vitesse du Conseil national de recherches.

L'un après l'autre, ces casse-cou de la haute voltige ont endossé la combinaison rouge de l'équipe canadienne et ont chaussé les skis qui avaient été attachés au plancher de la soufflerie, avant d'assumer leur position de «vol».

Réglée par les scientifiques du CNRC, la vélocité du courant d'air

poussé par une turbine électrique a atteint jusqu'à 70 milles à l'heure.

«Nous espérons trouver une façon de réduire notre résistance au vent», a déclaré Bulau, en expliquant qu'il trouvait l'expérience plaisante.

Il a avoué, cependant, qu'il était impossible de prévoir l'utilité de ces tests, avant d'essayer les résultats sur un vrai tremplin enneigé.

Les tests d'hier n'étaient que partiels puisque les skieurs pouvaient seulement s'exercer à se pencher vers l'avant, soutenus par la pression du vent.

D'autres essais auront lieu en juillet dans une autre soufflerie du CNRC et, à ce moment-là, les sauteurs seront suspendus au plafond de façon à ce

que leurs skis soient libres de toute attache.

Des scientifiques qui étaient là, hier, ont dit que Bulau était celui de l'équipe qui arrivait à réduire le plus l'emprise du vent sur son corps. Il semble que la morphologie de son gabarit soit idéale pour le saut à ski.

On se souviendra que d'autres champions ont pu faire usage de la soufflerie du CNRC dans le passé. Ce fut le cas des Steve Podborski et Ken Read, de l'équipe de descente en ski alpin, et de coureurs cyclistes.

Pendant l'été, Horst Bulau maintient sa forme à un club sportif d'Ottawa. La saison de la Coupe du Monde de 1984 débute le 8 décembre prochain, à Thunder Bay.

• **Inter de Montréal**

On ne veut pas mourir

MONTREAL (PC) — L'Inter-Montréal et la Ligue canadienne de soccer ne veulent absolument pas mourir.

Les perspectives de l'avenir immédiat ne manquent d'ailleurs pas d'originalité, autant pour l'Inter que pour la LCSP. L'actuel propriétaire du Edmonton, John Tiemessen, aux prises avec d'énormes difficultés dans son propre patelin, se dit en effet prêt à acheter l'Inter dès qu'il aura vendu ses Eagles.

La concession montréalaise de la LCSP a officiellement cessé d'exister mardi après-midi lorsque son président, Robert Laker, a annoncé que les actionnaires, confrontés à de sombres perspectives financières, avaient décidé de mettre tout bonnement fin aux activités de l'équipe.

Les joueurs de l'Inter, le capitaine Robert Vosmaer et l'entraîneur Eddie Firmani en tête, ont alors entamé d'intenses négociations afin de faire renaître l'équipe dans les plus brefs délais, cherchant tous les appuis possibles en utilisant toutes les avenues et tous les canaux disponibles. Il pourrait d'ailleurs en ressortir quelque chose de concret dès aujourd'hui.

Hier, les tractations se poursuivaient en catastrophe car le temps presse. Naturellement, le sort de la LCSP semblait être étroitement lié à celui de l'Inter et les téléphones ne dérougissaient pas d'Edmonton à Montréal en passant par Toronto.

Première défection

En fin d'après-midi, hier, Vosmaer faisait savoir qu'un premier groupe montréalais s'était retiré de la course, mais la nouvelle tête pensante de l'Inter ne perdait pas espoir pour autant.

En gros, la situation se présentait ainsi:

— Les joueurs de l'Inter sont prêts à poursuivre leurs activités en renonçant à leurs salaires. Pour y arriver, ils sont à la recherche d'un appui financier qui leur permettrait de fonctionner avec un bureau de direction constitué par quatre ou cinq joueurs. A l'exception de l'attaché de presse Alain Combiar, aucun membre du personnel de soutien de la précédente organisation ne serait retenu, ce qui contribuerait à diminuer sensiblement les dépenses.

— L'Inter disputerait ses matches locaux au stade Molson de l'Université McGill. Il s'agit là d'une mesure d'économie substantielle puisque la location de cet emplacement, pour un match, coûte environ \$500 alors qu'il faut déboursier dix fois plus pour tenir un match au parc Jarry.

— Des groupes d'investisseurs, non identifiés, ont entrepris des discussions avec le groupe de joueurs. Après la défection d'un premier groupe, hier, on chuchotait que les propriétaires de la fromagerie Saputo pourraient être intéressés à s'impliquer. A Edmonton, le propriétaire des Eagles, John Tiemessen, s'est dit prêt à déménager à Montréal et à y injecter jusqu'à \$200,000 pour assurer la survie de l'Inter, à condition d'avoir pu vendre son équipe actuelle.

• **Internationaux Labatt**

Canadiens favorisés

QUEBEC (PC) — Les golfeurs canadiens qui participeront au championnat de l'ACGP (Association canadienne des golfeurs professionnels), la semaine prochaine au club Royal Quebec de Boischatel, jouiront d'un statut particulier en ce qui a trait aux bourses et aux prix spéciaux.

En effet, le meilleur canadien au classement final méritera, en plus de sa bourse régulière, un prix de \$2,000 et la Coupe Labatt.

De plus, les trois meilleurs golfeurs canadiens des Internationaux obtiendront un laissez-passer pour l'Omnium canadien, qui sera disputé cette année du 28 au 31 juillet au club Glen Abbey d'Oakville, en Ontario. C'est ainsi que les trois premiers de l'an dernier, Jerry Anderson, Ji Rutledge et Erin Fostey prendront part cette année à cette étape du circuit de la PGA.

Cinq autres participants ont mérité des passes gratuites pour l'Omnium canadien pour diverses raisons. Il s'agit d'abord de Pat O'Donnell, champion des professionnels de clubs en 1982 et d'Yves Tremblay, du club Royal Quebec, champion des adjoints professionnels du Canada l'an dernier. Les Jim Nelford, Dan Halldorson et Dave Barr auront également accès à l'omnium parce qu'ils se sont classés parmi les 125 premiers boursiers de la PGA à l'issue de la saison 1982.

Record d'affluence?

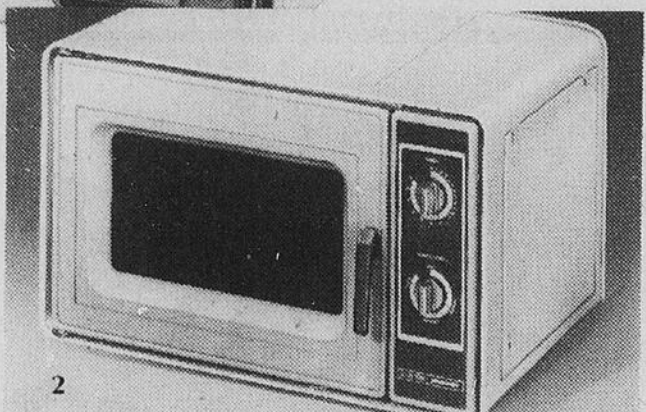
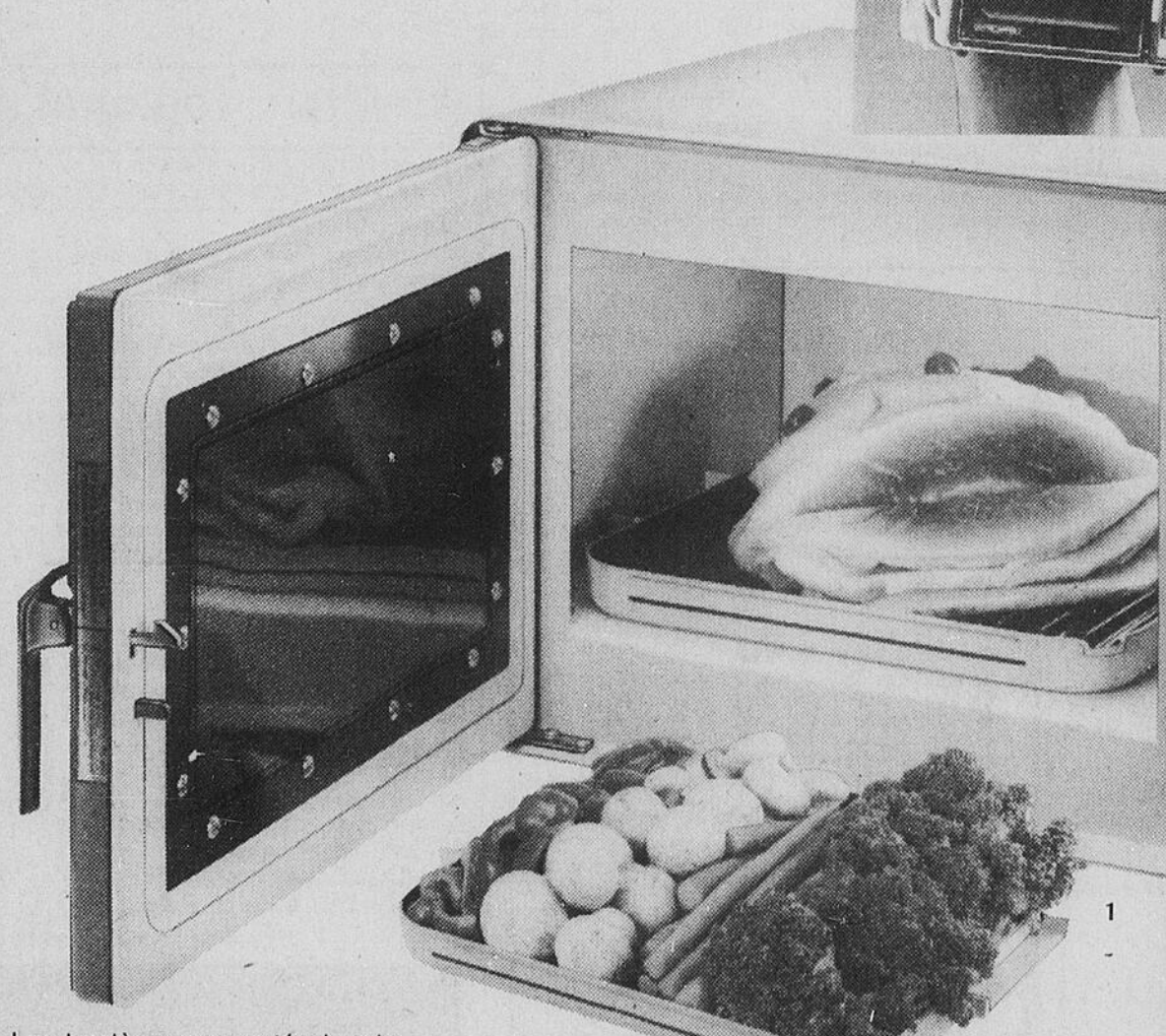
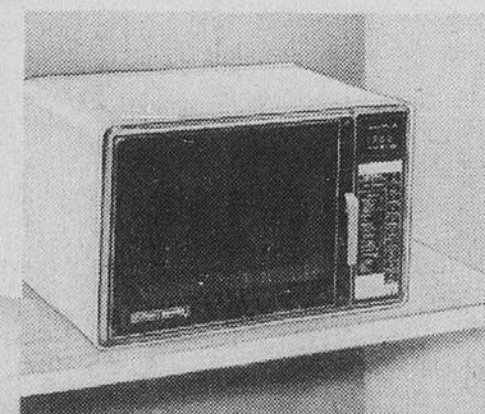
On s'attend d'autre part à recevoir une assistance record la fin de semaine prochaine. Selon Michel Giroux, le président du comité des ventes, la période de pré-vente laisse présager une telle affluence lors des Internationaux.

«Le total des argents recueillis à ce jour est de près de \$90,000 et, me dit-on, il s'agit là d'un nouveau record à ce chapitre, a déclaré M. Giroux. Il me semble que ce soit un signe évident que si le beau temps se maintient, des foules considérables seront enregistrées à chaque jour du tournoi.

Les résultats obtenus jusqu'à présent dépassent largement ceux obtenus lors des tournois précédents, à Kitchener et à Cherry Hill, au cours des deux dernières années.

Soleil
EN JEU
CHEZ *Eaton*

Offre de lancement
Les nouveaux fours
Litton-Moffat ont vraiment
été conçus pour vos
besoins d'espace et de
loisirs! De plus, ils sont à
bas prix!



Les dernières nouveautés dans le domaine des fours à micro-ondes possèdent toutes les caractéristiques propres à un appareil du genre. De plus, leur format vous permet de les ranger facilement. Leurs caractéristiques prouvent qu'ils ont tout pour vous satisfaire pleinement:

- Les dimensions sont de 32.5 cm x 82.5 cm x 37 cm. On peut donc les placer sans problèmes sur un comptoir restreint ou encombré.
- Le poids n'est que de 19.5 kg afin de faciliter la manutention.
- La profondeur de l'espace de cuisson est 226.7 litres ce qui vous assure la dimension suffisante pour même y faire cuire rôtis et poulets.
- Se branche à toutes les prises de courant.
- Intérieur facile à nettoyer.
- Système "Interlock" de sûreté.

50.00 de rabais!
Appareils
Litton-Moffat, modèle
MGC873

Après le mardi 19 juillet, le prix courant Eaton sera de 499.99

449⁹⁹
ch.

1. Commandes à touches électroniques, 2 niveaux de mémoire, commande de puissance variable, commande automatique pour la température, cycle décongélation-cuisson, départ retardé, horloge et porte en verre noir transparent.

30.00 de rabais!
Four Litton-Moffat,
modèle MGC813

Après le 19 juillet, le prix courant Eaton sera de 359.99

329⁹⁹
ch.

2. Minuterie à cadran 25 minutes, sonnerie pour fin de cycle, porte en verre transparent, et commande de puissance variable.

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore, Rayon 256.

Venez ou téléphonez 560-5200 ou 829-9211

2 derniers jours!

Il ne vous reste que 2 jours pour profiter de notre vente achats-succès de l'été. Vous y trouverez tout ce qu'il vous faut pour passer d'agréables vacances. Et toutes ces occasions Eaton sont à bas prix! Ne tardez pas, car la vente se termine le 2 juillet.



BONNE FÊTE CANADA!

Il fait bon, en ce jour de fête, de se rappeler les grands moments du passé et de se tourner tous ensemble vers un avenir plein de promesses.

LA FÊTE DU CANADA 1er JUILLET 1983

Tous les magasins Eaton seront fermés demain, fête du Canada et ouverts le samedi 2 juillet.

EATON